

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 76

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

VENDREDI 7 MARS 2003

VRIJDAG 7 MAART 2003

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

14 JANVIER 2003. — Loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée « Fonds monétaire » pour l'année 1999, p. 11210.

25 FEVRIER 2003. — Loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, p. 11232.

13 FEVRIER 2003. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 203, § 1^{er}, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif à la liste des pays dont les dispositions de droit commun en matière d'impôts sont notablement plus avantageuses qu'en Belgique. Erratum, p. 11236.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

24 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal approuvant le troisième addendum à la 4^e édition de la Pharmacopée européenne intitulé « addendum 4.3 », p. 11237.

25 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, p. 11241.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

24 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juin 1973 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, p. 11242.

28 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant les articles 79 et 79ter de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, en ce qui concerne l'adaptation de l'indemnité du travailleur ALE, p. 11243.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

14 JANUARI 2003. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Muntfonds » van het jaar 1999, bl. 11210.

25 FEBRUARI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, bl. 11232.

13 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 203, § 1, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de lijst van landen waar de gemeenrechtelijke bepalingen inzake belastingen aanzienlijk gunstiger zijn dan in België. Erratum, bl. 11236.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

24 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het derde addendum bij de 4^e uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld « addendum 4.3 », bl. 11237.

25 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, bl. 11241.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

24 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1973 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, bl. 11242.

28 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 79 en 79ter van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, tot aanpassing van de vergoeding van de PWA-werknemer, bl. 11243.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand octroyant les moyens supplémentaires de l'année budgétaire 2002 aux universités flamandes, p. 11246.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux projets 2002 de recherche scientifique appliquée à la gestion et à la pratique de l'enseignement, p. 11249.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand portant financement des projets de l'enseignement supérieur artistique 2002, p. 11251.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2001, instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, p. 11252.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine, p. 11261.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes, p. 11265.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine, p. 11274.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes, p. 11280.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine, p. 11285.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine, p. 11289.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant application de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine, p. 11294.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, p. 11302.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine, p. 11315.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine, p. 11318.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine, p. 11322.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering houdende toekenning van de aanvullende middelen in het begrotingsjaar 2002 aan de Vlaamse universiteiten, bl. 11245.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de projecten 2002 van het Onderwijskundig Beleids- en Praktijkgericht Wetenschappelijk Onderzoek, bl. 11248.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de financiering van de projecten hoger kunstonderwijs 2002, bl. 11249.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, bl. 11258.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees, bl. 11264.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de zoekkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoekkoeien, bl. 11271.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees, bl. 11278.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de zoekkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoekkoeien, bl. 11283.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende slachtpremie in de rundvleessector, bl. 11288.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees, bl. 11292.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering houdende toepassing van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees, bl. 11299.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, bl. 11310.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees, bl. 11317.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector, bl. 11320.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees, bl. 11324.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, S. 11255.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger, S. 11262.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe, S. 11268.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger, S. 11276.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe, S. 11281.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Schlachtprämie im Rindfleischsektor, S. 11286.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger, S. 11291.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Anwendung des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger, S. 11296.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, S. 11306.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch, S. 11316.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Schlachtprämie im Rindfleischsektor, S. 11319.

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch, S. 11323.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

4 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant la suppression du passage à niveau n° 48 de la ligne ferrée 16 Aerschot-Anvers à Aerschot moyennant l'établissement d'un chemin de désenclavement vers une rue existante, pour lequel, sans préjudice des lois sur l'aménagement du territoire, l'autorisation est accordée, p. 11326.

Modification des normes et prescriptions afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation, p. 11328.

Service public fédéral Justice

27 FEVRIER 2003. — Arrêté royal portant composition du jury appelé à homologuer le stage du candidat-huissier de justice (sessions 2003-2004-2005), p. 11328.

Ordre judiciaire. Notariat, p. 11329. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes, p. 11330. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes, p. 11330. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes, p. 11330. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes, p. 11330. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Arrêté concernant l'établissement d'utilité publique, p. 11331. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique, p. 11331. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique, p. 11332. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique, p. 11333. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique, p. 11333.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Promotions, p. 11334.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

4 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit dat de afschaffing van overweg nr. 48 op de spoorlijn 16 Aarschot-Antwerpen te Aarschot machtigt mits het aanleggen van een ontsluitingsweg naar een bestaande straat waartoe, onverminderd de wetten op de ruimtelijke ordening, toestemming wordt verleend, bl. 11326.

Wijziging van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik, bl. 11328.

Federale Overheidsdienst Justitie

27 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de commissie belast met de homologatie van de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder (zittingen 2003-2004-2005), bl. 11328.

Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 11329. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten, bl. 11330. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten, bl. 11330. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten, bl. 11330. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten, bl. 11330. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Besluit betreffende de instelling van openbaar nut, bl. 11331. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Besluiten betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbare nut, bl. 11331. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Besluiten betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbaar nut, bl. 11331. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Besluit betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbaar nut, bl. 11333. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Besluiten betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbaar nut, bl. 11333.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Bevorderingen, bl. 11334.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

24 FEVRIER 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, p. 11335.

24 FEVRIER 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, p. 11336.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

13 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune d'Anhée, p. 11367.

Sénat

Constitution d'une réserve de recrutement de secrétaires (h/f), p. 11369. — Constitution d'une réserve de recrutement de commis-dactylographes bilingues (h/f), p. 11370.

Cour d'arbitrage

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 11371.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

24 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hard-steengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, bl. 11335.

24 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, bl. 11336.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

19 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de algemene voorwaarden voor toezicht van Kind en Gezin voor de zelfstandige onthaalouders, de mini-crèches en de zelfstandige kinderdag verblijven, bl. 11338.

Verlengingen van de erkenning van samenwerkingsvormen palliatieve zorg, bl. 11339.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

13 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het lastenboek en het veldboek betreffende de geïntegreerde productiemethode van pitfruit, bl. 11340.

13 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden tot erkenning van controleorganen inzake geïntegreerde productie van pitfruit, bl. 11365. — Personeel. Eervol ontslag. Pensioen, bl. 11366. — Personeel. Benoemingen in vast dienstverband, bl. 11366.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

13 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke programma voor plattelandsontwikkeling van de gemeente Anhée, bl. 11368.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

13. FEBRUAR 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Anhée, S. 11367.

Senaat

Aanleggen van een personeelsreserve van secretaresses (m/v), bl. 11369. — Aanleggen van een personeelsreserve van tweetalige klerken-typisten (m/v), bl. 11370.

Arbitragehof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 11371.

Schiedshof

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 11371.

SELOR. — Auswahlbüro der Föderalverwaltung

Auswahl im Wettbewerbsverfahren eines deutschsprachigen Verwaltungsassistenten (m/w) für die Zentralanstalt für Familienbeihilfen für Arbeitnehmer, S. 11372.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'assistants administratifs (m/f), d'expression allemande, pour l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés, p. 11372. — Sélection d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30), d'expression française, pour les établissements pénitentiaires de la région de Namur et du Luxembourg à savoir les prisons de Dinant, Namur, Saint-Hubert, Andenne et Arlon pour le Service public fédéral Justice, p. 11373. — Sélection d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30), d'expression française, pour les établissements pénitentiaires de la région de Liège à savoir les prisons de Lantin, Paifve et Verviers pour le Service public fédéral Justice, p. 11373. — Sélection de conseillers adjoints (m/f) (rang 10), d'expression française, mis à la disposition des Gouverneurs dans le cadre de la tutelle spécifique sur la police pour le Service public fédéral Intérieur, p. 11374. — Sélection d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30), d'expression française, pour les établissements pénitentiaires de la région du Hainaut à savoir les prisons de Mons, Tournai et Jamioulx pour le Service public fédéral Justice, p. 11375. — Sélection comparative d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30), d'expression néerlandaise, pour la Région du Brabant flamand et l'arrondissement de Malines pour le SPF Justice, p. 11375. — Sélection comparative d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30), d'expression néerlandaise, pour la Région de Flandre orientale et de Flandre occidentale pour le SPF Justice, p. 11376. — Sélection de Conseiller adjoint (m/f) (rang 10), d'expression française, pour le Service public fédéral Personnel et Organisation, p. 11377.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 11377.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 11378.

Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1922. Tirage n° 435 du 10 février 2003, p. 11379. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 561 du 20 février 2003, p. 11380. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1933. Tirage n° 533 du 18 février 2003, p. 11381. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1938. Tirage n° 545 du 20 février 2003, p. 11382.

Service public fédéral Sécurité sociale

Avis. Arrêté royal du 12 janvier 1993 fixant le tarif des honoraires et frais pour les médecins-experts désignés dans les litiges relatifs aux allocations aux handicapés, arrêté royal du 21 novembre 1994 fixant le tarif des honoraires et frais pour les experts médicaux désignés dans les litiges relatifs aux allocations familiales pour travailleurs salariés et arrêté royal du 25 juin 1997 fixant le tarif des honoraires et frais dus aux experts désignés par les juridictions du travail dans les litiges relatifs au régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Indexation au 1^{er} janvier 2003, p. 11383.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 11385 à 11418.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Duitstalige administratieve medewerkers (m/v) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, bl. 11372. — Selectie van Franstalige penitentiaire beambten (m/v) (rang 30) voor de strafinrichtingen te Dinant, Namen, Sint-Hubert, Aarlen, Andenne voor de Federale Overheidsdienst Justitie, bl. 11373. Selectie van Franstalige penitentiair beambten (m/v) (rang 30) voor de strafinrichtingen te Lantin, Paifve, Verviers voor de Federale Overheidsdienst Justitie, bl. 11373. — Selectie van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (m/v) (rang 10) ter beschikking gesteld van de Gouverneur in het kader van het specifieke toezicht op de politie voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, bl. 11374. — Selectie van Franstalige penitentiaire beambten (m/v) (rang 30) voor de strafinrichtingen te Bergen, Doornik, Jamioulx voor de Federale Overheidsdienst Justitie, bl. 11375. — Vergelijkende selectie van Nederlandstalige penitentiaire beambten (m/v) (rang 30) voor de regio Vlaams-Brabant en het arrondissement Mechelen voor de FOD Justitie, bl. 11375. — Vergelijkende selectie van Nederlandstalige penitentiaire beambten (m/v) (rang 30) voor de regio Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen voor de FOD Justitie, bl. 11376. — Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (m/v) (rang 10) voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, bl. 11377.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 11377.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 11378.

Administratie der thesaurie. Lotenlening 1922. Loting nr. 435 van 10 februari 2003, bl. 11379. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 561 van 20 februari 2003, bl. 11380. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1933. Loting nr. 533 van 18 februari 2003, bl. 11381. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1938. Loting nr. 545 van 20 februari 2003, bl. 11382.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Bericht. Koninklijk besluit van 12 januari 1993 tot vaststelling van het tarief van het ereloon en de kosten voor de geneesheer-deskundigen aangewezen inzake geschillen betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, koninklijk besluit van 21 november 1994 tot vaststelling van het tarief van de erelonen en de kosten voor medische deskundigen aangewezen inzake geschillen betreffende kinderbijslag voor werknemers en koninklijk besluit van 25 juni 1997 tot vaststelling van het tarief van de erelonen en de kosten voor de deskundigen aangewezen door de arbeidsgerechten inzake de geschillen betreffende de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Indexatie van de bedragen op 1 januari 2003, bl. 11383.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een stadssecretaris voor de stad Leuven, bl. 11383. — Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een cultuurbeleidscoördinator voor de gemeente Herent, bl. 11384. — Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een industrieel ingenieur (elektromechanica of elektronica) voor de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening (VMW), bl. 11384.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 11385 tot bl. 11418.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 898

[C — 2003/03067]

14 JANVIER 2003. — Loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée « Fonds monétaire » pour l'année 1999

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

TITRE I^{er} :

SERVICES D'ADMINISTRATION GENERALE DE L'ETAT

ANNEE BUDGETAIRE 1999

Chapitre I

Engagements effectués en exécution du budget (Tableau A)

§ 1. Fixation des engagements

Art. 2.

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1999 s'élèvent à la somme de 38.449.197.256.-F

Les engagements imputés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 1999 se montent à 47.046.881.-F

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 3.

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1999 s'élèvent à 62.401.800.000.-F

Cette somme comprend :

1) les crédits d'engagement initiaux alloués par les lois budgétaires:

40.142.400.000.-F

2) les ajustements de crédits :

22.259.400.000.-F

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 898

[C — 2003/03067]

14 JANUARI 2003. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Muntfonds » van het jaar 1999

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

TITEL I :

DIENTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR VAN DE STAAT

BEGROTINGSJAAR 1999

Hoofdstuk I

Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting (Tabel A)

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 2.

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1999 belopen 38.449.197.256.-F

De ten laste van de vastleggingsmachtigingen aangerekende vastleggingen van het begrotingsjaar 1999 belopen 47.046.881.-F

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 3.

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1999 belopen in totaal 62.401.800.000.-F

Dit bedrag omvat :

1) oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten:

40.142.400.000.-F

2) de aanpassingen van de kredieten :

22.259.400.000.-F

Art. 4.

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1999 est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement : 23.952.602.744.-F

Art. 5.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 3 et 4 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1999 sont fixés à 38.449.197.256.-F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 1999.

§ 3. Fixation des autorisations d'engagementArt. 6.

Les autorisations d'engagement dont les départements peuvent disposer pour l'année budgétaire 1999 s'élèvent à la somme de : 750.000.000.-F

Cette somme comprend les autorisations d'engagement initiales allouées par les lois budgétaires

Art. 7.

Le montant total des autorisations d'engagement allouées pour l'année budgétaire 1999 est réduit des autorisations d'engagement restées disponibles et qui sont à annuler définitivement : 702.953.119.-F

Art. 8.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 6 et 7 ci-dessus, les autorisations d'engagement définitives de l'année budgétaire 1999 sont fixées à : 47.046.881.-F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 1999.

Art. 4.

De in totaal voor het begrotingsjaar 1999 verleende vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitief geannuleerde vastleggingskredieten : 23.952.602.744.-F

Art. 5.

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 3 en 4 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1999 vastgesteld op 38.449.197.256.-F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 1999 geboekte vastleggingen.

§ 3. Vaststelling van de vastleggingsmachtigingenArt. 6.

De vastleggingsmachtigingen beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1999 belopen in totaal : 750.000.000.-F

Dit bedrag omvat de oorspronkelijke vastleggingsmachtigingen toegestaan bij de begrotingswetten.

Art. 7.

De in totaal voor het begrotingsjaar 1999 verleende vastleggingsmachtigingen worden verminderd met de beschikbaar gebleven vastleggingsmachtigingen die definitief geannuleerd moeten worden : 702.953.119.-F

Art. 8.

Ingevolge de bepalingen vervat in bovengenoemde artikelen 6 en 7 worden de definitieve vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 1999 vastgesteld op : 47.046.881.-F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 1999 geboekte vastleggingen.

Chapitre II**Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.****§ 1. Fixation des recettes**
(Tableau B)**Art. 9.**

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1999 s'élèvent à la somme de 3.383.653.490.577.-F

Ce montant se subdivise comme suit :

- recettes courantes

2.107.758.423.738.-F

- recettes de capital

17.943.511.001.-F

- produit des emprunts

1.257.951.555.838.-F

Art. 10.

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à : 2.852.660.998.092.-F

Ce montant se décompose comme suit :

- recettes courantes :

1.589.531.007.100.-F

- recettes de capital :

5.178.435.154.-F

- produit des emprunts :

1.257.951.555.838.-F

Art. 11.

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à :

530.992.492.485.-F

Cette somme se décompose comme suit :

a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :

- recettes courantes :

1.986.019.338.-F

- recettes de capital :

49.213.435.-F

Total

2.035.232.773.-F

Hoofdstuk II**Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting.****§ 1. Vaststelling van de ontvangsten**
(Tabel B)**Art. 9.**

De op het begrotingsjaar 1999 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen 3.383.653.490.577.-F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten

2.107.758.423.738.-F

- kapitaalontvangsten

17.943.511.001.-F

- opbrengst der leningen :

1.257.951.555.838.-F

Art. 10.

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op : 2.852.660.998.092.-F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten

1.589.531.007.100.-F

- kapitaalontvangsten

5.178.435.154.-F

- opbrengst der leningen :

1.257.951.555.838.-F

Art. 11.

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen:

530.992.492.485.-F

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

a) geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten:

- lopende ontvangsten :

1.986.019.338.-F

- kapitaalontvangsten :

49.213.435.-F

Totaal

2.035.232.773.-F

b) droits reportés à l'année budgétaire suivante:

- recettes courantes :
516.241.397.300.-F
- recettes de capital :
12.715.862.412.-F

Total
528.957.259.712.-F

§ 2. Fixation des dépenses (Tableau C)Art. 12.

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1999 sont arrêtées comme suit :

a) Crédits d'ordonnement
- prestations d'années antérieures :
2.197.805.010.-F
- prestations de l'année en cours :
31.370.554.234.-F

33.568.359.244.-F

b) Crédits variables

- prestations d'années antérieures :
146.848.349.-F
- prestations de l'année en cours :
425.514.527.164.-F

425.661.375.513.-F

c) Crédits non dissociés

- prestations d'années antérieures :
82.324.607.732.-F
- prestations de l'année en cours :
2.138.051.390.480.-F

2.220.375.998.212.-F

TOTAL DES DEPENSES

2.679.605.732.969.-F

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 1999 s'établissent comme suit :

2.609.535.698.503.-F

b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten:

- lopende ontvangsten :
516.241.397.300.-F
- kapitaalontvangsten :
12.715.862.412.-F

Totaal
528.957.259.712.-F

§ 2. Vaststelling van de uitgaven (Tabel C)Art. 12.

De tijdens het begrotingsjaar 1999 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :

a) Ordonnanceringskredieten
- prestaties van de vorige jaren :
2.197.805.010.-F
- prestaties van het lopend jaar :
31.370.554.234.-F

33.568.359.244.-F

b) variabele kredieten

- prestaties van de vorige jaren :
146.848.349.-F
- prestaties van het lopend jaar :
425.514.527.164.-F

425.661.375.513.-F

c) niet-gesplitste kredieten

- prestaties van de vorige jaren :
82.324.607.732.-F
- prestaties van het lopend jaar :
2.138.051.390.480.-F

2.220.375.998.212.-F

TOTAAL VAN DE UITGAVEN

2.679.605.732.969.-F

De ten laste van het begrotingsjaar 1999 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, belopen :

2.609.535.698.503.-F

Art. 13. (Tableau D)

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à :

70.070.034.466.-F

§ 3. Fixation des créditsArt. 14.

Les crédits ouverts aux départements ministériels pour l'année 1999 s'élèvent au total à :

3.144.639.911.049.-F

Ce montant comprend :

1° *une somme de crédits alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :*

a) budget initial

Crédits d'ordonnancement

37.084.000.000.-F

Crédits non dissociés

2.459.680.100.000.-F

Crédits variables

425.610.023.024.-F

b) répartition des crédits provisionnels

Crédits d'ordonnancement

0.-F

Crédits non dissociés

0.-F

c) ajustements des crédits (résultat net)

Crédits d'ordonnancement

419.700.000.-F

Crédits non dissociés

- 87.937.100.000.-F

2° *crédits reportés fusionnés*

Crédits variables

16.368.007.610.-F

3° *désaffectation de recettes affectées à un fonds organique*

Crédits variables

- 7.568.138.-F

Crédits de l'année et assimilés (1°, 2° et 3° réunis)

Crédits d'ordonnancement

37.503.700.000.-F

Crédits non dissociés

2.371.743.000.000.-F

Crédits variables

441.970.462.496.-F

Art. 13. (Tabel D)

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen :

70.070.034.466.-F

§ 3. Vaststelling van de kredietenArt. 14.

De kredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1999 belopen in totaal :

3.144.639.911.049.-F

Dit bedrag omvat :

1° *een som van kredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :*

a) oorspronkelijke begroting

Ordonnanceringskredieten

37.084.000.000.-F

Niet-gesplitste kredieten

2.459.680.100.000.-F

Variabele kredieten

425.610.023.024.-F

b) verdeling van de provisionele kredieten

Ordonnanceringskredieten

0.-F

Niet-gesplitste kredieten

0.-F

c) aanpassing van de kredieten (netto-resultaat)

Ordonnanceringskredieten

419.700.000.-F

Niet-gesplitste kredieten

- 87.937.100.000.-F

2° *overgedragen gefusioneerde kredieten*

Variabele kredieten

16.368.007.610.-F

3° *desaffectatie van aan een organiek fonds geaffecteerde ontvangsten*

Variabele kredieten

- 7.568.138.-F

Kredieten van het jaar en gelijkgestelde (1°, 2° en 3° te samen)

Ordonnanceringskredieten

37.503.700.000.-F

Niet-gesplitste kredieten

2.371.743.000.000.-F

Variabele kredieten

441.970.462.496.-F

4° crédits reportés non-fusionnés

Crédits non dissociés
293.422.748.553.-F

Total des crédits :

Crédits d'ordonnement

37.503.700.000.-F

Crédits non dissociés

2.665.165.748.553.-F

Crédits variables

441.970.462.496.-F

3.144.639.911.049.-F

Art. 15.

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1999 est réduit :

1° des crédits à reporter à l'année 2000 se décomposant comme suit :

* crédits à fusionner

Crédits variables

16.309.086.983.-F

* crédits à ne pas fusionner

Crédits non dissociés

248.731.796.981.-F

Total:

265.040.883.964.-F

2° des crédits de paiement disponibles à la fin de l'année budgétaire et qui sont à annuler:

Crédits d'ordonnement

3.935.340.756.-F

Crédits non dissociés

196.595.667.302.-F

Les reports et les annulations de crédits de paiement se montent à :

Crédits d'ordonnement

3.935.340.756.-F

Crédits non dissociés

445.327.464.283.-F

Crédits variables

16.309.086.983.-F

Total

465.571.892.022.-F

4° overgedragen niet-gefusioneerde kredieten

Niet-gesplitste kredieten
293.422.748.553.-F

Totaal van de kredieten :

Ordonnanceringskredieten

37.503.700.000.-F

Niet-gesplitste kredieten

2.665.165.748.553.-F

Variabele kredieten

441.970.462.496.-F

3.144.639.911.049.-F

Art. 15.

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1999 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

1° naar het jaar 2000 over te dragen kredieten, samengesteld als volgt :

* te fusioneren kredieten

Variabele kredieten

16.309.086.983.-F

* niet te fusioneren kredieten

Niet-gesplitste kredieten

248.731.796.981.-F

Totaal :

265.040.883.964.-F

2° de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare betalingskredieten die te annuleren zijn:

Ordonnanceringskredieten

3.935.340.756.-F

Niet-gesplitste kredieten

196.595.667.302.-F

De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen :

Ordonnanceringskredieten

3.935.340.756.-F

Niet-gesplitste kredieten

445.327.464.283.-F

Variabele kredieten

16.309.086.983.-F

Totaal

465.571.892.022.-F

Art. 16. (Tableau E)

Pour couvrir les dépenses de l'année 1999 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

Crédits non dissociés
537.713.942.-F

Art. 17.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 14, 15 et 16, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1999 sont fixés comme suit :

Crédits d'ordonnement
33.568.359.244.-F
Crédits non dissociés
2.220.375.998.212.-F
Crédits variables
425.661.375.513.-F

Total
2.679.605.732.969.-F

§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 1999 (Tableau F)Art. 18.

Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1999 est définitivement arrêté comme suit :

Total des recettes
2.852.660.998.092.-F

Total des dépenses
2.679.605.732.969.-F

Excédent de recettes pour l'année 1999
173.055.265.123.-F

Cette somme vient en diminution du déficit cumulé existant à la clôture de l'année budgétaire 1998 soit :
2.260.481.324.436.-F

2.087.426.059.313.-F

Et comme un montant de 40.214.-F doit être pris en compte, l'année budgétaire 1999 se clôture par un déficit cumulé de :
2.087.426.099.527.-F

Ce dernier montant sera transféré au compte de l'année budgétaire 2000.

Art. 16. (Tabel E)

Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1999 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

Niet-gesplitste kredieten
537.713.942.-F

Art. 17.

Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 14, 15 en 16 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1999 vastgesteld als volgt:

Ordonnanceringskredieten
33.568.359.244.-F
Niet-gesplitste kredieten
2.220.375.998.212.-F
Variabele kredieten
425.661.375.513.-F

Totaal
2.679.605.732.969.-F

§ 4. Vaststelling van het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 1999 (Tabel F)Art. 18.

Het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 1999 wordt definitief vastgesteld als volgt :

Totaal van de ontvangsten
2.852.660.998.092.-F

Totaal van de uitgaven
2.679.605.732.969.-F

Ontvangstenexcedent voor het jaar 1999
173.055.265.123.-F

Deze som komt in mindering van het gecumuleerd tekort dat bestond bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1998 :
2.260.481.324.436.-F

2.087.426.059.313.-F

En daar een bedrag van 40.214.-F in rekening moet gebracht worden, sluit het begrotingsjaar 1999 af met een gecumuleerd tekort van :
2.087.426.099.527.-F

Dit laatste bedrag zal naar de rekening van het begrotingsjaar 2000 worden overgedragen.

Chapitre III

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget des fonds de restitution et d'attribution et des budgets des services de l'état à gestion séparée (Tableau G)

§1 Fonds de restitution et d'attribution**Art. 19.**

Le règlement définitif du budget des fonds de restitution et d'attribution de l'année 1999 est arrêté comme suit :

1. Recettes
1.594.271.908.290.-F
2. Dépenses
1.609.506.607.650.-F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 47.643.071.-F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des dépenses :
15.234.699.360.-F

Cet excédent de dépenses vient en diminution du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit:
15.808.828.390.-F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 574.129.030.-F est transféré, au compte de l'année budgétaire 2000.

§2 Services de l'Etat a gestion séparée**Art. 20**

Le règlement définitif des budgets des services de l'Etat à gestion séparée de l'année 1999 est arrêté comme suit :

1. Recettes
3.814.424.897.-F
2. Dépenses
3.663.411.071.-F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 3.211.711.085.-F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

Hoofdstuk III

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen en van de begrotingen van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer. (Tabel G)

§1 Terugbetalings- en toewijzingsfondsen**Art. 19.**

De eindregeling van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen wordt voor het jaar 1999 vastgesteld als volgt :

1. Ontvangsten
1.594.271.908.290.-F
2. Uitgaven
1.609.506.607.650.-F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 47.643.071.-F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Uitgavenexcedent :
15.234.699.360.-F

Dit uitgavenexcedent komt in mindering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar, zijnde :
15.808.828.390.-F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde 574.129.030.-F wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2000.

§2 Staatsdiensten met afzonderlijk beheer**Art. 20**

De eindregeling van de begrotingen van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer wordt voor het jaar 1999 vastgesteld als volgt :

1. Ontvangsten
3.814.424.897.-F
2. Uitgaven
3.663.411.071.-F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van de uitgaven, groot 3.211.711.085.-F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Excédent des recettes :
151.013.826.-F

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit: 2.366.215.533.-F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 2.517.229.359.-F est transféré, au compte de l'année budgétaire 2000.

TITRE II : OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION DU BUDGET DU SERVICE DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE « FONDS MONETAIRE »

Art. 21

Le Fonds monétaire (Créé par l'article 3 de la loi du 12 juin 1930 créant un Fonds monétaire)

Service chargé du financement et de la garantie des monnaies divisionnaires et du financement de la Monnaie royale de Belgique par des avances et des emprunts

Le règlement définitif du budget du «Fonds Monétaire» s'établit pour l'année budgétaire 1999 ainsi qu'il suit :

a) les recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Finances et prévues à l'article 4-01-01 de la loi du 7 mai 1999 contenant l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999, s'élèvent à :

5.574.351.513.-F
ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé

b) les dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement

1. alloués par l'article 4-01-1 de la loi précitée du 7 mai 1999
4.679.720.000.-F
2. à allouer, pour les dépenses excédant les crédits

15.840.-F
ensemble
4.679.735.840.-F

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit 1.787.898.176.-F sont annulés (voir tableau H ci-annexé).

3. Ontvangstenexcedent :
151.013.826.-F

Dit ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar zijnde :
2.366.215.533.-F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde 2.517.229.359.-F wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2000.

TITEL II : VERRICHTINGEN GEDAAN TER UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE STAATSDIENST MET AFZONDERLIJK BEHEER « MUNT FONDS »

Art. 21

Het Muntfonds (Opgericht bij artikel 3 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds)

Dienst belast met de financiering en met het waarborgen van de deelmunten en met de financiering van de Koninklijke Munt van België door middel van voorschotten en leningen

De eindregeling van de begroting van het «Muntfonds » is voor het begrotingsjaar 1999 vastgesteld als volgt :

a) de ontvangsten :

De ontvangsten die geboekt worden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Financiën en die bepaald zijn bij artikel 4-01-01 van de wet van 7 mei 1999 houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 bedragen zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H

5.574.351.513.-F

b) de uitgaven :

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten

1. toegekend bij artikel 4-01-1 van de wet van 7 mei 1999
4.679.720.000.-F
2. toe te kennen voor de uitgaven die de kredieten overschrijden

15.840.-F
samen
4.679.735.840.-F

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 1.787.898.176.-F worden geannuleerd (zie tabel H bijgevoegd).

c) Résultat du budget :

Le résultat définitif du budget de l'année 1999 s'établit comme suit :

- recettes: 5.574.351.513.-F
- dépenses: 2.891.837.664.-F

excédent de recettes au 31 décembre 1999 :
2.682.513.849.-F

lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 2.146.994.489.-F porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1999 à 4.829.508.338.-F

c) Uitslag van de begroting :

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1999 worden vastgesteld als volgt :

- ontvangsten: 5.574.351.513.-F
- uitgaven: 2.891.837.664.-F

ontvangstenexcedent op 31 december 1999 :
2.682.513.849.-F

dat, gevoegd bij het excedent van de ontvangsten op de uitgaven, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar 2.146.994.489.-F, brengt het ontvangstenexcedent op 31 december 1999 op 4.829.508.338.-F

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 2002-2003.*

Chambre des représentants

Documents :

50-2086/1 : Projet de loi (sans rapport de commission).

50-2086/2 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Compte rendu intégral : 17 et 18 décembre 2002.

TABLEAUX

Tableau A	Engagements
Tableau B	Recettes
Tableau C	Dépenses
Tableau D	Dépenses dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante
Tableau E	Dépenses qui excèdent les crédits budgétaires ou pour lesquelles aucun crédit n'a été voté
Tableau F	Compte du budget 1999 – récapitulation
Tableau G	Fonds de restitution et d'attribution et Services de l'Etat à gestion séparée
Tableau H	Service de l'Etat à gestion séparée : Fonds monétaire

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

50-2086/1 : Wetsontwerp (zonder commissieverslag).

50-2086/2 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Integraal verslag : 17 en 18 december 2002.

TABELLEN

Tabel A	Vastleggingen
Tabel B	Ontvangsten
Tabel C	Uitgaven
Tabel D	Uitgaven waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen
Tabel E	Uitgaven die de begrotingskredieten overschrijden of waarvoor geen enkel krediet goedgekeurd werd
Tabel F	Rekening van de begroting 1999 – samenvatting
Tabel G	Terugbetalings- en toewijzingsfondsen en Staatsdiensten met afzonderlijk beheer
Tabel H	Staatsdienst met afzonderlijk beheer : Muntfonds

TABEL A

TABLEAU A

ENGAGEMENTS ANNEE BUDGETAIRE 1999 - VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 1999

Référence : 157^{ème} Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A
 Verwijzing : 157^{ste} Boek van het Rekenhof, deel II A

	Budgets initiaux Oorspronkelijke begrotingen	Ajustement du budget (résultat net) Aanpassing van de begroting (netto resultaat)	Répartition des crédits provisionnels Verdeling van provisionele kredieten	Total Totaal	Engagements imputés Aangerekende Vastleggingen	Règlement des crédits et autorisations				Crédits et autorisations définitifs de l'année Definitieve kredieten en machtigingen van het jaar
						Crédits et autorisations disponibles à la fin de l'année budgétaire Beschikbare kredieten en machtigingen aan het eind van het begrotingsjaar	Crédits reportés à l'année suivante Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Crédits et autorisations à annuler Te annuleren kredieten en machtigingen		
Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten	40.142.400.000	22.259.400.000	0	62.401.800.000	38.449.197.256	23.952.602.744	0	23.952.602.744	38.449.197.256	
Autorisations d'engagement - Vastleggingsmachtigingen	750.000.000	0	0	750.000.000	47.046.881	702.953.119	0	702.953.119	47.046.881	

TABLEAU B

TABEL B

**RECETTES - ANNEE BUDGETAIRE 1999
ONTVANGSTEN - BEGROTINGSJAAR 1999**

Référence : 157 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A
Verwijzing : 157 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

Nature des recettes Aard van de ontvangsten	Situation des recettes Toestand van de ontvangsten				Règlement des droits non recouverts Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten		Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
	Prévisions Ramingen	Droits constatés Vastgestelde rechten	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten	Différence entre droits constatés et recettes imputées Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	A annuler ou à porter en surrésance indéfinie Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	A reporter Over te dragen	Excédent des prévisions sur les recouvrements Meer geraamd dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions Meer ingevorderd dan geraamd
1. Recettes courantes - Lopende ontvangsten								
<i>A. Recettes fiscales - Fiscale ontvangsten</i>	1.443.856.100.000	1.994.066.911.620	1.482.553.592.616	511.513.319.004	1.297.811	511.512.021.193	0	38.697.492.616
<i>B. Recettes non fiscales - Nietfiscale ontvangsten</i>								
1. Finances - Financiën	47.154.200.000	47.656.297.661	46.850.491.833	804.805.848	37.247.553	767.558.295	303.708.167	0
2. Autres départements - Andere departementen	68.525.500.000	66.036.214.437	60.126.922.651	5.909.291.766	1.947.473.974	3.961.817.812	8.398.577.349	0
Totaux 1 et 2 - Totaal 1 en 2	115.679.700.000	113.691.512.118	106.977.414.484	6.714.097.634	1.984.721.527	4.729.376.107	8.702.285.516	0
Totaux recettes courantes - Totaal lopende ontvangsten	1.559.535.800.000	2.107.758.423.738	1.589.531.007.100	518.227.416.638	1.986.019.338	516.241.397.300	0	29.995.207.100
2. Recettes de capital - Kapitaalontvangsten								
<i>A. Recettes fiscales - Fiscale ontvangsten</i>	0	152.261	0	152.261	0	152.261	0	0
<i>B. Recettes non fiscales - Nietfiscale ontvangsten</i>								
1. Finances - Financiën	4.008.300.000	4.000.198.142	3.887.162.472	113.035.670	112.185	112.923.484	121.137.528	0
2. Autres départements - Andere departementen	12.560.800.000	13.943.160.598	1.291.272.682	12.651.887.916	49.101.249	12.602.786.667	11.265.327.318	0
Totaux 1 et 2 - Totaal 1 en 2	16.568.900.000	17.943.358.740	5.178.435.154	12.764.923.586	49.213.435	12.715.710.151	11.390.464.846	0
Totaux recettes de capital - Totaal kapitaalontvangsten	16.568.900.000	17.943.511.001	5.178.435.154	12.765.075.847	49.213.435	12.715.862.412	11.390.464.846	0
3. Produit des emprunts - Opbrengst der leningen	1.141.100.000.000	1.257.951.555.838	1.257.951.555.838	0	0	0	0	116.851.555.838
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	2.717.204.700.000	3.363.653.490.577	2.852.660.998.092	530.992.492.485	2.035.232.773	528.957.259.712		135.456.298.092

TABLEAU C

TABEL C

DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 1999

UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 1999

Référence : 157 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A

Verwijzing : 157 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

Nature des crédits - Aard van de kredieten	Allocation des crédits - Toekenning van de kredieten				
	Budgets primitifs (1) - Oorspronkelijke begrotingen (1)	Ajustement des crédits (résultat net) - Aanpassing van de kredieten (netto resultaat)	Crédits reportés (2) - Overgedragen kredieten (2)	Désaffectation de recettes affectées à un fonds organique - Desaffectatie van aan een organiek fonds geaffecteerde ontvangsten	Total - Totaal
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>					
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	0	0	293.422.748.553		293.422.748.553
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>					
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	2.459.680.100.000	-87.937.100.000	0		2.371.743.000.000
Crédits d'ordonnement - Ordonneringskredieten	37.084.000.000	419.700.000	0		37.503.700.000
Crédits variables - Variabele kredieten	425.610.023.024	0	16.368.007.610	-7.568.138	441.970.462.496
Total général - Algemeen totaal	2.922.374.123.024	-87.517.400.000	309.790.756.163	-7.568.138	3.144.639.911.049

Nature des crédits - Aard van de kredieten	Situation des dépenses - Toestand van de uitgaven			
	Totaux des dépenses - Totalen der uitgaven	Opérations imputées - Aangerekende verrichtingen		Dont paiements non régularisés - Waarvan niet geregulariseerde betalingen
		Prestations années antérieures - Prestaties tijdens de vorige jaren	Prestations au cours de l'année - Prestaties in de loop van het jaar	
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	97.350.940.505	78.386.535.768	18.964.404.737	1.210.007.865
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	2.123.025.057.707	3.938.071.964	2.119.086.985.743	68.459.003.552
Crédits d'ordonnement - Ordonneringskredieten	33.568.359.244	2.197.805.010	31.370.554.234	0
Crédits variables - Variabele kredieten	425.661.375.513	146.848.349	425.514.527.164	401.023.049
Total général - Algemeen totaal	2.679.605.732.969	84.669.261.091	2.594.936.471.878	70.070.034.466

Nature des crédits - Aard van de kredieten	Règlement des crédits - Regeling van de kredieten			
	Crédits complémentaires à accorder - Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits à annuler définitivement - Definitief te annuleren kredieten	Crédits à reporter - Over te dragen kredieten	Crédits définitifs - Definitieve kredieten
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	523.859.254	196.595.667.302	0	97.350.940.505
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	13.854.688	0	248.731.796.981	2.123.025.057.707
Crédits d'ordonnement - Ordonneringskredieten	0	3.935.340.756	0	33.568.359.244
Crédits variables - Variabele kredieten	0	0	16.309.086.983	425.661.375.513
Total général - Algemeen totaal	537.713.942	200.531.008.058	265.040.883.964	2.679.605.732.969

(1) Pour les crédits variables, les montants indiqués dans cette colonne correspondent aux recettes affectées aux dépenses des fonds budgétaires, conformément à l'article 45, §2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat -

(1) Voor de variabele kredieten stemmen de in deze kolom opgenomen bedragen overeen met de ontvangsten bestemd voor de uitgaven van de begrotingsfondsen, overeenkomstig artikel 45, §2, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit

(2) Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales.-

(2) Overgedragen kredieten krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen.

TABLEAU D

TABEL D

**DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU LA REGULARISATION EST RENVOYEE A UNE ANNEE SUIVANTE - ANNEE BUDGETAIRE 1999
UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING OF DE REGULARISATIE NAAR EEN VOLGEND JAAR WORDT VERWEZEN - BEGROTINGSJAAR 1999**

BUDGETS	Depenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten	Depenses payées directement sur la caisse d'un comptable Uitgaven rechtstreeks betaald uit het incasso van een rekenplichtige	Depenses payées au moyen d'avances du Trésor (1) (2) Uitgaven betaald door middel van schatkistvoorschotten (1) (2)	mandats sur fonds organiques mandaten op organieke fondsen	TOTAL TOTAAL	BEGROTINGEN
BUDGET SANS PROGRAMMES						BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S
Ministère des Finances, pour les Dotations DEPARTEMENTS D'AUTORITE	0	0	0	0	0	Ministerie van Financiën, voor de Dotatien AUTORITEITSDEPARTEMENTEN
Services du Premier Ministre	386.146.776	0	8.414.291	0	8.414.291	Diensten van de Eerste Minister
Justice	0	0	0	0	386.146.776	Justitie
Intérieur	0	0	0	0	0	Binnenlandse Zaken
Affaires étrangères et Commerce Extérieur	0	0	6.034.872	0	6.034.872	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
Coopération internationale	0	0	8.299	0	8.299	Internationale samenwerking
Défense nationale	0	0	7.016.284	0	7.016.284	Landsverdediging
Service général d'appui policier et Gendarmerie	6.194.545.000	0	0	0	6.194.545.000	Algemene politiestuundienst en Rijkswacht
Finances	0	1.915.250.805	0	0	1.915.250.805	Financiën
Fonction publique	0	0	0	0	0	Ambtenarenzaken
CELLULE SOCIALE						SOZIALE CEL
Pensions	27.231.840	0	0	0	27.231.840	Pensioenen
Emploi et Travail	0	0	200.000	0	200.000	Tewerkstelling en Arbeid
Affaires sociales, Santé publique et Environnement	15.012.920.955	0	5.487.610	0	15.018.408.565	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
CELLULE ECONOMIQUE						ECONOMISCHE CEL
Classes Moyennes et Agriculture	0	0	558.147.974	359.123.049	917.271.023	Middenstand en Landbouw
Affaires économiques	108.102.147	0	0	0	108.102.147	Economische Zaken
Communications et Infrastructure	0	0	14.309.599	0	14.309.599	Verkeer en Infrastructuur
Dette publique	0	0	0	0	0	Rijksschuld
Financement de l'Union Européenne	0	45.467.094.965	0	0	45.467.094.965	Financiering van de Europese Unie
TOTAUX	21.728.946.718	47.382.345.770	599.618.929	359.123.049	70.070.034.466	TOTALEN

(1) Y compris les paiements à l'étranger. - Inbegrepen de betalingen in het buitenland.

(2) Notamment Art. 24 de la loi du 28 juin 1963. - Onder meer Art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

Tableau E

Tabel E

**DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES ET POUR LESQUELLES DES CREDITS
COMPLEMENTAIRES DOIVENT ETRE ALLOUES.**

**UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN OVERSCHRIJDEN EN WAARVOOR AANVULLENDE KREDIETEN
MOETEN WORDEN GOEDGEKEURD.**

NUMEROS ET LIBELLES DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits à allouer --- Bedrag van de toe te stane kredieten
<p><i>Année budgétaire 1998</i> <i>Begrotingsjaar 1998</i></p> <p>26. Affaires sociales, Santé publique et Environnement 26. Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu 55 Administration de l'intégration sociale 55 Bestuur van de Maatschappelijke integratie 26-55-2 Handicapés Gehandicapten</p>	418.233.747 (1)
<p><i>Année budgétaire 1999</i> <i>Begrotingsjaar 1999</i></p> <p>14. Affaires étrangères et Commerce extérieur 14. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 03 Cabinet du Ministre du Commerce extérieur 03 Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel 14-03-0 Fonctionnement du Cabinet Werking van het Kabinet</p> <p>53. Direction générale des relations politiques multilatérales et des questions thématiques 53 Directoraat-Generaal multilateraal politieke betrekkingen en thematische aangelegenheden 14-53-2 Politique scientifique Wetenschapsbeleid</p>	739.926 (2)
<p>26. Affaires sociales, Santé publique et Environnement 26. Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu 11 Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'intégration sociale et à l'environnement 11 Kabinet van de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu 26-11-0 Fonctionnement du Cabinet Werking van het Kabinet</p>	62.562 (3)
<p>Total Totaal</p>	548.029 (2)
	419.584.264

Tableau E

Tabel E

**DEPENSES QUI EXCEDENT LES ALLOCATIONS DE BASE ET POUR LESQUELLES DES CREDITS
COMPLEMENTAIRES DOIVENT ETRE ALLOUES.**

**UITGAVEN DIE DE BASISALLOCATIES OVERSCHRIJDEN EN WAARVOOR AANVULLENDE KREDIETEN
MOETEN WORDEN GOEDGEKEURD.**

NUMEROS ET LIBELLES DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits à allouer --- Bedrag van de toe te stane kredieten
<i>Année budgétaire 1998 Begrotingsjaar 1998</i>	
18. Finances 18. Financiën	
80 Administration générale des impôts: nouvelle structure 80 Algemene administratie van de belastingen: nieuwe structuur	
32-12.01 Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Frais de fonctionnement. Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services	105.625.507 (2)
32-12.01 Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit. Werkingskosten. Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	
<i>Année budgétaire 1999 Begrotingsjaar 1999</i>	
13. Intérieur 13. Binnenlandse Zaken	
55 Contrôle des étrangers 55 Toezicht op de vreemdelingen	
01-11.03 Dépenses de personnel – personnel statutaire 01-11.03 Personeelsuitgaven – statutair personeel	7.889.911 (2)
59 Conseil d'Etat 59 Raad van State	
01-11.03 Dépenses de personnel – personnel statutaire 01-11.03 Personeelsuitgaven – statutair personeel	4.246.846 (2)
60 Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides – Commission de recours des réfugiés 60 Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen – Beroepscommissie voor de vluchtelingen	327.329 (2)
01-11.03 Dépenses de personnel – personnel statutaire 01-11.03 Personeelsuitgaven – statutair personeel	
01-11.04 Dépenses de personnel – personnel non statutaire 01-11.04 Personeelsuitgaven – niet statutair personeel	49.085 (2)
Total Totaal	118.129.678

-
- (1) Dépassement dû à des dispositions sur ouvertures de crédit.
Overschrijding te wijten aan voorafnemingen op kredietopeningen.
- (2) Dépassement dû au paiement des dépenses fixes, non soumises au visa de la Cour des comptes.
Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, niet onderworpen aan het visum van het Rekenhof.
- (3) Dépassement dû à l'imputation provisoire de dépenses à l'étranger non régularisées par la Cour des comptes
Overschrijding te wijten aan de voorlopige aanrekening van uitgaven in het buitenland, niet door het Rekenhof geregulariseerd.

TABLEAU F

TABEL F

**COMPTE DU BUDGET DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1999**Référence : 157e Cahier de la Cour des Comptes,
fascicule IIA**REKENING VAN DE BEGROTING VAN HET
BEGROTINGSJAAR 1999**

Verwijzing : 157e Boek van het Rekenhof, deel IIA

A. Recettes**I. Recettes courantes**

Recettes fiscales

Contributions directes	995.152.218.157
Douanes et accises	228.799.938.517
T.V.A., Enregistrement et Domaines	258.601.435.942
Total des recettes fiscales	1.482.553.592.616

Recettes non-fiscales

Finances	46.850.491.833
Autres départements	60.126.922.651
Total des recettes non fiscales	106.977.414.484
Total des recettes courantes	1.589.531.007.100

II. Recettes de capital

Recettes fiscales

T.V.A., Enregistrement et Domaines	0
------------------------------------	---

Recettes non-fiscales

Finances	3.887.162.472
Autres départements	1.291.272.682
Total des recettes de capital	5.178.435.154

III. Produit des emprunts

Total des produits des emprunts	1.257.951.555.838
--	--------------------------

A. ontvangsten**I. Lopende Ontvangsten**

Fiscale ontvangsten

Directe belastingen
Douane en accijnzen
B.T.W., Registratie en Domeinen
Totaal fiscale ontvangsten

Niet-fiscale ontvangsten

Financiën
Andere departementen
Totaal niet-fiscale ontvangsten
Totaal voor de lopende ontvangsten

II. Kapitaalontvangsten

Fiscale ontvangsten

B.T.W., Registratie en Domeinen

Niet-fiscale ontvangsten

Financiën
Andere departementen
Totaal voor de kapitaalontvangsten

III. Opbrengst der leningen

Totaal voor de opbrengst der leningen
--

B. Dépenses**B. Uitgaven**

I. Dépenses sur crédits non dissociés reportés		I. Uitgaven op overgedragen niet-gesplitste kredieten
Budgets		Begrotingen
BUDGET SANS PROGRAMMES		BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S
Dotations	25.000.000	Dotaties
BUDGETS DEPARTEMENTAUX 1998		DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN 1998
Services du Premier Ministre	362.391.610	Diensten van de Eerste Minister
Justice	3.333.228.658	Justitie
Intérieur	1.117.866.737	Binnenlandse Zaken
Affaires étrangères et Commerce extérieur	1.668.244.258	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
Coopération internationale	1.523.854.500	Internationale samenwerking
Défense nationale	12.273.702.801	Landsverdediging
Service général d'appui policier et Gendarmerie	1.292.732.858	Algemene Politie steundienst en Rijkswacht
Finances	60.589.876.658	Financiën
Fonction Publique	144.537.075	Ambtenarenzaken
Pensions	715.444.299	Pensioenen
Emploi et Travail	165.978.040	Tewerkstelling en Arbeid
Affaires Sociales, Santé publique et Environnement	7.175.338.974	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Classes Moyennes et Agriculture	689.131.529	Middenstand en Landbouw
Affaires économiques	732.456.868	Economische Zaken
Communications et Infrastructure	1.602.077.623	Verkeer en Infrastructuur
Dette Publique	3.939.078.017	Rijksschuld
Financement de l'Union européenne	0	Financiering van de Europese Unie
Total général	97.350.940.505	Algemeen totaal

II. Dépenses sur crédits de l'année en cours		II. Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar	
Crédits		Kredieten	
(a) Crédits non dissociés		(a) Niet-gesplitste kredieten	
(b) Crédits dissociés d'ordonnancement		(b) Gesplitste Ordonnanceringskredieten	
(c) Crédits variables - Variabele Kredieten		(c) Variabele Kredieten	
Budgets		Begrotingen	
BUDGET SANS PROGRAMMES		BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S	
Dotations	(a) 13.022.779.210	Dotaties	
BUDGETS DEPARTEMENTAUX 1999		DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN 1999	
Services du Premier Ministre	(a) 17.439.681.961	Diensten van de Eerste Minister	
	(b) 3.122.396.048		
	(c) 23.646.842		
Justice	(a) 38.693.430.571	Justitie	
	(b) 37.400.006		
	(c) 144.477.231		

Intérieur	(a)	11.007.505.424	Binnenlandse Zaken
	(b)	1.223.625.191	
	(c)	641.198.444	
Affaires étrangères et Commerce extérieur	(a)	7.962.418.709	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
	(b)	594.019.129	
	(c)	2.611.675	
Coopération internationale	(a)	15.225.676.305	Internationale samenwerking
	(b)	4.483.805.031	
	(c)	349.577.580	
Défense nationale	(a)	73.430.784.099	Landsverdediging
	(b)	10.921.830.342	
	(c)	767.606.066	
Service général d'appui policier et Gendarmerie	(a)	28.585.500.975	Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht
	(b)	753.806.095	
	(c)	175.963.621	
Finances	(a)	49.810.967.893	Financiën
	(b)	454.690.261	
Fonction Publique	(a)	20.366.126.414	Ambtenarenzaken
	(b)	0	
Pensions	(a)	184.515.004.138	Pensioenen
	(c)	43.779.504.827	
Emploi et Travail	(a)	16.831.963.790	Tewerkstelling en Arbeid
	(c)	2.740.757.085	
Affaires sociales, Santé publique et Environnement	(a)	307.459.663.419	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
	(b)	20.324.263	
	(c)	629.298.621	
Classes Moyennes et Agriculture	(a)	45.734.587.712	Middenstand en Landbouw
	(b)	1.948.160.884	
	(c)	770.753.162	
Affaires économiques	(a)	8.733.223.199	Economische Zaken
	(b)	2.177.417.140	
	(c)	131.042.492	
Communications et Infrastructure	(a)	97.162.640.573	Verkeer en Infrastructuur
	(b)	7.830.884.854	
	(c)	0	
Dette publique	(a)	1.141.576.008.350	Rijksschuld
	(c)	375.504.937.867	
Financement de l'Union Européenne	(a)	45.467.094.965	Financiering van de Europese Unie
Total	(a)	2.123.025.057.707	Totaal
	(b)	33.568.359.244	
	(c)	425.661.375.513	
Total général		2.582.254.792.464	Algemeen totaal

C. Récapitulation**C. Samenvatting****I. Recettes**

Recettes courantes	1.589.531.007.100
Recettes de capital	5.178.435.154
Produits des emprunts	1.257.951.555.838

Total	2.852.660.998.092

II. Dépenses

Dépenses sur crédits non dissociés reportés	97.350.940.505
Dépenses sur crédits de l'année en cours	
Crédits non dissociés	2.123.025.057.707
Crédits dissociés d'ordonnancement	33.568.359.244
Crédits variables	425.661.375.513
Sous-Total	2.582.254.792.464
Total	2.679.605.732.969

III. Excédent des recettes pour l'année budgétaire 1999

173.055.265.123

I. Ontvangsten

Lopende ontvangsten
Kapitaalontvangsten
Opbrengst der leningen

Totaal

II. Uitgaven

Uitgaven op overgedragen niet-gesplitste kredieten
Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar
Niet-gesplitste kredieten
Gesplitste ordonnanceringskredieten
Variabele kredieten
Subtotaal
Totaal

III. Ontvangstenexcedent voor het begrotingsjaar 1999

TABLEAU G

TABEL G

Récapitulation 1999 - Samenvatting 1999
FONDS DE RESTITUTION ET D'ATTRIBUTION - TERUGBETALINGS- EN TOEWIJZINGSFONDSEN

BUDGET BEGROTING	SOLDES au 01.01.1999 SALDI per 01.01.1999	RECETTES - ONTVANGSTEN			DEPENSES - UITGAVEN			DIFFERENCE Recettes / Dépenses VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven	SOLDES au 31.12.1999 SALDI per 31.12.1999
		Versments à la Trésorerie et chez le Cassier de l'Etat	Virements chez les comptables * Virements internes	Total	Palements régularisés Geregulariseerde betalingen	Palements restant à régulariser Betalingen die te regulariseren blijven	Total		
18 Finances 18 Financiën	569.781	619.338.743	528.087.694.648	528.707.033.391	528.321.224.718	47.643.071	528.368.867.789	338.165.602	338.735.383
1. Restitutions 1. Terugbetalingen	0	0	922.348.100.000	922.348.100.000	922.348.100.000	0	922.348.100.000	0	0
2. Attributions aux Communautés et aux régions 2. Toewijzingen aan de Gemeenschappen en de Gewesten	0	0	922.348.100.000	922.348.100.000	922.348.100.000	0	922.348.100.000	0	0
3. Attributions à la Sécurité sociale 3. Toewijzingen aan de Sociale Zekerheid	15.808.258.609	0	143.182.400.771	143.182.400.771	158.755.265.733	0	158.755.265.733	-15.572.864.962	235.393.647
4. Attribution au Secrétaire permanent de recrutement 4. Toewijzing aan het Vast Wervingssecretariaat	0	0	34.374.128	34.374.128	34.374.128	0	34.374.128	0	0
TOTAUX	15.808.828.390	619.338.743	1.593.652.569.547	1.594.271.908.290	1.605.458.964.579	47.643.071	1.609.506.607.650	-15.234.695.360	574.129.030

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE - STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

BUDGET BEGROTING	SOLDES au 01.01.1999 SALDI per 01.01.1999	RECETTES - ONTVANGSTEN			DEPENSES - UITGAVEN			DIFFERENCE Recettes / Dépenses VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven	SOLDES au 31.12.1999 SALDI per 31.12.1999
		Versments à la Trésorerie et chez le Cassier de l'Etat	Virements chez les comptables * Virements internes	Total	Palements régularisés Geregulariseerde betalingen	Palements restant à régulariser Betalingen die te regulariseren blijven	Total		
Premier Ministre Eerste Minister	1.160.123.894	0	2.501.944.934	2.501.944.934	0	2.390.864.866	2.390.864.866	111.080.068	1.271.213.762
Justice Justitie	444.893.877	0	58.467.955	58.467.955	0	65.072.591	65.072.591	-6.604.636	438.089.241
Binnenlandse Zaken Affaires Etrangères et Commerce Exterieur	1.060.539	0	1.157.902	1.157.902	0	1.857.932	1.857.932	-700.030	360.509
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	775.658	0	10.475.689	10.475.689	0	10.125.876	10.125.876	349.813	1.125.471
Coopération internationale Internationale samenwerking	138.825	0	284.020	284.020	335.514	0	335.514	-51.494	87.131
Finances Fonction Publique	111.201.841	0	437.312.266	437.312.266	431.679.060	431.679.060	431.679.060	5.633.206	116.835.047
Ambtenarenzaken Affaires sociales, Santé publique et Environnement	645.858.176	448.484.484	312.689.059	761.173.543	451.364.472	272.337.819	723.702.291	37.471.252	663.329.428
Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	2.363.123	0	43.608.588	43.608.588	0	39.782.941	39.782.941	3.825.647	6.188.770
TOTAUX	2.366.215.533	448.484.484	3.365.940.413	3.814.424.897	451.699.986	3.211.711.085	3.663.411.071	151.013.826	2.517.229.359

TABEL H

TABLEAU H

Récapitulation 1999 - Samenvatting 1999

Service de l'Etat à gestion séparée - Fonds monétaire
Staatsdienst met afzonderlijk beheer - Muntfonds

Solde au 1/1/1999 : Saldo op 1/1/1999 :	Evaluations Ramingen	Réalisations Realisaties		
	1.145.468.000	2.146.994.489		
Section 1 Opérations courantes Sectie 1 Lopende verrichtingen				
Recettes : Ontvangsten :	Evaluations Ramingen	Perceptions Inningen	Différence évaluations et perceptions Verschil ramingen en inningen	
Total recettes courantes Totaal lopende ontvangsten	1.287.250.000	1.334.161.592	-46.911.592	
Dépenses : Uitgaven :	Crédits Kredieten	Imputations Aanrekeningen	Règlement des crédits Regeling van de kredieten	
			Annulations Annulaties	Crédits complémentaires Aanvullende kredieten
Dépenses fixes et de fonctionnement Vaste en functionele uitgaven	4.400.000	4.315.840	100.000	15.840
Dépenses d'exploitation Exploitatieuitgaven	1.730.420.000	788.058.112	942.361.888	0
Dépenses financières Financiële uitgaven	50.000.000	14.829.873	35.170.127	0
Versements au trésor Stortingen aan de Schatkist	0	0	0	0
Total dépenses courantes Totaal lopende uitgaven	1.784.820.000	807.203.825	977.632.015	15.840
Solde opérations courantes Saldo lopende verrichtingen	-497.570.000	526.957.767		
Section 2 Opérations de capital Sectie 2 Kapitaalverrichtingen				
Recettes : Ontvangsten :	Evaluations Ramingen	Perceptions Inningen	Différence évaluations et perceptions Verschil ramingen en inningen	
Total recettes de capital Totaal kapitaalontvangsten	4.301.000.000	4.240.189.921	60.810.079	
Dépenses : Uitgaven :	Crédits Kredieten	Imputations Aanrekeningen	Règlement des crédits Regeling van de kredieten	
			Annulations Annulaties	Crédits complémentaires Aanvullende kredieten
Total dépenses de capital Totaal kapitaaluitgaven	2.894.900.000	2.084.633.839	810.266.161	0
Solde opérations de capital Saldo kapitaalverrichtingen	1.406.100.000	2.155.556.082		
	Evaluations Ramingen	Réalisations Realisaties		
Total recettes Totaal ontvangsten	5.588.250.000	5.574.351.513		
Total dépenses Totaal uitgaven	4.679.720.000	2.891.837.664		
Solde de l'année Saldo van het jaar	908.530.000	2.682.513.849		
Solde au 31/12/1999 : Saldo op 31/12/1999 :	2.053.998.000	4.829.508.338		

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 899

[C — 2003/03138]

25 FEVRIER 2003. — Loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi transpose la directive 2000/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 modifiant la directive 2000/12/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice ainsi que la directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements.

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives aux établissements de monnaie électronique*

Art. 3. A l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Sont définies comme établissement de crédit les entreprises belges ou étrangères :

1° dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte, ou

2° dont l'activité consiste à émettre des instruments de paiement sous la forme de monnaie électronique. »

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

« Aux fins de la présente loi, les établissements de crédit ayant pour seule activité celle visée à l'alinéa 2, 2°, sont qualifiés d'établissements de monnaie électronique. »

Art. 4. A l'article 2, de la même loi, modifié par la loi du 30 octobre 1998, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. La Commission bancaire et financière peut exempter de l'application de tout ou partie de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution les établissements de monnaie électronique :

1° dont l'activité d'émission de monnaie électronique génère un montant total d'engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation ne dépassant pas normalement 5 millions d'euros et jamais six millions d'euros, ou

2° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par des entreprises avec lesquelles il existe un lien de contrôle avec l'établissement de monnaie électronique émetteur et si, s'agissant de leurs filiales, elles exercent des fonctions opérationnelles ou accessoires en rapport avec l'émission de monnaie électronique, ou

3° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par un nombre limité d'entreprises, qui se distinguent clairement par le fait qu'elles se trouvent dans les mêmes locaux ou dans une zone locale restreinte ou qu'elles sont dans une étroite relation financière ou commerciale avec l'établissement de monnaie électronique émetteur, notamment sous la forme d'un dispositif de commercialisation ou de distribution commun.

Les établissements de monnaie électronique bénéficiant d'une exemption accordée en vertu du présent paragraphe :

1° ne bénéficient pas du régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 65 à 66bis de la présente loi;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 899

[C — 2003/03138]

25 FEBRUARI 2003. — Wet tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet is de omzetting van richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 tot wijziging van richtlijn 2000/12/EG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsook van richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen betreffende de instellingen voor elektronisch geld*

Art. 3. In artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming :

1° waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening, of

2° waarvan de werkzaamheden bestaan in het uitgeven van betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld. »

2° Het artikel wordt aangevuld als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet worden de kredietinstellingen die uitsluitend de in het tweede lid, 2°, bedoelde werkzaamheden verrichten, gekwalificeerd als instellingen voor elektronisch geld. »

Art. 4. Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een instelling voor elektronisch geld vrijstellen van de toepassing van alle of een aantal bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten :

1° indien zij werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld verricht voor een totaalbedrag aan financiële verplichtingen, die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, dat in normale omstandigheden niet hoger is dan 5 miljoen euro en nooit hoger is dan 6 miljoen euro, of

2° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door ondernemingen waarmee de uitgevende instelling van het elektronisch geld zich in een controleverhouding bevindt, en, ingeval deze ondernemingen dochterondernemingen zijn, indien zij operationele of ondersteunende taken verrichten die in verband staan met de uitgifte van elektronisch geld, of

3° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door een beperkt aantal ondernemingen die gemakkelijk te onderscheiden zijn doordat zij hetzelfde pand of een begrensd locatie delen, dan wel nauwe financiële of zakelijke banden hebben met de uitgevende instelling voor elektronisch geld, met name in de vorm van een gemeenschappelijke verkoop- of distributiestructuur.

De instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van deze paragraaf :

1° komen niet in aanmerking voor de regeling inzake wederzijdse erkenning vastgesteld in de artikelen 65 tot 66bis van deze wet;

2° doivent prévoir, dans le contrat régissant l'émission de monnaie électronique, que le support électronique stockant la monnaie électronique ne peut avoir une capacité excédant 150 euros;

3° fournissent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière un rapport sur leurs activités. Celui-ci est établi conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière qui en détermine la fréquence et porte notamment sur le montant total de leurs engagements financiers liés à la monnaie électronique. »

Art. 5. L'article 3, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois du 20 mars 1996 et du 9 mars 1999, est complété comme suit :

« 7° par monnaie électronique : une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur, qui est stockée sur un support électronique, est émise contre la remise de fonds et est acceptée comme instrument de paiement par des personnes autres que l'émetteur. »

Art. 6. Dans l'article 4, de la même loi, modifié par les lois du 6 avril 1995, du 30 octobre 1998 et du 22 mai 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, les mots « autres que les établissements de monnaie électronique » sont insérés entre les mots « établissements de crédit » et « établis en Belgique » ainsi qu'entre les mots « établissements de crédit » et « constitués selon le droit d'un Etat membre ».

2° L'article 4 est complété par l'alinéa suivant :

« Les fonds remis à des établissements de monnaie électronique en échange de monnaie électronique ne sont pas considérés comme des dépôts ou d'autres fonds remboursables à condition d'être immédiatement échangés contre de la monnaie électronique. »

Art. 7. Il est inséré dans le Titre I^{er} de la même loi, un Chapitre IIIbis, rédigé comme suit

« Chapitre IIIbis — De l'émission de monnaie électronique

Art. 5bis. Hormis les banques centrales du Système européen de Banques centrales, seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent exercer l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 5ter. Les fonds remis contre de la monnaie électronique ne peuvent être inférieurs à la valeur monétaire représentant la créance sur l'émetteur.

Art. 5quater. La monnaie électronique non encore utilisée est, pendant sa période de validité, remboursable par virement ou en monnaie fiduciaire par l'établissement émetteur à la demande du porteur de la monnaie électronique.

Le contrat régissant l'émission de monnaie électronique doit préciser clairement les conditions de ce remboursement sans que celles-ci ne puissent prévoir d'autres frais que ceux strictement nécessaires à l'opération de remboursement. Le contrat peut prévoir pour le remboursement un montant minimal, qui ne peut être supérieur à 10 euros. Toute clause du contrat limitant le droit au remboursement est nulle. »

Art. 8. A l'article 6 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1994 et par les lois du 20 mars 1996 et du 30 octobre 1998, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « établissement de monnaie électronique » sont insérés entre les mots « établissement de crédit, » et « banque »;

2° moeten in de overeenkomst tot regeling van de uitgifte van elektronisch geld, bepalen dat de capaciteit van de elektronische drager waarop het elektronisch geld wordt opgeslagen, beperkt is tot maximum 150 euro;

3° brengen periodiek verslag uit over hun werkzaamheden bij de Nationale Bank van België en bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Dit verslag, inzonderheid over het totaalbedrag van hun financiële verplichtingen die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, wordt opgesteld volgens de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die de rapporteringsfrequentie bepaalt. »

Art. 5. Artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 maart 1996 en 9 maart 1999, wordt aangevuld als volgt :

« 7° elektronisch geld : een monetaire waarde vertegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, die is opgeslagen op een elektronische drager, is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld en als betaalinstrument wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgever. »

Art. 6. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 april 1995, 30 oktober 1998 en 22 mei 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « in België gevestigde kredietinstellingen » vervangen door de woorden « andere in België gevestigde kredietinstellingen dan de instellingen voor elektronisch geld » en de woorden « kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere lid-Staat » door de woorden « andere kredietinstellingen dan de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere lid-Staat ».

2° Artikel 4 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd aan de instellingen voor elektronisch geld, worden niet als deposito's of andere terugbetaalbare gelden beschouwd als ze onmiddellijk tegen elektronisch geld worden geruild. ».

Art. 7. In Titel I van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk IIIbis ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk IIIbis — Uitgifte van elektronisch geld

Art. 5bis. Met uitzondering van de centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Banken mogen enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, de uitgifte van elektronisch geld als activiteit uitoefenen.

Art. 5ter. De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd, moeten ten minste dezelfde waarde vertegenwoordigen als de monetaire waarde die de vordering op de uitgevende instelling vertegenwoordigt.

Art. 5quater. Elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, moet gedurende de geldigheidstermijn door de uitgevende instelling worden terugbetaald door storting op een rekening of in de vorm van chartaal geld als de houder van het elektronisch geld daarom verzoekt.

De overeenkomst over de uitgifte van elektronisch geld moet duidelijk de terugbetalingsvoorwaarden vermelden, waarbij uitsluitend de voor de terugbetaling strikt noodzakelijke kosten mogen worden aangerekend. In de overeenkomst kan een minimumdrempel voor de terugbetaling worden vastgesteld die niet hoger mag liggen dan 10 euro. Elke clausule in de overeenkomst die het recht op terugbetaling beperkt, wordt nietig geacht. »

Art. 8. In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1994, en bij de wetten van 20 maart 1996 en 30 oktober 1998, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « instelling voor elektronisch geld » ingevoegd tussen de woorden « kredietinstelling, » en « bank »;

2° Il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les établissements de monnaie électronique ne peuvent faire usage public en Belgique des termes « banque », « bancaire », « banque d'épargne », « caisse d'épargne » ou « banque de titres ».

Les établissements de monnaie électronique exemptés en application de l'article 2, § 2 ne bénéficient pas du § 1^{er}, alinéa 1^{er} ».

Art. 9. Dans l'article 41, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots « autres que les établissements de monnaie électronique » sont insérés entre les mots « établissements de crédit de droit belge » et « et qui sont habilités ».

Art. 10. A l'article 43 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« d) concernant les placements que peuvent effectuer les établissements de monnaie électronique. »

2° Dans les alinéas 2 et 3, les mots « visés aux littéras a) à c) » sont remplacés par les mots « visés aux littéras a) à d) ».

Art. 11. Dans la même loi, il est inséré un Titre *Iibis*, rédigé comme suit :

« Titre *Iibis* Des établissements de monnaie électronique de droit belge

Art. 64bis. A l'exception des articles 28 et 32, les dispositions du Titre II sont applicables aux établissements de monnaie électronique, moyennant les précisions qui suivent :

1° l'article 13 : les établissements de monnaie électronique sont mentionnés à une rubrique spéciale de la liste et leur agrément n'est pas notifié à la Commission des Communautés européennes;

2° l'article 16 : le capital est de 1.000.000 euros;

3° l'article 20 : la structure de gestion, l'organisation administrative et comptable et le contrôle interne doivent correspondre aux risques financiers et non financiers auxquels les établissements de monnaie électronique sont exposés, y compris les risques techniques et ceux liés à la procédure, ainsi que les risques liés aux activités exercées en coopération avec toute entreprise remplissant les fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires en rapport avec leurs activités;

4° les articles 34 à 39 : l'exercice d'une activité à l'étranger par une succursale ou par voie de libre prestation de services tient compte de la limitation des activités prévue à l'article 64ter et de ce que le régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 34 et 38 est limité à l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 64ter. Les activités commerciales des établissements de monnaie électronique autres que l'émission de monnaie électronique sont limitées :

1° à la fourniture de services financiers et non financiers étroitement liés à l'émission de monnaie électronique, tels que la gestion de monnaie électronique, par l'exercice de fonctions opérationnelles et d'autres fonctions accessoires en rapport avec son émission ainsi qu'à l'émission et à la gestion d'autres instruments de paiement à l'exclusion de l'octroi de toute forme de crédit, et

2° au stockage de données sur le support électronique pour le compte d'autres entreprises ou d'institutions publiques.

Art. 64quater. Les établissements de monnaie électronique ne peuvent détenir aucune participation dans une autre entreprise, sauf si celle-ci exerce des fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires liées à la monnaie électronique émise ou distribuée par l'établissement concerné.

2° er wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. In afwijking van § 1, eerste lid, mogen de instellingen voor elektronisch geld in België niet publiekelijk gebruik maken van de termen « bank », « bancaire », « spaarbank », « spaarkas » of « effectenbank ».

Het eerste lid van § 1 geldt niet voor de instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van artikel 2, § 2 ».

Art. 9. In artikel 41, eerste lid van dezelfde wet, worden de woorden « die geen instelling voor elektronisch geld zijn » ingevoegd tussen de woorden « kredietinstellingen naar Belgisch recht » en « en ertoe gerechtigd zijn ».

Art. 10. In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« d) voor de beleggingen die de instellingen voor elektronisch geld mogen verrichten. »

2° in het tweede en derde lid worden de woorden « sub litterae a) tot c) » vervangen door de woorden « sub litterae a) tot d) ».

Art. 11. In dezelfde wet wordt een Titel *Iibis* ingevoegd, luidende :

« Titel *Iibis* Instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht

Art. 64bis. Met uitzondering van de artikelen 28 en 32 zijn de bepalingen van Titel II van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld, hoewel rekening moet worden gehouden met wat volgt :

1° artikel 13 : de instellingen voor elektronisch geld worden vermeld in een speciale rubriek van de lijst en hun vergunning wordt niet ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

2° artikel 16 : het kapitaal bedraagt 1.000.000 euro;

3° artikel 20 : de beleidsstructuur, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle moeten in verhouding staan tot de financiële en niet-financiële risico's waaraan de instellingen voor elektronisch geld zijn blootgesteld, met inbegrip van de technische en procedurele risico's, alsmede de risico's in verband met haar samenwerking met ondernemingen die operationele of andere ondersteunende taken met betrekking tot hun werkzaamheden verrichten;

4° de artikelen 34 tot 39 : wanneer in het buitenland werkzaamheden worden verricht door een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, moet rekening worden gehouden met de beperking van de werkzaamheden in artikel 64ter en met het feit dat de regeling inzake wederzijdse erkenning waarvan sprake in de artikelen 34 en 38 uitsluitend geldt voor de uitgifte van elektronisch geld.

Art. 64ter. Naast de uitgifte van elektronisch geld mogen de instellingen voor elektronisch geld uitsluitend de volgende commerciële werkzaamheden uitoefenen :

1° het verrichten van nauw met de uitgifte van elektronisch geld samenhangende financiële en niet-financiële diensten, zoals het beheer van elektronisch geld, door het verrichten van operationele en andere ondersteunende taken in verband met de uitgifte van dit geld, en het uitgeven en het beheren van andere betaalmiddelen met uitsluiting van enigerlei vorm van kredietverlening, en

2° het opslaan van informatie op de elektronische drager ten behoeve van andere ondernemingen of openbare instellingen;

Art. 64quater. De instellingen voor elektronisch geld mogen geen deelnemingen in andere ondernemingen bezitten, tenzij deze ondernemingen operationele of andere ondersteunende taken verrichten die in verband staan met het door de betrokken instelling uitgegeven of verdeelde geld.

Art. 64quinquies. § 1^{er} Les établissements de monnaie électronique sont tenus d'effectuer des placements d'un montant au moins égal à leurs engagements financiers liés à l'émission de monnaie électronique en circulation. Ces placements respectent les conditions et limitations imposées en vertu de l'article 43.

§ 2. Aux seules fins de l'élimination totale des risques de marché liés à l'émission de monnaie électronique et aux placements qu'ils peuvent effectuer, les établissements de monnaie électronique peuvent utiliser des éléments hors-bilan suffisamment liquides liés aux taux d'intérêt ou aux taux de change, sous la forme d'instruments dérivés négociés sur un marché organisé et qui sont subordonnés à des exigences en matière de marges journalières ou de contrats de taux de change d'une durée initiale de maximum quatorze jours calendrier. »

Art. 12. Un article 66bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 66bis. Les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ne peuvent bénéficier de l'application des articles 65 et 66 de la présente loi qu'en ce qui concerne leur activité d'émission de monnaie électronique. »

Art. 13. Il est inséré dans le Titre IV de la même loi, un Chapitre V, rédigé comme suit :

« Chapitre V. Des établissements de monnaie électronique

Art. 84bis. Lorsque l'établissement de crédit est exclusivement un établissement de monnaie électronique, les articles 64bis, 1° à 3°, 64ter à 64quinquies sont également applicables. »

Art. 14. Dans l'article 104, § 1^{er}, 1°, de la même loi, les mots « à l'article 4 » sont remplacés par les mots « à l'article 4 ou à l'article 5bis ».

Art. 15. A l'article 110bis de la même loi, introduit par l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994 et modifié par les articles 20 et 21 de la loi du 17 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 110bis en devient l'article 110bis²;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 du § 2 :

« Pour les besoins du présent Titre, la monnaie électronique non encore utilisée ainsi que celle utilisée mais pour laquelle un paiement définitif n'est pas encore intervenu sont assimilées à un dépôt de fonds. »

Art. 16. A l'article 110bis¹ de la même loi, introduit par l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994, les mots « Les articles 110bis à 110quinquies » sont remplacés par les mots « Les articles 110 à 110quater ».

Art. 17. Un article 152quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 152quater. Les établissements de monnaie électronique qui ont commencé leur activité d'émission de monnaie électronique avant le 27 avril 2002 sont présumés agréés. »

CHAPITRE III. — *Autres dispositions*

Art. 18. L'article 64, 1°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 1° leur activité consiste à recueillir des fonds remboursables en euros autres que des dépôts à vue et à en placer le produit en euros auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un Etat membre de la Communauté européenne ou en valeurs mobilières en euros constatant la réception de fonds remboursables et émises ou garanties par les Communautés, les Régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre, les Etats membres de la Communauté européenne et les établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un Etat membre de la Communauté européenne.

Art. 64quinquies. § 1. De instellingen voor elektronisch geld moeten een bedrag beleggen dat ten minste gelijk is aan dat van hun financiële verplichtingen die verband houden met uitstaand elektronisch geld. Daarbij dienen zij de krachtens artikel 43 opgelegde voorwaarden en beperkingen na te leven.

§ 2. Uitsluitend om de marktrisico's die voortvloeien uit de uitgifte van elektronisch geld en uit de beleggingen die zij mogen uitvoeren, volledig te kunnen uitschakelen, mogen de instellingen voor elektronisch geld gebruik maken van voldoende liquide, op rente en wisselkoersen betrekking hebbende posten buiten de balanstelling in de vorm van op een beurs verhandelde afgeleide financiële instrumenten waarvoor dergelijke margevereisten gelden, of van wisselkoerscontracten met een oorspronkelijke looptijd van veertien dagen of minder. »

Art. 12. In dezelfde wet wordt een artikel 66bis ingevoegd, luidende :

« Art. 66bis. De instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap, kunnen enkel voor hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld aanspraak maken op de toepassing van de artikelen 65 en 66 van deze wet. »

Art. 13. In titel IV van dezelfde wet wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk V. Instellingen voor elektronisch geld

Art. 84bis. Indien een kredietinstelling uitsluitend een instelling voor elektronisch geld is, zijn de artikelen 64bis, 1° tot 3°, 64ter tot 64quinquies eveneens van toepassing. »

Art. 14. In artikel 104, § 1, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden « artikel 4 » vervangen door de woorden « artikel 4 of artikel 5bis ».

Art. 15. In artikel 110bis van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 23 december 1994 en gewijzigd bij de artikelen 20 en 21 van de wet van 17 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 110bis wordt artikel 110bis²;

2° tussen het eerste en het tweede lid van § 2 wordt het volgende lid ingevoegd :

« Voor de toepassing van deze titel wordt elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, alsook elektronisch geld dat reeds is gebruikt maar waarvoor nog geen definitieve betaling is verricht, gelijkgesteld met een gelddeposito. »

Art. 16. In artikel 110bis¹ van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 23 december 1994, worden de woorden De artikelen 110bis tot 110quinquies » vervangen door de woorden « De artikelen 110 tot 110quater ».

Art. 17. In dezelfde wet wordt een artikel 152quater ingevoegd, luidende :

« Art. 152quater. De instellingen voor elektronisch geld die hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld vóór 27 april 2002 hebben aangevat, worden beschouwd als instellingen die over een vergunning beschikken. »

HOOFDSTUK III. — *Overige bepalingen*

Art. 18. Artikel 64, 1°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 1° hun activiteit bestaat erin terugbetaalbare gelden in euro die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan in euro te beleggen bij andere kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een lid-Staat van de Europese Gemeenschap, dan wel in bewijzen in euro waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt en die zijn uitgegeven of worden gewaarborgd door de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is, de lid-Staten van de Europese Gemeenschap of de kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een lid-Staat van de Europese Gemeenschap.

Leur activité peut également consister dans des services d'intermédiation en matière de crédit et d'assurance sous réserve du respect des lois particulières applicables à ces matières ainsi que dans la fourniture de services d'investissement consistant dans le placement d'émissions d'instruments financiers, à l'exclusion de toute prise ferme. »

Art. 19. L'article 157, § 1^{er}, troisième alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 30 octobre 1998, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'application du présent paragraphe, sont assimilés à des établissements de crédit :

1° l'Etat, les Communautés, les Régions, les provinces, les communes, les autres collectivités publiques, les établissements publics, les organismes d'intérêt public et personnes assimilées visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, dans la mesure où ils agissent dans le cadre de la gestion de la dette publique;

2° la Banque nationale de Belgique;

3° les autres banques centrales du Système européen de banques centrales;

4° la Banque centrale européenne. »

Art. 20. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Notes

(1) *Session 2002-2003.*

Chambre des représentants

Documents. — Projet de loi, n° 50-2122/1. Rapport, nr. 50-2122/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 50-2122/3.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 23 janvier 2003.

Sénat

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 2-1441.

Annales parlementaires. — Adoption. Séance du 11 février 2003.

Hun activiteit kan tevens bestaan in het verlenen van bemiddelingsdiensten op het vlak van kredieten en verzekeringen, op voorwaarde dat de specifieke terzake geldende wetten nageleefd, alsook in het verlenen van beleggingsdiensten die het plaatsen van uitgaven van financiële instrumenten inhouden, met uitsluiting van vaste overnames. »

Art. 19. Artikel 157, § 1, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998, wordt vervangen door het volgende lid :

« Voor de toepassing van deze paragraaf worden met kredietinstellingen gelijkgesteld :

1° de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de andere openbare lichamen, de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut en de gelijkgestelde personen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, voor zover zij handelen in het kader van het beheer van overheidsschuld;

2° de Nationale Bank van België;

3° de overige centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Banken;

4° de Europese Centrale Bank. »

Art. 20. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Nota's

Zitting 2002-2003.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Documenten. — Wetsontwerp, nr. 50-2122/1. — Verslag, nr. 50-2122/2. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 50-2122/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 januari 2003.

Senaat

Documenten. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 2-1441.

Parlementaire Handelingen. — Aanneming. Vergadering van 11 februari 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 900 (2003 — 721)

[C — 2003/03124]

13 FEVRIER 2003. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 203, § 1^{er}, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif à la liste des pays dont les dispositions de droit commun en matière d'impôts sont notablement plus avantageuses qu'en Belgique. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 57 du 21 février 2003, page 8612, est apportée la correction suivante :

dans l'article 1^{er}, 2° il y a lieu de lire chaque fois "article 73^{4quater}" au lieu de "73^{quater}".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 900 (2003 — 721)

[C — 2003/03124]

13 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 203, § 1, derde lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de lijst van landen waar de gemeenschappelijke bepalingen inzake belastingen aanzienlijk gunstiger zijn dan in België. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 57 van 21 februari 2003, bladzijde 8612, wordt volgende verbetering aangebracht :

in artikel 1, 2° dient telkens te worden gelezen "artikel 73^{4quater}" in plaats van "73^{quater}".

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 901

[C — 2003/22057]

24 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal approuvant le troisième addendum à la 4^e édition de la Pharmacopée européenne intitulé « addendum 4.3 »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juin 1969 portant approbation de la Convention relative à l'élaboration d'une Pharmacopée européenne, faite à Strasbourg le 22 juillet 1964;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 2001 approuvant la Pharmacopée européenne, 4^e édition;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 2002 approuvant le premier addendum à la 4^e édition de la Pharmacopée européenne, intitulé « addendum 4.1 »;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 2002 approuvant le deuxième addendum à la 4^e édition de la Pharmacopée européenne, intitulé « addendum 4.2 »;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient en vertu de l'alinéa (b) de l'article 1^{er} de la Convention relative à l'élaboration d'une Pharmacopée européenne, de prendre sans retard les mesures nécessaires pour mettre au plus tôt en application les dispositions issues de la Résolution AP-CSP (01) 7 du Comité de Santé publique du Conseil de l'Europe (Accord partiel) afin de ne pas entraver la libre circulation des médicaments; que ces dispositions doivent être mises en application le 1^{er} janvier 2003, sauf mention contraire;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les nouveaux textes, arrêtés par la Commission européenne de Pharmacopée, contenus dans le troisième addendum de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne et énumérés ci-après, sont approuvés :

2.4.29. Composition en acides gras des huiles riches en acides oméga-3

Agripaume (1833)

Air médicinal reconstitué (1684)

4-Aminobenzoïque (acide) (1687)

Aubépine (feuille et de fleur d'), extrait sec de (1865)

Azote pauvre en oxygène (1685)

Cinéole (1973)

Crésol brut (1628)

Dihydrocodéine (hydrogénotartrate de) (1776)

Erythritol (1803)

Flubendazole (1721)

Glucagon humain (1635)

Goséréline (1636)

Huile de poisson riche en acides oméga-3 (1912)

Moxonidine (1758)

Oméga-3 (esters éthyliques 60 d'acides) (2063)

Ondansétron (chlorhydrate d') dihydraté (2016)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 901

[C — 2003/22057]

24 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het derde addendum bij de 4^e uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld « addendum 4.3 »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juni 1969 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de samenstelling van een Europese Farmacopee, opgemaakt te Straatsburg op 22 juli 1964;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 2001 tot goedkeuring van de Europese Farmacopee, 4^e uitgave;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 2002 tot goedkeuring van het eerste addendum bij de 4^e uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld « addendum 4.1 »;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 2002 tot goedkeuring van het tweede addendum bij de 4^e uitgave van de Europese Farmacopee, getiteld « addendum 4.2 »;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd door de wetten van 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat krachtens alinea (b) van artikel 1 van de Overeenkomst inzake de samenstelling van een Europese Farmacopee, onverwijld de nodige maatregelen dienen getroffen te worden om de beschikkingen die voortvloeien uit de Resolutie AP-CSP (01) 7 van het Volksgezondheidscomité van de Raad van Europa (Gedeeltelijk Akkoord) zo spoedig mogelijk toe te passen ten einde het vrije verkeer van geneesmiddelen niet te hinderen; dat deze beschikkingen van toepassing moeten gemaakt worden op 1 januari 2003, behoudens anders vermeld;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De nieuwe teksten, vastgelegd door de Europese Farmacopeecommissie, vervat in het derde addendum van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee en hierna opgesomd, zijn goedgekeurd :

2.4.29. Vetzurenasamenstelling van oliën rijk aan omega-3-zuren

Hartgespan (1833)

Medicinale lucht, kunstmatige (1684)

4-Aminobenzoëzuur (1687)

Meidoorn(blad en bloem)-droog extract (1865)

Zuurstofarme stikstof (1685)

Cineol (1973)

Cresol, ruwe (1628)

Dihydrocodeïnewaterstofartraat (1776)

Erythritol (1803)

Flubendazool (1721)

Glucagon, humane (1635)

Gosereline (1636)

Visolie, rijk aan omega-3-zuren (1912)

Moxonidine (1758)

Ethylesters 60 van omega-3-zuren (2063)

Ondansetronhydrochloride dihydraat (2016)

Opium (poudre titrée d') (1840)

Pravastatine sodique (2059)

Raclopride (^{11}C méthoxy), solution injectable de (1924)

Ratanhia (teinture de) (1888)

Rutoside trihydraté (1795)

Sabal (fruit de) (1848)

Serpolet (1891)

Sodium (glycérophosphate de) hydraté (1995)

Technétium ($^{99\text{m}}\text{Tc}$) (examétazime-), solution injectable d' (1925)

Tianeptine sodique (2022)

Vaccin diphtérique, tétanique, coquelucheux (acellulaire, multicomposé), poliomyélitique (inactivé) et conjugué de l'haemophilus type b, adsorbé (2065)

Vaccin diphtérique, tétanique, coquelucheux et poliomyélitique (inactivé), adsorbé (2061)

Vaccin diphtérique, tétanique, coquelucheux, poliomyélitique (inactivé) et conjugué de l'haemophilus type b, adsorbé (2066)

Vaccin diphtérique, tétanique et de l'hépatite B (ADNr), adsorbé (2062)

Vaccin inactivé de la diarrhée virale des bovidés (1952)

Vaccin vivant du virus parainfluenza canin (1955)

Zinc (sulfate de) hexahydraté (1683)

Art. 2. Les textes révisés énumérés ci-après qui sont contenus dans le troisième addendum de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne, sont approuvés et remplacent les textes correspondants précédemment publiés :

1. Prescriptions générales

2.2.6. Indice de réfraction

2.2.15. Point de fusion - méthode au tube capillaire ouvert

2.5.4. Indice d'iode

2.7.12. Dosage de l'héparine dans les facteurs de coagulation

2.9.19. Contamination particulaire : particules non visibles

2.9.22. Temps de ramollissement des suppositoires lipophiles

4. Réactifs, solutions et substances étalons (nouveaux, révisés et corrigés)

5.1.2. Indicateurs biologiques de stérilisation

Acéclofénac (1281)

Acitrétine (1385)

Alcools de graisse de laine (0593)

Amidon de blé (0359)

Amidon de maïs (0344)

Amidon de pomme de terre (0355)

Amiodarone (chlorhydrate d') (0803)

Amphotéricine B (1292)

Apomorphine (chlorhydrate d') (0136)

Calcium (chlorure de) dihydraté (0015)

Camomille romaine (fleur de) (0380)

Céfalexine monohydratée (0708)

Céfradine (0814)

Céfurixime sodique (0992)

Cellulose (acétate phtalate de) (0314)

Cétrimide (0378)

Opiumpoeder, gestandaardiseerd (1840)

Pravastatinenatrium (2059)

Raclopride (^{11}C methoxy), injectieoplossing (1924)

Ratanhiatinctuur (1888)

Rutoside trihydraat (1795)

Sabalvrucht (1848)

Wilde tijm (1891)

Natriumglycerofosfaat hydraat (1995)

Technetium ($^{99\text{m}}\text{Tc}$) exametazime-, injectieoplossing (1925)

Tianeptinenatrium (2022)

Vaccin, geadsorbeerd, acellulair, multi-samengesteld, tegen difterie, tetanus, kinkhoest, geïnactiveerd, tegen poliomyelitis en geconjugeerd, tegen haemophilus type b (2065)

Vaccin, geadsorbeerd, tegen difterie, tetanus, kinkhoest en geïnactiveerd, tegen poliomyelitis (2061)

Vaccin, geadsorbeerd, tegen difterie, tetanus, kinkhoest, geïnactiveerd, tegen poliomyelitis en geconjugeerd, tegen haemophilus type b (2066)

Vaccin, geadsorbeerd, tegen difterie, tetanus en hepatitis B (rDNA) (2062)

Vaccin, geïnactiveerd, tegen virale diarree bij runderen (1952)

Vaccin, levend, tegen het parainfluenzavirus bij honden (1955)

Zinksulfaat hexahydraat (1683)

Art. 2. De hierna opgesomde herziene teksten, vervat in het derde addendum van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee, zijn goedgekeurd en vervangen de overeenstemmende voordien gepubliceerde teksten :

1. Algemene voorschriften

2.2.6. Brekingsindex

2.2.15. Smeltpunt - open capillair- methode

2.5.4. Joodadditiegetal

2.7.12. Bepaling van heparine in bloedcoagulatiefactoren

2.9.19. Deeltjescontaminatie : niet-zichtbare deeltjes

2.9.22. Tijd voor het verweken van lipofiele suppositoria

4. Reagentia, oplossingen en standaardoplossingen (nieuwe, herziene en verbeterde)

5.1.2. Biologische sterilisatie-indicatoren

Aceclofenac (1281)

Acitretine (1385)

Wolvetalcoholen (0593)

Tarwezetmeel (0359)

Maïszetmeel (0344)

Aardappelzetmeel (0355)

Amiodaronhydrochloride (0803)

Amfotericine B (1292)

Apomorfinehydrochloride (0136)

Calciumchloride dihydraat (0015)

Roomse kamillebloem (0380)

Cefalexine monohydraat (0708)

Cefradine (0814)

Cefuroximenatrium (0992)

Celluloseacetoftalaat (0314)

Cetrimide (0378)

Colistiméthate sodique (0319)
 Cyproheptadine (chlorhydrate de) (0817)
 Cystéine (chlorhydrate de) monohydraté (0895)
 Dexaméthasone (0388)
 Diéthylèneglycol (ether monoéthylique de) (1198)
 Dropéridol (1010)
 Enalapril (maléate d') (1420)
 Erythromycine (éthylsuccinate d') (0274)
 Etoposide (0823)
 Extraits (0765)
 Flunitrazépam (0717)
 Flurazépam (monochlorhydrate de) (0905)
 Folique (acide) (0067)
 Gluconate ferreux (0493)
 Glycine (0614)
 Graisse de laine (0134)
 Halopéridol (0616)
 Harpagophyton (racine d') (1095)
 Immunoglobuline humaine normale (0338)
 Immunosérums d'origine animale pour usage humain (0084)
 Isopropyle (myristate d') (0725)
 Isopropyle (palmitate d') (0839)
 Métixène (chlorhydrate de) (1347)
 Métoprolol (succinate de) (1448)
 Métoprolol (tartrate de) (1028)
 Noradrénaline (chlorhydrate de) (0732)
 Noradrénaline (tartrate de) (0285)
 Oméga-3 (esters éthyliques 90 d'acides) (1250)
 Oméga-3 (triglycérides d'acides) (1352)
 Paraffine liquide (0239)
 Paraffine liquide légère (0240)
 Pilocarpine (chlorhydrate de) (0633)
 Pilocarpine (nitrate de) (0104)
 Pipéracilline (1169)
 Pivampicilline (0852)
 Pivmécillinam (chlorhydrate de) (1359)
 Poloxamères (1464)
 Praziquantel (0855)
 Prémélanges pour aliments médicamenteux pour usage vétérinaire (1037)
 Pyridoxine (chlorhydrate de) (0245)
 Saccharine sodique (0787)
 Sodium (acétate de) trihydraté (0411)
 Sodium (benzoate de) (0123)
 Solutions concentrées pour hémodialyse (eau pour dilution des) (1167)
 Solutions pour hémodialyse (0128)
 Sorbitan (sesquioléate de) (1916)
 Sulfate ferreux heptahydraté (0083)
 Tobramycine (0645)
 Triglycérides à chaîne moyenne (0868)
 Vaccin tétanique pour usage vétérinaire (0697)
 Zinc (sulfate de) heptahydraté (0111)

Art. 3. Les textes corrigés énumérés ci-après qui sont contenus dans le troisième addendum de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne sont approuvés et remplacent les textes correspondants précédemment publiés :

2.7.19. Dosage du facteur X de coagulation humain

2.9.17. Essai du volume extractible pour les préparations parentérales

Colistimethaatnatrium (0319)
 Cyproheptadinehydrochloride (0817)
 Cysteïnehydrochloride monohydraat (0895)
 Dexamethason (0388)
 Diethyleenglycolmono-ethylether (1198)
 Droperidol (1010)
 Enalaprilmaleaat (1420)
 Erythromycine-ethylsuccinaat (0274)
 Etoposide (0823)
 Extracten (0765)
 Flunitrazepam (0717)
 Flurazepammonohydrochloride (0905)
 Foliumzuur (0067)
 IJzer(II)gluconaat (0493)
 Glycine (0614)
 Wolvet (0134)
 Haloperidol (0616)
 Harpagophytonwortel (1095)
 Normaal immuunglobuline, menselijke (0338)
 Immuunsera van dierlijke oorsprong voor humaan gebruik (0084)
 Isopropylmyristaat (0725)
 Isopropylpalmitaat (0839)
 Metixeenhydrochloride (1347)
 Metoprololsuccinaat (1448)
 Metoprololtartraat (1028)
 Noradrenalinehydrochloride (0732)
 Noradrenalinetartraat (0285)
 Ethylesters 90 van omega-3-zuren (1250)
 Omega-3-triglyceridezuren (1352)
 Vloeibare paraffine (0239)
 Vloeibare, lichte paraffine (0240)
 Pilocarpinehydrochloride (0633)
 Pilocarpinenittraat (0104)
 Piperacilline (1169)
 Pivampicilline (0852)
 Pivmecillinamhydrochloride (1359)
 Poloxameren (1464)
 Praziquantel (0855)
 Premixen voor medicamenteuze voedingsstoffen voor diergeneeskundig gebruik (1037)
 Pyridoxinehydrochloride (0245)
 Sacharinenatrium (0787)
 Natriumacetaat trihydraat (0411)
 Natriumbenzoaat (0123)
 Geconcentreerde oplossingen voor hemodialyse, water voor bereiding van (1167)
 Oplossingen voor hemodialyse (0128)
 Sorbitansesquioleaat (1916)
 IJzer(II)sulfaat heptahydraat (0083)
 Tobramycine (0645)
 Triglyceriden met middelmatige ketenlengte (0868)
 Tetanusvaccin voor diergeneeskundig gebruik (0697)
 Zinksulfaat heptahydraat (0111)

Art. 3. De hierna opgesomde verbeterde teksten die opgenomen zijn in het derde addendum van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee zijn goedgekeurd en vervangen de overeenstemmende voordien gepubliceerde teksten :

2.7.19. Waardebepaling van menselijke bloedstollingsfactor X

2.9.17. Bepaling van het beschikbaar volume op preparaten voor parenterale toediening

3.1.10. Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) non plastifié pour conditionnement des solutions aqueuses non injectables

Aluminium (silicate d') et de magnésium (1388)

Amoxicilline trihydratée (0260)

Ascorbique (acide) (0253)

Calcium (folinate de) (0978)

Céfamandole (nafate de) (1402)

Céfixime (1188)

Céfuroxime axétil (1300)

Chlorprothixène (chlorhydrate de) (0815)

Cloxacilline sodique (0661)

Docusate sodique (1418)

Eau hautement purifiée (1927)

Ethanol à 96 pour cent (1317)

Ethanol anhydre (1318)

Fénotérol (bromhydrate de) (0901)

Fentanyl (1210)

Fentanyl (citrate de) (1103)

Flucloxacilline sodique (0668)

Flumazénil (1326)

Kétoprofène (0922)

Lactulose (1230)

Lactulose liquide (0924)

Magnésium (hydroxyde de) (0039)

Métronidazole (benzoate de) (0934)

Miconazole (0935)

Noréthistérone (acétate de) (0850)

Plasma humain pour fractionnement (0853)

Polysorbate 80 (0428)

Povidone (0685)

Préparations semi-solides pour application cutanée (0132)

Propyle (parahydroxybenzoate de) sodique (1263)

Ricin (huile de) hydrogénée (1497)

Ricin (huile de) vierge (0051)

Romarin (huile essentielle de) (1846)

Sulindac (0864)

Thiomersal (1625)

Ubidécarenone (1578)

Art. 4. Le titre de la monographie « Calcium (chlorure de) » de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne est remplacé par « Calcium (chlorure de) dihydraté (0015) ».

Art. 5. Le titre de la monographie « Céfalexine » de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne est remplacé par « Céfalexine monohydratée (0708) ».

Art. 6. Le titre de la monographie « Immunosérums pour usage humain » de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne est remplacé par « Immunosérums d'origine animale pour usage humain (0084) ».

Art. 7. Le titre de la monographie « Oméga-3 (esters éthyliques d'acides) » de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne est remplacé par « Oméga-3 (esters éthyliques 90 d'acides) (1250) ».

3.1.10. Materialen op basis van niet geplastificeerd polyvinylchloride voor het verpakken van niet-inspuitbare waterige oplossingen

Aluminiummagnesiumsilicaat (1388)

Amoxicilline trihydraat (0260)

Ascorbinezuur (0253)

Calciumfolinaat (0978)

Cefamandolnafaat (1402)

Cefixime (1188)

Cefuroxime axetil (1300)

Chloorprothixeenhydrochloride (0815)

Cloxacillinenatrium (0661)

Natriumdocusaat (1418)

Water, hooggezuiverd (1927)

Ethanol 96 procent (1317)

Ethanol, watervrij (1318)

Fenoterolhydrobromide (0901)

Fentanyl (1210)

Fentanylcitraat (1103)

Flucloxacillinenatrium (0668)

Flumazenil (1326)

Ketoprofen (0922)

Lactulose (1230)

Lactulose-oplossing (0924)

Magnesiumhydroxide (0039)

Metronidazoolbenzoaat (0934)

Miconazool (0935)

Norethisteronacetaat (0850)

Plasma, menselijk, voor fractionering (0853)

Polysorbaat 80 (0428)

Povidon (0685)

Preparaten, halfvaste, voor lokaal gebruik (0132)

Propylparahydroxybenzoaatsnatrium (1263)

Ricinusolie, gehydrogeneerde (1497)

Ricinusolie, fijne (0051)

Rozemarijnolie (1846)

Sulindac (0864)

Thiomersal (1625)

Ubidecarenon (1578)

Art. 4. De titel van de monografie « Calciumchloride » van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee wordt vervangen door « Calciumchloride dihydraat (0015) ».

Art. 5. De titel van de monografie « Cefalexine » van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee wordt vervangen door « Cefalexine monohydraat (0708) ».

Art. 6. De titel van de monografie « Immunsera voor humaan gebruik » van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee wordt vervangen door « Immunsera van dierlijke oorsprong voor humaan gebruik (0084) ».

Art. 7. De titel van de monografie « Ethylesters van omega-3-zuren » van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee wordt vervangen door « Ethylesters 90 van omega-3-zuren (1250) ».

Art. 8. Le titre de la monographie « Sodium (acétate de) » de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne est remplacé par « Sodium (acétate de) trihydraté (0411) ».

Art. 9. Le titre de la monographie « Sulfate ferreux » de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne est remplacé par « Sulfate ferreux heptahydraté (0083) ».

Art. 10. Le titre de la monographie « Zinc (sulfate de) » de la quatrième édition de la Pharmacopée européenne est remplacé par « Zinc (sulfate de) heptahydraté (0111) ».

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur le 20 juin 2002.

Art. 12. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
J. TAVERNIER

Art. 8. De titel van de monografie « Natriumacetaat » van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee wordt vervangen door « Natriumacetaat trihydraat (0411) ».

Art. 9. De titel van de monografie « IJzer(II)sulfaat » van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee wordt vervangen door « IJzer(II)sulfaat heptahydraat (0083) ».

Art. 10. De titel van de monografie « Zinksulfaat » van de vierde uitgave van de Europese Farmacopee wordt vervangen door « Zinksulfaat heptahydraat (0111) ».

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003 met uitzondering van artikel 3 dat in werking treedt op 20 juni 2002.

Art. 12. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. TAVERNIER

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 902

[C - 2003/22223]

25 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome le 25 mars 1957;

Vu la loi du 4 avril 1980 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution des Directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire;

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois des 26 avril 1973, 17 décembre 1973, 20 décembre 1974, 13 décembre 1976 et 30 décembre 1977, l'arrêté royal du 8 juin 1983, les lois des 14 mai 1985 et 26 décembre 1985, l'arrêté royal du 26 décembre 1985, les lois des 19 décembre 1990, 22 août 1991 et 26 juin 1992, l'arrêté royal du 9 novembre 1992, les lois des 6 août 1993, 22 février 1994, 6 avril 1995, 20 décembre 1995, 29 avril 1996, 17 mars 1997, 13 novembre 1997, 10 décembre 1997, 22 février 1998, 16 avril 1998, 17 novembre 1998, 25 janvier 1999, 13 mai 1999, l'arrêté royal du 14 juin 1999, la loi du 18 août 2001 et la loi du 2 août 2002;

Vu la directive 2001/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mai 2001 modifiant les directives 89/48/CEE et 92/51/CEE du Conseil concernant le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles, et les directives 77/452/CEE, 77/453/CEE, 78/686/CEE, 78/687/CEE, 78/1026/CEE, 78/1027/CEE, 80/154/CEE, 80/155/CEE, 85/384/CEE, 85/432/CEE, 85/433/CEE et 93/16/CEE du Conseil concernant les professions d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, d'architecte, de pharmacien et de médecin (*Journal officiel* n° L 206 du 31/07/2001 p. 0001 - 0051);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 31 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 février 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par le fait que les publications et mise en vigueur du présent arrêté doivent être réalisées sans délais afin de satisfaire ainsi à nos obligations dérivant des Directives européennes précitées;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 902

[C - 2003/22223]

25 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend te Rome op 25 maart 1957;

Gelet op de wet van 4 april 1980 betreffende de overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de Richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 26 april 1973, 17 december 1973, 20 december 1974, 13 december 1976 en 30 december 1977, het koninklijk besluit van 8 juni 1983, de wetten van 14 mei 1985 en 26 december 1985, het koninklijk besluit van 26 december 1985, de wetten van 19 december 1990, 22 augustus 1991 en 26 juni 1992, het koninklijk besluit van 9 november 1992, de wetten van 6 augustus 1993, 22 februari 1994, 6 april 1995, 20 december 1995, 29 april 1996, 17 maart 1997, 13 november 1997, 10 december 1997, 22 februari 1998 en 16 april 1998, 17 november 1998, 25 januari 1999, 13 mei 1999, het koninklijk besluit van 14 juni 1999, de wet van 18 augustus 2001 en de wet van 2 augustus 2002;

Gelet op richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 14 mei 2001 tot wijziging van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad betreffende het algemene stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en van de richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG van de Raad betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger (verpleegkundige), beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts (*Publicatieblad* nr. L 206 van 31 juli 2001, bl. 0001-0051);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 31 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 februari 2003;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de bekendmaking en inwerkingtreding van dit besluit zonder verwijl moet gebeuren om aan onze verplichtingen voortvloeiend uit de bovenvermelde Europese Richtlijnen te voldoen;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, à l'article 44bis, point 4, les mots "et 98/63/CE;" sont remplacés par les mots ", 98/63/CE et 2001/19/CE;".

Art. 2. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 précité, à l'article 44bis, point 5, les mots ", et la directive 2001/19/CE" sont insérés après le mot "Suède" et in fine le même point 5 est complété par les mots ", et par la directive 2001/19/CE".

Art. 3. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 précité, à l'article 44bis, point 6, les mots ", et la directive 2001/19/CE" sont insérés après le mot "Suède" et in fine le même point 6 est complété par les mots ", et par la directive 2001/19/CE".

Art. 4. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 précité, à l'article 44bis, point 7, les mots ", et la directive 2001/19/CE" sont insérés après le mot "Suède" et in fine le même point 7 est complété par les mots ", et par la directive 2001/19/CE".

Art. 5. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 précité, à l'article 44bis, point 8, au premier tiret, les mots ", modifiée par la directive 2001/19/CE" sont insérés après les mots "domaine de la pharmacie" et in fine le même point 8 est complété par les mots ", et par la directive 2001/19/CE".

Art. 6. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 précité, à l'article 44bis, le point 9 est complété par les mots ", modifiée par la directive 2001/19/CE".

Art. 7. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 précité, à l'article 44bis, point 10, les mots "et 2000/5/CE" sont remplacés par les mots ", 2000/5/CE et 2001/19/CE".

Art. 8. Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 précité, à l'article 44octies, le paragraphe 1^{er} est complété par l'alinéa suivant : « Lorsque pour les professions visées aux articles 44ter à 44septies, l'intéressé demande la reconnaissance professionnelle de diplôme(s), certificat(s) ou autre(s) titre(s) qu'il a acquis en dehors de l'Union européenne et ayant déjà été reconnu(s) dans un autre Etat membre, ainsi que de la formation et/ou l'expérience professionnelle acquise dans un autre Etat membre, la demande est examinée et fait l'objet d'une décision quant à leur reconnaissance ou leur non-reconnaissance rendue par le Ministre dans un délai de trois mois à compter de la présentation du dossier complet de l'intéressé. »

Art. 9. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement
J. TAVERNIER

Op voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 44bis, punt 4, worden de woorden "en 98/63/EG;" vervangen door de woorden ", 98/63/EG en 2001/19/EG;".

Art. 2. In voornoemd koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, artikel 44bis, punt 5, worden de woorden ", en bij richtlijn 2001/19/EG" ingevoegd na het woord "Zweden" en wordt hetzelfde punt 5 in fine aangevuld met de woorden ", en bij richtlijn 2001/19/EG".

Art. 3. In voornoemd koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, artikel 44bis, punt 6, worden de woorden ", en bij richtlijn 2001/19/EG" ingevoegd na het woord "Zweden" en wordt hetzelfde punt 6 in fine aangevuld met de woorden ", en bij richtlijn 2001/19/EG".

Art. 4. In voornoemd koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, artikel 44bis, punt 7, worden de woorden ", en bij richtlijn 2001/19/EG" ingevoegd na het woord "Zweden" en wordt hetzelfde punt 7 in fine aangevuld met de woorden ", en bij richtlijn 2001/19/EG".

Art. 5. In voornoemd koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, artikel 44bis, punt 8, eerste streepje, worden de woorden ", gewijzigd door de richtlijn 2001/19/EG" ingevoegd na de woorden "op farmaceutisch gebied" en wordt hetzelfde punt 7 in fine aangevuld met de woorden ", en bij richtlijn 2001/19/EG".

Art. 6. In voornoemd koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, artikel 44bis, wordt punt 9 aangevuld met de woorden ", gewijzigd door de richtlijn 2001/19/EG".

Art. 7. In voornoemd koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, artikel 44bis, punt 10, worden de woorden "en 2000/5/EG" vervangen door de woorden ", 2000/5/EG en 2001/19/EG".

Art. 8. In voornoemd koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, artikel 44octies, wordt paragraaf 1 aangevuld met het volgende lid : « Wanneer voor de beroepen bedoeld in de artikelen 44ter tot 44septies, de belanghebbende de beroepserkenning vraagt van diploma(s), certifica(a)t(en), of andere titel(s) die hij verkregen heeft buiten de Europese Unie en die al erkend werden in een andere lid-Staat, alsook van de beroepsopleiding en/of de beroepservaring verkregen in een andere lid-Staat, wordt de aanvraag onderzocht en maakt ze het voorwerp uit van een uitspraak over de erkenning of de niet-erkenning hiervan die door de Minister gedaan wordt binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de indiening van het volledig dossier van de belanghebbende. »

Art. 9. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. TAVERNIER

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 903

[2003/200134]

24 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juin 1973 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 41;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 903

[2003/200134]

24 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1973 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 41;

Vu l'arrêté royal du 15 juin 1973 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 juin 1973 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. La Commission paritaire de la transformation du papier et du carton est composée de dix-huit membres effectifs et de dix-huit membres suppléants. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la nomination des membres de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 15 juin 1973, *Moniteur belge* du 3 octobre 1973.

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juni 1973 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juni 1973 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. Het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking bestaat uit achttien gewone en achttien plaatsvervangende leden. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 15 juni 1973, *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1973.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 904

[2003/200204]

28 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant les articles 79 et 79ter de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, en ce qui concerne l'adaptation de l'indemnité du travailleur ALE (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *i*, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment l'article 79, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 janvier 2003 et 79ter, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 septembre 2002;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 6 décembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 janvier 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 février 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la rémunération horaire que le travailleur ALE reçoit est restée inchangée depuis des années, entraînant une dégradation de fait, ce qui constitue une méconnaissance complète de la valeur des activités réalisées dans le régime ALE; que par conséquent une revalorisation urgente du niveau de la rémunération s'impose aussi bien pour des raisons financières que psychologiques; qu'elle s'impose d'autant plus maintenant au moment où on fait appel aux chômeurs afin d'aider, en tant que travailleur ALE, au nettoyage des plages; que de plus cet arrêté doit être publié aussi rapidement que possible afin de permettre à l'Office national de l'Emploi et aux organismes de paiement des allocations de chômage de prendre toutes les mesures nécessaires à la mise en oeuvre correcte de cet arrêté;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 904

[2003/200204]

28 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 79 en 79ter van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, tot aanpassing van de vergoeding van de PWA-werknemer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *i*, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op artikel 79, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2003 en 79ter, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 2002;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van 6 december 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 januari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 5 februari 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de uurvergoeding die de PWA-werknemer ontvangt, sinds jaren ongewijzigd is gebleven, waardoor er de facto een degradatie is gebeurd, wat een volledige ontkenning is van waarde van de activiteiten uitgeoefend in het PWA-stelsel; dat derhalve, zowel omwille van financiële als psychologische redenen, een dringende herwaardering van het niveau van de uitkering zich opdringt; dat ze zich des te meer nu opdringt nu er een oproep gedaan wordt aan de werklozen om als PWA-er mee te helpen bij het opruimen van de olievervuiling op de stranden; dat bovendien dit besluit zo snel mogelijk kenbaar moet worden gemaakt om de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en de uitbetalingsinstellingen voor werkloosheidsuitkeringen toe te laten alle nodige schikkingen te treffen voor de correcte uitvoering van dit besluit;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 79 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 8, alinéa 1^{er}, le montant de « € 2,48 » est remplacé par le montant de « € 2,96 »;

2° dans le § 8, alinéa 3, le montant de « € 6,20 » est remplacé par le montant de « € 7,06 » et le montant de « € 3,72 » est remplacé par le montant de « € 4,10 » :

3° dans le § 9, alinéa 1^{er}, dans le préambule, le montant de « € 3,72 » est remplacé par le montant de « € 4,10 » et, dans le 1°, le pourcentage de « 80 % » est remplacé par le pourcentage de « 75 % » et dans le 2°, le pourcentage de « 20 % » est remplacé par le pourcentage de « 25 % »;

4° dans le § 10, alinéa 4, 3°, le montant de « € 3,72 » est remplacé par le montant de « € 4,10 »;

5° il est complété par un § 13, rédigé comme suit :

« § 13. Le Ministre peut, sur proposition du Comité de gestion, adapter au 1^{er} mars de chaque année, les montants repris dans les § 8, alinéa 1^{er} et 3, § 9, alinéa 1^{er} et § 10, alinéa 4, 3° en tenant compte de l'évolution des revenus nets d'un travail comme salarié peu rémunéré durant l'année calendrier qui précède.

Le travailleur ALE a droit au montant qui, par application de l'alinéa qui précède, est valable au moment du paiement du chèque ALE par l'organisme de paiement, ou qui est valable pour le mois pour lequel la compagnie d'assurances paie le supplément mentionné au § 10, alinéa 4, 3°. »

Art. 2. A l'article 79^{ter} du même arrêté royal du 25 novembre 1991, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 septembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 4, alinéa 1^{er}, le montant de « € 328,60 » est remplacé par le montant de « € 374,18 »;

2° dans le § 4, alinéa 2, le montant de « € 6,20 » est remplacé par le montant de « € 7,06 »;

3° il est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Le montant de € 374,18 visé au § 4, alinéa 1^{er} et celui de € 7,06 visé au § 4, alinéa 2, peuvent être adaptés chaque année conformément aux règles fixées à l'article 79, § 13. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2003.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.

Arrêté royal du 18 septembre 2002, *Moniteur belge* du 20 septembre 2002.

Arrêté royal du 7 janvier 2003, *Moniteur belge* du 17 janvier 2003.

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 79 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 8, eerste lid, wordt het bedrag van « € 2,48 » vervangen door het bedrag van « € 2,96 »;

2° in § 8, derde lid, wordt het bedrag van « € 6,20 » vervangen door het bedrag van « € 7,06 » en wordt het bedrag van « € 3,72 » vervangen door het bedrag van « € 4,10 »;

3° in § 9, eerste lid, wordt in de aanhef het bedrag van « € 3,72 » vervangen door het bedrag van « € 4,10 » en wordt in 1° het percentage van « 80 % » vervangen door het percentage van « 75 % » en wordt in 2° het percentage van « 20 % » vervangen door het percentage van « 25 % »;

4° in § 10, vierde lid, 3°, wordt het bedrag van « € 3,72 » vervangen door het bedrag van « € 4,10 »;

5° het wordt aangevuld met een § 13, luidend als volgt :

« § 13. De Minister kan, op voorstel van het beheerscomité, de bedragen vermeld in § 8, eerste en derde lid, § 9, eerste lid en § 10, vierde lid, 3° elk jaar met ingang van 1 maart aanpassen, rekening houdende met de evolutie van het netto-inkomen uit laagbetaalde arbeid als loontrekkende tijdens het voorgaande kalenderjaar.

De PWA-werknemer is gerechtigd op het bedrag dat in toepassing van het vorig lid geldt op het tijdstip van de uitbetaling van de PWA-cheque door de uitbetalingsinstelling of dat geldt voor de maand waarvoor de verzekeringmaatschappij de toeslag bedoeld in § 10, vierde lid, 3°, betaalt. »

Art. 2. In artikel 79^{ter} van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, eerste lid, wordt het bedrag van « € 328,60 » vervangen door het bedrag van « € 374,18 »;

2° in § 4, tweede lid, wordt het bedrag van « € 6,20 » vervangen door het bedrag van « € 7,06 »;

3° het wordt aangevuld met een § 7, luidend als volgt :

« § 7. Het bedrag van € 374,18 bedoeld in § 4, eerste lid en het bedrag van € 7,06 bedoeld in § 4, tweede lid, kunnen jaarlijks aangepast worden overeenkomstig de regels bepaald in artikel 79, § 13. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2003.

Art. 4. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.

Koninklijk besluit van 18 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2002.

Koninklijk besluit van 7 januari 2003, *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2003.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 905

[C — 2003/35267]

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering houdende toekenning van de aanvullende middelen in het begrotingsjaar 2002 aan de Vlaamse universiteiten

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot en met 58;

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, § 1,4° en § 5, gewijzigd bij het decreet van 21 december 2001 en op artikel 130ter, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1994 en gewijzigd bij het decreet van 7 december 2001;

Gelet op het decreet van 21 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 6 september 2002 houdende vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de toekenning van aanvullende middelen in het begrotingsjaar 2002 aan de Vlaamse universiteiten en houdende vaststelling van de vorm en de inhoud van de convenants;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, gegeven op 10 december 2002;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan de hierna vermelde universiteiten worden voor de onderstaande projecten de volgende aanvullende middelen toegekend :

	Titel project	Instelling	Totaal
11	ICT in het literatuuronderwijs. Theorievorming via de praktijk	U.Gent	151.580,85
16	Algemene basisopleiding moderne plaatsbepaling	U.Gent	150.000,00
19	Leeromgeving voor een activerend Practicum Fysica - ELO4PFYS	U.Gent	236.000,00
22	Ontwikkeling van een ICT ondersteunde Casuslijn in de GGS Arbeidsgeneeskunde	U.Gent	132.060,00
24	Interdisciplinaire, Multimediale en Webgebaseerde e-Learning en e-Testing voor de Medische Beeldvorming	U.Gent	204.000,00
25	Optimalisatie van het skills-labonderwijs : creëren van mogelijkheden tot actief zelfstandig leren	U.Gent	158.016,76
26	Optimalisering stagebegeleiding geneeskunde	U.Gent	124.201,00
27	Optimalisatie van de curriculumhervorming in de geneeskunde en uitbouw van een docentenevaluatie en -training in functie van innovatieve docentenrollen	U.Gent	150.000,00
30	Vakoverschrijdende Elektronische Leer-Objecten	U.Gent	150.000,00
35	Interdisciplinair, multimediaal en webgebaseerd aanbieden van diergeneeskundige patiëntengegevens in de vorm van casussen	U.Gent	182.400,00
36	Een onderwijskundige leeromgeving voor Assisterend Academisch Personeel	U.Gent	111.430,00
37	Een elektronische stagebegeleidingsvoorziening voor de Universiteit Gent	U.Gent	116.973,48
38	E-learning binnen de psychologie : multimediale en webgebaseerde implementatie binnen een skills-lab omgeving	U.Gent	142.095,19
41	Aanleggen van een Databank voor Leerobjecten in Aquacultuuronderwijs	U.Gent	150.000,00
42	Electronic Learning Environment for Statistics Interactive E-Cursus Statistiek ingebed in een elektronische leeromgeving	U.Gent	104.654,00
	Totaal Universiteit Gent		2.263.411,28
47	Start+ : Voorbij de start : de ontwikkeling van ingebed zelfstandig leervermogen in 1 ^e kandidaturen Humane Wetenschappen	V.U.Brussel	139.030,14
49	GLIMO (Geïntegreerde Leeromgeving voor Innoverend Methodologie Onderwijs)	V.U.Brussel	130.240,00
50	Begeleiding en evaluatie bij het verwerven van academische competenties in de eerste kandidaturen Wetenschappen met polyvalentie	V.U.Brussel	207.000,00
51	Kennismanagement ten behoeve van integratief onderwijs in de opleiding ingenieur-architect	V.U.Brussel	134.500,00

	Titel project	Instelling	Totaal
53	EPISTAT : een methodologie vanuit epidemiologie en de statistiek in een interactieve leeromgeving	V.U.Brussel	55.470,00
54	Integratief competentiegericht lijnproject voor studenten Apotheker	V.U.Brussel	81.000,00
55	Competentiegericht leren en onderwijsflexibilisering voor werkstudenten in de Medisch-Sociale Wetenschappen. Een probleemgestuurd skills-lab met e-begeleiding	V.U.Brussel	88.367,00
56	Vraaggestuurde support in OnderwijsServiceCentrum docenten en ICT-Servicepunt studenten	V.U.Brussel	221.680,00
	Totaal Vrije Universiteit Brussel		1.057.287,14
58	IMBEZE ! : Implementatie van Begeleide zelfstudie, Facultaire Ondersteuningscellen voor hulp aan werkzaamheden binnen Permanente Onderwijscommissies	K.U.Leuven	1.534.584,58
59	Probleemoplossen en Ontwerpen: de revisie van opleidingsonderdelen in de lijn van het projectonderwijs	K.U.Leuven	165.718,00
60	De ondersteuning van zelfgestuurd ervaringsleren tijdens de stage in het 3 ^e jaar Arts	K.U.Leuven	255.266,00
63	IDIOMA-TIC	K.U.Leuven	165.718,00
74	Implementatie van casusgebaseerd onderwijs aan de hand van groepswerk in de eerste kandidatuur pedagogische wetenschappen	K.U.Leuven	80.150,00
76	TOLEDO	K.U.Leuven	182.700,00
77	Optikwest : koppelen van evaluatie en vorming van docenten	K.U.Leuven	171.690,00
	Totaal Katholieke Universiteit Leuven		2.555.826,58
82	Begeleiding onderwijsinnovatie en onderwijskundige professionalisering	Universiteit Antwerpen	320.475,00
83	DELTA : De Elektronische Leeromgeving Toepassen in Antwerpen	Universiteit Antwerpen	400.000,00
	Totaal Universiteit Antwerpen		720.475,00
	Totaal		6.597.000,00

Art. 2. Om de financiering te waarborgen van de projecten bedoeld in artikel 1 wordt een bedrag van 6.597.000 euro vastgelegd op de basisallocatie 44.91 van het programma 33.2 universitair onderwijs van het decreet van 21 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002.

Art. 3. De toegekende steun zal uitbetaald worden conform artikel 7, § 1, van het besluit van de Vlaamse regering van 6 september 2002 houdende vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de toekenning van aanvullende middelen in het begrotingsjaar 2002 aan de Vlaamse universiteiten en houdende vaststelling van de vorm en de inhoud van de convenants.

Art. 4. Met het oog op de uitvoering van de geselecteerde projecten, opgesomd in artikel 1, machtigt de Vlaamse regering de Vlaamse minister bevoegd voor het Onderwijs tot het afsluiten van een convenant met de betrokken universiteit, dit conform de voorwaarden vastgelegd in artikel 6 van het besluit van de Vlaamse regering van 6 september 2002 houdende vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de toekenning van aanvullende middelen in het begrotingsjaar 2002 aan de Vlaamse universiteiten en houdende vaststelling van de vorm en de inhoud van de convenants.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 905

[C - 2003/35267]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand
octroyant les moyens supplémentaires de l'année budgétaire 2002 aux universités flamandes**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 inclus;

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 130, § 1, 4^e et § 5, modifié par le décret du 21 décembre 2001 et l'article 130ter, inséré par le décret du 21 décembre 1994 et modifié par le décret du 7 décembre 2001;

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 septembre 2002 fixant la procédure et les conditions d'allocation de moyens supplémentaires aux universités flamandes dans l'année budgétaire 2002 et fixant la forme et le contenu des protocoles d'accord;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour les Finances et le Budget, donné le 10 décembre 2002;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Aux universités visées ci-après, les moyens supplémentaires suivants sont attribués pour les projets mentionnés ci-dessous :

	Titre projet	Institution	Total
11	ICT in het literatuuronderwijs. Theorievorming via de praktijk	U.Gent	151.580,85
16	Algemene basisopleiding moderne plaatsbepaling	U.Gent	150.000,00
19	Leeromgeving voor een activerend Practicum Fysica - ELO4PFYS	U.Gent	236.000,00
22	Ontwikkeling van een ICT ondersteunde Casuslijn in de GGS Arbeidsgeneeskunde	U.Gent	132.060,00
24	Interdisciplinaire, Multimediale en Webgebaseerde e-Learning en e-Testing voor de Medische Beeldvorming	U.Gent	204.000,00
25	Optimalisatie van het skills-labonderwijs : creëren van mogelijkheden tot actief zelfstandig leren	U.Gent	158.016,76
26	Optimalisering stagebegeleiding geneeskunde	U.Gent	124.201,00
27	Optimalisatie van de curriculumhervorming in de geneeskunde en uitbouw van een docentenevaluatie en -training in functie van innovatieve docentenrollen	U.Gent	150.000,00
30	Vakoverschrijdende Elektronische Leer-Objecten	U.Gent	150.000,00
35	Interdisciplinair, multimediaal en webgebaseerd aanbieden van diergeneeskundige patiëntengegevens in de vorm van casussen	U.Gent	182.400,00
36	Een onderwijskundige leeromgeving voor Assisterend Academisch Personeel	U.Gent	111.430,00
37	Een elektronische stagebegeleidingsvoorziening voor de Universiteit Gent	U.Gent	116.973,48
38	E-learning binnen de psychologie : multimediale en webgebaseerde implementatie binnen een skills-lab omgeving	U.Gent	142.095,19
41	Aanleggen van een Databank voor Leerobjecten in Aquacultuuronderwijs	U.Gent	150.000,00
42	Electronic Learning Environment for Statistics Interactive E-Cursus Statistiek ingebed in een elektronische leeromgeving	U.Gent	104.654,00
	Total Universiteit Gent		2.263.411,28
47	Start+ : Voorbij de start : de ontwikkeling van ingebed zelfstandig leervermogen in 1ste kandidaturen Humane Wetenschappen	V.U.Brussel	139.030,14
49	GLIMO (Geïntegreerde Leeromgeving voor Innoverend Methodologie Onderwijs)	V.U.Brussel	130.240,00
50	Begeleiding en evaluatie bij het verwerven van academische competenties in de eerste kandidaturen Wetenschappen met polyvalentie	V.U.Brussel	207.000,00
51	Kennismanagement ten behoeve van integratief onderwijs in de opleiding ingenieur-architect	V.U.Brussel	134.500,00
53	EPISTAT : een methodologie vanuit epidemiologie en de statistiek in een interactieve leeromgeving	V.U.Brussel	55.470,00
54	Integratief competentiegericht lijnproject voor studenten Apotheker	V.U.Brussel	81.000,00
55	Competentiegericht leren en onderwijsflexibilisering voor werkstudenten in de Medisch-Sociale Wetenschappen. Een probleemgestuurd skills-lab met e-begeleiding	V.U.Brussel	88.367,00
56	Vraaggestuurde support in OnderwijsServiceCentrum docenten en ICT-Servicepunt studenten	V.U.Brussel	221.680,00
	Total Vrije Universiteit Brussel		1.057.287,14
58	IMBEZE ! : Implementatie van Begeleide zelfstudie, Facultaire Ondersteuningscellen voor hulp aan werkzaamheden binnen Permanente Onderwijscommissies	K.U.Leuven	1.534.584,58
59	Probleemoplossen en Ontwerpen : de revisie van opleidingsonderdelen in de lijn van het projectonderwijs	K.U.Leuven	165.718,00
60	De ondersteuning van zelfgestuurd ervaringsleren tijdens de stage in het 3 ^{re} jaar Arts	K.U.Leuven	255.266,00
63	IDIOMA-TIC	K.U.Leuven	165.718,00
74	Implementatie van casusgebaseerd onderwijs aan de hand van groepswerk in de eerste kandidatuur pedagogische wetenschappen	K.U.Leuven	80.150,00
76	TOLEDO	K.U.Leuven	182.700,00
77	Optikwest : koppelen van evaluatie en vorming van docenten	K.U.Leuven	171.690,00
	Total Katholieke Universiteit Leuven		2.555.826,58
82	Begeleiding onderwijsinnovatie en onderwijskundige professionalisering	Universiteit Antwerpen	320.475,00
83	DELTA : De Elektronische Leeromgeving Toepassen in Antwerpen	Universiteit Antwerpen	400.000,00
	Total Universiteit Antwerpen		720.475,00
	Total		6.597.000,00

Art. 2. Afin de garantir le financement des projets visés à l'article 1^{er}, un montant de 6.597.000 euros est inscrit à l'allocation de base 44.91 du programme 33.2 – enseignement universitaire – du décret du 21 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002.

Art. 3. Le paiement de l'aide attribuée se fera conformément à l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 septembre 2002 fixant la procédure et les conditions d'allocation de moyens supplémentaires aux universités flamandes dans l'année budgétaire 2002 et fixant la forme et le contenu des protocoles d'accord.

Art. 4. En vue de l'exécution des projets sélectionnés, énumérés à l'article 1^{er}, le Gouvernement flamand autorise la Ministre flamande compétente pour l'Enseignement à conclure un protocole d'accord avec l'université concernée, et ce conformément aux conditions fixées à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 septembre 2002 fixant la procédure et les conditions d'allocation de moyens supplémentaires aux universités flamandes dans l'année budgétaire 2002 et fixant la forme et le contenu des protocoles d'accord.

Art. 5. La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 906

[2003/200271]

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de projecten 2002 van het Onderwijskundig Beleids- en Praktijkgericht Wetenschappelijk Onderzoek

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid artikelen 55 tot 58 en artikel 12, derde lid;

Gelet op het decreet van 21 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 14 juli 1993 tot regeling van de vergoeding van de centrale beheerskosten en de algemene exploitatiekosten van de universiteiten, verbonden aan de uitvoering van wetenschappelijke activiteiten die door de Vlaamse Gemeenschap worden gefinancierd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 7 september 1994 tot regeling van de procedure voor de projecten van het Onderwijskundig Beleids- en Praktijkgericht Wetenschappelijk Onderzoek;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, gegeven op 10 december 2002;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In november 2002 wordt aan de volgende projecten voor Onderwijskundig Beleids- en Praktijkgericht Wetenschappelijk Onderzoek een toelage verleend :

1. Sociale implicaties van ICT-gebruik en gerelateerde innovatieve onderwijsbenaderingen op school

Promotor : De heer Martin Valcke (UG)

Toegekend bedrag : 135.565,10 euro

Looptijd : 24 maanden

2. Ontwikkeling van een peilingtoets voor luisteren bij het vak Nederlands

Promotoren : De heer F. Daems (UA), Mevr R. Janssen (KUL)

Toegekend bedrag : 285.773,40 euro

Looptijd : 24 maanden

Art. 2. Om de financiering te waarborgen van de programma's bedoeld in artikel 1 wordt een bedrag van 421.338,50 euro vastgelegd op het programma 39.2 basisallocatie 41.43 - subsidie Onderwijskundig Beleids- en Praktijkgericht Wetenschappelijk Onderzoek.

Art. 3. § 1. De Vlaamse minister, bevoegd voor Onderwijs, wordt gemachtigd de nodige overeenkomsten betreffende de uitvoering van deze projecten met de betrokken universiteiten en promotoren af te sluiten. In deze overeenkomsten worden exacte verdelingen van de toelagen per werkingsjaar en desgevallend per universiteit voor de interuniversitaire projecten uitgewerkt op basis van de concrete gegevens.

§ 2. Indien bij het afsluiten van de overeenkomst met de universiteiten en promotoren van de in artikel 1 geselecteerde projecten blijkt dat deze projecten genieten van andere betoelagingsbronnen, worden de toelagen verleend in dit besluit dienovereenkomstig verminderd. Het op die manier vrijgekomen saldo op het voorziene budget 2002 wordt in 2002 toegewezen aan de meest gunstig gerangschikte projecten van de beoordelingsronde 2002, die niet werden geselecteerd.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 906

[2003/200271]

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux projets 2002 de recherche scientifique appliquée à la gestion et à la pratique de l'enseignement

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 et l'article 12, troisième alinéa;

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juillet 1993 réglant le remboursement des frais de gestion centrale et des frais généraux d'exploitation des universités, ayant trait à la réalisation d'activités scientifiques financées par la Communauté flamande;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 1994 réglant la procédure pour les projets de recherche scientifique appliquée à la gestion et à la pratique de l'enseignement;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour les Finances et le Budget, donné le 10 décembre 2002;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En novembre 2002, il est octroyé une subvention aux projets de recherche scientifique appliquée à la gestion et à la pratique de l'enseignement mentionnés ci-après :

1. « Sociale implicaties van ICT-gebruik en gerelateerde innovatieve onderwijsbenaderingen op school »

Promoteur : M. Martin Valcke (UG)

Montant accordé : 135.565,10 euros

Durée du projet : 24 mois

2. « Ontwikkeling van een peilingtoets voor luisteren bij het vak Nederlands »

Promoteurs : M. F. Daems (UA), Mme R. Janssen (KUL)

Montant accordé : 285.773,40 euros

Durée du projet : 24 mois

Art. 2. Afin de garantir le financement des programmes visés à l'article 1^{er}, un montant de 421.338,50 euros est inscrit au programme 39.2, allocation de base 41.43 - subvention recherche scientifique appliquée à la gestion et à la pratique de l'enseignement.

Art. 3. § 1^{er}. La Ministre flamande compétente pour l'Enseignement est autorisée à conclure avec les universités et les promoteurs concernés les conventions nécessaires à la réalisation de ces projets. Dans les conventions précitées, la ventilation exacte des subventions par exercice et, le cas échéant, par université pour les projets interuniversitaires, est opérée sur la base de données concrètes.

§ 2. Si, lors de la conclusion de la convention avec les universités et les promoteurs des projets sélectionnés à l'article 1^{er}, il ressort que ces projets jouissent d'autres sources de financement, les subventions accordées par le présent arrêté sont proportionnellement diminuées. Le solde ainsi libéré au budget prévu pour l'année 2002 est affecté en 2002 aux projets les plus favorablement classés de l'étape d'évaluation 2002, qui n'étaient pas sélectionnés.

Art. 4. La Ministre flamande ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 907

[2003/200273]

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de financiering van de projecten hoger kunstonderwijs 2002

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994, inzonderheid op titel VII, hoofdstuk IIbis. - Projecten voor het Hoger Kunstonderwijs, zoals gewijzigd bij het decreet van 22 december 1999 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2000 en het decreet van juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de begrotingscontrole 2000;

Gelet op het decreet van 20 april 2001 houdende een aanpassing van de regelgeving betreffende het tertiair onderwijs;

Gelet op het decreet van 21 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 januari 2001 tot regeling van de begrotingscontrole en -opmaak;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 6 september 2002 tot samenstelling van de Adviescommissie Projecten Hoger Kunstonderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 6 september 2002 betreffende de werking van de Adviescommissie Projecten Hoger Kunstonderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 november 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, gegeven op 10 december 2002;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Ten laste van het krediet ingeschreven onder basisallocatie 33.01, programma 33.10, Hogescholen, van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002, ontvangen de projecten in het kader van het hoger kunstonderwijs een totale bijdrage van vierhonderddrieënvijftigduizend euro (453.000 euro).

Art. 2. Het project Transmedia, Paleizenstraat 70, 1030 Brussel, ontvangt een toelage van honderdduizend euro (100.000 euro). Het project betreft het inrichten van een postgraduaat waar studenten zich na hun basisopleiding verder kunnen specialiseren in een onderzoekspraktijk binnen een gekozen artistieke discipline. Dit bedrag wordt gestort op het rekeningnummer 775-5922256-39 van de Hogeschool Sint-Lukas Brussel.

Art. 3. Het project Posthogeschool voor Podiumkunsten v.z.w., Jan Van Rijswijcklaan 155, 2018 Antwerpen, ontvangt een toelage van honderdduizend euro (100.000 euro). Het betreft een posthogeschoolopleiding voor theatermakers waarbinnen op een gespecialiseerd niveau nieuwe vormen van theatraaliteit verkend worden. Dit bedrag wordt gestort op het rekeningnummer 068-2347611-44 van de v.z.w. Posthogeschool voor Podiumkunsten.

Art. 4. Het project ASK!, p.a. Universiteit Gent, Vakgroep Architectuur en Stedenbouw, J. Platteaustraat 22, 9000 Gent, ontvangt een toelage van zeventigduizend euro (70.000 euro). Het betreft de organisatie van een posthogeschoolvorming voor de departementen kunst van de hogescholen. De essentie van het project is het onderzoek naar de positie van de kunst binnen hedendaagse stedelijke condities en verloopt parallel met een gelijkaardig onderzoek binnen de verwante disciplines stedenbouw en architectuur. Dit bedrag wordt gestort op het rekeningnummer 431-0742051-68 van ASK!, p.a. Universiteit Gent, Vakgroep Architectuur en Stedenbouw, J. Platteaustraat 22, 9000 Gent.

Art. 5. Het project Behoudsmedewerker/Patrimonium Consulting Agent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent, ontvangt een toelage van honderdzeventigduizend zeshonderd euro (170.600 euro). De finaliteit van dit project is het uitbouwen van een Patrimonium Consulting Agentschap. Het project start vanuit een posthogeschoolvorming « Behoudsmedewerker actuele kunst » om via vervolgprijzen tot de beoogde PCA te komen. Dit bedrag wordt gestort op het rekeningnummer 068-2198621-46 van het project Behoudsmedewerker/ Patrimonium Consulting Agent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent.

Art. 6. Het project Posthogeschoolopleiding voor Kunst- en Cultuurmanagement, Voskenslaan 270, 9000 Gent, ontvangt een toelage van twaalfduizend vierhonderd euro (12.400 euro). Deze opleiding stelt zich tot doel « kennisgehelen » in de vorm van modules (o.a. financiën, marketing en communicatie,...) aan te bieden die rechtstreeks en praktisch toepasbaar zijn voor mensen die actief zijn in het culturele werkveld. Dit bedrag wordt gestort op het rekeningnummer 068-2198621-46 van het project Posthogeschoolopleiding voor Kunst- en Cultuurmanagement, Voskenslaan 270, 9000 Gent.

Art. 7. De uitbetaling van de toelagen voor deze projecten zal als volgt gebeuren :

- 50 % van het totale bedrag zal onmiddellijk na de ondertekening van dit besluit worden gestort;
- 45 % van het totale bedrag zal worden gestort tegen 1 februari 2003;
- 5 % van het totale bedrag zal worden gestort na indiening en goedkeuring van het jaarverslag.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 907

[2003/200273]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant financement des projets de l'enseignement supérieur artistique 2002**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu le décret relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande du 13 juillet 1994, notamment le titre VII, chapitre *Ilbis*. - Projets de l'Enseignement supérieur artistique, tel que modifié par le décret du 22 décembre 1999 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2000 et le décret de juin 2000 portant des mesures d'accompagnement du contrôle budgétaire 2000;

Vu le décret du 20 avril 2001 ajustant la réglementation de l'enseignement tertiaire;

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 septembre 2002 portant composition d'une commission consultative Projets de l'Enseignement supérieur artistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 septembre 2002 relatif au fonctionnement de la commission consultative Projets de l'Enseignement supérieur artistique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 28 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour les Finances et le Budget, donné le 10 décembre 2002;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A charge du crédit inscrit à l'allocation de base 33.01, programme 33.10, Instituts supérieurs, du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002, les projets sont dotés, dans le cadre de l'enseignement supérieur artistique, d'une subvention totale de quatre cent cinquante-trois mille euros (453.000 euros)

Art. 2. Le projet Transmedia, rue des Palais 70, 1030 Bruxelles, reçoit une subvention de cent mille euros (100.000 euros). Le projet vise à organiser une formation postgraduate permettant aux étudiants ayant achevé leur formation de base de se perfectionner dans une pratique de recherche d'une discipline artistique choisie. Ce montant est versé au numéro de compte 775-5922256-39 de l'institut supérieur « Hogeschool Sint-Lukas Brussel ».

Art. 3. Le projet « Posthogeschool voor Podiumkunsten V.Z.W. » (formation postgraduate en arts scéniques), Jan Van Rijswijklaan 155, 2018 Antwerpen, reçoit une subvention de cent mille euros. (100.000 euros). Il s'agit d'une formation postgraduate pour des réalisateurs de théâtre permettant aux participants de se perfectionner dans de nouvelles formes de théâtralité. Ce montant est versé au numéro de compte 068-2347611-44 de la V.Z.W. « Posthogeschool voor Podiumkunsten ».

Art. 4. Le projet ASK !, de l'Universiteit Gent, Vakgroep Architectuur en Stedebouw (Département Architecture et Urbanisme), J. Platteaustraat 22, 9000 Gent reçoit une subvention de soixante-dix mille euros (70.000 euros). Le projet vise à organiser une formation postgraduate pour les départements artistiques des instituts supérieurs. L'essentiel du projet est l'examen de la position de l'art dans des conditions urbanistiques contemporaines et est organisé parallèlement à un examen similaire dans les disciplines contiguës urbanisme et architecture. Ce montant est versé au numéro de compte 431-0742051-68 d'ASK !, p.a. Universiteit Gent, Vakgroep Architectuur en Stedenbouw, J. Platteaustraat 22, 9000 Gent.

Art. 5. Le projet « Behoudsmedewerker/Patrimonium Consulting Agent », J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent, reçoit une allocation de cent soixante-dix mille six cents euros (170.600 euros) Le projet vise à mettre en place une agence consultative pour le patrimoine (PCA). Le projet est initié à partir d'une formation postgraduate « Behoudsmedewerker actuele kunst » (collaborateur « conservation de l'art actuel ») en vue de lancer la PCA via des projets complémentaires. Ce montant est versé au numéro de compte 068-2198621-46 du projet « Behoudsmedewerker/Patrimonium Consulting Agent », J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent.

Art. 6. Le projet « Posthogeschoolopleiding voor Kunst- en Cultuurmanagement » (formation postgraduate « gestion de l'art et de la culture »), Voskenslaan 270, 9000 Gent, reçoit une allocation de douze mille quatre cents euros (12.400 euros). Cette formation vise à dispenser des 'unités de connaissance' sous forme de modules (p.e. finances, marketing et communication,...) qui sont directement et pratiquement applicables pour ceux qui sont actifs dans le monde culturel. Ce montant est versé au numéro de compte 068-2198621-46 du projet « Posthogeschoolopleiding voor Kunst- en Cultuurmanagement », J. Kluyskensstraat 270, 9000 Gent

Art. 7. Le paiement des allocations pour ces projets se fera comme suit :

- 50 % du montant total sera versé immédiatement après signature du présent arrêté;
- 45 % du montant total sera versé le 1^{er} février 2003;
- 5 % du montant total sera versé après introduction et approbation du rapport annuel.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 9. La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2003 — 908

[C — 2003/27125]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2001, instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifié en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil du 24 juin 1991 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2491/2001 de la Commission du 19 décembre 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 de la Commission du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil du 17 mai 1999 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1038/2001 du Conseil du 22 mai 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Vu le règlement (CE) n° 1750/1999 de la Commission du 23 juillet 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2075/2000 de la Commission du 29 septembre 2000;

Vu le règlement (CE) n° 2316/1999 de la Commission du 22 octobre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 327/2002 de la Commission du 21 février 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2461/1999 de la Commission du 19 novembre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil en ce qui concerne l'utilisation des terres mises en jachère pour la production de matières premières servant à la fabrication, dans la Communauté, de produits qui ne sont pas directement destinés à la consommation humaine ou animale, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 345/2002 de la Commission du 25 février 2002;

Vu le règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil du 27 juillet 2000 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application du régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives au régime de soutien aux producteurs de certaines cultures pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999, n° 2316/1999 et n° 2461/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public et ce, dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les aides concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2. Unité de production : l'ensemble des moyens de production en connexité fonctionnelle, dont les terres, qui sont nécessaires au producteur et à son usage exclusif en vue d'exploiter une ou plusieurs spéculations agricoles ou horticoles. »;

2° il est inséré un point *6bis* rédigé comme suit :

« *6bis*. Superficie fourragère : les prairies, les autres fourrages et toute superficie de culture arable qui ne fait pas l'objet d'une demande d'aide à la surface mais qui est utilisée pour justifier une demande d'aide au titre du règlement (CE) n° 1254/1999. Dans ce cadre, la superficie fourragère doit être disponible pour l'élevage des animaux durant une période minimale de sept mois commençant au 1^{er} janvier de l'année de déclaration. »;

3° sont insérés les points *7bis* et *7ter* rédigés comme suit :

« *7bis*. Demande d'aide à la surface : toute demande de paiement d'une aide au titre des régimes d'aides visés, pour le secteur de la production végétale, à l'article 1^{er}, § 1^{er}, point *a*) du règlement (CEE) n° 3508/92 et, pour le secteur de la production animale, à l'article 1^{er}, § 1^{er}, point *b*) iii) du même règlement. Ces demandes portent sur des superficies de cultures arables et sur des superficies fourragères déclarées aux fins des demandes d'aide dans le secteur animal. »

« *7ter*. Utilisation : le type de culture ou de couverture végétale ou l'absence de culture. »;

4° il est inséré un point *8bis* rédigé comme suit :

« *8bis*. Superficie déterminée : la superficie pour laquelle l'ensemble des conditions applicables à l'octroi d'une aide à la surface sont remplies. »;

5° est ajouté un point 10 rédigé comme suit :

« 10. l'Administration : la Division des aides à l'agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne. Cette Division dispose de services extérieurs, dits services de proximité.

Art. 2. A l'article 2, § 1^{er}, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point *a*) est remplacé par la disposition suivante :

« *a*) d'une part en superficies de base délimitées comme suit :

- superficie de base I : en ce qui concerne le maïs, le territoire national à l'exception du territoire de la Région wallonne;

- superficie de base II : en ce qui concerne les cultures arables autres que le maïs, le territoire national à l'exception du territoire de la Région wallonne et, en ce qui concerne l'ensemble des cultures arables, le territoire de la Région wallonne; »;

2° le point *b*) est remplacé par la disposition suivante :

« *b*) d'autre part en 13 régions de production. Pour chacune de ces régions de production, un rendement moyen est fixé à l'annexe du présent arrêté. »

Art. 3. A l'article 4 du même arrêté, il est inséré un premier tiret rédigé comme suit :

« - avoir l'usage effectif et exclusif des moyens de production nécessaires à l'exploitation de son ou de ses unités de production, ceci notwithstanding toute stipulation contraire relative à l'introduction de la demande d'aide à la surface et à son paiement. »

Art. 4. L'article 5 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Pour être prise en considération, la demande doit porter sur des parcelles de cultures ou de jachère d'une superficie minimale de 0,30 ha d'un seul tenant et d'une largeur de 20 mètres au minimum.

Les superficies fourragères déclarées en vue d'obtenir des aides dans le secteur animal peuvent être situées dans un pays limitrophe, à condition qu'elles se trouvent éloignées de 30 km au maximum de l'unité de production et que 20 % au moins de la superficie relative aux aides pour bovins et ovins soient situés en Belgique.

Les superficies fourragères situées dans un pays limitrophe peuvent être déclarées par un producteur belge en vue d'obtenir dans ce pays limitrophe des aides dans le secteur animal. A cet effet, le producteur fournira à l'Administration, en annexe de sa demande d'aide à la surface, un tableau de correspondance disponible auprès du service de proximité de l'Administration. Ce tableau donnera, pour chaque parcelle située à l'étranger et reprise dans la demande qu'il introduit en Belgique, les données adéquates permettant de localiser et de délimiter ladite parcelle dans le système intégré de gestion et de contrôle en vigueur dans le pays limitrophe concerné. En outre, le producteur communiquera à l'Administration son identification dans ce pays limitrophe. »

Art. 5. A l'article 7 du même arrêté, sont ajoutés les points *c*) et *d*) rédigés comme suit :

« *c*) pour l'installation de couverts végétaux constituant un habitat privilégié pour la faune dans le cadre des dispositions particulières prises en matière de jachère faune;

d) pour le boisement et comptabilisées au titre de l'obligation de gel, pour autant qu'elles aient été déclarées après le 28 juin 1995 auprès de la Région wallonne ou auprès de la Région flamande dans le cadre du chapitre 8 du règlement (CE) n° 1257/1999 relatif au régime communautaire d'aides aux mesures forestières en agriculture. »

Art. 6. A l'article 8 du même arrêté, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les infractions au présent arrêté, à ses arrêtés d'exécution, au règlement (CEE) n° 3508/92, aux règlements (CE) n° 1251/1999, n° 1257/1999 et n° 1673/2000 du Conseil et aux règlements (CE) n° 2316/1999, n° 2461/1999 et n° 2419/2001 de la Commission sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. »

Art. 7. L'annexe II du même arrêté est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

Art. 8. Dans le même arrêté, il est inséré un article *9bis* rédigé comme suit :

« L'inspecteur général de la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux aides prévues par le présent arrêté. »

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets à partir de la campagne de commercialisation 2002/2003 (récolte 2002), à l'exception de l'article 1^{er}, 5°, qui produit ses effets au 16 octobre 2002 et de l'article 2, 1° qui entre en vigueur à partir de la campagne de commercialisation 2003/2004 (récolte 2003).

Art. 10. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Annexe

Rendements régionaux moyens

Régions de productions	Rendements en céréales Tonnes/Ha
Polders et dunes	6,73
Sablonneuse	5,41
Campine	4,73
Sablo-limoneuse	6,12
Limoneuse	6,64
Campine hennuyère	6,44
Condroz	6,22
Famenne	5,21
Fagnes	5,04
Herbagère	6,26
Haute Ardenne	3,77
Ardenne	3,64
Jurassique	4,02

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2001, instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 908

[C — 2003/27125]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2491/2001 der Kommission vom 19. Dezember 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1038/2001 des Rates vom 22. Mai 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1750/1999 der Kommission vom 23. Juli 1999 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL), zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2075/2000 der Kommission vom 29. September 2000;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2316/1999 der Kommission vom 22. Oktober 1999 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 327/2002 der Kommission vom 21. Februar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2461/1999 der Kommission vom 19. November 1999 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates in Bezug auf die Nutzung stillgelegter Flächen für die Erzeugung von Ausgangserzeugnissen, die in der Gemeinschaft zur Herstellung von nicht unmittelbar zu Lebens- oder Futtermittelzwecken bestimmten Erzeugnissen dienen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 345/2002 der Kommission vom 25. Februar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1673/2000 des Rates vom 27. Juli 2000 über die gemeinsame Marktorganisation für Faserflachs- und Hanf;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich Maßnahmen bezüglich der Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999, Nr. 2316/1999 und Nr. 2461/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass den Regionen seit dem 1. Januar 2002 die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Art. 1 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen wird wie folgt abgeändert:

1° Der Punkt 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. Produktionseinheit: alle funktionalen Zusammenschlüsse von Produktionsmitteln, deren Grundstücke dem Erzeuger und seinem ausschließlichen Gebrauch im Hinblick auf den Betrieb eines oder mehrerer landwirtschaftlicher oder Gartenbaubetriebe nötig sind.»

2° Ein wie folgt verfasster Punkt *6bis* wird eingefügt:

«*6bis* - Futteranbaufläche: die Wiesen, sonstigen Futterflächen und Ackerbauflächen, die nicht Gegenstand eines Antrags auf Flächenbeihilfe sind, aber zur Rechtfertigung eines Beihilfeantrags im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 dienen. In diesem Rahmen muss die Futteranbaufläche während einer Mindestdauer von sieben Monaten ab dem 1. Januar des Erklärungsjahres für die Tierzucht verfügbar sein.»

3° Es werden die Punkte *7bis* und *7ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«*7bis* - Antrag auf Flächenbeihilfe: jeder Antrag auf Zahlung einer Beihilfe im Sinne der Regelungen nach Art. 1, § 1, Punkt *a*) der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 für den Bereich der pflanzlichen Erzeugung und nach Art. 1, § 1, Punkt *b*) iii) derselben Verordnung für den Bereich der tierischen Erzeugung. Diese Anträge betreffen Flächen für Ackerbaukulturen und Futterbaukulturen, die im Hinblick auf die Beantragung von Beihilfen im Tiersektor angemeldet wurden.

«*7ter* - Verwendung: die Art der Kultur oder der Pflanzendeckung oder das Fehlen jeglicher Kultur.»

4° Ein Punkt *8bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«*8bis*. Bestimmte Fläche: die Fläche, für welche die gesamten für die Gewährung einer Flächenbeihilfe anwendbaren Bedingungen erfüllt sind.»

5° ein Punkt *10bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«10. Die Verwaltung: die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region. Diese Abteilung verfügt über Außendienststellen, die als "lokale Dienststellen" bezeichnet werden.

Art. 2 - In Art. 2, § 1, desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° Der Punkt *a*) wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*a*) einerseits in wie folgt abgegrenzten Grundflächen:

- Grundfläche I: was den Mais betrifft, das nationale Gebiet mit Ausnahme des Gebiets der Wallonischen Region;
- Grundfläche II: was die Ackerbaukulturen mit Ausnahme des Mais betrifft, das nationale Gebiet mit Ausnahme des Gebiets der Wallonischen Region, und was die gesamten Ackerbaukulturen betrifft, das Gebiet der Wallonischen Region;";

2° Der Punkt *b*) wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*b*) andererseits in 13 Produktionsregionen. Für jede dieser Produktionsgegenden wird in der Anlage zum vorliegenden Erlass ein Durchschnittsertrag festgelegt.»

Art. 3 - In Art. 4 desselben Erlasses wird ein erster Gedankenstrich mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«- tatsächlich und ausschließlich über die Produktionsmittel verfügen, die für den Betrieb seiner Produktionseinheit(en) erforderlich sind, ungeachtet jeglicher gegensätzlichen Bestimmung bezüglich der Einreichung des Antrags auf Flächenbeihilfe oder ihrer Zahlung.»

Art. 4 - Art. 5 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 5 - Der Antrag kann nur dann berücksichtigt werden, wenn er Parzellen mit Kulturen oder Brachland betrifft, die eine zusammenhängende Fläche von mindestens 0,30 ha und eine Breite von mindestens 20 Metern aufweisen.

Die Futteranbauflächen, die angegeben werden, um Beihilfen im Tiersektor zu erhalten, können in einem Nachbarland gelegen sein, unter der Voraussetzung, dass sie höchstens 30 km von der Produktionseinheit entfernt sind, und dass mindestens 20 % der Fläche, die für die Beihilfen für Rinder und Schafe berücksichtigt wird, in Belgien gelegen ist.

Die in einem Nachbarland befindlichen Futteranbauflächen können von einem belgischen Erzeuger angegeben werden, um in diesem Nachbarland Beihilfen für den Tiersektor zu erhalten. Zu diesem Zweck übermittelt der Erzeuger der Verwaltung als Beilage zu seinem Antrag auf Flächenbeihilfe eine bei der lokalen Dienststelle der Verwaltung verfügbare Korrespondenztabelle. Für jede im Ausland befindliche Parzelle, die im in Belgien eingereichten Antrag angeführt wird, führt diese Tabelle die geeigneten Daten an, anhand deren die besagte Parzelle im integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem, das im betroffenen Nachbarland anwendbar ist, lokalisiert und abgegrenzt werden kann. Darüber hinaus teilt der Erzeuger der Verwaltung seine Identifizierung in diesem Nachbarland mit.»

Art. 5 - Dem Artikel 7 desselben Erlasses werden die Punkte *c*) und *d*) mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«*c*) für das Anbringen einer Pflanzendecke, die einen bevorzugten Lebensraum für die Fauna darstellt, im Rahmen der besonderen Maßnahmen, die im Bereich der Brache-Fauna getroffen werden;

d) für die Bewaldung, und die im Rahmen der verpflichteten Stilllegung gebucht werden, unter der Voraussetzung, dass sie nach dem 28. Juni 1995 bei der Wallonischen Region oder bei der Flämischen Region im Rahmen von Kapitel 8 der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Beihilferegelung für Aufforstungsmaßnahmen in der Landwirtschaft angemeldet worden sind.»

Art. 6 - In Art. 8 desselben Erlasses wird der § 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1. Verstöße gegen den vorliegenden Erlass, gegen seine Ausführungserlasse, gegen die Verordnung (EWG) Nr. 3508/92, gegen die Verordnungen (EG) Nr. 1251/1999, Nr. 1257/1999 und Nr. 1673/2000 der Kommission werden gemäß dem Gesetz vom 28. März 1975 über den Handel mit den Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei ermittelt, festgestellt und geahndet.»

Art. 7 - Die Anlage II desselben Erlasses wird durch die Anlage zum vorliegenden Erlass ersetzt.

Art. 8 - In denselben Erlass wird ein Artikel *9bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Generalinspektor der Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder, bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung, der Beamte, der ihn ersetzt, ist dazu bevollmächtigt, die Ausgaben in Zusammenhang mit den im vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen einzugehen, zu genehmigen und zur Zahlung anzuordnen.»

Art. 9 - Der vorliegende Erlass wird ab der Vermarktungskampagne 2002/2003 (Ernte 2002) wirksam, mit Ausnahme von Artikel 1, 5°, der am 16. Oktober 2002 wirksam wird und von Art. 2, 1°, der ab der Vermarktungskampagne 2003/2004 (Ernte 2003) in Kraft tritt.

Art. 10 - Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Anlage

Durchschnittlicher Ertrag pro Gebiet

Erzeugungsgebiet	Ertrag für Getreide Tonnen/Ha
Polder und Dünen	6,73
Sandgegend	5,41
Kempen	4,73
Sand-Lehmgegend	6,12
Lehmgegend	6,64
Hennegau-Kempen	6,44
Kondroz	6,22
Famenne	5,21
Venn	5,04
Weidegegend	6,26
Hohe Ardennen	3,77
Ardennen	3,64
Juragegend	4,02

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 908

[C — 2003/27125]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, met name artikel 3, § 1, 1^o, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen, laatst gewijzigd door verordening (EG) nr. 2491/2001 van de Commissie van 19 december 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd door verordening (EG) nr. 1038/2001 van de Raad van 22 mei 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor de plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en afschaffing van een aantal verordeningen;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1750/1999 van de Europese Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2075/2000 van de Commissie van 29 september 2000;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie van 22 oktober 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 327/2002 van de Commissie van 21 februari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2461/1999 van de Commissie van 19 november 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad wat het gebruik betreft van uit productie genomen grond voor de productie van grondstoffen voor de vervaardiging, in de Gemeenschap, van niet specifiek voor voeding of voor vervoeding bestemde producten, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 345/2002 van de Commissie van 25 februari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad van 27 juli 2000 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep voor de vezelproductie;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 november 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden voor een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en de verordeningen (EG) nr. 1254/1999, nr. 2316/1999 en nr. 2461/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwvlak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichten opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« 2. Productie-eenheid : het geheel van de functioneel samenhangende middelen, waaronder de gronden, die noodzakelijk zijn voor de producent en voor zijn exclusieve gebruik met het oog op de exploitatie van één of meerdere land- of tuinbouwspeculaties. »;

2° er wordt een punt *6bis* ingevoegd luidend als volgt :

« *6bis*. Voederoppervlakte : weiland, de andere voedergewassen en elke oppervlakte voor akkerbouw waarvoor geen aanvraag voor areaalbetalingen ingediend wordt maar die gebruikt wordt voor het staven van een steunaanvraag op grond van verordening (EG) nr. 1254/1999. In dat kader moet de voederoppervlakte beschikbaar zijn voor de veeteelt tijdens een minimumperiode van zeven maanden die ingaat op 1 januari van het aangiftejaar. »;

3° de punten *7bis* en *7ter*, luidend als volgt, worden ingevoegd :

« *7bis*. Aanvraag voor areaalbetalingen : elke aanvraag voor de betaling van een tegemoetkoming op grond van de steunregelingen zoals bedoeld, voor de sector plantaardige productie, in artikel 1, § 1, punt *a*), van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en, voor de sector dierlijke productie, in artikel 1, § 1, punt *b*), iii) van dezelfde verordening. Die aanvragen hebben betrekking op de oppervlakten voor akkerbouwgewassen en voederoppervlakten waarvan aangifte is gedaan met het oog op de steunaanvragen in de dierlijke sector. »

« *7ter*. Gebruik : het type gewassen of de bodembedekker of de afwezigheid ervan. »;

4° er wordt een punt *8bis* luidend als volgt ingevoegd :

« *8bis*. Bepaalde oppervlakte : de oppervlakte waarvoor alle voorwaarden die samen van toepassing zijn op het toekennen van tegemoetkoming, vervuld zijn. »;

5° er wordt een punt 10 luidend als volgt toegevoegd :

« 10. Het Bestuur : de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest. Die afdeling beschikt over buitendiensten, buurtdiensten genoemd. »

Art. 2. In artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt *a*) wordt vervangen door volgende bepaling :

« *a*) enerzijds, in basisoppervlakten die als volgt zijn afgebakend :

- basisareaal I : wat maïs betreft, het nationale grondgebied met uitzondering van het Waalse Gewest;

- basisareaal II : wat betreft de andere akkerbouwgewassen dan maïs, het nationale grondgebied met uitzondering van het grondgebied van het Waalse Gewest en, wat betreft alle akkerbouwgewassen samen, het grondgebied van het Waalse Gewest; »;

2° punt *b*) wordt vervangen door volgende bepaling :

« *b*) anderzijds, in dertien productieregio's. Voor elke productieregio wordt de gemiddelde opbrengst in de bijlage bij dit besluit vastgelegd. »

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt een eerste streepje ingevoegd, luidend als volgt :

« - het daadwerkelijk en exclusief gebruik hebben van de productiemiddelen die noodzakelijk zijn voor de exploitatie van zijn productie-eenheid of -eenheden, niettegenstaande elke andersluidende bepaling met betrekking tot de indiening van de steunaanvraag en de areaalbetalingen. »

Art. 4. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 5. Om in aanmerking genomen te worden, moet de aanvraag betrekking hebben op percelen bouw- of braakland met minstens een aaneengesloten oppervlakte van 0,30 ha en een minimumbreedte van 20 meter.

De voederoppervlakten waarvan aangifte is gedaan met het oog op het verkrijgen van steun in de dierlijke sector mogen in een buurland liggen op voorwaarde dat ze zich op maximum 30 km van de productie-eenheid bevinden en dat minstens 20 % van de oppervlakte die betrekking heeft op steun voor rund- en schaaachtigen in België ligt.

De voederoppervlakten die in een buurland liggen, mogen aangegeven worden door een Belgische producent met het oog op het verkrijgen, in dat buurland, van de steun in de dierlijke sector. Daartoe dient de producent als bijlage bij zijn aanvraag voor areaalbetalingen een bij de buurtdienst van het Bestuur verkrijgbare correspondentietabel indienen. In die tabel worden voor elk perceel dat in het buitenland ligt en in de in België ingediende aanvraag opgenomen is, de gegevens opgenomen die dienen voor de situering en de afbakening van dat perceel in het geïntegreerd beheers- en controlesysteem dat in dat buurland van kracht is. Bovendien deelt de producent zijn identificering in dat buurland aan het Bestuur mee. »

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de punten *c)* en *d)* luidend als volgt toegevoegd :

« *c)* voor het aanplanten/inzaaien van een bodembedekker die bij voorkeur door de fauna als habitat wordt gebruikt in het kader van de bijzondere bepalingen die getroffen zijn met betrekking tot de met braakland samenhangende fauna;

d) voor de ontbossing en verrekend als verplichting tot beveziging, voorzover zij aangegeven zijn na 28 juni 1995 bij het Waalse of het Vlaamse Gewest in het kader van hoofdstuk 8 van de verordening (EG) nr. 1257/1999 inzake de communautaire steunregeling voor de bosmaatregelen in de landbouw. »

Art. 6. In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door volgende bepaling :

« § 1. De inbreuken op dit besluit, op diens uitvoeringsbesluiten, op de verordening (EEG) nr. 3508/92, op de verordeningen (EG) nrs. 1251/1999, 1257/1999 en 1673/1999 van de Raad en op de verordeningen (EG) nrs. 2316/1999, 2461/1999 en 2419/1999 van de Commissie worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten. »

Art. 7. Bijlage II bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« De inspecteur-generaal van de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest en, wanneer deze afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt, is gedelegeerd om de uitgaven met betrekking tot de steun bepaald bij dit besluit vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren. »

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking vanaf het verkoopseizoen 2002/2003 (oogst 2002), met uitzondering van artikel 1, 5°, dat uitwerking heeft vanaf 16 oktober 2002 en artikel 2, 1°, dat in werking treedt vanaf het verkoopseizoen 2003/2004 (oogst 2003).

Art. 10. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Bijlage

Gemiddelde regionale opbrengsten

Productieregio's	Opbrengsten granen ton/ha
Polders en Duinen	6,73
Zandstreek	5,41
Kempen	4,73
Zandleemstreek	6,12
Leemstreek	6,64
Henegouwse Kempen	6,44
Condroz	6,22
Famenne	5,21
Fagne	5,04
Weidestreek	6,26
Hoge Ardennen	3,77
Ardennen	3,64
Jurastreek	4,02

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 909

[C — 2003/27128]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission du 28 octobre 1999 établissant les modalités d'application relatives aux régimes de primes prévus par le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999 et n° 2342/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du ministre Ministre de l'Agriculture et de la ruralité Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine, le point 6 est remplacé par la disposition suivante :

« 6. Région : une des deux régions suivantes :

a. région 1 : la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

b. région 2 : la Région wallonne.

La région 1 dispose de 46,7967 %, soit 110.042 unités et la région 2 de 53,2033 %, soit 125 107 unités du plafond régional qui est déterminé pour la Belgique à l'annexe 1 du règlement (CE) n° 1254/1999.

Pour les campagnes 2002 et 2003, les quantités susmentionnées sont diminuées respectivement à 107 065 unités pour la région 1 et à 121 722 unités pour la région 2. »

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté, l'alinéa unique est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. § 1^{er}. Le nombre d'animaux pouvant bénéficier dans une région et pour une même campagne de prime, de la prime spéciale est limité au maximum établi pour la région concernée comme prévu à l'article 1^{er}, point 6. »

A l'article 3 du même arrêté, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Les animaux qui entrent en ligne de compte pour la prime spéciale, sont pris en compte dans la région qui est déterminée par la situation géographique de l'unité de production sur laquelle ils ont été déclarés dans la demande de prime. »

Art. 3. Dans le même arrêté, il est ajouté un article 3bis rédigé comme suit :

« Art. 3bis. Pour la campagne 2001, la partie non utilisée du plafond régional relatif à la région 1 est attribuée aux producteurs pour lesquels l'unité de production sur laquelle les animaux ont été déclarés dans la demande de prime, est située dans la région 2. La réduction proportionnelle dont question à l'article 4, § 4, du règlement (CE) n° 1254/1999 en cas d'éventuel dépassement du plafond régional qui est déterminé pour la Belgique à l'annexe 1 du même règlement, est exclusivement appliquée aux producteurs pour lesquels l'unité de production sur laquelle les animaux ont été déclarés dans la demande de prime, est située dans la région II. »

Art. 4. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« La Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne est chargée du paiement des primes ainsi que du recouvrement des primes indûment payées. »

Art. 5. A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « (CEE) n° 3887/92 » sont remplacés par les mots « (CE) n° 2419/2001 »;

2° un deuxième et un troisième alinéa rédigés comme suit sont ajoutés :

« Les infractions au présent arrêté et à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet d'une amende administrative conformément à l'article 8 de la loi du 28 mars 1975 précitée.

Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives visées à l'alinéa précédent, le directeur général de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace. »

Art. 6. Dans le même arrêté, il est inséré un article 11bis rédigé comme suit :

« L'inspecteur général de la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux aides prévues par le présent arrêté. »

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets au 1^{er} janvier 2001 et des articles 4 et 5, 2°, qui produisent leurs effets au 16 octobre 2002.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-président Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 909

[C - 2003/27128]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Sonderprämie und die Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 in ihrer abgeänderten Fassung und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999 und (EG) Nr. 2342/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass den Regionen seit dem 1. Januar 2002 die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger wird Punkt 6 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6. Region: eine der beiden folgenden Regionen:

a. Region 1: die flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt;

b. Region 2: die wallonische Region

Die Region 1 verfügt über 46,7967%, d.h. 110 042 Einheiten, und die Region 2 über 53,2033%, d.h. 125 107 Einheiten des regionalen Höchstbetrags, der für Belgien in dem Anhang 1 der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 festgelegt wird.

Für die Wirtschaftsjahre 2002 und 2003 werden die vorerwähnten Mengen jeweils auf 107 065 für die Region 1 und auf 121 722 Einheiten für die Region 2 herabgesetzt.»

Art. 2 - In Artikel 3 desselben Erlasses wird der einzige Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3 - § 1. Die Anzahl der Tiere, für die in einer Region und im Rahmen eines Wirtschaftsjahres die Sonderprämie gewährt werden kann, ist auf das für die betreffende Region gemäß Artikel 1, Punkt 6 bestimmte Maximum begrenzt.»

In Artikel 3 desselben Erlasses wird ein § 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2. Die Tiere, die für die Zahlung der Sonderprämie in Frage kommen, werden in der Region berücksichtigt, die durch die geographische Lage der Produktionseinheit, für die sie in dem Prämienantrag angegeben worden sind, bestimmt wird. »

Art. 3 - Demselben Erlass wird ein Artikel *3bis* mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Art. *3bis* - Für das Wirtschaftsjahr 2001 wird der nicht verwendete Anteil des regionalen Höchstbetrags der Region 1 jenen Erzeugern gewährt, für die sich die Produktionseinheit, für die Tiere in dem Prämienantrag angegeben worden sind, in der Region 2 befindet. Die verhältnismäßige Verringerung, die in Artikel 4, § 4 der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 im Falle einer eventuellen Überschreitung des regionalen Höchstbetrags (der für Belgien in Anhang 1 dieser Verordnung festgelegt wird) vorgesehen ist, findet ausschließlich auf jene Erzeuger Anwendung, deren Produktionseinheit, für die Tiere in dem Prämienantrag angegeben worden sind, sich in der Region 2 befindet.»

Art. 4 - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region wird mit der Zahlung der Prämien und der Eintreibung der ungeschuldet gezahlten Prämien beauftragt.»

Art. 5 - Artikel 10 desselben Artikels wird folgendermaßen abgeändert:

1° Der Wortlaut "(EWG) Nr. 3887/92" wird durch den Wortlaut "(EG) Nr. 2419/2001" ersetzt;

2° Ein zweiter und ein dritter Absatz mit folgendem Wortlaut werden hinzugefügt:

«Verstöße gegen den vorliegenden Erlass und seine Durchführungserlasse können durch eine Verwaltungsstrafe gemäß Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. März 1975 geahndet werden.

Der Generaldirektor der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird als zuständiger Beamte bezeichnet, um die Handlungen und Beschlüsse auf dem Gebiet der im vorherigen Absatz erwähnten Verwaltungsstrafen auszuführen.»

Art. 6 - In denselben Erlass wird ein Artikel *11bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Generalinspektor der Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird bevollmächtigt, die Ausgaben für die durch den vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen einzugehen, zu genehmigen und anzuordnen.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 3, der am 1. Januar 2001 wirksam wird und der Artikel 4 und 5, 2°, die am 16. Oktober 2002 wirksam werden.

Art. 8 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 909

[C — 2003/27128]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premierregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2001 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden voor de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor de producenten van rundvlees om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwvlak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichten opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees wordt punt 6 vervangen door volgende bepaling :

« 6. Gewest : één der beide gewesten zoals volgt :

a. gewest 1 : het Vlaamse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel;

b. gewest 2 : het Waalse Gewest.

Gewest 1 beschikt over 46,7967 %, of 110 042 eenheden, en gewest 2 over 53,2033 %, of 125 107 eenheden van het gewestelijk plafond bepaald voor België in bijlage 1 bij de verordening (EG) nr. 1254/1999.

Voor de landbouwseizoenen 2002 en 2003 worden bovenvermelde hoeveelheden respectievelijk met 107 065 eenheden voor gewest 1 en met 121 722 eenheden voor gewest 2 verminderd. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt het enig lid vervangen door volgende bepaling :

« Art. 3. § 1. Het aantal dieren dat in een gewest en voor eenzelfde premiecampagne in aanmerking kan komen voor de speciale premie, wordt beperkt tot het maximum dat voor betrokken gewest is vastgelegd zoals bepaald bij artikel 1, punt 6. »

In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt een § 2 luidend als volgt toegevoegd :

« § 2. De dieren die in aanmerking komen voor de speciale premie worden in rekening genomen in het gewest dat bepaald wordt aan de hand van de ligging van de productie-eenheid waarop zij in de premieaanvraag zijn aangegeven. »

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel *3bis* luidend als volgt toegevoegd :

« Art. *3bis*. Voor het landbouwseizoen 2001 wordt het niet-gebruikte gedeelte van het gewestelijk plafond dat betrekking heeft op gewest 1 toegewezen aan de producenten voor wie de productie-eenheid waarop de dieren in de premieaanvraag zijn aangegeven, in gewest 2 ligt. De evenredige vermindering waarvan sprake in artikel 4, § 4, van verordening (EG) nr. 1254/1999 indien het gewestelijk plafond dat voor België bepaald wordt in bijlage 1 bij dezelfde verordening overschreden wordt, wordt uitsluitend toegepast op de producenten voor wie de productie-eenheid waarop de dieren in de premieaanvraag zijn aangegeven, in gewest 2 ligt. »

Art. 4. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« De Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest wordt belast met de betaling van de premies evenals met de inning van de onterecht betaalde premies. »

Art. 5. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « (EEG) nr. 3887/92 » worden vervangen door de woorden « (EG) nr. 2419/2001 »;

2° er worden een tweede en een derde lid luidend als volgt toegevoegd :

« De overtredingen op dit besluit en op diens uitvoeringsbesluiten kunnen bestraft worden met een administratieve geldboete overeenkomstig artikel 8 van de wet van 28 maart 1975 bovenvermeld.

Als ambtenaar bevoegd voor het verrichten van de handelingen en het nemen van de beslissingen met betrekking tot administratieve boeten bedoeld in het vorige lid, wordt aangewezen de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest en, wanneer deze afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt. »

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt een artikel *11bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« De inspecteur-generaal van de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest en, wanneer deze afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt, is gedelegeerd om de uitgaven met betrekking tot de steun bepaald bij dit besluit vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren. »

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002 met uitzondering van artikel 3 dat uitwerking heeft vanaf 1 januari 2001 en van de artikelen 4 en 5, 2°, die uitwerking hebben vanaf 16 oktober 2001.

Art. 8. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 910

[2003/200242]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission du 28 octobre 1999 établissant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 relatif à l'identification, l'enregistrement et aux modalités d'application de l'épidémio-surveillance des bovins;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 modifié et des règlements (CE) n° 1254/1999 et n° 2342/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes, les points 5 et 6 sont modifiés comme suit :

« 5. L'Administration : la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne. Cette Division dispose de services de proximité.

6. Sanitel : système automatisé de traitement des données concernant l'identification et l'enregistrement des bovins. »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. En application de l'article 2, § 3, de l'arrêté royal, un bovin femelle n'entre en considération pour la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes que si, au moment de l'introduction de la demande, les conditions suivantes sont satisfaites :

1° le bovin femelle doit avoir vêlé au moins une fois et être mentionné comme mère d'un veau dans Sanitel ou, en cas de génisse, avoir au moins huit mois;

2° le bovin femelle doit appartenir à une race à orientation viandeuse ou résulter du croisement avec une telle race et être enregistré dans Sanitel comme étant de type racial viandeux ou mixte;

3° le bovin femelle ne peut pas avoir été éligible dans la demande de prime d'un autre producteur durant la même campagne;

4° le bovin femelle doit appartenir à un troupeau de bovins femelles destiné à l'élevage de veaux pour la production de viande;

5° en cas de bovin femelle acheté, celui-ci doit, sauf cas exceptionnels, vêler au moins une fois dans l'exploitation du demandeur de prime et être enregistré dans Sanitel comme mère du veau considéré.

Si un bovin femelle acheté, pour lequel la prime a été demandée, quitte l'exploitation, quelle que soit la raison, sans avoir vêlé au moins une fois durant son séjour dans l'exploitation, le producteur doit, sauf dans certains cas exceptionnels motivés, le communiquer à l'Administration dans les dix jours suivant la sortie du bovin concerné.

Le cas échéant, aucune prime n'est octroyée pour le bovin en question, mais également aucune sanction n'est appliquée au titre de l'article 38 du règlement (CE) n° 2419/2001.

Les bovins qui sont utilisés comme animaux de remplacement durant la période de rétention doivent satisfaire aux mêmes conditions susmentionnées.

Un bovin femelle, qui satisfait aux conditions susmentionnées est appelé vache allaitante au sens du présent arrêté. »

Art. 3. En zone 2, à l'article 4 du même arrêté, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En zone 2, en application de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal, les droits à la prime sont octroyés aux jeunes agriculteurs qui en font la demande, sur base du nombre de vaches allaitantes acceptées dans la demande de primes.

En zone 2, à l'article 4 du même arrêté, le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. En application de l'article 4, § 2, point b), de l'arrêté royal, les droits à la prime provenant du fonds des droits à la prime à la vache allaitante sont réalloués aux jeunes agriculteurs qui en font la demande.

L'attribution se fait aux agriculteurs qui répondent aux conditions suivantes :

- 1° être agriculteur à titre principal;
- 2° au 1^{er} janvier de la campagne concernée, être âgé de moins de 40 ans;
- 3° disposer au moins d'un droit à la prime pour la campagne concernée;
- 4° ne pas avoir transféré de droits à la prime pendant la campagne concernée ainsi que pendant les deux campagnes précédentes. »

En zone 2, à l'article 4 du même arrêté, sont ajoutés les §§ 4 et 5 rédigés comme suit :

« § 4. En zone 2, les droits provenant de la réserve nationale sont octroyés aux producteurs dans la limite de leur demande d'augmentation de droits à la prime et, en cas d'épuisement de la réserve régionale, proportionnellement à leur demande.

En zone 2, en application de l'art. 4, § 2, point *b*), de l'arrêté royal, les droits provenant du fonds des droits à la prime à la vache allaitante sont réalloués aux producteurs dans la limite de leur demande de réallocation de droits à la prime et, en cas d'épuisement de la quantité totale de droits libérée au fonds des droits à la prime à la vache allaitante pour la campagne considérée, proportionnellement à leur demande.

§ 5. En zone 2, en application de l'article 4, § 2, point *b*), de l'arrêté royal, les droits à la prime provenant du fonds des droits à la prime à la vache allaitante, sont réalloués aux producteurs qui en font une demande, contre le paiement du montant d'une indemnité équivalente, par unité de droit, à celle de la somme de la prime de base et de la prime complémentaire à la vache allaitante. Cette indemnité doit être payée par le producteur-attributaire dans un délai d'un mois suivant la date de la notification au producteur-attributaire, par l'Administration, du résultat de la réallocation.

Les droits à la prime sont libérés contre l'octroi, par unité de droit, au producteur-cédant, d'une indemnité équivalente à celle de la somme de la prime de base et de la prime complémentaire à la vache allaitante. Le nombre de droits pris en considération pour le calcul de cette indemnité est diminué d'un pourcentage égal au pourcentage des droits à transférer retenu pour la réserve régionale, conformément à l'article 4, § 2, point *b*), de l'arrêté royal. Le paiement de l'indemnité a lieu, au plus tard, le 31 décembre de la campagne concernée. »

Art. 4. A l'article 6 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° Au § 1^{er} est ajouté un 4^e tiret rédigé comme suit :

« - les droits à la prime du producteur-cédant et du producteur-preneur doivent appartenir à la même zone, telle que définie à l'article 1^{er}, point 6. »

- 2° Le § 2, 1^{er} alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les demandes de transfert de droits à la prime doivent être introduites au moyen d'un formulaire officiel disponible auprès du service de proximité compétent de l'Administration.

Elles doivent soit être envoyées par lettre recommandée à ce service, soit y être déposées contre accusé de réception, au cours de la période du 1^{er} février au 28 février de l'année concernée. La date du cachet de la poste sur l'enveloppe ou la date de l'accusé de réception est considérée comme la date d'introduction. »

Art. 5. A l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° Le § 3 est complété comme suit :

« La date du cachet de la poste sur l'enveloppe ou la date de l'accusé de réception est considérée comme la date d'introduction. »

- 2° Le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les copies des passeports des animaux déclarés doivent être joints au formulaire de demande.

En remplacement de ces copies des passeports, la « liste des bovins éligibles pour la prime » concernée, qui peut être fournie au producteur, à sa demande, par les Fédérations de lutte contre les maladies du bétail, sur base des informations Sanitel disponibles, peut être utilisée à condition que le producteur indique clairement sur cette liste les animaux pour lesquels il souhaite recevoir la prime.

Dans le cas où il serait fait usage de la liste de bovins éligibles susmentionnée, ni l'Administration, ni la Fédération de lutte contre les maladies du bétail qui a établi et livré cette liste, ne peut être tenue pour responsable pour des données incorrectes, incomplètes ou non actualisées qui conduiraient à des réductions ou à l'exclusion des montants d'aides, en application des articles 38 et 39 du règlement (CE) n° 2419/2001. »

- 3° Le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Le demandeur doit, durant toute la période de rétention, communiquer au service de proximité compétent de l'Administration, par écrit et dans les dix jours ouvrables qui suivent l'événement, toute diminution sans remplacement du nombre déclaré de vaches allaitantes, ou tout dépassement du nombre maximal de génisses prescrit, ou toute diminution du nombre de génisses en dessous du nombre minimal de génisses prescrit, comme prévu par le règlement (CE) n° 1254/1999, article 6, § 2. Chaque diminution ou tout dépassement doit être justifié par des preuves. »

- 4° Il est ajouté un § 7 :

« § 7. Afin de déclarer l'endroit de rétention, comme prévu à l'article 10 du règlement (CE) n° 2419/2001, le producteur doit, pour chaque vache allaitante pour laquelle il demande la prime, déclarer dans quelle unité de production se trouvera cette vache allaitante durant la période de rétention complète. Au cas où des vaches allaitantes déclarées se trouveraient, durant la période de rétention considérée, également sur d'autres terres que celles déclarées dans la déclaration de superficie de la même campagne, le producteur doit en avertir préalablement l'Administration.

Lorsqu'un producteur a officiellement reçu l'autorisation, par dérogation à l'article 31, 2^e alinéa, de l'arrêté royal du 8 août 1997 relatif à l'identification, l'enregistrement et aux modalités d'application de l'épidémiologie-surveillance des bovins, de détenir les vaches allaitantes pour lesquelles il demande la prime dans un troupeau pour lequel les documents d'identification ne mentionnent pas le nom du responsable concerné et l'adresse correcte du troupeau, il doit ajouter à sa demande une copie de cette autorisation datée et signée par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

Art. 6. A l'article 8, § 1^{er}, 2^e alinéa du même arrêté, les mots « les animaux » doivent être remplacés par les mots « vaches allaitantes qui appartiennent à son propre troupeau ».

Art. 7. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Le nombre d'unités de gros bovins est déterminé par l'Administration sur base d'au moins cinq comptages effectués à des dates déterminées au hasard, de la composition du troupeau ou, le cas échéant, des différents troupeaux du producteur, selon les données de Sanitel. Le producteur est informé périodiquement par l'Administration des résultats de ces comptages. »

Art. 8. L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. Le paiement sera refusé aux producteurs qui ont créé artificiellement les conditions pour obtenir l'une des primes concernées par le présent arrêté.

Dans le cas où des bovins de plusieurs producteurs éligibles appartiennent à un troupeau Sanitel commun, la prime à la vache allaitante et le paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes ne sont octroyés que si, avant l'introduction de la demande, la relation « bovin-unité de production » est enregistrée dans Sanitel pour chaque bovin du producteur et si cette relation est actualisée de manière permanente et conforme. »

Art. 9. A l'article 13 du même arrêté, les mots « du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ».

Art. 10. A l'article 15 du même arrêté est ajouté un deuxième alinéa :

« Quel que soit le régime d'aides géré par l'Administration, en cas de montant indûment versé ou de prélèvement supplémentaire, l'Administration peut opérer une compensation avec tout montant d'aide visé par le présent arrêté, dû au producteur. »

Art. 11. L'article 16 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. Sous peine de forclusion, le recours contre les décisions prises en application de l'arrêté royal et de ses modalités d'application doit être introduit, sous peine de nullité, par lettre recommandée auprès de l'Administration endéans le mois qui suit la communication de la décision. L'introduction d'un recours n'a aucune influence sur la suspension d'une éventuelle demande de remboursement des montants indûment payés. »

Art. 12. Dans l'ensemble du présent arrêté, les mots « Bureau provincial » sont remplacés par les mots « service de proximité ».

Art. 13. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002, à l'exception de l'article 1^{er}, 1^o, qui produit ses effets au 16 octobre 2002 et de l'article 4, 1^o, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 14. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 910

[2003/200242]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. August 1997 über die Identifizierung, Registrierung und Modalitäten für epidemiologische Überwachung von Rindern;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 in ihrer abgeänderten Fassung und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999 und (EG) Nr. 2342/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass den Regionen seit dem 1. Januar 2002 die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe werden die Punkte 5 und 6 wie folgt abgeändert:

«5. Die Verwaltung: die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region. Diese Abteilung verfügt über lokale Dienststellen.

6. Sanitel: Automatisiertes System der Datenverarbeitung zur Kennzeichnung und Registrierung von Rindern.»

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses wird § 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1. In Anwendung von Artikel 2, § 3 des Königlichen Erlasses wird ein weibliches Rind nur dann für die Mutterkuhprämie und die Extensivierungsprämie für Mutterkühe in Betracht gezogen, wenn zum Zeitpunkt des Einreichens des Antrags folgende Bedingungen erfüllt sind:

1° das weibliche Rind muss wenigstens einmal abgekalbt haben und in der Sanitel-Datenbank als Mutter eines Rindes eingetragen sein oder wenn es sich um eine Färse handelt, wenigstens 8 Monate alt sein;

2° das weibliche Rind muss einer Fleischrasse angehören oder aus der Kreuzung mit einer Fleischrasse entstanden sein und in Sanitel als Tier einer Fleischrasse oder einer gemischten Rasse eingetragen sein;

3° das weibliche Rind darf nicht im Rahmen eines von einem anderen Erzeuger während des gleichen Wirtschaftsjahres eingereichten Antrags auf Prämien beihilfefähig gewesen sein;

4° das weibliche Rind muss einer Herde weiblicher Rinder angehören, die zur Zucht von für die Fleischproduktion bestimmten Kälbern bestimmt ist;

5° Im Falle des Zukaufs eines weiblichen Rindes muss dieses außer in Ausnahmefällen wenigstens einmal im Betrieb des Erzeugers, der die Prämie beantragt, abkalben und als Mutter des betreffenden Kalbes in Sanitel eingetragen sein.

Wenn ein zugekauftes Rind, für das eine Prämie beantragt worden ist, aus einem beliebigen Grund den Betrieb verlässt, ohne dass es wenigstens einmal während seinem Verbleib im Betrieb abgekalbt hat, ist der Erzeuger (außer in bestimmten Ausnahmefällen) verpflichtet, dies der Verwaltung innerhalb von zehn Tagen, nachdem das betreffende Rind den Betrieb verlassen hat, mitzuteilen.

Gegebenenfalls wird für das betreffende Tier zwar keine Prämie gewährt, jedoch wird auch keine in Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 vorgesehene Sanktion auferlegt.

Die Rinder, die während der des Haltungszeitraums als Ersatztiere gehalten werden, müssen die gleichen vorerwähnten Bedingungen erfüllen.

Ein weibliches Rind, das die vorerwähnten Bedingungen erfüllt, gilt im Sinne des vorliegenden Erlasses als Mutterkuh.»

Art. 3 - In der Zone 2 in Artikel 4 desselben Erlasses wird § 1 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1. In Anwendung von Artikel 4, § 2 des Königlichen Erlasses werden in der Zone 2 die Prämienansprüche zugunsten der Junglandwirte, die einen diesbezüglichen Antrag stellen, auf der Grundlage der Anzahl der Mutterkühe, die im Prämienantrag angenommen werden, geltend gemacht.»

In der Zone 2 in Artikel 4 desselben Erlasses wird § 3 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3. In Anwendung von Artikel 4, § 2, Punkt *b*) des Königlichen Erlasses werden die Prämienansprüche, die aus dem Prämienfonds für Mutterkuhprämien abgeleitet werden, auf die Junglandwirte, die einen diesbezüglichen Antrag stellen, übertragen.

Um in den Genuss dieser Übertragung gelangen zu können, haben diese Landwirte folgende Bedingungen zu erfüllen:

- 1° hauptberuflich Landwirt sein;
- 2° am 1. Januar des betreffenden Wirtschaftsjahres das Alter von vierzig Jahren nicht erreicht haben;
- 3° für das betreffende Wirtschaftsjahr über wenigstens einen Prämienanspruch verfügen;
- 4° weder während des betreffenden Wirtschaftsjahres noch während den beiden vorherigen Prämienansprüche übertragen haben;»

In der Zone 2 in Artikel 4 desselben Erlasses werden die Paragraphen 4 und 5 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 4. In der Zone 2 werden die Ansprüche, die in der nationalen Reserve verfügbar sind, den Erzeugern im Rahmen ihres Antrags auf Anhebung ihrer Prämienansprüche gewährt. Sind in der regionalen Reserve keine Ansprüche mehr verfügbar, werden diese im Verhältnis zu ihrem Antrag vergeben.

In der Zone 2 werden in Anwendung von Artikel 4, § 2, Punkt *b*) des Königlichen Erlasses die Prämienansprüche, die aus dem Prämienfonds für Mutterkuhprämien abgeleitet werden, auf die Erzeuger innerhalb der Grenzen ihres Antrags auf Neuzuteilung von Prämienansprüchen übertragen. Ist die Gesamtmenge der im Prämienfonds für Mutterkuhprämien freigegebenen Ansprüche für das betreffende Wirtschaftsjahr vergeben worden, werden diese im Verhältnis zu ihrem Antrag vergeben.

§ 5. In der Zone 2 werden in Anwendung von Artikel 4, § 2, Punkt *b*) des Königlichen Erlasses die Prämienansprüche, die aus dem Prämienfonds für Mutterkuhprämien abgeleitet werden, auf die Erzeuger, die einen diesbezüglichen Antrag stellen, übertragen, gegen Zahlung einer Entschädigung, die pro Anspruchseinheit der Summe der Grundprämie und der Zusatzprämie für Mutterkühe entspricht. Diese Entschädigung hat der anspruchsberechtigte Erzeuger innerhalb eines Monats ab dem Datum, an dem ihm von der Verwaltung das Ergebnis der Neuzuteilung mitgeteilt worden ist, zu zahlen.

Die Prämienansprüche werden freigegeben, indem dem übertragenden Erzeuger pro Anspruchseinheit eine Entschädigung gewährt wird, die der Summe der Grundprämie und der Zusatzprämie für Mutterkühe entspricht. Die Anzahl der für die Berechnung dieser Entschädigung berücksichtigten Prämienansprüche wird um einen Prozentsatz verringert, der gemäß Artikel 4, § 2, Punkt *b*) des Königlichen Erlasses dem Prozentsatz der zu übertragenden Ansprüche entspricht, der für die regionale Reserve berücksichtigt wurde. Die Zahlung dieser Entschädigung findet spätestens am 31. Dezember des betreffenden Wirtschaftsjahres statt.»

Art. 4 - Artikel 6 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° § 1 wird durch einen vierten Gedankenstrich mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«- die Prämienansprüche des übertragenden Erzeugers und des übernehmenden Erzeugers müssen dieselbe Zone gemäß Artikel 1, Punkt 6 betreffen.»

2° § 2, Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. Die Anträge zur Übertragung von Prämienansprüchen sind anhand eines offiziellen Formulars, das bei der zuständigen lokalen Außendienststelle der Verwaltung erhältlich ist, eingereicht werden. Diese Anträge sind dieser Dienststelle zwischen dem 1. und dem 28. Februar des betreffenden Jahres entweder per Einschreibebrief zuzustellen, oder aber gegen eine Empfangsbescheinigung dort abzugeben. Das Datum des Poststempels auf dem Umschlag oder das Datum der Empfangsbescheinigung wird als Datum des Einreichens des Antrags berücksichtigt.»

Art. 5 - Artikel 7 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° § 3 wird wie folgt ergänzt:

«Das Datum des Poststempels auf dem Umschlag oder das Datum der Empfangsbescheinigung wird als Datum des Einreichens des Antrags berücksichtigt.»

2° § 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4. Die Kopien der Pässe der angegebenen Tiere sind dem Antragsformular beizufügen.

An Stelle der Kopien dieser Pässe kann die betreffende «Liste der im Rahmen der Prämie förderfähigen Rinder», die dem Erzeuger auf seinen Antrag hin von den Verbänden zur Bekämpfung von Tierkrankheiten auf der Grundlage der verfügbaren Sanitel-Daten zugestellt werden kann, verwendet werden, unter der Bedingung, dass der Erzeuger auf diese Liste deutlich jene Tiere anzeigt, für die er die Prämien erhalten möchte.

Für den Fall, dass die vorerwähnte Liste der förderfähigen Rinder verwendet wird, kann weder die Verwaltung, noch der Verband zur Bekämpfung von Tierkrankheiten, der diese Liste erstellt und bereitgestellt hat, zur Verantwortung gezogen werden, sollte sie falsche, unvollständige oder veraltete Daten beinhalten, was dazu führen würde, dass Prämien in Anwendung der Artikel 38 und 39 der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 verringert oder gestrichen würden.»

3° § 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 6. Der Antragsteller ist verpflichtet, während des gesamten Haltungszeitraums der zuständigen lokalen Dienststelle der Verwaltung schriftlich und innerhalb von zehn Arbeitstagen mitzuteilen, wenn sich der im Antrag angegebene Bestand der Mutterkühe verringert, ohne dass die ausscheidenden Tiere ersetzt werden oder wenn die vorgeschriebene Höchstzahl der Färsen überschritten wird oder aber die Anzahl der Färsen die vorgeschriebene Mindestanzahl unterschreitet, wie dies in Artikel 6, § 2 der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 vorgeschrieben wird. Jede Verringerung oder jede Überschreitung muss belegt werden.»

4° Ein § 7 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«§ 7. Um wie in Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 den Ort der Tierhaltung anzugeben, muss der Erzeuger für jede der Mutterkühe, für die er die Prämie beantragt, angeben, in welcher Produktionseinheit sich diese Mutterkuh über den gesamten Haltungszeitraum hinweg befinden wird. Sollten sich angegebene Mutterkühe während dem betreffenden Haltungszeitraum ebenfalls auf anderen Flächen befinden, als jenen, die in der Flächenerklärung desselben Wirtschaftsjahres angegeben wurden, so muss der Erzeuger die Verwaltung vorab davon in Kenntnis setzen.

Wenn ein Erzeuger in Abweichung von Artikel 31, Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 8. August 1997 über die Identifizierung, Registrierung und Modalitäten für epidemiologische Überwachung von Rindern offiziell die Erlaubnis erhalten hat, die Mutterkühe, für die er die Prämie beantragt, in einer Herde zu halten, für die in den Identifizierungsdokumenten nicht der Name des betreffenden Verantwortlichen und die korrekte Anschrift der Herde vermerkt werden, ist er verpflichtet, seinem Antrag eine Abschrift dieser von der Föderalen Agentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette datierten und unterzeichneten Erlaubnis beizufügen.»

Art. 6 - In Artikel 8, § 1, Absatz 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut «die Tiere» durch den Wortlaut «die Mutterkühe, die seiner eigenen Herde angehören» ersetzt.

Art. 7 - Artikel 10 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 10 - Die Anzahl Großvieheinheiten wird von der Verwaltung auf der Grundlage von wenigstens fünf Zählungen, die an willkürlich gewählten Daten durchgeführt werden, auf der Grundlage der Zusammensetzung der Herde oder ggf. der verschiedenen Herden des Erzeugers nach den Sanitel-Daten bestimmt. Der Erzeuger informiert die Verwaltung periodisch über das Ergebnis dieser Zählungen».

Art. 8 - Artikel 12 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 12 - Die Zahlung wird jenen Erzeugern verweigert, die künstlich die Voraussetzungen geschaffen haben, um eine der in dem vorliegenden Erlass angeführten Prämien zu erhalten.

Falls Rinder mehrerer beihilfefähiger Erzeuger einer gemeinsamen Sanitel-Herde angehören, werden die Mutterkuhprämien und die Extensivierungsprämie für Mutterkühe nur dann gewährt, wenn das Verhältnis «Rind-Produktionseinheit» für jedes Rind des Erzeugers in der Sanitel-Datenbank eingetragen ist und wenn dieses Verhältnis ständig ordnungsgemäß aktualisiert wird.»

Art. 9 - In Artikel 13 desselben Erlasses wird der Wortlaut «des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft» durch den Wortlaut «der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region» ersetzt.

Art. 10 - Artikel 15 desselben Erlasses wird durch einen zweiten Absatz vervollständigt:

«Ungeachtet der von ihr angewandten Beihilferegelung kann die Verwaltung im Falle einer ungeschuldet geleisteten Zahlung oder einer zusätzlichen Erhebung einen Ausgleich mit jeglichem im vorliegenden Erlass angeführten und dem Erzeuger geschuldeten Betrag durchführen.»

Art. 11 - Artikel 16 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 16 - Unter Gefahr der Ablehnung muss die Klage gegen in Anwendung des Königlichen Erlasses und seiner Durchführungserlasse gefassten Beschlüsse unter Gefahr der Nichtigkeit durch einen Einschreibebrief an die Verwaltung innerhalb der Frist eines Monats nach der Mitteilung des Beschlusses eingereicht werden. Das Einreichen einer Klage hat keinerlei Einfluss auf die Aufhebung eines ggf. gestellten Antrags auf Rückerstattung der ungeschuldet gezahlten Beträge.»

Art. 12 - In dem gesamten vorliegenden Erlass ist der Wortlaut «Provinzbüro» durch den Wortlaut «lokale Außendienststelle» zu ersetzen.

Art. 13 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 1, 1°, der am 16. Oktober 2002 wirksam wird und von Artikel 4, 1° der am 1. Januar 2003 in Kraft tritt.

Art. 14 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 910

[2003/200242]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premierregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2001 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 betreffende de identificatie, de registratie en de toepassingsmodaliteiten voor de epidemiologische bewaking van de runderen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien, laatst gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden in verband met het landbouwbeleid naar de Gewesten voor wat betreft in het bijzonder de toepassingswijze van de zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden betreffende zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien, om de toepassingswijze na te leven van de verordening (EEG) nr. 3508/92 gewijzigd en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de Gewesten vanaf 1 januari 2002 bevoegdheden zijn toegewezen op het vlak van landbouw;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat maatregelen getroffen moeten worden om de beslissingen in verband met de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de opdrachten van de openbare diensten gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichten opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien worden de punten 5 en 6 als volgt gewijzigd :

« 5. Bestuur : de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest. Die afdeling beschikt over buurtdiensten.

6. Sanitel : geautomatiseerd systeem voor de gegevensverwerking betreffende de identificatie en de registratie van runderen. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door volgende bepaling :

« § 1. In toepassing van artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit komt een vrouwelijk rund voor de zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien enkel in aanmerking als op het ogenblik waarop de aanvraag ingediend wordt, aan volgende voorwaarden is voldaan :

1° het vrouwelijk rund moet minstens één keer gekalfd hebben en als moeder van een kalf in Sanitel gemeld zijn ofwel, voor een vaars, minstens acht maanden oud zijn;

2° het vrouwelijk rund moet aan een vleesras behoren of verkregen worden door een kruising met een dergelijk ras en in Sanitel geregistreerd zijn als vlees- of gemengd rastype;

3° het vrouwelijk rund mag niet in aanmerking zijn gekomen voor een premieaanvraag door een andere producent tijdens hetzelfde landbouwseizoen;

4° het vrouwelijk rund moet deel uitmaken van een beslag vrouwelijke runderen dat bestemd is voor het opfokken van kalveren voor de vleesproductie;

5° indien het een aangekocht vrouwelijk rund betreft, moet het, behalve uitzonderlijke gevallen, minstens één keer gekalfd hebben in het bedrijf van de aanvrager van de premie en in Sanitel geregistreerd zijn als moeder van het in aanmerking genomen kalf.

Als een aangekocht vrouwelijk rund waarvoor de premie is aangevraagd, het bedrijf verlaat, om welke reden ook, zonder minstens één keer te hebben gekalfd tijdens zijn verblijf op het bedrijf, moet de producent, behalve in bepaalde met redenen omklede gevallen, daar melding van maken bij het Bestuur binnen de tien dagen volgend op het vertrek van het betrokken rund.

In voorkomend geval wordt er geen enkele premie toegekend voor het betrokken rund, maar er wordt eveneens geen enkele sanctie getroffen op grond van artikel 38 van de verordening (EG) nr. 2419/2001.

De runderen die ter vervanging worden gebruikt tijdens de aanhoudingsperiode, moeten aan dezelfde bovenvermelde voorwaarden voldoen.

Een vrouwelijk rund dat aan de bovenvermelde voorwaarden voldoet, wordt zoogkoe genoemd in de zin van dit besluit. »

Art. 3. In zone 2, in artikel 4 van hetzelfde besluit, wordt § 1 vervangen door volgende bepaling :

« § 1. In zone 2 worden de premierchten, in toepassing van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit, toegekend aan de jonge landbouwers die daartoe een aanvraag indienen, op grond van het aantal zoogkoeien dat in de premieaanvraag aangenomen wordt. »

In zone 2, in artikel 4 van hetzelfde besluit, wordt § 3 vervangen door volgende bepaling :

« In toepassing van artikel 4, § 2, punt *b*), van het koninklijk besluit worden de premierchten uit het premierchtenfonds zoogkoeien herverdeeld aan de jonge landbouwers die daartoe een aanvraag indienen.

De toekenning gebeurt aan de landbouwers die voldoen aan volgende voorwaarden :

1° landbouwer in hoofdberoep zijn;

2° op 1 januari van het betrokken landbouwseizoen, jonger dan 40 jaar zijn;

3° beschikken over minstens één premierrecht voor het betrokken landbouwseizoen;

4° geen premierchten hebben overgedragen tijdens het betrokken landbouwseizoen, noch in de twee voorgaande seizoenen ».

In zone 2 worden in artikel 4 van hetzelfde besluit de §§ 4 en 5, luidend als volgt, toegevoegd :

« § 4. In zone 2 worden de rechten uit de nationale reserve aan de producenten toegekend binnen de perken van hun aanvraag tot verhoging van premiëren en, indien de gewestelijke reserve uitgeput is, in verhouding tot hun aanvraag.

In zone 2 worden de rechten uit het premiërenfonds zoogkoeien in toepassing van artikel 4, § 2, punt *b*), van het koninklijk besluit, aan de producenten herverdeeld binnen de perken van hun aanvraag tot herverdeling van premiëren en, indien de totale hoeveelheid rechten uitgeput is die in het premiërenfonds zoogkoeien voor het betrokken landbouwseizoen vrijgemaakt is, in verhouding tot hun aanvraag.

§ 5. In zone 2 worden de premiëren uit het premiërenfonds zoogkoeien in toepassing van artikel 4, § 2, punt *b*), van het koninklijk besluit herverdeeld aan de producenten die daartoe een aanvraag indienen, tegen betaling van het bedrag van een vergoeding die per eenheid rechten gelijkwaardig is aan de vergoeding van de som van de basispremie en de bijkomende zoogkoeienpremie. Die vergoeding moet worden betaald door de producent-verkrijger binnen een termijn van één maand volgend op de datum van kennisgeving aan de producent-verkrijger door het Bestuur van het resultaat van de toekenning.

De premiëren worden vrijgemaakt tegen de toekenning per eenheid rechten aan de producent-overlater, van een vergoeding die gelijkwaardig is aan vergoeding van de som van de basispremie en de bijkomende zoogkoeienpremie. Het aantal rechten dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van die vergoeding wordt verminderd met een percentage dat gelijk is aan het percentage van de over te dragen rechten dat voor de gewestelijke reserve is bestemd, overeenkomstig artikel 4, § 2, punt *b*), van het koninklijk besluit. De betaling van de vergoeding vindt uiterlijk plaats op 31 december van het betrokken landbouwseizoen. »

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 wordt een vierde streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« - de premiëren van de producent-overlater en van de producent-overnemer moeten aan dezelfde zone toebehoren zoals omschreven in artikel 1, punt 6. »

2° Paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen door volgende bepaling :

« 2. De aanvragen tot de overdracht van premiëren moeten worden ingediend via een officieel formulier dat bij de bevoegde buurtendienst van het Bestuur verkrijgbaar is.

Zij moeten bij aangetekend schrijven aan die dienst worden gericht, of er tegen ontvangstbewijs worden afgeleverd, tijdens de periode van 1 februari tot 28 februari van het betrokken jaar. Als datum van indiening geldt de datum van de poststempel op de enveloppe of de datum van het ontvangstbewijs. »

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 3 wordt aangevuld als volgt :

« Als datum van indiening geldt de datum van de poststempel op de enveloppe of de datum van het ontvangstbewijs. »

2° Paragraaf 4 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 4. De afschriften van de paspoorten van de aangegeven dieren moeten bij het aanvraagformulier worden gevoegd.

Ter vervanging van die afschriften van paspoorten kan de betrokken « lijst der runderen die voor de premie in aanmerking komen », die aan de producent op diens verzoek geleverd kan worden door de verbonden voor dierenziektenbestrijding, op grond van de beschikbare Sanitel-gegevens, gebruikt worden op voorwaarde dat de producent duidelijk op die lijst de dieren aangeeft waarvoor hij de premie wenst te ontvangen.

Mocht gebruik worden gemaakt van bovenvermelde lijst runderen die in aanmerking komen, kunnen noch het Bestuur noch het verbond voor dierenziektenbestrijding die die lijst opgesteld en afgeleverd heeft, aansprakelijk worden gehouden voor onjuiste, onvolledige of niet-bijgewerkte gegevens die verminderingen of de uitsluiting van steunbedragen in toepassing van de artikelen 38 en 39 van de verordening (EG) nr. 2419/2001 tot gevolg zouden hebben. »

3° Paragraaf 6 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 6. De aanvrager moet tijdens de aanhoudingsperiode aan de bevoegde buurtendienst van het Bestuur schriftelijk en binnen de tien werkdagen die op de gebeurtenis volgen, elke vermindering zonder vervanging van het aangegeven aantal zoogkoeien mededelen, of elke overschrijding van het voorgeschreven maximumaantal vaarzen, of elke vermindering van het aantal vaarzen tot onder het voorgeschreven minimumaantal vaarzen, zoals bepaald bij de verordening (EG) nr. 1254/1999, artikel 6, § 2. Elke vermindering of elke overschrijding moeten aan de hand van bewijsstukken gestaafd worden. »

4° Er wordt een § 7 toegevoegd :

« § 7. Om de aanhoudingsplaats zoals bepaald in artikel 10 van de verordening (EG) nr. 2419/2001 aan te geven, moet de producent voor elke zoogkoe waarvoor hij de premie aanvraagt, aangeven in welke productie-eenheid die zoogkoe zich zal bevinden tijdens de volledige aanhoudingsperiode. Indien de aangegeven zoogkoeien tijdens de in aanmerking genomen aanhoudingsperiode eveneens op andere gronden zouden bevinden dan die welke zijn aangegeven in de oppervlakte-aangifte van hetzelfde landbouwseizoen, moet de producent het Bestuur daar op voorhand over inlichten.

Indien een producent officieel de vergunning heeft gekregen, in afwijking van artikel 31, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 betreffende de identificatie, de registratie en de toepassingsmodaliteiten voor de epidemiologische bewaking van de runderen om de zoogkoeien te houden waarvoor hij de premie aanvraagt in een beslag waarvoor de identificatiedocumenten de naam van de betrokken verantwoordelijke niet vermelden, moet hij bij zijn aanvraag een afschrift van die vergunning toevoegen, met dag- en ondertekening door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

Art. 6. In artikel 8, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit moeten de woorden « de dieren » vervangen worden door de woorden « zoogkoeien die aan zijn eigen beslag behoren ».

Art. 7. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 10. Het aantal eenheden grote runderen wordt door het Bestuur bepaald op grond van minstens vijf tellingen die worden verricht op lukraak gekozen data van de samenstelling van het beslag of, in voorkomend geval, van de verschillende beslagen van de producent, volgens de Sanitel-gegevens. De producent wordt periodiek geïnformeerd door het Bestuur over de resultaten van die tellingen. »

Art. 8. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 12. De betaling wordt geweigerd aan de producenten die op kunstmatige wijze de voorwaarden tot stand hebben gebracht voor het bekomen van één van de betrokken premies bedoeld bij dit besluit.

Indien runderen van verschillende in aanmerking komende producenten aan een gemeenschappelijk Sanitel-beslag behoren, worden de zoogkoeienpremie en de extensiveringspremie voor zoogkoeien enkel toegekend als de verhouding « rund-productie-eenheid » vóór indiening van de aanvraag in Sanitel geregistreerd wordt voor elk rund van de producent en als die verhouding bijgewerkt is op permanente en conforme wijze. »

Art. 9. In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de woorden « van het Ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest ».

Art. 10. In artikel 15 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd :

« Ongeacht de steunregeling die door het Bestuur wordt beheerd, kan het Bestuur indien er een onverschuldigd bedrag is gestort of indien er een bijkomende inhouding plaatsvindt, dat bedrag compenseren met elk in dit besluit bedoeld steunbedrag dat aan de producent verschuldigd is. »

Art. 11. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Op straffe van uitsluiting moet het beroep tegen de beslissingen die in toepassing van het koninklijk besluit en diens toepassingswijze zijn getroffen, op straffe van nietigheid bij aangetekend schrijven bij het Bestuur worden ingediend binnen de maand volgend op de mededeling van de beslissing. Het indienen van een beroep is van generlei invloed op de opschorting van een eventueel verzoek om terugbetaling van de onverschuldigd betaalde bedragen. »

Art. 12. In het hele besluit worden de woorden « het provinciaal bureau » vervangen door de woorden « de buurtdienst ».

Art. 13. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002, met uitzondering van artikel 1, 1°, dat uitwerking heeft vanaf 16 oktober 2002, en van artikel 4, 1°, dat in werking treedt op 1 januari 2003.

Art. 14. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 911

[2003/200244]

**19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1994
relatif à la prime au bénéficiaire des producteurs de viande ovine**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1259/1999 du Conseil du 17 mai 1999 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu le règlement (CE) n° 2529/2001 du Conseil du 19 décembre 2001 portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine;

Vu le règlement (CE) n° 2550/2001 de la Commission du 21 décembre 2001 établissant les modalités d'application du règlement (CE) n° 2529/2001 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine en ce qui concerne les régimes de primes et modifiant le règlement (CE) n° 2419/2001, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 623/2002 du 11 avril 2002;

Vu le règlement (CE) n° 264/2002 de la Commission du 13 février 2002 établissant des mesures transitoires pour l'application des régimes de primes dans les secteurs des viandes ovine et caprine;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéficiaire des producteurs de viande ovine;

Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification et à l'enregistrement des ovins, des caprins et des cervidés, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 juin 1997;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application de la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard les mesures relatives à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine afin de respecter les dispositions du règlement (CEE) n° 3508/92 modifié et des nouveaux règlements (CE) n° 2419/2001, n° 2529/2001, n° 2550/2001 et n° 264/2002;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions de service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. producteur : l'exploitant agricole, personne physique ou morale, ou le groupement de personnes physiques ou de personnes morales ou des deux, qui gère de manière autonome, à son profit et pour son compte, une exploitation et qui y détient d'une manière permanente au moins dix brebis et qui, de ce chef, vend du lait de brebis ou d'autres produits laitiers de brebis directement au consommateur final ou les livre à un acheteur, et/ou détient des ovins et les commercialise;

2. exploitation : l'ensemble des unités de production, situées sur le territoire national, gérées de façon autonome par un seul et même producteur, quelles que soient les spéculations;

3. unité de production : l'ensemble des moyens en connexité fonctionnelle, exploités par le producteur pour la production de viande de mouton, comprenant à son usage exclusif, les ovins, l'étable pour les ovins, les terres servant à la production fourragère et les stocks d'aliments, et/ou, pour la production de lait de brebis, comprenant à son usage exclusif, l'étable pour les ovins, les terres servant à la production laitière, l'installation laitière, les brebis laitières, les stocks d'aliments, et le refroidisseur de lait ou les cruches à lait;

4. Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions;

5. zone : une des deux zones suivantes :

a) zone I : les régions défavorisées comme définies à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture;

b) zone II : le reste du territoire belge. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1^{er}. Conformément aux dispositions de l'article 4 du règlement (CE) n° 2529/2001, une prime au bénéfice des producteurs de viande ovine, appelée « prime au maintien du troupeau de brebis » ou « prime à la brebis », peut être octroyée, à leur demande, aux producteurs détenant sur leur exploitation des brebis.

§ 2. Conformément aux dispositions de l'article 11 du règlement (CE) n° 2529/2001 des paiements additionnels sont effectués aux producteurs sous forme d'un montant additionnel par unité de prime au bénéfice des producteurs de viande ovine, comme définie au § 1^{er}.

§ 3. Le Ministre définit les modalités de calcul, fixe les montants additionnels par unité de prime prévus au § 2 et détermine les modalités de l'exécution de ces paiements. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. § 1^{er}. Le nombre de droits à la prime visé à l'article 8 du règlement (CE) n° 2529/2001, qui sont octroyés au producteur, est déterminé sur base d'une référence, éventuellement diminuée d'un pourcentage à fixer par le Ministre. Cette référence est égale au nombre de droits à la prime dont dispose le producteur à titre définitif après déroulement de la campagne 2001 et avant exécution des transferts des droits à la prime qui sont d'application dès la campagne 2002.

§ 2. Le Ministre détermine les catégories de producteurs qui peuvent obtenir des droits à la prime provenant de la réserve nationale.

§ 3. Le Ministre détermine, en application de l'article 11, § 4, du règlement (CE) n° 2550/2001, le pourcentage minimum d'utilisation des droits à la prime. »

Art. 4. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« La Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne est chargée du paiement des primes ainsi que du recouvrement des primes indûment payées. »

Art. 5. Dans le même arrêté, est ajouté un article 6bis rédigé comme suit :

« Art. 6bis. Conformément à l'article 7 du règlement (CE) n° 1259/1999, le Ministre peut établir des conditions d'octroi supplémentaires à respecter par les demandeurs de prime. »

Art. 6. L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Les infractions au présent arrêté, à ses arrêtés d'exécution, au règlement (CEE) n° 3508/92 et aux règlements (CE) n° 2419/2001, n° 2529/2001, n° 2550/2001 et n° 264/2002, sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime. »

Art. 7. Un article *7bis* rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Les infractions au présent arrêté et à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet d'une amende administrative conformément à l'article 8 de la loi du 28 mars 1975 précitée.

Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives visées à l'alinéa précédent, le directeur général de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace. »

Art. 8. Dans le même arrêté, il est inséré un article *7ter* rédigé comme suit :

« L'inspecteur général de la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux aides prévues par le présent arrêté. »

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 à l'exception des articles 4 et 7 qui produisent leurs effets au 16 octobre 2002.

Art. 10. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 911

[2003/200244]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Festlegung von Gemeinschaftsregeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 des Rates vom 19. Dezember 2001 über die gemeinsame Marktorganisation für Schaf- und Ziegenfleisch;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2550/2001 der Kommission vom 21. Dezember 2001 mit Durchführungsvorschriften für die Prämienregelung im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Schaf- und Ziegenfleisch hinsichtlich der Prämienregelung zur Abänderung der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 623/2002 vom 11. April 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 264/2002 der Kommission vom 13. Februar 2002 mit Übergangsmaßnahmen für die Anwendung der Prämienregelungen im Sektor Schaf- und Ziegenfleisch;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Juni 1997;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 in ihrer abgeänderten Fassung und der neuen Verordnungen (EG) Nr. 2419/2001, Nr. 2529/2001, Nr. 2550/2001 und Nr. 264/2002 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass den Regionen seit dem 1. Januar 2002 die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Erzeuger: der landwirtschaftliche Betreiber als natürliche oder als juristische Person oder der Zusammenschluss von natürlichen oder juristischen Personen oder aber eine Verbindung beider Betriebsformen, der autonom, zu seinen Gunsten und für seine Rechnung einen Betrieb verwaltet und dort ständig mindestens zehn Mutterschafe hält und in dieser Eigenschaft Schafsmilch oder Schafmilchprodukte an den Endverbraucher verkauft oder sie an einen Einkäufer liefert und/oder der Schafe hält und Schafe vermarktet;

2. Betrieb: alle von ein und demselben Erzeuger unabhängig von Spekulationen autonom verwalteten Produktionseinheiten, die auf nationalem Gebiet gelegen sind;

3. Produktionseinheit: alle funktionalen Zusammenschlüsse von Produktionsmitteln, die durch den Erzeuger für die Erzeugung von Schaffleisch, einschließlich der ausschließlichen Nutzung von Schafen, Stallungen für Schafe, die Ländereien, auf denen Futtermittel angebaut werden und die Futterlager und/oder für die Produktion von Schafsmilch, einschließlich der ausschließlichen Nutzung von Stallungen für Schafe, die Ländereien, die zur Milchproduktion dienen, die Milchanlagen, die Milchschafe, die Futterlager und der Milchküher oder die Milchkannen;

4. Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört;

5. Zone: eine der beiden folgenden Zonen:

a) Zone I: die in Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 über die Beihilfen in der Landwirtschaft definierten benachteiligten Gebiete;

b) Zone II: das übrige belgische Gebiet.»

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - § 1. Gemäß den Bestimmungen von Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 kann Erzeugern, die in ihrem Betrieb Mutterschafe halten auf ihren Antrag hin eine Prämie zugunsten der Erzeuger von Schaffleisch mit der Bezeichnung «Prämie für die Mutterschafhaltung» oder «Mutterschafprämie» gewährt werden.

§ 2. Gemäß den Bestimmungen von Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 werden den Erzeugern Ergänzungsbeträge in Form eines zusätzlichen Betrags je Prämieeinheit nach §1 zugunsten der Schaffleischerzeuger gewährt.

§ 3. Der Minister definiert die Berechnungsmethoden, legt die Höhe des in § 2b angeführten Ergänzungsbetrags je Prämieeinheit fest und bestimmt die Durchführungsbestimmungen für die Auszahlungen dieser Beträge.»

Art. 3 - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3 - § 1. Die in Artikel 8 der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 angeführte Anzahl der Prämienansprüche, die dem Erzeuger gewährt werden, wird auf der Grundlage einer Richtzahl bestimmt, die eventuell um einen durch den Minister zu bestimmenden Prozentsatz verringert wird. Diese Richtzahl entspricht der Anzahl der Prämienansprüche, über die der Erzeuger nach Ablauf des Wirtschaftsjahres 2001 und vor der Übertragung von Prämienansprüchen, die ab dem Wirtschaftsjahr 2002 anwendbar sind, endgültig verfügt.

§ 2. Der Minister bestimmt die Kategorien der Erzeuger, denen Prämienansprüche aus der nationalen Reserve zugeteilt werden können.

§ 3. In Anwendung von Artikel 11, §4 der Verordnung (EG) Nr. 2550/2001 bestimmt der Minister den Mindestprozentsatz für die Nutzung der Prämienansprüche.»

Art. 4 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region wird mit der Zahlung der Prämien und der Eintreibung der ungeschuldet gezahlten Prämien beauftragt.»

Art. 5 - Derselben Erlass wird ein Artikel 6bis mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Art. 6bis - Gemäß Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 kann der Minister zusätzliche durch die Antragsteller zu beachtende Bedingungen für die Zuteilung von Prämien festlegen.»

Art. 6 - Artikel 7 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 7 - Die Verstöße gegen den vorliegenden Erlass, gegen seine Durchführungserlasse und gegen die Verordnungen (EG) Nr. 2419/2001, Nr. 2529/2001, Nr. 2550/2001 und Nr. 264/2002 werden ermittelt, festgestellt und geahndet gemäß dem Gesetz vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei.»

Art. 7 - In denselben Erlass wird ein Artikel 7bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Verstöße gegen den vorliegenden Erlass und seine Durchführungserlasse können durch eine Verwaltungsstrafe gemäß Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. März 1975 geahndet werden.

Der Generaldirektor der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird als zuständiger Beamte bezeichnet, um die Handlungen und Beschlüsse auf dem Gebiet der im vorherigen Absatz erwähnten Verwaltungsstrafen auszuführen.»

Art. 8 - In denselben Erlass wird ein Artikel 7ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Generalinspektor der Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird bevollmächtigt, die Ausgaben für die durch den vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen einzugehen, zu genehmigen und anzuordnen.»

Art. 9 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme der Artikel 4 und 7, die am 16. Oktober 2002 wirksam werden.

Art. 8 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 911

[2003/200244]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2529/2001 van 19 december 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2550/2001 van de Commissie van 21 december 2001 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees en tot wijziging van verordening (EG) nr. 2419/2001, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 623/2002 van 11 april 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 264/2002 van de Commissie van 13 februari 2002 tot vaststelling van overgangsmaatregelen voor de toepassing van de premiereregelingen in de sector schapen- en geitenvlees;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juni 1997;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden in verband met het landbouwbeleid naar de Gewesten voor wat betreft in het bijzonder de toepassingswijze van de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de maatregelen getroffen dienen te worden betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees, om de bepalingen na te leven van de verordening (EEG) nr. 3508/92 gewijzigd en van de nieuwe verordeningen (EG) nr. 2419/2001, nr. 2529/2001, nr. 2550/2001 en nr. 264/2002;

Overwegende dat de Gewesten vanaf 1 januari 2002 bevoegdheden zijn toegewezen op het vlak van landbouw;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen in verband met de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de opdrachten van de openbare diensten gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichten opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. producent : landbouwitbater, de natuurlijke of rechtspersoon, of groepering van natuurlijke personen of rechtspersonen of van beiden, die zelfstandig voor eigen baat en eigen rekening een bedrijf beheert, die er permanent minstens tien oeien houdt en die bijgevolg schapenmelk of andere zuivelproducten op basis van schapenmelk rechtstreeks aan de eindverbruiker verkoopt of ze aan een koper levert, en/of schaapachtigen houdt en ze in de handel brengt;

2. bedrijf : het geheel van de productie-eenheden dat zelfstandig beheerd wordt door een en dezelfde producent en gelegen op het nationaal grondgebied, ongeacht de speculaties;

3. productie-eenheid : het geheel van de middelen die functioneel samenhangen en in bedrijf genomen zijn door de producent voor de productie van schapenvlees, daarbij inbegrepen voor diens uitsluitend gebruik de schaa-pachtigen, de stal voor de schaa-pachtigen, de gronden die dienen voor de voederproductie en de voedervoorraad, en/of, voor de productie van schapenmelk, daarbij inbegrepen voor diens uitsluitend gebruik, de stal voor de schaa-pachtigen, de gronden die dienen voor de melkproductie, de melkinstallatie, de melkooien, de voedervoorraden en de melkkoeltank of de melkkruiken;

4. Minister : de Minister bevoegd voor Landbouw;

5. zone : één van beide zones zoals volgt :

a) zone I : de probleemgebieden als omschreven in artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de steun aan de landbouw;

b) zone II : de rest van het Belgische grondgebied. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 2. § 1. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 van de verordening (EG) nr. 2529/2001 kan een premie ten behoeve van de producenten van schapenvlees, « premie voor het aanhouden van het ooiënbestand » of « ooiënpremie » genoemd, op eigen aanvraag toegekend worden aan producten die ooiën op hun bedrijf houden.

§ 2. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 van de verordening (EG) nr. 2529/2001 worden er bijkomende betalingen verricht aan de producenten in de vorm van een bijkomend bedrag per premie-eenheid ten behoeve van de producenten van schapenvlees, zoals omschreven in § 1.

§ 3. De minister bepaalt de berekeningswijze, legt de bijkomende bedragen per premie-eenheid bepaald in § 2 vast en bepaalt de wijze van doorvoering van die betalingen. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 3. § 1. Het aantal premierechten bedoeld in artikel 8 van de verordening (EG) nr. 2529/2001 die aan de producent worden toegekend, wordt bepaald op basis van een referentie die eventueel verminderd wordt met een door de minister te bepalen percentage. Die referentie is gelijk aan het aantal premierechten waarover de producent definitief beschikt na afloop van het landbouwseizoen 2001 en vóór doorvoering van de overhevelingen van de premierechten die van toepassing zijn van bij aanvang van het landbouwseizoen 2002.

§ 2. De minister bepaalt de categorieën producenten die premierechten kunnen verkrijgen uit de nationale reserve.

§ 3. De Minister bepaalt in toepassing van artikel 11, § 4, van de verordening (EG) nr. 2550/2001 het minimumpercentage voor het gebruik van de premierechten. »

Art. 4. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« De Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest is belast met de betaling van de premies evenals met de inning van de onterecht betaalde premies. »

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel *6bis* toegevoegd luidend als volgt :

« Art. *6bis*. Overeenkomstig artikel 7 van de verordening (EG) nr. 1259/1999 kan de minister bijkomende toekenningsvoorwaarden vastleggen die door de premie-aanvragers nageleefd dienen te worden. »

Art. 6. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 7. De overtredingen op dit besluit, op diens uitvoeringsbesluiten, op de verordening (EEG) nr. 3508/92 en op de verordeningen (EG) nr. 2419/2001, nr. 2529/2001, nr. 2550/2001 en nr. 264/2002 worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten. »

Art. 7. Er wordt een artikel *7bis* luidend als volgt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« De overtredingen op dit besluit en op diens uitvoeringsbesluiten kunnen bestraft worden met een administratieve geldboete overeenkomstig artikel 8 van de wet van 28 maart 1975 voornoemd.

« Als ambtenaar bevoegd voor het verrichten van de handelingen en het nemen van de beslissingen met betrekking tot administratieve boeten bedoeld in het vorige lid, wordt aangewezen de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest en, wanneer deze afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt. »

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« De inspecteur-generaal van de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest en, wanneer deze afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt, is gedelegeerd om de uitgaven met betrekking tot de steun bepaald bij dit besluit vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren. »

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002 met uitzondering van de artikelen 4 en 7 die uitwerking hebben vanaf 16 oktober 2002.

Art. 10. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 912

[2003/200245]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission du 28 octobre 1999 établissant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999 et n° 2342/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à la vache allaitante et au paiement à l'extensification pour les vaches allaitantes sont ajoutés les points suivants :

« 5. Zone : une des zones définies ci-après.

a. zone 1 : la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale;

b. zone 2 : la Région wallonne.

6. Quantité de référence régionale : la somme totale du nombre de droits à la prime qui sont attribués à tous les producteurs individuels d'une zone au début de la campagne 2002.

7. Réserve régionale de droits à la prime : la partie de la réserve nationale appartenant à une zone, calculée sur base du rapport des quantités de référence régionales. »

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « règlement (CE) n° 2342/1999 » sont remplacés par les mots « règlement (CE) n° 1254/1999 »;

2° le § 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La réserve régionale de droits à la prime, comme prévue à l'article 1^{er}, point 7, est gérée séparément dans chaque zone considérée et est alimentée par les droits à la prime prélevés lors des transferts de droits sans transfert d'exploitation et par les droits à la prime enlevés pour non-utilisation. Le Ministre détermine les catégories de producteurs qui peuvent obtenir des droits à la prime de la réserve régionale. »

3° Il est ajouté un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Les droits à la prime attribués à un producteur au début de la campagne 2002 conformément au § 1^{er}, appartiennent à la quantité de référence régionale de la zone du producteur concerné.

Cette zone est déterminée par la situation géographique de l'unité de production sur laquelle les animaux ont été déclarés dans la demande de prime 2002.

Dans le cas où un producteur a déclaré dans sa demande de prime de la campagne 2002 des bovins sur plusieurs unités de production qui appartiennent à des zones différentes, le producteur doit déterminer la zone à laquelle ses droits à la prime appartiennent. Ce choix est irrévocable, sauf cas exceptionnels motivés. »

Art. 3. En zone 2, à l'article 4 du même arrêté, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Dans des situations autres que celles visées au § 1^{er}, le producteur peut transférer partiellement ou totalement ses droits à la prime à d'autres producteurs selon l'une des deux modalités suivantes :

a) en cas de lien de parenté ou d'alliance au premier degré entre le producteur-cédant et le producteur-preneur, le producteur-cédant peut transférer partiellement ou totalement ses droits à la prime au producteur-preneur, pendant la période de transfert fixée par le Ministre. Dans ce cas, un pourcentage des droits à transférer, fixé par le Ministre, est retenu pour la réserve régionale.

b) les producteurs-cédants peuvent transférer partiellement ou totalement leurs droits à la prime à des producteurs-attributaires par l'intermédiaire d'un Fonds des droits à la prime à la vache allaitante géré par l'Administration. Le Ministre détermine les catégories de producteurs qui peuvent entrer en ligne de compte pour la réallocation de droits à la prime ainsi libérés par les producteurs-cédants. En cas de transfert par l'intermédiaire de ce Fonds, un pourcentage des droits à transférer fixé par le Ministre, est retenu pour la réserve régionale. »

Art. 4. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« La Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne est chargée du paiement des primes ainsi que du recouvrement des primes indûment payées. »

Art. 5. A l'article 11 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « (CEE) n° 3887/92 » sont remplacés par les mots « (CE) n° 2419/2001 »;

2° un deuxième et un troisième alinéa rédigés comme suit sont ajoutés :

« Les infractions au présent arrêté et à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet d'une amende administrative conformément à l'article 8 de la loi du 28 mars 1975 précitée. »

Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives visées à l'alinéa précédent, le directeur général de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace. »

Art. 6. Dans le même arrêté, il est inséré un article 13bis rédigé comme suit :

« L'inspecteur général de la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux aides prévues par le présent arrêté. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 à l'exception de l'article 4 qui produit ses effets au 16 octobre 2002.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 912

[2003/200245]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999 und (EG) Nr. 2342/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Mutterkuhprämie und der Extensivierungsprämie für Mutterkühe wird durch folgende Punkte ergänzt:

«5. Zone: eine der beiden nachstehend definierten Zonen:

a. Zone 1: die flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt;

b. Zone 2: die wallonische Region.

6. Regionale Referenzmenge: die Gesamtanzahl der Prämienansprüche, die allen einzelnen Erzeugern einer Zone zu Beginn des Wirtschaftsjahres 2002 übertragen worden sind.

7. Regionale Reserve der Prämienansprüche: der Teil der nationalen Reserve, der einer Zone vorbehalten ist und der auf der Grundlage des Verhältnisses der regionalen Referenzmengen berechnet wird.»

Art. 2 - Artikel 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° in §1 wird der Wortlaut «Verordnung (EWG) Nr. 2342/1999» durch den Wortlaut «Verordnung (EG) Nr. 1254/1999» ersetzt;

2° § 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. Die regionale Reserve der Prämienansprüche wird gemäß Artikel 1, Punkt 7 in jeder der Zonen getrennt verwaltet und wird durch die Prämienansprüche gespeist, die bei der Übertragung von Prämienansprüchen ohne Betriebsübertragung entnommen werden, sowie durch die Prämienansprüche, die wegen Nicht-Verwendung eingezogen werden. Der Minister bestimmt die Kategorien der Erzeuger, die Prämienansprüche aus der regionalen Reserve erhalten können.»

3° Der besagte Artikel wird durch einen §4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 4. Die gemäß § 1 zu Beginn des Wirtschaftsjahres 2002 auf einen Erzeuger übertragenen Prämienansprüche sind Teil der regionalen Referenzmenge der Zone des betreffenden Erzeugers.

Diese Zone wird durch die geographische Lage der Produktionseinheit bestimmt, auf der die Tiere in dem Prämienantrag 2002 angegeben worden sind.

Hat ein Erzeuger in seinem Prämienantrag des Wirtschaftsjahres 2002 Rinder auf mehreren Produktionseinheiten angegeben, die in unterschiedlichen Zonen gelegen sind, muss sich dieser Erzeuger für die Zone entscheiden, auf die seine Prämienansprüche angerechnet werden. Abgesehen von begründeten Ausnahmefällen ist diese Entscheidung unwiderruflich.»

Art. 3 - In der Zone 2 in Artikel 4 desselben Erlasses wird § 2 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. In Sachlagen, die sich von den in § 1 angeführten Sachlagen unterscheiden, kann der Erzeuger seine Prämienansprüche unter Anwendung von einer der beiden nachstehenden Methoden ganz oder teilweise auf andere Erzeuger übertragen:

a) Ist der übertragende Erzeuger mit dem übernehmenden Erzeuger im ersten Grad verwandt oder verschwägert, kann der übertragende Erzeuger während des durch den Minister zu diesem Zweck festgelegten Zeitraums seine Prämienansprüche ganz oder teilweise auf den übernehmenden Erzeuger übertragen. In diesem Fall wird ein durch den Minister bestimmter Prozentsatz der übertragenen Prämienansprüche für die regionale Reserve einbehalten.

b) die übertragenden Erzeuger können ihre Prämienansprüche über einen von der Verwaltung geführten Fonds der Prämienansprüche für Mutterkuhprämien ganz oder teilweise auf anspruchsberechtigte Erzeuger übertragen. Der Minister bestimmt die Kategorien der Erzeuger, die für eine Umverteilung der von den übertragenden Erzeugern bereitgestellten Prämienansprüche in Frage kommen. Im Falle einer Übertragung im Rahmen dieses Fonds wird ein durch den Minister bestimmter Prozentsatz der übertragenen Prämienansprüche für die regionale Reserve einbehalten.»

Art. 4 - Artikel 9 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region wird mit der Zahlung der Prämien und der Eintreibung der ungeschuldet gezahlten Prämien beauftragt.»

Art. 5 - Artikel 11 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° der Wortlaut «(EWG) Nr. 3887/92» durch den Wortlaut «(EG) Nr. 2419/2001» ersetzt;

2° der genannte Artikel wird durch einen zweiten und einen dritten Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Verstöße gegen den vorliegenden Erlass und seine Durchführungserlasse können mit einer Verwaltungsstrafe gemäß Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. März 1975 geahndet werden.

Der Generaldirektor der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird als zuständiger Beamte bezeichnet, um die Handlungen und Beschlüsse auf dem Gebiet der im vorherigen Absatz erwähnten Verwaltungsstrafen auszuführen.»

Art. 6 - In denselben Erlass wird ein Artikel 13*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Generalinspektor der Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird bevollmächtigt, die Ausgaben für die durch den vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen einzugehen, zu genehmigen und anzuordnen.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2003 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 4, der am 16. Oktober 2002 wirksam wird.

Art. 8 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 912

[2003/200245]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de zoekkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoekkoeien

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premiereregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2002 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de zoekkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoekkoeien;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden in verband met het landbouwbeleid naar de Gewesten voor wat betreft in het bijzonder de toepassingswijze van de zoekkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoekkoeien;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden betreffende zoekkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoekkoeien, om de toepassingswijze na te leven van de verordening (EEG) nr. 3508/92 gewijzigd en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de Gewesten vanaf 1 januari 2002 bevoegdheden zijn toegewezen op het vlak van landbouw;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat maatregelen getroffen moeten worden om de beslissingen in verband met de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de opdrachten van de openbare diensten gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichten opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de zoogkoeienpremie en het extensiveringsbedrag voor zoogkoeien worden volgende punten toegevoegd :

« 5. Zone : één van de hierna omschreven zones :

- a. zone 1 : het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- b. zone 2 : het Waalse Gewest.

6. Gewestelijke referentiehoeveelheid : de totale som van het aantal premierechten toegewezen aan alle individuele producenten van een zone bij het begin van het landbouwseizoen 2002.

7. Gewestelijke premierrightsreserve : het gedeelte van de nationale reserve dat aan een zone toebehoort, berekend op grond van de verhouding van de gewestelijke referentiehoeveelheden. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « verordening (EG) nr. 2342/1999 » vervangen door de woorden « verordening (EG) nr. 1254/1999 »;

2° § 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. De gewestelijke premierrightsreserve zoals bepaald in artikel 1, punt 7, wordt afzonderlijk beheerd in elke betrokken zone en wordt gespijsd met de premierrights die wegens niet-gebruik ervan ingetrokken worden. De Minister bepaalt de categorieën producenten die premierrights van de gewestelijke reserve kunnen krijgen. »

3° Er wordt een § 4 luidend als volgt toegevoegd :

« § 4. De premierrights die aan een producent worden toegekend bij aanvang van het landbouwseizoen 2002, overeenkomstig § 1, behoren tot de gewestelijke referentiehoeveelheid van de zone van de betrokken producent.

Die zone wordt bepaald door de ligging van de productie-eenheid waarop de dieren zijn aangegeven in de premieaanvraag 2002.

Indien een producent in zijn premieaanvraag voor het landbouwseizoen 2002 rundachtigen op verschillende productie-eenheden heeft aangegeven die onder verschillende zones vallen, moet de producent de zone bepalen waartoe zijn premierrights behoren. Die keuze is onherroepelijk, behalve uitzonderlijke, met redenen omklede gevallen. »

Art. 3. In zone 2 in artikel 4 van hetzelfde besluit wordt § 2 vervangen door volgende bepaling :

« § 2. In andere situaties dan die bepaald in § 1 kan de producent geheel of gedeeltelijk zijn premierrights overdragen aan andere producenten volgens één van beide hiernaomschreven wijzen:

a) in het geval van bloed- of aanverwantschap in de eerste graad tussen de producent-overlater en de producent-overnemer kan de producent-overlater geheel of gedeeltelijke zijn premierrights aan de producent-overnemer overdragen tijdens de overdrachtperiode die door de minister is vastgesteld.

In dat geval wordt een percentage over te dragen rechten dat door de minister is vastgesteld, voor de nationale reserve ingehouden;

b) de producenten-overlaters kunnen geheel of gedeeltelijke hun premierrights aan producenten-verkrijgers overdragen via een Fonds voor de rechten op de zoogkoeienpremie dat door het Bestuur wordt beheerd. De minister bepaalt de categorieën producenten die in aanmerking kunnen komen voor de herverdeling van aldus door de producenten-overlaters vrijgemaakte premierrights. In het geval van een overdracht via dat Fonds wordt een percentage over te dragen rechten dat door de minister wordt bepaald, voor de nationale reserve ingehouden. »

Art. 4. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« De Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest is belast met de betaling van de premies alsmede met de inning van de onverschuldigd betaalde premies. »

Art. 5. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « (EEG) nr. 3887/92 » worden vervangen door de woorden « (EG) nr. 2419/2001 »;

2° er worden een tweede en een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De inbreuken op dit besluit en op diens uitvoeringsbesluiten kunnen met een administratieve geldboete worden bestraft overeenkomstig artikel 8 van de wet van 28 maart 1975, voornoemd.

Als bevoegd ambtenaar voor het uitvoeren van de handelingen en het treffen van de beslissingen met betrekking tot de administratieve geldboetes bedoeld in vorig lid wordt aangewezen, de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest of, bij afwezigheid of verhinderd, de ambtenaar die hem vervangt. »

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt een artikel 13bis luidend als volgt ingevoegd :

« De inspecteur-generaal van de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest, of bij afwezigheid of verhinderd, de ambtenaar die hem vervangt, hebben delegatie om de uitgaven betreffende de steun bepaald in dit besluit vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003, met uitzondering van artikel 4 dat uitwerking heeft vanaf 16 oktober 2002.

Art. 8. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2003 — 913

[2003/200247]

19 DÉCEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission du 28 octobre 1999 établissant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives à la prime à l'abattage pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999 et n° 2342/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2. L'Administration : la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne. »

2° le point 3 est remplacé par la disposition suivante :

« 3. L'Agence : l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « bureau provincial » ou « bureaux provinciaux » sont respectivement remplacés par « service de proximité » ou « services de proximité »;

2° au point 1, 2^e tiret, les mots « la DG3 » sont remplacés par « l'Administration »;

3° dans le point 3 les mots « l'Institut d'expertise vétérinaire » et « l'Inspection vétérinaire » sont remplacés par « l'Agence ».

Art. 3. A l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1, 2° tiret, est remplacé par la disposition suivante :

« - la déclaration de participation ne doit être introduite qu'une seule fois par producteur et ce, pendant l'année calendrier pour laquelle le producteur veut obtenir pour la première fois la prime ou au plus tard avant le 1^{er} mars de l'année calendrier suivante; »;

2° dans le point 3, 3° tiret, les mots « l'Institut d'expertise vétérinaire » et « l'Inspection vétérinaire » sont remplacés par « l'Agence ».

Art. 4. A l'article 8 du même arrêté est ajouté un second alinéa, rédigé comme suit :

« Quel que soit le régime d'aides géré par l'Administration, en cas de montant indûment versé ou de prélèvement supplémentaire, l'Administration peut opérer une compensation avec tout montant d'aide visé par le présent arrêté, dû au producteur. »

Art. 5. A l'article 9 du même arrêté, les mots « Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ».

Art. 6. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Sous peine de forclusion, le recours contre les décisions prises en application de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine et des modalités d'application doit être introduit, sous peine de nullité, par lettre recommandée, auprès de l'Administration endéans le mois qui suit la communication de la décision. L'introduction d'un recours n'a aucune influence sur la suspension d'une éventuelle demande de remboursement des montants indûment payés ».

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 à l'exception des articles 1^{er}, 2 et 3, 2°, qui produisent leurs effets au 16 octobre 2002.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 913

[2003/200247]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Schlachtpremie im Rindfleischsektor

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Schlachtpremie im Rindfleischsektor, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Schlachtpremie im Rindfleischsektor geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Schlachtpremie zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999 und (EG) Nr. 2342/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Schlachtprämie im Rindfleischsektor wird wie folgt abgeändert:

1° Punkt 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. Die Verwaltung: die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region.»

2° Punkt 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«3. Die Agentur: die Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette.»

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° Die Wortlaute «Provinzbüro» oder «Provinzbüros» werden durch die Wortlaute «lokale Dienststelle» bzw. «lokale Dienststellen» ersetzt;

2° Unter Punkt 1, zweiter Gedankenstrich wird der Wortlaut «die DG3» durch den Wortlaut «die Verwaltung» ersetzt;

3° Unter Punkt 3 werden die Wortlaute «das Institut für Veterinärgutachten» und «die Veterinärinspektion» durch den Wortlaut «die Agentur» ersetzt.»

Art. 3 - Artikel 4 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° Punkt 1, Gedankenstrich 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«- die Teilnahmeerklärung muss nur ein einziges Mal pro Erzeuger eingereicht werden und zwar während des Kalenderjahres, für das dieser Erzeuger zum ersten Mal die Prämie beziehen möchte oder spätestens vor dem 1. März des darauffolgenden Kalenderjahres.»;

2° Unter Punkt 3, Gedankenstrich 3 werden die Wortlaute «das Institut für Veterinärgutachten» und «die Veterinärinspektion» durch den Wortlaut «die Agentur» ersetzt.

Art. 4 - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch einen zweiten Absatz mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Ungeachtet der von ihr angewandten Beihilferegelung kann die Verwaltung im Falle einer ungeschuldet geleisteten Zahlung oder einer zusätzlichen Erhebung einen Ausgleich mit jeglichem im vorliegenden Erlass angeführten und dem Erzeuger geschuldeten Betrag durchführen.»

Art. 5 - In Artikel 9 desselben Erlasses wird der Wortlaut «des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft» durch den Wortlaut «der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region» ersetzt.

Art. 6 - Artikel 10 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 10. Unter Gefahr der Ablehnung muss die Klage gegen in Anwendung des königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Schlachtprämie im Rindfleischsektor und seiner Durchführungserlasse gefasste Beschlüsse unter Gefahr der Nichtigkeit durch einen Einschreibebrief an die Verwaltung innerhalb der Frist eines Monats nach der Mitteilung des Beschlusses eingereicht werden. Das Einreichen einer Klage hat keinerlei Einfluss auf die Aufhebung eines ggf. gestellten Antrags auf Rückerstattung der ungeschuldet gezahlten Beträge.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme der Artikel 1, 2 und 3, 2°, die am 16. Oktober 2002 wirksam werden.

Art. 8 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 913

[2003/200247]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende slachtpremie in de rundvleessector

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premierregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2002 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector, laatst gewijzigd bij besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden betreffende de slachtpremie om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwvlak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichtingen opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er boetes zijn voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« 2. Het Bestuur : de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest »;

2° punt 3 wordt vervangen door volgende bepaling :

« 3. Het Agentschap: het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « provinciaal bureau » of « provinciale bureaus » worden respectievelijk vervangen door « buurtdienst » en « buurtdiensten »;

2° in punt 1, tweede streepje, worden de woorden « de DG3 » vervangen door « het Bestuur »;

3° in punt 3 worden de woorden « Instituut voor Veterinaire Keuring » en « veterinaire inspectie » vervangen door « het Agentschap ».

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1, tweede streepje, wordt vervangen door volgende bepaling :

« - de deelnameverklaring moet slechts één enkele keer worden ingediend door de producent, namelijk tijdens het kalenderjaar waarvoor de producent voor de eerste keer de premie wil verkrijgen of uiterlijk vóór 1 maart van het daaropvolgende kalenderjaar; »;

2° in punt 3, derde streepje, worden de woorden « Instituut voor Veterinaire Keuring » en « veterinaire inspectie » vervangen door « het Agentschap ».

Art. 4. In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Ongeacht de steunregeling die door het Bestuur wordt beheerd, kan het Bestuur indien er een onverschuldigd bedrag is gestort of indien er een bijkomende inhouding plaatsvindt, dat bedrag compenseren met elk in dit besluit bedoeld steunbedrag dat aan de producent verschuldigd is. »

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « Ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest ».

Art. 6. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 10. Op straffe van uitsluiting moet het beroep tegen de beslissingen die in toepassing van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector en diens toepassingswijze zijn getroffen, op straffe van nietigheid bij aangetekend schrijven bij het Bestuur worden ingediend binnen de maand volgend op de mededeling van de beslissing. Het indienen van een beroep is van generlei invloed op de opschorting van een eventueel verzoek om terugbetaling van de onverschuldigd betaalde bedragen. »

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002, met uitzondering van de artikelen 1, 2 en 3 die uitwerking hebben vanaf 16 oktober 2002.

Art. 8. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 914

[2003/200248]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission du 28 octobre 1999 établissant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999 et n° 2342/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine, le point 5 est remplacé par la disposition suivante :

« 5. L'Administration : la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne. »

Art. 2. Dans le même arrêté, les mots « bureau provincial de l'Administration » ou « bureau provincial » ou « bureau » sont remplacés par « service de proximité de l'Administration ».

Art. 3. A l'article 3, § 3, du même arrêté, les mots « l'article 10, § 5, du règlement (CEE) n° 3887/92 » sont remplacés par « l'article 41 du règlement (CE) n° 2419/2001 ».

Art. 4. A l'article 4 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf dans les cas prévus par l'article 9, point c), du règlement (CE) n° 2419/2001, le producteur doit déclarer chaque année les superficies fourragères de son exploitation dans le cadre et selon les dispositions du régime de soutien des producteurs de certaines cultures arables tel que prévu par l'arrêté royal du 19 décembre 2001, instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, et par ses modalités d'application. »

Art. 5. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Pour obtenir le paiement à l'extensification, le producteur doit, sur le formulaire de déclaration de superficie prévu par l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, cocher la case réservée à cet effet. »

Art. 6. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. Le nombre d'unités de gros bovins est déterminé par l'Administration sur base d'au moins cinq comptages de la composition du troupeau à des dates déterminées au hasard, ou, le cas échéant, des différents troupeaux du producteur, selon les données de Sanitel. Le producteur est informé périodiquement par l'Administration des résultats de ces comptages. »

Art. 7. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. § 1^{er}. Le paiement sera refusé aux producteurs de viande bovine qui ont créé artificiellement les conditions pour obtenir la prime spéciale et/ou le paiement à l'extensification.

§ 2. Dans le cas où des bovins de plusieurs producteurs éligibles appartiennent à un troupeau Sanitel commun, la prime spéciale et le paiement à l'extensification sont seulement octroyés si, avant l'introduction de la demande, pour chaque bovin du producteur, la relation "bovin-unité de production" est enregistrée dans Sanitel et si cette relation est actualisée de manière permanente et conforme. »

Art. 8. A l'article 9 du même arrêté, les mots « du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ».

Art. 9. A l'article 11 du même arrêté est ajouté un second alinéa :

« Quel que soit le régime d'aides géré par l'Administration, en cas de montant indûment versé ou de prélèvement supplémentaire, l'Administration peut opérer une compensation avec tout montant d'aide visé par le présent arrêté, dû au producteur. »

Art. 10. L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. Sous peine de forclusion, le recours contre les décisions prises en application de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine et de ses modalités d'application doit être introduit, sous peine de nullité, par lettre recommandée, auprès de l'Administration endéans le mois qui suit la communication de la décision. L'introduction d'un recours n'a aucune influence sur la suspension d'une éventuelle demande de remboursement des montants indûment payés. »

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 à l'exception des articles 1^{er} et 2 qui produisent leurs effets au 16 octobre 2002.

Art. 12. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 914

[2003/200248]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Sonderprämie und die Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999 und (EG) Nr. 2342/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger wird Punkt 5 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«5. Die Verwaltung; die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region.»

Art. 2 - In demselben Erlass werden die Wortlaute «Provinzbüro der Verwaltung» oder «Provinzbüro» oder «Büro» durch den Wortlaut «lokale Dienststelle der Verwaltung ersetzt».

Art. 3 - In Artikel 3, § 3 desselben Erlasses wird der Wortlaut «Artikel 10, § 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3887/92 durch den Wortlaut «Artikel 41 der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001» ersetzt.

Art. 4 - Artikel 4 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 4 - Außer in den durch Artikel 9, Punkt c) der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 festgelegten Fällen hat der Erzeuger jedes Jahr die Futteranbauflächen seines Betriebs anzugeben. Diese Angabe geschieht im Rahmen der Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen und nach den in dieser Regelung angeführten Bestimmungen gemäß dem Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen und seiner Anwendungsbestimmungen.»

Art. 5 - Artikel 5 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 5 - Um eine Extensivierungsprämie beziehen zu können, hat der Erzeuger auf dem durch den Ministerialerlass vom 20. Dezember 2001 zur Anwendung des Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen vorgesehenen Formular für die Flächenerklärung das diesbezügliche Feld anzukreuzen.»

Art. 6 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 6 - Die Anzahl Großvieheinheiten wird von der Verwaltung auf der Grundlage von wenigstens fünf Zählungen, die an willkürlich gewählten Daten durchgeführt werden und die Zusammensetzung der Herde oder ggf. der verschiedenen Herden des Erzeugers nach den Sanitel-Daten betreffen. Der Erzeuger informiert die Verwaltung periodisch über das Ergebnis dieser Zählungen».

Art. 7 - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 8 - § 1. Die Zahlung wird jenen Rindfleischerzeugern verweigert, die künstlich die Voraussetzungen geschaffen haben, um die Sonderprämie und/oder die Extensivierungsprämie zu erhalten.

§ 2. Falls Rinder mehrerer beihilfefähiger Erzeuger einer gemeinsamen Sanitel-Herde angehören, werden die Sonderprämie und die Extensivierungsprämie nur dann gewährt, wenn vor dem Einreichen des Antrags das Verhältnis "Rind-Produktionseinheit" für jedes Rind des Erzeugers in der Sanitel-Datenbank eingetragen ist und wenn dieses Verhältnis ständig ordnungsgemäß aktualisiert wird.»

Art. 8 - In Artikel 9 desselben Erlasses wird der Wortlaut «des Ministeriums des Mittelstands und der Landwirtschaft» durch den Wortlaut «der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region» ersetzt.

Art. 9 - Artikel 11 desselben Erlasses wird durch einen zweiten Absatz mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Ungeachtet der von ihr angewandten Beihilferegelung kann die Verwaltung im Falle einer ungeschuldet geleisteten Zahlung oder einer zusätzlichen Erhebung einen Ausgleich mit jeglichem im vorliegenden Erlass angeführten und dem Erzeuger geschuldeten Betrag durchführen.»

Art. 10 - Artikel 12 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 12 - Unter Gefahr der Ablehnung muss die Klage gegen in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischerzeuger und seiner Durchführungsbestimmungen gefassten Beschlüsse unter Gefahr der Nichtigkeit durch einen Einschreibebrief an die Verwaltung innerhalb der Frist eines Monats nach der Mitteilung des Beschlusses eingereicht werden. Das Einreichen einer Klage hat keinerlei Einfluss auf die Aufhebung eines ggf. gestellten Antrags auf Rückerstattung der ungeschuldet gezahlten Beträge.»

Art. 11 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme der Artikel 1 und 2, die am 16. Oktober 2002 wirksam werden.

Art. 12 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 914

[2003/200248]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premiereregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2001 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden voor de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor de producenten van rundvlees om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwvlak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichtingen opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden :

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees wordt punt 5 vervangen door volgende bepaling :

« 5. Het Bestuur : de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest. »

Art. 2. In hetzelfde besluit worden de woorden « provinciaal bureau van het Bestuur » of « provinciaal bureau » vervangen door de woorden « buurtdienst van het Bestuur ».

Art. 3. In artikel 3, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 10, § 5, van de verordening (EEG) nr. 3887/92 » vervangen door de woorden « artikel 41 van de verordening (EG) nr. 2419/2001 ».

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt de bepaling vervangen door volgende bepaling :

« Behalve in de gevallen bepaald in artikel 9, punt c), van de verordening (EG) nr. 2419/2001 dient de producent jaarlijks de voederoppervlakten van zijn bedrijf aan te geven in het kader en volgens de bepalingen van de steunregeling van de producenten van bepaalde akkerbouwgewassen zoals bepaald bij het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen. »

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 5. Om het extensiveringsbedrag te bekomen dient de producent op het formulier voor de oppervlakte-aangifte bepaald bij het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, het daartoe voorziene vakje aan te kruisen. »

Art. 6. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 6. Het aantal eenheden grote runderen wordt door het Bestuur bepaald op grond van minstens vijf tellingen van de samenstelling van het beslag op lukraak uitgekozen datums of, in voorkomende geval, van de verschillende beslagen van de producent, volgens de Sanitel-gegevens. De producent wordt periodiek door het Bestuur ingelicht over de resultaten van die tellingen. »

Art. 7. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 8. § 1. De betaling wordt geweigerd aan de producenten van rundvlees die kunstmatig de voorwaarden tot stand hebben gebracht voor het verkrijgen van de speciale premie en/of voor het extensiveringsbedrag.

§ 2. In de gevallen waarin runderen van verschillende, in aanmerking komende producenten aan een gemeenschappelijk Sanitel-beslag behoren, worden de speciale premie en het extensiveringsbedrag enkel toegekend als de relatie « rund-productie-eenheid » vóór het indienen van de aanvraag voor elk rund van de producent in Sanitel is geregistreerd en als die relatie permanent en conform bijgehouden wordt. »

Art. 8. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « van het Ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest ».

Art. 9. In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd :

« Ongeacht de steunregeling die door het Bestuur wordt beheerd, kan het Bestuur indien er een onverschuldigd bedrag is gestort of indien er een bijkomende inhouding plaatsvindt, dat bedrag compenseren met elk in dit besluit bedoeld steunbedrag dat aan de producent verschuldigd is. »

Art. 10. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 12. Op straffe van uitsluiting moet het beroep tegen de beslissingen die in toepassing van het koninklijk besluit en diens toepassingswijze zijn getroffen, op straffe van nietigheid bij aangetekend schrijven bij het Bestuur worden ingediend binnen de maand volgend op de mededeling van de beslissing. Het indienen van een beroep is van generlei invloed op de opschorting van een eventueel verzoek om terugbetaling van de onverschuldigd betaalde bedragen. »

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002, met uitzondering van de artikelen 1 en 2, die uitwerking hebben vanaf 16 oktober 2002.

Art. 12. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 915

[2003/200249]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant application de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1259/1999 du Conseil du 17 mai 1999 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu le règlement (CE) n° 2529/2001 du Conseil du 19 décembre 2001 portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine;

Vu le règlement (CE) n° 2550/2001 de la Commission du 21 décembre 2001 établissant les modalités d'application du règlement (CE) n° 2529/2001 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine en ce qui concerne les régimes de primes et modifiant le règlement (CE) n° 2419/2001, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 623/2002 du 11 avril 2002;

Vu le règlement (CE) n° 264/2002 de la Commission du 13 février 2002 établissant des mesures transitoires pour l'application des régimes de primes dans les secteurs des viandes ovine et caprine;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification et à l'enregistrement des ovins, des caprins et des cervidés, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 juin 1997;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application de la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3 § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard les mesures relatives à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine afin de respecter les dispositions du règlement (CEE) n° 3508/92 modifié et des nouveaux règlements (CE) n° 2419/2001, n° 2529/2001, n° 2550/2001 et n° 264/2002;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions de service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° arrêté royal : l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine;

2° troupeau : l'ensemble des ovins, des caprins et des cervidés tel que défini à l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification et à l'enregistrement des ovins, des caprins et des cervidés;

3° l'Administration :

— l'Administration de la Gestion de la Production agricole;

— à partir du 16 octobre 2002, la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. Sans préjudice des cas prévus à l'article 3 du règlement (CE) n° 2529/2001 et à l'article 7 du règlement (CE) n° 2550/2001, une brebis ne peut pas rentrer en ligne de compte pour la prime si, pour une même campagne, elle a été déclarée dans une demande de prime d'un autre producteur.

Pour que le producteur puisse bénéficier des primes visées par le présent arrêté, tous les ovins de son exploitation doivent être identifiés et enregistrés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 2 juillet 1996 relatif à l'identification et à l'enregistrement des ovins, des caprins et des cervidés.

Le montant additionnel par unité de prime tel que visé à l'article 11 du règlement (CE) n° 2529/2001 et à l'article 2, § 2 et § 3, de l'arrêté royal, est fixé à 1 EUR.

Art.3. Le pourcentage avec lequel la référence des droits à la prime des producteurs est diminuée au début de la campagne 2002, tel que prévu à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal, est fixé à 0 %.

Le pourcentage minimum, tel que prévu à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal, est fixé à 70 %.

Seuls les droits pour lesquels la prime est payée sont à considérer comme droits utilisés, sauf dans des cas exceptionnels et dûment justifiés.

Art. 4. En application de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal, des droits à la prime issus de la réserve nationale sont accordés, à leur demande, aux producteurs qui font une demande de prime au bénéfice des producteurs de viande ovine et qui satisfont aux conditions suivantes :

1° le producteur doit disposer d'un minimum de dix droits à la prime pour la campagne concernée.

2° et détenir en permanence sur leur exploitation un nombre de brebis supérieur au nombre de droits à la prime dont ils disposent au début de la campagne.

Les droits issus de la réserve nationale sont octroyés en fonction de la demande d'augmentation de droits à la prime introduite par le producteur. La demande est limitée au nombre de brebis déclarées et éligibles à la prime dans la demande de prime qui, de surcroît, sont présentes sur l'exploitation à la date de la demande de prime et pendant la période de rétention telle que visée à l'article 2, § 3, du règlement (CE) n° 2550/2001.

Les droits issus de la réserve nationale sont octroyés aux producteurs dans la limite de leur demande d'augmentation de droits à la prime et, en cas d'épuisement de la réserve nationale, proportionnellement à leur demande.

Afin d'obtenir une augmentation, issue de la réserve nationale, de ses droits à la prime, le producteur doit compléter les cases concernées dans la demande de prime au bénéfice des producteurs de viande ovine.

Art. 5. En application de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal, le pourcentage des droits à transférer, qui est retenu pour la réserve nationale, est fixé à 1 % avec un minimum d'un droit à la prime retenu.

Art. 6. Sans préjudice des cas prévus à l'article 10 et à l'article 11 du règlement (CE) n° 2550/2001, un producteur peut transférer ses droits à la prime à un autre producteur aux conditions suivantes :

1° le nombre minimum pouvant être transféré est d'un droit. Sauf en cas de transfert total de ses droits à la prime, le producteur-cédant doit au minimum conserver dix droits;

2° le producteur-preneur doit disposer après le transfert, d'au moins dix droits à la prime;

3° la totalité de l'exploitation du producteur-preneur doit être située dans la même zone que l'unité de production où étaient détenues les brebis, qui ont initié les droits à la prime visés à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal.

Les demandes de transfert de droits à la prime doivent être introduites au moyen d'un formulaire officiel disponible auprès du service de proximité compétent de l'Administration. Elles doivent soit être envoyées par lettre recommandée à ce service, soit y être déposées contre accusé de réception, au cours de la période du 1^{er} octobre au 31 octobre de l'année concernée. La date du cachet de la poste sur l'enveloppe ou la date de l'accusé de réception comptent comme date d'introduction. Le formulaire doit être signé conjointement par le producteur-cédant et par le producteur-preneur.

Le producteur ne peut pas céder temporairement à d'autres producteurs les droits à la prime qu'il ne vise pas à utiliser lui-même.

Art. 7. Pour pouvoir bénéficier de la prime, le producteur doit introduire une demande de prime durant la période allant du 15 décembre de l'année qui précède l'année de la campagne en cours au 15 janvier de la campagne concernée au moyen d'un formulaire officiel. Ce formulaire est envoyé d'office à tout producteur disposant de droits à la prime.

Le producteur visé au premier alinéa n'ayant pas reçu de formulaire doit se procurer un duplicata auprès du service de proximité compétent de l'Administration. Une seule demande est autorisée par exploitation et par an.

Le formulaire de demande est transmis au producteur en double exemplaire. La copie est destinée au producteur. L'original doit être dûment complété et signé, et être introduit sous pli recommandé au service de proximité compétent de l'Administration ou doit y être déposé directement contre accusé de réception. La date du cachet de la poste apposé sur l'enveloppe ou la date du récépissé équivalent à la date d'introduction.

Le nombre minimal d'animaux pour lesquels une demande de prime peut-être introduite est fixé à dix.

Le demandeur doit, durant la période de rétention, communiquer par écrit, et dans les dix jours ouvrables qui suivent l'événement, au service de proximité compétent de l'Administration, toute diminution sans remplacement du nombre déclaré d'ovins, imputable à des circonstances naturelles de la vie du troupeau au sens de l'article 41 du règlement (CE) n° 2419/2001 ou à un cas de force majeure. Chaque diminution ou remplacement doit être prouvé par des pièces justificatives.

Le producteur qui commercialise du lait de brebis ou des produits laitiers à base de lait de brebis doit le signaler, conformément à l'article 2, § 1^{er}, du règlement (CE) n° 2550/2001, en complétant les cases adéquates de son formulaire de demande.

Lorsque plus de 50 % de la superficie de l'exploitation utilisée à des fins agricoles sont en zone I telle que définie à l'article 1^{er} de l'arrêté royal, le producteur qui a droit à la prime supplémentaire pour les producteurs en zones défavorisées telle que visée à l'article 5 du règlement (CE) n° 2529/2001, doit compléter les cases concernées de son formulaire de demande.

Art. 8. Pour pouvoir bénéficier de la prime supplémentaire pour la zone défavorisée, telle que visée à l'article 4 du règlement (CE) n° 2550/2001, le producteur, dont l'exploitation est située partiellement ou totalement en zone I, doit introduire annuellement une déclaration de superficie, telle que visée à l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures, reprenant toutes les parcelles de l'exploitation.

Le producteur dont l'exploitation est située en zone II, n'est pas obligé, conformément à l'article 4, § 5, du règlement (CE) n° 2419/2001, d'introduire une demande d'aide à la surface s'il ne demande que la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine.

Art. 9. Pour la vérification des conditions visées à l'article 1^{er}, point 1, de l'arrêté royal, il peut être fait usage des données du recensement agricole annuel de mai.

Art. 10. Le paiement sera refusé aux producteurs qui ont créé artificiellement les conditions afin de bénéficier d'une des primes concernées par le présent arrêté.

Art. 11. Le contrôle du respect par le producteur des obligations relatives au régime concerné par le présent arrêté est effectué par les agents de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne.

Art. 12. L'Administration est chargée du paiement des primes ainsi que du recouvrement des primes indûment payées.

Art. 13. En cas de montant indûment versé suite à un non-respect des engagements et/ou à une fausse déclaration du producteur et devant être recouvré, ce montant indu est majoré d'un intérêt au taux légal.

Quel que soit le régime d'aides géré par l'Administration, en cas de montant indûment versé ou de prélèvement supplémentaire, l'Administration peut opérer une compensation avec tout montant d'aide visé par le présent arrêté, dû au producteur.

Art. 14. Sous peine de forclusion, le recours contre les décisions prises en application de l'arrêté royal et de ses modalités d'application doit être introduit, sous peine de nullité, par lettre recommandée, auprès de l'Administration endéans le mois qui suit la communication de la décision. L'introduction d'un recours n'a aucune influence sur la suspension d'une éventuelle demande de remboursement des montants indûment payés.

Art. 15. L'arrêté ministériel du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine est abrogé.

Art. 16. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 et est d'application sur les demandes de prime introduites pour les campagnes 2002 et suivantes.

Art. 17. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 915

[2003/200249]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Anwendung des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1259/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Festlegung von Gemeinschaftsregeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsvorschriften zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 des Rates vom 19. Dezember 2001 über die gemeinsame Marktorganisation für Schaf- und Ziegenfleisch;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2550/2001 der Kommission vom 21. Dezember 2001 mit Durchführungsvorschriften für die Prämienregelung im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Schaf- und Ziegenfleisch hinsichtlich der Prämienregelung zur Abänderung der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 623/2002 vom 11. April 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 264/2002 der Kommission vom 13. Februar 2002 mit Übergangsmaßnahmen für die Anwendung der Prämienregelungen im Sektor Schaf- und Ziegenfleisch;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Juni 1997;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 in ihrer abgeänderten Fassung und der neuen Verordnungen (EG) Nr. 2419/2001, Nr. 2529/2001, Nr. 2550/2001 und Nr. 264/2002 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass den Regionen seit dem 1. Januar 2002 die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° Königlicher Erlass: der Königliche Erlass vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger;

2° Herde: alle Schafe, Ziegen und Hirsche, definiert in Artikel 1, § 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen;

3° die Verwaltung:

— die «Verwaltung der Agrarproduktion»;

— ab dem 16. Oktober 2002 die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2 - Unbeschadet der in Artikel 3 der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 und in Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 2550/2001 angeführten Fälle kann ein Mutterschaf nicht für die Prämie berücksichtigt werden, wenn es bereits in dem Prämienantrag eines anderen Erzeugers angegeben worden ist. Damit dem Erzeuger die in dem vorliegenden Erlass angeführten Prämien gewährt werden können, müssen alle Schafe seines Betriebs gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 2. Juli 1996 über die Identifizierung und die Registrierung von Schafen, Ziegen und Hirschen identifiziert und registriert worden sein.

Der in Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 und in Artikel 2, § 2 und § 3 des Königlichen Erlasses angeführte Ergänzungsbetrag wird auf € 1 festgelegt.

Art. 3 - Der Prozentsatz, um den der Richtwert der Prämienansprüche der Erzeuger zu Beginn des Wirtschaftsjahres 2002 wie in Artikel 3, § 1 des Königlichen Erlasses vorgesehen verringert wird, wird auf 0 % festgelegt.

Der in Artikel 3, § 3 des Königlichen Erlasses vorgesehene Mindestprozentsatz wird auf 70 % festgelegt. Außer in ordnungsgemäß gerechtfertigten Ausnahmefällen sind nur jene Ansprüche, für die eine Prämie gezahlt wird, als verwendete Ansprüche zu werten.

Art. 4 - In Anwendung von Artikel 3, § 2 des Königlichen Erlasses werden die Prämienansprüche aus der nationalen Reserve auf ihren Antrag jenen Erzeugern zugeteilt, die einen Antrag für den Erhalt der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger stellen und folgende Bedingungen erfüllen:

1° Der Erzeuger verfügt über wenigstens zehn Prämienansprüche für das betreffende Wirtschaftsjahr;

2° und hält in seinem Betrieb ständig eine Anzahl Mutterschafe, die höher ist als die Anzahl Prämienansprüche, über die er zu Beginn des Wirtschaftsjahres verfügt.

Die Prämienansprüche aus der nationale Reserve werden auf der Grundlage des durch den Erzeuger eingereichten Antrags auf Erhöhung seiner Prämienansprüche zugeteilt. Der Antrag ist auf die Anzahl der in dem Prämienantrag angegebenen und förderfähigen Mutterschafe begrenzt, die sich zudem am Datum, an dem der Prämienantrag gestellt wird, und über den in Artikel 2, § 3 der Verordnung (EG) Nr. 2550/2001 angeführten Haltungszeitraum hinweg im Betrieb befinden müssen.

Die Prämienansprüche aus der nationalen Reserve werden den Erzeugern im Rahmen ihres Antrags auf Erhöhung ihrer Prämienansprüche gewährt. Sind in dieser Reserve keine Ansprüche mehr verfügbar, werden diese im Verhältnis zu ihrem Antrag vergeben.

Um in den Genuss einer Erhöhung seiner Prämienansprüche durch in der nationalen Reserve verfügbare Ansprüche zu gelangen, hat der Erzeuger die betreffenden Felder in seinem Antrag auf die Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger anzukreuzen.

Art. 5 - In Anwendung von Artikel 4, § 2 des Königlichen Erlasses wird der Prozentsatz der zu übertragenden Ansprüche, der für die nationale Reserve berücksichtigt wird, auf 1 % festgelegt mit einem Minimum von einem Prämienanspruch.

Art. 6 - Unbeschadet der in den Artikeln 10 und 11 der Verordnung (EG) Nr. 2550/2001 angeführten Fälle kann ein Erzeuger unter folgenden Bedingungen seine Prämienansprüche auf einen anderen Erzeuger übertragen.

1° die Mindestanzahl, die übertragen werden kann, beträgt einen Prämienanspruch. Außer wenn alle Prämienansprüche übertragen werden, muss der übertragende Erzeuger wenigstens zehn Ansprüche behalten;

2° der übernehmende Erzeuger muss nach der Übertragung wenigstens zehn Prämienansprüche besitzen;

3° der gesamte Betrieb des übernehmenden Erzeugers muss in derselben Zone gelegen sein wie die Produktionseinheit, in der die Mutterschafe gehalten wurden, für die die in Artikel 3, § 1 des Königlichen Erlasses angeführten Prämienansprüche gewährt wurden.

Die Anträge zur Übertragung von Prämienansprüchen sind anhand eines offiziellen Formulars, das bei der zuständigen lokalen Außendienststelle der Verwaltung erhältlich ist, einzureichen.

Diese Anträge sind dieser Dienststelle zwischen dem 1. und dem 31. Oktober des betreffenden Jahres entweder per Einschreibebrief zuzustellen, oder aber gegen eine Empfangsbescheinigung dort abzugeben. Das Datum des Poststempels auf dem Umschlag oder das Datum der Empfangsbescheinigung wird als Datum des Einreichens des Antrags berücksichtigt. Der übertragende Erzeuger und der übernehmende Erzeuger haben das Formular gemeinsam zu unterzeichnen.

Der Erzeuger ist nicht berechtigt, Prämienansprüche, die er nicht selbst zu verwenden beabsichtigt, zeitweilig an andere Erzeuger abzutreten.

Art. 7 - Um in den Genuss der Prämie zu gelangen, muss der Erzeuger während des Zeitraums zwischen dem 15. Dezember des Jahres vor dem Jahr des laufenden Wirtschaftsjahres und dem 15. Januar des betreffenden Wirtschaftsjahres einen Prämienantrag anhand eines offiziellen Formulars stellen. Dieses Formular wird jedem Erzeuger, der über Prämienansprüche verfügt, von Amts wegen übermittelt.

Der in Absatz 1 angeführte Erzeuger, der kein Formular erhalten hat, muss bei der zuständigen lokalen Außendienststelle der Verwaltung eine Kopie beantragen. Pro Betrieb und Jahr ist ein einziger Antrag zulässig.

Das Antragsformular wird dem Erzeuger in doppelter Ausführung zugestellt. Die Kopie ist für den Erzeuger bestimmt. Das Original ist ordnungsgemäß auszufüllen, zu unterzeichnen und entweder der zuständigen lokalen Außendienststelle der Verwaltung per Einschreibebrief zuzustellen, oder aber gegen eine Empfangsbescheinigung dort abzugeben. Das Datum des Poststempels auf dem Umschlag oder das Datum der Empfangsbescheinigung wird als Datum des Einreichens des Antrags berücksichtigt.

Die Mindestanzahl Tiere, für die ein Prämienantrag eingereicht werden kann, wird auf zehn festgelegt.

Während des Haltungszeitraums ist der Antragsteller verpflichtet, der zuständigen Dienststelle der Verwaltung schriftlich und innerhalb von zehn Arbeitstagen nach dem Zeitpunkt des eingetretenen Ereignisses jede Verringerung des der im Antrag angegebenen Schafbestandes, der auf natürliche Umstände im Leben des Bestandes im Sinne von Artikel 41 der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 oder auf Fälle höherer Gewalt zurückzuführen ist, mitzuteilen. Jede Verringerung oder jede Ersetzung muss belegt werden.

Der Erzeuger, der Schafmilch oder Schafmilcherzeugnisse vermarktet, muss dies gemäß Artikel 2, § 1 der Verordnung (EG) 2550/2001 angeben, indem er in seinem Antragsformular die entsprechenden Felder ausfüllt.

Wenn sich mehr als 50 % der landwirtschaftlich genutzten Betriebsfläche in einer in Artikel 1 des Königlichen Erlasses definierten Zone I befinden, muss der Erzeuger, der ein Anrecht auf die in Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 2529/2001 angeführte Zusatzprämie für Erzeuger in benachteiligten Gebieten hat, die entsprechenden Felder in seinem Antragsformular ausfüllen.

Art. 8 - Um in den Genuss der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2550/2001 angeführten Zusatzprämie für das benachteiligte Gebiet zu gelangen, muss der Erzeuger, dessen Betrieb teilweise oder vollständig in der Zone I gelegen ist, jährlich eine Flächenerklärung gemäß dem Ministerialerlass vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 bezüglich der Einführung einer Beihilferegelung zugunsten der Erzeuger bestimmter Kulturen einzureichen, in der alle Parzellen seines Betriebs angegeben werden.

Der Erzeuger, dessen Betrieb in der Zone II gelegen ist, ist gemäß Artikel 4, § 5 der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 nicht verpflichtet, einen Beihilfeantrag für Flächen einzureichen, wenn er lediglich die Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger beantragt.

Art. 9 - Für die Überprüfung der in Artikel 1, Punkt 1 des Königlichen Erlasses angeführten Bedingungen können die Daten der jährlich im Mai angeführten landwirtschaftlichen Erhebung verwendet werden.

Art. 10 - Die Zahlung wird jenen Erzeugern verweigert, die künstlich die Voraussetzungen geschaffen haben, um eine der in dem vorliegenden Erlass angeführten Prämien zu erhalten.

Art. 11 - Die Überwachung der Einhaltung der an die in dem vorliegenden Erlass angeführten Beihilferegelung gebundenen Verpflichtungen durch den Erzeuger wird durch die Beamten der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region gewährleistet.

Art. 12 - Die Verwaltung wird mit der Zahlung der Prämien und der Eintreibung der ungeschuldet gezahlten Prämien beauftragt.

Art. 13 - Wird ein im Anschluss an die Missachtung der Verpflichtung und/oder eine falsche Angabe des Erzeuger ungeschuldet gezahlter Betrag wieder zurückgefordert, so wird dieser Betrag um den gesetzlichen Zinssatz erhöht.

Ungeachtet der von ihr angewandten Beihilferegelung kann die Verwaltung im Falle einer ungeschuldet geleisteten Zahlung oder einer zusätzlichen Erhebung einen Ausgleich mit jeglichem im vorliegenden Erlass angeführten und dem Erzeuger geschuldeten Betrag durchführen.

Art. 14 - Unter Gefahr der Ablehnung muss die Klage gegen in Anwendung des Königlichen Erlasses und seiner Durchführungserlasse gefassten Beschlüsse unter Gefahr der Nichtigkeit durch einen Einschreibebrief an die Verwaltung innerhalb der Frist eines Monats nach der Mitteilung des Beschlusses eingereicht werden. Das Einreichen einer Klage hat keinerlei Einfluss auf die Aufhebung eines ggf. gestellten Antrags auf Rückerstattung der ungeschuldet gezahlten Beträge.

Art. 15 - Der Ministerialerlass vom 3. Mai 1994 bezüglich der Prämie zugunsten der Schaffleischerzeuger wird aufgehoben.

Art. 16 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam und ist anwendbar auf die Prämienanträge für das Wirtschaftsjahr 2002 und die folgenden Jahre.

Art. 17 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 915

[2003/200249]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering houdende toepassing van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2529/2001 van 19 december 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2550/2001 van de Commissie van 21 december 2001 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees en tot wijziging van verordening (EG) nr. 2419/2001, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 623/2002 van 11 april 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 264/2002 van de Commissie van 13 februari 2002 tot vaststelling van overgangsmaatregelen voor de toepassing van de premierregelingen in de sector schapen- en geitenvlees;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees, laatst gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juni 1997;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden in verband met het landbouwbeleid naar de Gewesten voor wat betreft in het bijzonder de toepassingswijze van de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de maatregelen getroffen dienen te worden betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees, om de bepalingen na te leven van de verordening (EEG) nr. 3508/92 gewijzigd en van de nieuwe verordeningen (EG) nr. 2419/2001, nr. 2529/2001, nr. 2550/2001 en nr. 264/2002;

Overwegende dat de Gewesten vanaf 1 januari 2002 bevoegdheden zijn toegewezen op het vlak van landbouw;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat de continuïteit van de opdrachten van de openbare diensten gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichtingen opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er boetes zijn voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees;

2° beslag : het geheel van een aantal schapen, geiten of hertachtigen zoals omschreven in artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen;

3° het Bestuur :

— het Bestuur voor het landbouwproductiebeheer;

— vanaf 16 oktober 2002, de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Onverminderd de gevallen bedoeld in artikel 3 van de verordening (EG) nr. 2529/2001 en in artikel 7 van de verordening (EG) nr. 2550/2001 kan een ooi niet in aanmerking genomen worden voor de premie als daar voor eenzelfde landbouwseizoen afgifte van is gedaan in een premieaanvraag door een andere producent.

Om de producent in aanmerking te laten komen voor de premies bedoeld in dit besluit, dienen alle schapen van zijn bedrijf geïdentificeerd en geregistreerd te worden overeenkomstig hetgeen bepaald is bij het koninklijk besluit van 2 juli 1996 betreffende de identificatie en de registratie van schapen, geiten en hertachtigen.

Het bijkomend bedrag per premie-eenheid zoals bedoeld in artikel 11 van de verordening (EG) nr. 2529/2001 en in artikel 2, § 2, en § 3, van het koninklijk besluit wordt vastgesteld op 1 EUR.

Art. 3. Het percentage waarmee de referentie van de rechten op de producentenpremie verminderd wordt bij aanvang van het landbouwseizoen 2002, zoals bepaald in artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit, wordt vastgesteld op 0 %.

Het minimumpercentage, zoals bepaald in artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit, wordt vastgesteld op 70 %. Enkel de rechten waarvoor de premie betaald wordt, dienen als gebruikte rechten te worden beschouwd, behalve in uitzonderlijk en behoorlijk verantwoorde gevallen.

Art. 4. In toepassing van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit worden de rechten op de premie uit de nationale reserve op eigen aanvraag toegekend aan de producenten die een aanvraag indienen tot het bekomen van een premie ten behoeve van de producenten van schapenvlees en die aan volgende voorwaarden voldoen :

1° de producent moet beschikken over een minimum van tien rechten op de premie voor het betrokken landbouwseizoen;

2° en permanent op diens bedrijf een aantal ooiën houden dat hoger is dan het aantal rechten op de premie waarover hij bij aanvang van het landbouwseizoen beschikt.

De rechten uit de nationale reserve worden toegekend naar gelang van de door de producent ingediende aanvraag tot verhoging van de rechten op de premie. De aanvraag wordt beperkt tot het aantal ooiën waarvan afgifte is gedaan en die in aanmerking komen voor de premie in de premieaanvraag en die bovendien aanwezig zijn op het bedrijf op de datum waarop de premie is aangevraagd en tijdens de aanhoudingsperiode zoals bedoeld in artikel 2, § 3, van de verordening (EG) nr. 2550/2001.

De rechten uit de nationale reserve worden aan de producenten toegekend binnen de beperking van hun aanvraag tot verhoging van de rechten op de premie en, indien de nationale reserve uitgeput is, in verhouding tot hun aanvraag.

Om een verhoging te bekomen uit de nationale reserve van diens rechten op de premie, moet de producent de vakjes invullen die betrekking hebben op de premieaanvraag ten behoeve van de producenten van schapenvlees.

Art. 5. In toepassing van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit wordt het percentage van de over te dragen rechten dat voor de nationale reserve ingehouden is, op 1 % vastgesteld met een minimum van een ingehouden recht op de premie.

Art. 6. Onverminderd de gevallen bedoeld in artikel 10 en in artikel 11 van de verordening (EG) nr. 2550/2001 kan een producent zijn rechten op de premie overdragen aan een andere producent, tegen de volgende voorwaarden :

1° het minimumaantal dat voor overdracht in aanmerking komt, is één recht. Behalve indien alle rechten op de premie overgedragen worden, moet de producent die de rechten afstaat, er minimum tien behouden;

2° de producent die de rechten ontvangt, moet na de overdracht over minstens tien rechten op de premie beschikken;

3° het geheel van het bedrijf van de producent die de rechten ontvangt, moet in hetzelfde gebied liggen als de productie-eenheid waar de ooiën gehouden werden die aanleiding hebben gegeven tot de rechten op de premie bedoeld in artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit.

De aanvragen tot de overdracht van rechten op de premie moeten worden ingediend via een officieel formulier dat verkrijgbaar is bij de bevoegde buurtendienst van het Bestuur. Zij moeten ofwel bij aangetekend schrijven aan die dienst worden gericht, ofwel tegen ontvangstbewijs bij die dienst afgegeven worden, tijdens de periode van 1 oktober tot en met 31 oktober van het betrokken jaar. Als datum waarop de indiening plaatsvindt, geldt de datum op de poststempel die op de enveloppe is aangebracht dan wel de datum van het ontvangstbewijs. Zowel de producent die de rechten afstaat als degene die de rechten ontvangt, moeten het formulier ondertekenen.

De producent kan tijdelijk de rechten op de premie die hij niet overweegt zelf te gebruiken, aan andere producenten afstaan.

Art. 7. Om voor de premie in aanmerking te komen, moet de producent een premieaanvraag indienen tijdens de periode van 15 december van het jaar dat aan het jaar van het lopende landbouwseizoen voorafgaat tot en met 15 januari van het betrokken landbouwseizoen, via een officieel formulier. Dat formulier wordt van ambtswege aan elke producent die over rechten op de premie beschikt, opgestuurd.

De producent bedoeld in het eerste lid die geen formulier gekregen heeft, kan een duplicaat verkrijgen bij de bevoegde buurtendienst van het Bestuur. Eén enkele aanvraag per bedrijf en per jaar wordt toegelaten.

Het aanvraagformulier wordt aan de producent overgemaakt in twee exemplaren. Het afschrift is voor de producent bestemd. Het origineel moet behoorlijk ingevuld en ondertekend worden en bij aangetekend schrijven ingediend worden bij de bevoegde buurtendienst van het Bestuur of er rechtstreeks worden afgegeven tegen ontvangstbewijs. Als datum waarop de indiening plaatsvindt, geldt de datum op de poststempel die op de enveloppe is aangebracht dan wel de datum van het ontvangstbewijs.

Het minimumaantal dieren waarvoor een premieaanvraag ingediend kan worden, wordt op tien vastgesteld.

Tijdens de aanhoudingsperiode moet de aanvrager elke vermindering van het aangegeven aantal schapen zonder vervanging ervan en die toegeschreven dient te worden ofwel aan het natuurlijke verloop in het leven van een beslag in de zin van artikel 41 van de verordening (EG) nr. 2419/2001 ofwel aan een geval van overmacht schriftelijk en binnen de tien werkdagen volgend op het voorvallen ervan, aan de bevoegde buurtendienst van het Bestuur meedelen. Elke vermindering dan wel vervanging dient door bewijsstukken te worden gestaafd.

De producent die schapenmelk of zuivelproducten op basis van schapenmelk in de handel brengt, moet daar melding van maken overeenkomstig artikel 2, § 1, van de verordening (EG) nr. 2550/2001, waarbij hij de gepaste vakjes op zijn aanvraagformulier dient in te vullen.

Indien meer dan 50 % van het bedrijfsareaal dat voor landbouwdoeleinden wordt gebruikt, zich in zone I bevindt als omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit, moet de producent die recht heeft op de bijkomende premie voor de producenten in probleemgebieden zoals bedoeld in artikel 5 van de verordening (EG) nr. 2526/2001, de betrokken vakjes invullen op zijn aanvraagformulier.

Art. 8. Om voor de bijkomende probleemgebiedpremie in aanmerking te komen, zoals bedoeld in artikel 4 van de verordening (EG) nr. 2550/2001, moet de producent wiens bedrijf gedeeltelijk of geheel in zone I gelegen is, jaarlijks een oppervlakteaangifte indienen zoals bedoeld in het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, waarin alle bedrijfspercelen vermeld dienen te worden.

De producent wiens bedrijf in zone II gelegen is, is overeenkomstig artikel 4, § 5, van de verordening (EG) nr. 2419/2001 niet verplicht om een areaalsteunaanvraag in te dienen als hij enkel de premie ten behoeve van de producenten van schapenvlees aanvraagt.

Art. 9. Om te onderzoeken of de voorwaarden bedoeld in artikel 1, punt 1, van het koninklijk besluit worden nageleefd, kan gebruik worden gemaakt van de gegevens van de jaarlijkse landbouwtelling in de maand mei.

Art. 10. De betaling wordt geweigerd aan de producenten die op kunstmatige wijze de voorwaarden tot stand hebben gebracht om in aanmerking te komen voor één van de premies die in dit besluit zijn opgenomen.

Art. 11. De controle of de verplichtingen door de producent worden nageleefd met betrekking tot het stelsel dat in dit besluit is opgenomen, wordt verricht door de personeelsleden van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 12. Het Bestuur wordt belast met de betaling van de premies, evenals met de inning van de onverschuldigd betaalde premies.

Art. 13. Indien er een onverschuldigd bedrag is gestort wegens niet-nakoming van de verbintenissen en/of het indienen door de producent van een valse aangifte en indien dat bedrag teruggeïnd moet worden, wordt het onverschuldigde bedrag vermeerderd met een intrest tegen de wettelijke rentevoet.

Ongeacht de steunregeling die door het Bestuur wordt beheerd, kan het Bestuur indien er een onverschuldigd bedrag is gestort of indien er een bijkomende inhouding plaatsvindt, dat bedrag compenseren met elk in dit besluit bedoeld steunbedrag dat aan de producent verschuldigd is.

Art. 14. Op straffe van uitsluiting moet het beroep tegen de beslissingen die in toepassing van het koninklijk besluit en diens toepassingswijze zijn getroffen, op straffe van nietigheid bij aangetekend schrijven bij het Bestuur worden ingediend binnen de maand volgend op de mededeling van de beslissing. Het indienen van een beroep is van generlei invloed op de opschorting van een eventueel verzoek om terugbetaling van de onverschuldigd betaalde bedragen.

Art. 15. Het ministerieel besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van de producenten van schapenvlees, wordt opgeheven.

Art. 16. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002 en is van toepassing op de premieaanvragen die zijn ingediend voor de landbouwseizoenen 2002 en volgende.

Art. 17. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 916

[2003/200250]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil du 24 juin 1991 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2491/2001 de la Commission du 19 décembre 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 de la Commission du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil du 17 mai 1999 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1038/2001 du Conseil du 22 mai 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Vu le règlement (CE) n° 1750/1999 de la Commission du 23 juillet 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2075/2000 de la Commission du 29 septembre 2000;

Vu le règlement (CE) n° 2316/1999 de la Commission du 22 octobre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 327/2002 de la Commission du 21 février 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2461/1999 de la Commission du 19 novembre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil en ce qui concerne l'utilisation des terres mises en jachère pour la production de matières premières servant à la fabrication, dans la Communauté, de produits qui ne sont pas directement destinés à la consommation humaine ou animale, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 345/2002 de la Commission du 25 février 2002;

Vu le règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil du 27 juillet 2000 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives au régime de soutien aux producteurs de certaines cultures pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999, n° 2316/1999 et n° 2461/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les aides concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, au § 1^{er}, point 2, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les terres retirées de la production ne peuvent être utilisées pour aucune production agricole autre que celles visées à l'article 7 de l'arrêté royal du 19 décembre 2001, ni faire l'objet d'une autre utilisation agricole ou lucrative qui serait incompatible avec une culture arable. »

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté, au § 3, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le produit de la fauche, du broyage ou de tout autre mode de destruction du couvert doit rester en place et ne peut jamais être utilisé pour la commercialisation ou à toute autre fin. Toutefois, le producteur peut éventuellement utiliser :

— pour les besoins propres de son exploitation, la repousse de la végétation après le 31 août;

— comme fourrage pour le bétail, le produit des jachères de légumineuses fourragères cultivées pour autant qu'il s'agisse d'une exploitation complètement consacrée à l'agriculture biologique. »

Art. 3. A l'article 5 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, deuxième alinéa, les mots « le Bureau provincial de l'Administration de la gestion de la production agricole (DG3) » sont remplacés par « le service de proximité de l'Administration »;

2° au § 4, premier alinéa, les mots « l'Administration de la gestion de la production agricole (DG3) » sont remplacés par « l'Administration ».

Art. 4. A l'article 6 du même arrêté, au § 1^{er}, point 4, les mots « la DG4 Service intervention et aides UE » sont remplacés par « la Division de la Recherche, du Développement et de la Qualité, Direction de la Qualité des Produits animaux et végétaux, de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ».

Art. 5. A l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier tiret, les mots « auprès des Bureaux provinciaux de l'Administration de la gestion de la production agricole (DG3) » sont remplacés par « auprès des services de proximité de l'Administration »;

2° au deuxième tiret, les mots « auprès du Bureau provincial » sont remplacés par « auprès du service de proximité de l'Administration »;

3° au quatrième tiret, les mots « de l'Administration précitée (DG3) » sont remplacés par « du service de proximité de l'Administration ».

Art. 6. A l'article 8 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, deuxième alinéa, point a, les mots « l'Administration de la gestion de la production agricole (DG3) » sont remplacés par « l'Administration »;

2° au § 1^{er}, deuxième alinéa, point b, les mots « Bureaux provinciaux » sont remplacés par « services de proximité de l'Administration »;

3° au § 1^{er}, deuxième alinéa, point c, les mots « la DG3 » sont remplacés par « l'Administration »;

4° au § 2, les mots « auprès du Bureau provincial de l'Administration de la gestion de la production agricole (DG3) » sont remplacés par « auprès du service de proximité de l'Administration »;

5° au § 3, point a, les mots « au Bureau provincial de la DG3 » sont remplacés par « au service de proximité de l'Administration »;

6° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Après la date limite fixée pour l'introduction de la demande d'aide à la surface, des parcelles agricoles ne faisant pas partie de ladite demande initiale peuvent y être ajoutées et des modifications concernant l'utilisation ou le régime d'aide peuvent y être apportées pour autant que ces changements se fassent par écrit au service de proximité de l'Administration, au plus tard à la date prévue pour l'ensemencement et que les exigences voulues par les réglementations sectorielles applicables au régime d'aide concerné soient respectées. »

Art. 7. A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « du Ministère de l'Agriculture » sont remplacés par « de l'Administration »;

2° au § 3, deuxième alinéa, sixième tiret, les mots « du Bureau provincial » sont remplacés par « du service de proximité de l'Administration »;

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. En cas de montant indûment versé, ce montant indu est majoré d'intérêts calculés au taux légal. Les intérêts courent de la notification au producteur de l'obligation de remboursement jusqu'à la date du remboursement ou de la déduction des sommes dues.

Quel que soit le régime d'aides géré par l'Administration, en cas de montant indûment versé ou de prélèvement supplémentaire, l'Administration peut opérer une compensation avec tout montant d'aide visé au présent arrêté, dû au producteur. »

Art. 8. L'annexe III du même arrêté est remplacée par l'annexe I^{re} au présent arrêté.

L'annexe IV du même arrêté est remplacée par l'annexe II au présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets à partir de la campagne de commercialisation 2002/2003 (récolte 2002) à l'exception des articles 3, 4, 5, 6, 1° à 5°, 7, 1° et 2°, et 8, deuxième alinéa, qui produisent leurs effets au 16 octobre 2002.

Art. 10. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Annexe I

Pesticides à usage agricole autorisés pour la jachère

<u>Conditions</u>	<u>Produits</u>	<u>Plantes et/ou organismes visés</u>	
1° Avant semis	GLYPHOSATE	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	AMINES	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	DIQUAT	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	PARAQUAT	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	DIQUAT + PARAQUAT	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	DIURON + AMITROLE	Sur jachère, avec une période d'attente d'au moins 8 mois avant une culture subséquente	
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dicotylées et plantes buissonnantes	
	2° Avant la date du 31 mai	BENTAZONE	Dicotylées annuelles dans les graminées
CHLORPROPHAME		Graminées et dicotylées annuelles en trèfle	
ETHOFUMESATE		Certaines dicotylées (mouron) et certaines graminées (pâturin, vulpin, jouet du vent, repousses de céréales) dans le ray-grass	
FLUAZIFOP-P-BUTYL		Contre vulpin, panic, pied-de-coq, folle avoine, jouet du vent, repousses de céréales, chiendent et graminées vivaces dans le trèfle	
FLUROXYPYR		Dicotylées dans les graminées et dans les terres non cultivées	
FLUROXYPYR + CLOPYRALID + MCPA		Au printemps, dicotylées sur jachère (attention, détruit le trèfle)	
CYCLOXYDIM		Graminées annuelles et chiendent dans le trèfle	
2,4 D		Dicotylées dans les graminées	
MCPA		Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées	
2,4 D + MCPA		Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées	
MCPB		Dicotylées annuelles et vivaces dans le trèfle	
DIURON		Graminées et dicotylées annuelles dans le pâturin des prés (début octobre)	
PARAQUAT		Herbicide sélectif pendant le repos végétatif (novembre-février) dans le trèfle	
METABENZTHIAZURON		Pâturin dans les graminées (mi-septembre- mi octobre)	
3° En traitement localisé		CLOPYRALID + FLUROXYPYR + IOXYNIL	Au printemps ou à l'automne, dicotylées dans les graminées
		CLOPYRALID + MECOPROP (MCPP)	Dicotylées et chardons nuisibles dans les graminées
		DICAMBA	Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées
	MECOPROP-P	Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées (attention, détruit le trèfle)	
	TRICLOPYR	Plantes ligneuses, prèles et dicotylées	
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dicotylées et plantes buissonnantes	
4° Pour limiter la croissance et la fructification du couvert	TRIMESIUM-GLYPHOSATE	Fétuques rouge et élevée, moutarde blanche, phacélie, ray-grass anglais, trèfles blanc, incarnat et violet, vesce commune	
	METSULFURON-METHYL	Moutarde blanche, navette fourragère, phacélie, trèfles blanc, d'Alexandrie, incarnat et violet, vesce commune, jachère spontanée	
	TRIBENURON-METHYL	Moutarde blanche, navette fourragère, phacélie	
	DICAMBA	Phacélie, trèfles blanc, de Perse et incarnat	
	<u>Stades d'application :</u> Fétuques rouge et élevée : du stade « montaison » au stade « gonflement » Moutarde blanche : du stade « boutons décollés-premiers pétales » au stade « quelques fleurs/pieds » Phacélie : du stade « boutons décollés/premiers pétales » au stade « premières fleurs » Radis fourrager : à partir du stade « pleine floraison » Ray-grass anglais, italien et hybride : du stade « montaison » au stade « gonflement » Trèfles blanc, de Perse, d'Alexandrie, violet, hybride, incarnat : du stade « début floraison » au stade « pleine floraison » Vesce commune : du stade « début floraison » au stade « premières gousses plates »		
5° Destruction du couvert en fin de jachère	GLYPHOSATE	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces	
6° Destruction des rongeurs dans les jachères pluriannuelles	CHLOROPHACINONE	Campagnols des champs	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Annexe II

En fonction de la province ou partie de province dont fait partie la localité mentionnée en rubrique 1 du formulaire visé à l'article 8, § 2, de l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001, la demande d'aides doit être introduite à l'une des adresses suivantes :

Brabant wallon : Direction des Services extérieurs, Bureau de Wavre,
Complexe MANIFAGRI-Zoning nord,
Avenue Solvay 5, 1300 WAVRE
tél. 010-23 88 40 fax. 010-23 88 49

Hainaut : Direction des Services extérieurs, Bureau de Mons,
Cité administrative de l'Etat - bloc 9
Chemin de l'Inquiétude, 7000 MONS
tél. 065-34 14 68 fax. 065-84 28 80

Liège (sauf les communes de Malmedy, Waimès et germanophones) :
Direction des Services extérieurs, Bureau de Liège,
Boulevard de la Sauvenière 73, 2^e étage, 4000 LIEGE
tél. 04-230 30 30 fax. 04-222 00 39

Les communes de Malmedy, Waimès et germanophones :
Direction des Services extérieurs, Bureau de Malmedy,
Avenue des Alliés 13, 4960 MALMEDY
tél. 080-44 06 10 fax. 080-44 06 30

Luxembourg : Direction des Services extérieurs, Bureau de Marche
Rue du Luxembourg 5, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE
tél. 084-32 74 50 fax. 084-32 74 80

Namur : Direction des Services extérieurs, Bureau de Ciney,
Rue Edouard Dinot 30, 5590 CINEY
tél. 083-23 07 40 fax. 083-22 04 05

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 916

[2003/200250]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2491 der Kommission vom 19. Dezember 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1038/2001 des Rates vom 22. Mai 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1750/1999 der Kommission vom 23. Juli 1999 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL), zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2075/2000 der Kommission vom 29. September 2000;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2316/1999 der Kommission vom 22. Oktober 1999 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 327/2002 der Kommission vom 21. Februar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2461/1999 der Kommission vom 19. November 1999 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates in bezug auf die Nutzung stillgelegter Flächen für die Erzeugung von Ausgangserzeugnissen, die in der Gemeinschaft zur Herstellung von nicht unmittelbar zu Lebens- oder Futtermittelzwecken bestimmten Erzeugnissen dienen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 345/2002 der Kommission vom 25. Februar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1673/2000 über die gemeinsame Marktorganisation für Faserflachs und -hanf;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen; In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Schlachtpremie für Rinder geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92, der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999, Nr. 2316/1999 und Nr. 2461/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen wird in § 1, Punkt 2 der erste Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die stillgelegten Flächen dürfen weder für irgendeine landwirtschaftliche Produktion genutzt werden, mit Ausnahme jener Produktionen, die in Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 angeführt werden, noch dürfen sie Gegenstand einer sonstigen landwirtschaftlichen oder erwerblichen Verwendung sein, die mit einer Ackerbaukultur unvereinbar wäre.»

Art. 2 - In Artikel 3, § 3 desselben Erlasses wird der zweite Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die beim Mähen, Hächseln oder bei jeglichen anderen zur Zerstörung der Pflanzendecke angewendeten Verfahren anfallenden Erzeugnisse haben auf dem Feld zu verbleiben und dürfen nicht vermarktet oder zu sonstigen Zwecken verwendet werden. Der Erzeuger hat jedoch die Möglichkeit:

- den Neuaufwuchs nach dem 31. August für den betriebsinternen Bedarf zu verwenden;
- das Erzeugnis der auf Brachen angebauten Futterleguminosen als Viehfutter zu verwenden, unter der Bedingung, dass es sich um einen Betrieb handelt, der ausschließlich biologische Landwirtschaft betreibt.»

Art. 3 - Artikel 5 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° in § 3, Absatz 2 wird der Wortlaut «das Provinzbüro der Verwaltung der landwirtschaftlichen Betriebsführung (DG3)» durch den Wortlaut «die lokale Dienststelle der Verwaltung» ersetzt.

2° in § 4 wird der Wortlaut «die Verwaltung der landwirtschaftlichen Betriebsführung» durch den Wortlaut «die Verwaltung» ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 6 desselben Erlasses wird unter § 1, Punkt 4 der Wortlaut «DG4 Dienst Interventionen und EU-Beihilfen» durch den Wortlaut «Abteilung Forschung, Entwicklung und Qualität - Direktion der Qualität der tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region» ersetzt.

Art. 5 - Artikel 7 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° nach dem ersten Gedankenstrich wird der Wortlaut «das Provinzbüro der Verwaltung der landwirtschaftlichen Betriebsführung (DG3)» durch den Wortlaut «die lokale Dienststelle der Verwaltung» ersetzt;

2° nach dem zweiten Gedankenstrich wird der Wortlaut «bei dem Provinzbüro» durch den Wortlaut «bei der lokalen Dienststelle der Verwaltung» ersetzt;

3° nach dem vierten Gedankenstrich wird der Wortlaut «der vorerwähnten Verwaltung (DG3)» durch den Wortlaut «der lokalen Dienststelle der Verwaltung» ersetzt.»

Art. 6 - Artikel 8 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° in § 1, Absatz 2, Punkt a wird der Wortlaut «die Verwaltung der landwirtschaftlichen Betriebsführung (DG3)» durch den Wortlaut «die Verwaltung» ersetzt;

2° in § 1, Absatz 2, Punkt b wird der Wortlaut «Provinzbüros» durch den Wortlaut «lokale Dienststellen der Verwaltung» ersetzt;

3° in § 1, Absatz 2, Punkt c wird der Wortlaut «die DG3» durch den Wortlaut «die Verwaltung» ersetzt;

4° in § 2 wird der Wortlaut «bei dem Provinzbüro der Verwaltung der landwirtschaftlichen Betriebsführung (DG3)» durch den Wortlaut «bei der lokalen Dienststelle der Verwaltung» ersetzt;

5° in § 3, Punkt a wird der Wortlaut «beim Provinzbüro der DG3» durch den Wortlaut «bei der lokalen Dienststelle der Verwaltung» ersetzt;

6° § 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4. Nach dem für das Einreichen der Anträge auf Flächenbeihilfe festgelegten äußerstem Datum können landwirtschaftlich genutzte Parzellen, die ursprünglich nicht in dem vorerwähnten Antrag angeführt wurden, hinzugefügt werden und Abänderungen bezüglich der Nutzung oder der Beihilferegelung können vorgenommen werden, unter der Bedingung, dass diese Änderungen der lokalen Dienststelle der Verwaltung schriftlich mitgeteilt werden und zwar spätestens an dem für die Einsaat festgelegten Datum, und dass die auf die Beihilferegelung anwendbaren sektorenbezogenen Regelungen beachtet werden.»

Art. 7 - Artikel 10 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° in § 1 wird der Wortlaut «des Ministeriums der Landwirtschaft» durch den Wortlaut «der Verwaltung» ersetzt;

2° in § 3, Absatz 2, sechster Gedankenstrich wird der Wortlaut «des Provinzbüros» durch den Wortlaut «der lokalen Dienststelle der Verwaltung» ersetzt;

3° § 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4. Wurde ein ungeschuldeter Betrag gezahlt, wird dieser ungeschuldete Betrag um Zinsen zum gesetzlichen Zinssatz erhöht. Die Zinsen laufen ab dem Tag, an dem der Erzeuger über seine Rückerstattungspflicht informiert wurde, bis zum Tag der Rückerstattung oder der Verrechnung der geschuldeten Beträge.

Ungeachtet der von ihr angewandten Beihilferegelung kann die Verwaltung im Falle einer ungeschuldet geleisteten Zahlung oder einer zusätzlichen Erhebung einen Ausgleich mit jeglichem im vorliegenden Erlass angeführten und dem Erzeuger geschuldeten Betrag durchführen. »

Art. 8 - Die Anlage III desselben Erlasses wird durch die Anlage I des vorliegenden Erlasses ersetzt. Die Anlage IV desselben Erlasses wird durch die Anlage II des vorliegenden Erlasses ersetzt.

Art. 9 - Der vorliegende Erlass wird ab dem Wirtschaftsjahr 2002/2003 (Ernte 2002) wirksam, mit Ausnahme der Artikel 3, 4, 5, 6, 1° bis 5°, 7, 1° und 2° und 8, Absatz 2, die am 16. Oktober 2002 wirksam werden.

Art. 10 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

ANLAGE I

Pestizide für den landwirtschaftlichen Gebrauch, die auf Brachland erlaubt sind

<u>Bedingungen</u>	<u>Erzeugnisse</u>	<u>Zielpflanzen und/oder -organismen</u>	
1° Vor der Aussaat	GLYPHOSAT	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	GLYPHOSAT-TRIMESIUM	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	AMINE	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	DIQUAT	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	PARAQUAT	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	DIQUAT + PARAQUAT	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	DIURON + AMITROL	Auf Brachland, mit einer Wartezeit von wenigstens 8 Monaten vor einer weiteren Kultur	
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dikotyle und Gebüschpflanzen	
	2° Vor dem 31. Mai	BENTAZON	Einjährige Dikotyle in Gräsern
CHLORPROPHAM		Einjährige Gräser und Dikotyle in Klee	
ETHOFUMESAT		Bestimmte Dikotyle (Vogelmiere) und bestimmte Gräser (Rispengras, Fuchsschwanzgras, gemeiner Windhalm, Getreidenachtrieb) im Weidelgras	
FLUAZIFOP-P-BUTYL		Gegen Fuchsschwanzgras, ?panic?, Hühnerhirse, Flughafer, gemeiner Windhalm, Getreidenachtrieb, Quecke und ausdauernde Gräser in Klee	
FLUROXYPYR		Dikotyle in Gräsern und auf nicht angebautem Land	
FLUROXYPYR + CLOPYRALID + MCPA		Im Frühling, Dikotyle auf Brachland (Vorsicht, vernichtet Klee)	
CYCLOXYDIM		Einjährige Gräser und Quecke in Klee	
2,4 D		Dikotyle in Gräsern	
MCPA		Einjährige und ausdauernde Dikotyle in Gräsern	
2,4 D + MCPA		Einjährige und ausdauernde Dikotyle in Gräsern	
MCPB		Einjährige und ausdauernde Dikotyle in Klee	
DIURON		Einjährige Gräser und Dikotyle in Rispengras (Anfang Oktober)	
PARAQUAT		Selektives Unkrautvertilgungsmittel während der Winterperiode (November-Februar) in Klee	
METABENZTHIAZURON		Rispengras in Gräsern (Mitte Dezember bis Mitte Oktober)	
3° In lokaler Anwendung		CLOPYRALID + FLUROXYPYR + IOXYNIL	Im Frühling oder Herbst, Dikotyle in Gräsern
		CLOPYRALID + MECOPROP (MCPP)	Dikotyle und schädliche Disteln in Gräsern
		DICAMBA	Einjährige und ausdauernde Dikotyle in Gräsern
	MECOPROP-P	Einjährige und ausdauernde Dikotyle in Gräsern (Vorsicht, vernichtet Klee)	
	TRICLOPYR	Holzpflanzen, Schachtelhalm und Dikotyle	
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dikotyle und Gebüschpflanzen	
4° Um das Wachstum und die Fruchtbildung der Pflanzendecke zu begrenzen	TRIMESIUM-GLYPHOSATE	Rotschwengel und Rohrschwengel, Weißer Senf, Phazalie, deutsches Weidelgras Weißklee, Inkarnat-Klee und Rot-Klee, Wicke	
	METSULFURON-METHYL	Weißer Senf, Grünrübsen, Phazalie Weißklee, Alexandrinerklee, Inkarnat-Klee und Rot-Klee Wicke, wildes Brachland	
	TRIBENURON-METHYL	Weißer Senf, Grünrübsen, Phazalie	
	DICAMBA	Phazalie, Weißklee, Persischer Klee und Inkarnat-Klee	
	<u>Anwendungsstadien :</u> Rotschwengel und Rohrschwengel: vom «Schossen» bis zum «Schwellen» Weißer Senf: vom Stadium «Knospen/erste Blütenblätter» bis zum Stadium «einige Blumen/Stiele» Phazalie: vom Stadium «Knospen/erste Blütenblätter» bis zum Stadium «erste Blüten» Rettich: ab dem Stadium «volle Blüte» Deutsches, Welsches und Bastardweidelgras: vom «Schossen» bis zum «Schwellen» Weißklee, Persischer Klee, Alexandriner Klee, Rot-Klee, Hybridklee, Inkarnat-Klee: vom Stadium «Beginn der Blüte» bis zum Stadium «volle Blüte» Wicke: vom Stadium «Beginn der Blüte» bis zum Stadium «erste flache Hülsen»		
5° Vernichtung der Pflanzendecke nach der Brache	GLYPHOSAT	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
	GLYPHOSAT-TRIMESIUM	Einjährige und ausdauernde Gräser und Dikotyle	
6° Vernichtung der Nager in den mehrjährigen Brachen	CHLOROFACINON	Feldmaus	

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen als Anlage beigefügt zu werden.
Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Anlage II

Je nachdem, welcher Provinz oder welchem Teil einer Provinz die unter Rubrik 1 des in Artikel 8, § 2 des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 erwähnten Formulars angeführte Ortschaft angehört, ist der Beihilfeantrag an eine der nachfolgenden Anschriften zu richten:

Brabant wallon: Direction des Services extérieurs, Bureau de Wavre,
Complexe MANIFAGRI-Zoning nord,
Avenue Solvay 5, 1300 WAVRE
tél. 010-23 88 40 fax. 010-23 88 49

Hainaut: Direction des Services extérieurs, Bureau de Mons,
Cité administrative de l'Etat - bloc 9
Chemin de l'Inquiétude, 7000 MONS.
tél. 065-34 14 68 fax. 065-84 28 80

Liège (sauf les communes de Malmedy, Waimes et germanophones) :
Direction des Services extérieurs, Bureau de Liège,
Boulevard de la Sauvenière 73, 2^e étage, 4000 LIEGE
tél. 04-230 30 30 fax. 04-222 00 39

Die gemeinden Malmedy, Weismes und die deutschsprachigen Gemeinden :
Direktion der Außendienste, Büro Malmedy,
Avenue des Alliés 13, 4960 MALMEDY
Tel. 080-44 06 10 Fax. 080-44 06 30

Luxembourg : Direction des Services extérieurs, Bureau de Marche
Rue du Luxembourg 5, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE
tél. 084-32 74 50 fax. 084-32 74 80

Namur : Direction des Services extérieurs, Bureau de Ciney,
Rue Edouard Dinot 30, 5590 CINEY
tél. 083-23 07 40 fax. 083-22 04 05

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen als Anlage beigefügt zu werden.
Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 916

[2003/200250]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, met name artikel 3, § 1, 1°, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2491/2001 van de Commissie van 19 december 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 1038/2001 van de Raad van 22 mei 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en afschaffing van een aantal verordeningen;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1750/1999 van de Europese Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2075/2000 van de Commissie van 29 september 2000;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie van 22 oktober 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 327/2002 van de Commissie van 21 februari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2461/1999 van de Commissie van 19 november 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad wat het gebruik betreft van uit productie genomen grond voor de productie van grondstoffen voor de vervaardiging, in de Gemeenschap, van niet specifiek voor voeding of voor vervoeding bestemde producten, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 345/2002 van de Commissie van 25 februari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad van 27 juli 2000 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep voor de vezelproductie;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002;

Gelet op het ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 november 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden voor een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en de verordeningen (EG) nr. 1254/1999, nr. 2316/1999 en nr. 2461/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwwak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichten opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen wordt in § 1, punt 2, het eerste lid vervangen door volgende bepaling :

« De uit productie genomen oppervlakten mogen niet worden gebruikt voor andere landbouwproducties dan bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 december 2001, en ook niet voor een ander landbouw- of winstgevend doel dat onverenigbaar is met de akkerbouw. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt in § 3 het tweede lid vervangen door volgende bepaling :

« Gemaaide, fijn gemalen en op elke andere wijze vernietigde bodembedekkende gewassen moeten ter plaatse blijven liggen en mogen nooit worden gebruikt voor verkoop- of andere doeleinden. De producent kan evenwel in voorkomend geval gebruiken :

— voor eigen behoeften op zijn bedrijf, de hergroei na 31 augustus;

— als veevoerders, de opbrengst van op braakland ingezaaide veevoederleguminosen, voorzover het bedrijf volledig aan de biologische landbouw gewijd is. »

Art. 3. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, tweede lid, worden de woorden « het provinciaal bureau van het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG 3) » vervangen door « de buurtdienst van het Bestuur »;

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden « het provinciaal bureau van het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG 3) » vervangen door « het Bestuur ».

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden in § 1, punt 4, de woorden « DG4 Dienst EU-interventie en Steun » vervangen door de woorden « de Afdeling Onderzoek, Ontwikkeling en Kwaliteit, Directie Kwaliteit Plantaardige en Dierlijke Producten, van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest » vervangen.

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste streepje worden de woorden « door de provinciale bureaus van het Bestuur voor Landbouwproductiebeheer (DG 3) » vervangen door de woorden « door de buurtdiensten van het Bestuur »;

2° in het tweede streepje worden de woorden « door het provinciale bureau » vervangen door de woorden « door de buurtdienst van het Bestuur »;

3° in het vierde streepje worden de woorden « van het bovenvernoemde Bestuur (DG 3) » vervangen door de woorden « van de buurtdienst van het Bestuur ».

Art. 6. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, punt a, worden de woorden « het Bestuur voor Landbouwproductiebeheer (DG 3) » vervangen door de woorden « het Bestuur »;

2° in § 1, tweede lid, punt b, worden de woorden « provinciale bureaus » vervangen door de woorden « buurtdiensten van het Bestuur »;

3° in § 1, tweede lid, punt c, worden de woorden « DG 3 » vervangen door de woorden « het Bestuur »;

4° in § 2 worden de woorden « bij het provinciaal bureau van het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG 3) » vervangen door de woorden « bij de buurtdienst van het Bestuur »;

5° in § 3, punt a, worden de woorden « op het provinciaal bureau van DG 3 » vervangen door de woorden « bij de buurtdienst van het Bestuur »;

6° § 4 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 4. Na de uiterste datum die is vastgesteld voor de indiening van de steunaanvraag voor de oppervlakte mogen landbouwpercelen die niet in de oorspronkelijke aanvraag opgenomen waren en wijzigingen met betrekking tot het gebruik of de steunregeling erin aangebracht worden voorzover die veranderingen schriftelijk gemeld worden aan de buurtdienst van het Bestuur, uiterlijk op de datum bepaald voor het inzaaien en voorzover de vereisten geldend in de sectorale regelgevingen die op de betrokken steunregeling van toepassing zijn, nageleefd worden. »

Art. 7. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « van het Ministerie van Landbouw » vervangen door de woorden « van het Bestuur »;

2° in § 3, tweede lid, zesde streepje, worden de woorden « van het provinciale bureau » vervangen door de woorden « van de buurtdienst van het Bestuur »;

3° § 4 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 4. Indien het bedrag onverschuldigd gestort wordt, wordt dat onverschuldigde bedrag vermeerderd met interesten die berekend worden volgens de wettelijke rentevoet. De interesten lopen vanaf de kennisgeving aan de producent van de verplichting tot terugbetaling tot en met de datum van terugbetaling of van aftrek van de verschuldigde sommen.

Ongeacht de steunregeling die door het Bestuur wordt beheerd, kan het Bestuur, indien er een onverschuldigd bedrag gestort is of indien er een bijkomende inhouding verricht wordt, een compensatie verrichten met elk steunbedrag bedoeld in dit besluit dat aan de producent verschuldigd is. »

Art. 8. Bijlage III bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit. Bijlage IV bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage II bij dit besluit.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking vanaf het verkoopseizoen 2002/2003 (oogst 2002), met uitzondering van de artikelen 3, 4, 5, 6, 1° tot en met 5°, 7, 1° en 2°, en 8, tweede lid, die uitwerking hebben vanaf 16 oktober 2002.

Art. 10. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Bijlage I

Pesticiden voor landbouwgebruik, toegelaten op braakliggende gronden

Voorwaarden	Producten	Planten en/of organismen waarop ze gericht zijn
1° Voor het inzaaien	GLYPHOSATE	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	AMINES	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	DIQUAT	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	PARAQUAT	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	DIQUAT + PARAQUAT	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	DIURON + AMITROLE	Op braakliggende gronden, met wachtperiode van minstens acht maanden voor navolgende gewassen
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dicotylen en struikvormige gewassen
	2° Na 31 mei	BENTAZONE
CHLORPROPHAME		Jaarlijkse graminea en dicotylen in klaver
ETHOFUMESATE		Bepaalde dicotylen (guichelkruid) en bepaalde graminea (beemdgras, vossenstaart, apera spica-venti, nagroeiende graangewassen) in het raaigras
FLUAZIFOP-P-BUTYL		Tegen vossenstaart, gierst, hanenpoot, wilde haver, apera spica-venti, nagroeiende graangewassen, kweekgras en vaste graminea in klaver
FLUROXYPYR		Dicotylen in graminea en in braakland
FLUROXYPYR + CLOPYRALID + MCPA		In de lente, dicotylen op braakliggende gronden (opgelet, vernietigt klaver)
CYCLOXYDIM		Jaarlijkse graminea en kweekgras in klaver
2,4 D		Dicotylen in graminea
MCPA		Jaarlijkse en vaste dicotylen in graminea
2,4 D +MCPA		Jaarlijkse en vaste dicotylen in graminea
MCPB		Jaarlijkse en vaste dicotylen in klaver
DIURON		Jaarlijkse graminea en dicotylen in beemdgras (begin oktober)
PARAQUAT		Selectief onkruidverdelgingsmiddel tijdens rustperiode (november-februari) in klaver
METABENZTHIAZURON		Beemdgras in graminea (half september half oktober)
3° Als plaatselijke behandeling		CLOPYRALID + FLUROXYPYR + IOXYNIL
	CLOPYRALID +MECOPROP (MCP)	Dicotylen en schadelijke distels in graminea
	DICAMBA	Jaarlijkse en vaste dicotylen in graminea
	MECOPROP-P	Jaarlijkse en vaste dicotylen in graminea (opgelet, vernietigt klaver)
	TRICLOPYR	Houtgewassen, paardenstaarten en dicotylen
4° Om de groei en de fructificatie van de bodembedekker te beperken	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dicotylen en struikvormige gewassen
	TRIMESIUM-GLYPHOSATE	Rood en hoog zwenkgras, witte mosterdplant, phacélie, raygrass anglaistréflès blanc, incarnat et violet, vesce commune
	METSULFURON-METHYL	Witte mosterdplant, voederraapzaad, phaceliawitte, Alexandrië-, rode en purperen klaverwikke, braakland
	TRIBENURON-METHYL	Witte mosterdplant, voederraapzaad, phacelia
	DICAMBA	Phacelia, witte, Perzische en rode klaver
5° Vernietiging bodembedekker en braakland	Toepassingsstadia :Rood en hoog zwenkgras: van zaadschieting tot opzwellingsstadia Witte mosterd: van bloemknop en bloembladen tot enkele bloemen/stengels Phacelia: van bloemknop en bloembladen tot eerste bloemen Voederradijs: vanaf volle bloei Engels, Italiaans en gemengd raaigras: van zaadschieting tot opzwellingsstadia Alexandrië-, rode en purperen, paarse en gemengde klaver: vanaf begin van bloei tot volle bloei Wikke : vanaf begin van de bloei tot eerste platte peulen	
	GLYPHOSATE	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Jaarlijkse en vaste graminea en dicotylen
	CHLOROPHACINONE	Veldmuizen
6° Vernietiging knaagdieren in meerjaarlijkse braakland		

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 19 november 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Bijlage II

Naargelang van de provincie of het deel ervan waarin de plaats vermeld in rubriek 1 van het formulier bedoeld in artikel 8, § 2, van het ministerieel besluit van 20 december 2001 ligt, dient de steunaanvraag gericht te worden aan één der volgende diensten :

Waals-Brabant : Direction des Services extérieurs, Bureau de Wavre,
Complexe MANIFAGRI-Zoning nord,
Avenue Solvay 5, 1300 WAYER
tel. 010-23 88 40 fax. 010-23 88 49

Henegouwen : Direction des Services extérieurs, Bureau de Mons,
Cité administrative de l'Etat - bloc 9
Chemin de l'Inquiétude, 7000 BERGEN.
tel. 065-34 14 68 fax. 065-84 28 80

Luik (behalve de gemeenten Malmedy, Waimès en Duitstalige gemeenten) :
Direction des Services extérieurs, Bureau de Liège,
Boulevard de la Sauvenière 73, 2^e étage, 4000 LUIK
tel. 04-230 0 30 fax. 04-222 00 39

De gemeenten Malmedy, Waimès en Duitstalige gemeenten :
Direction des Services extérieurs, Bureau de Malmedy,
Avenue des Alliés 13, 4960 MALMEDY
tel. 080-44 06 10 fax. 080-44 06 30

Luxemburg : Direction des Services extérieurs, Bureau de Marche
Rue du Luxembourg 5, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE
tel. 084-32 74 50 fax. 084-32 74 80

Namen: Direction des Services extérieurs, Bureau de Ciney,
Rue Edouard Dinot 30, 5590 CINEY
tel. 083-23 07 40 fax. 083-22 04 05

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 19 november 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2003 — 917

[2003/200251]

19 DÉCEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil, du 27 novembre 1992, établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission du 28 octobre 1999, établissant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour les paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 décembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine, le point 4 est remplacé par la disposition suivante :

« 4. L'Administration : la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Dans une zone définie, pour les vaches laitières, le montant unitaire des paiements supplémentaires par litre de quantité de référence de lait est obtenu par le quotient entre le montant prévu à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal pour cette zone, et la somme, dans cette zone, des quantités de référence individuelles de lait éligibles pour les paiements supplémentaires telle que prévues à l'article 1, point 2, du présent arrêté. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Dans une zone définie, pour les vaches allaitantes et les génisses, le montant unitaire des paiements supplémentaires par vache allaitante et par génisse est obtenu par le quotient entre le montant prévu à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal pour cette zone et la somme, dans cette zone, des nombres de vaches allaitantes et de génisses qui, pour l'année civile concernée, bénéficient de la prime à la vache allaitante. »

Art. 4. A l'article 4 du même arrêté, les mots « Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ».

Art. 5. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. En cas de montant indûment versé suite à un non-respect des engagements et/ou à une fausse déclaration du producteur et devant être recouvré, ce montant indu est majoré d'un intérêt calculé au taux légal.

Quel que soit le régime d'aides géré par l'Administration, en cas de montant indûment versé ou de prélèvement supplémentaire, l'Administration peut opérer une compensation avec tout montant d'aide visé par le présent arrêté, dû au producteur. »

Art. 6. L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Sous peine de forclusion, le recours contre les décisions prises en application de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine et de ses modalités d'application doit être introduit par lettre recommandée, sous peine de nullité, auprès de l'Administration, dans le mois qui suit la communication de la décision. L'introduction du recours n'exclut pas une éventuelle demande de remboursement des montants indûment versés. »

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 à l'exception de l'article 1^{er} qui produit ses effets au 16 octobre 2002.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 917

[2003/200251]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Sonderprämie und die Extensivierungsprämie für die zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 3. Dezember 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch wird Punkt 4 durch folgende Bestimmung ersetzt:

«4. Die Verwaltung: Die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region.»

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - Für Milchkühe wird in einer definierten Zone der Einheitsbetrag der zusätzlichen Zahlungen pro gesamter Referenzmenge für Milch durch den Quotienten bestimmt, der sich aus der Teilung des in Artikel 3, § 3, des Königlichen Erlasses für diese Zone festgelegten Betrags durch die Summe der individuellen Referenzmengen in dieser Zone, die im Rahmen der in Artikel 1, Punkt, 2 des vorliegenden Erlasses angeführten zusätzlichen Zahlungen beihilfefähig sind, ergibt.»

Art. 3 - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3 - Für die Mutterkühe und die Färsen wird in einer definierten Zone der Einheitsbetrag der zusätzlichen Zahlungen pro Mutterkuh und pro Färse durch den Quotienten bestimmt, der sich aus der Teilung des in Artikel 3, § 2, des Königlichen Erlasses für diese Zone festgelegten Betrags durch die Anzahl der Mutterkühe und Färsen, für die für das betreffende Kalenderjahr eine Mutterkuhprämie gewährt wird, ergibt.»

Art. 4 - In Artikel 4 desselben Erlasses wird der Wortlaut «Ministerium des Mittelstandes und der Landwirtschaft» durch den Wortlaut «der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region» ersetzt.

Art. 5 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 6 - Wird ein im Anschluss an die Missachtung der Verpflichtung und/oder eine falsche Angabe des Erzeugers ungeschuldet gezahlter Betrag wieder zurückgefordert, so wird dieser Betrag um den gesetzlichen Zinssatz erhöht.

Ungeachtet der von ihr angewandten Beihilferegelung kann die Verwaltung im Falle einer ungeschuldet geleisteten Zahlung oder einer zusätzlichen Erhebung einen Ausgleich mit jeglichem im vorliegenden Erlass angeführten und dem Erzeuger geschuldeten Betrag durchführen.»

Art. 6 - Artikel 7 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 7 - Unter Gefahr der Ablehnung muss die Klage gegen in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch und seiner Durchführungserlasse gefassten Beschlüsse unter Gefahr der Nichtigkeit durch einen Einschreibebrief an die Verwaltung innerhalb der Frist eines Monats nach der Mitteilung des Beschlusses eingereicht werden. Das Einreichen einer Klage hat keinerlei Einfluss auf die Aufhebung eines ggf. gestellten Antrags auf Rückerstattung der ungeschuldet gezahlten Beträge.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 1, der am 16. Oktober 2002 wirksam wird.

Art. 8 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 917

[2003/200251]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot premiereregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2002 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwvlak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichtingen opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 december 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees wordt punt 4 vervangen door volgende bepaling :

« 4. Het Bestuur : de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 2. In een welbepaalde zone voor de melkkoeien wordt het eenheidsbedrag van de extra betalingen per liter referentiehoeveelheid melk verkregen door het quotiënt tussen het bedrag bepaald in artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit voor die zone en de som, in die zone, van de individuele referentiehoeveelheden melk die in aanmerking komen voor de extra betalingen zoals bepaald bij artikel 1, punt 2, van dit besluit. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 3. In een welbepaalde zone voor de zoogkoeien en de kalveren wordt het eenheidsbedrag van de extra heffingen per zoogkoe en per kalf verkregen door het quotiënt tussen het bedrag bepaald in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit voor die zone en de som, in die zone, van de aantallen zoogkoeien en kalveren die, voor het betrokken kalenderjaar, in aanmerking komen voor de zoogkoeienpremie. »

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden « van het Ministerie van Middenstand en Landbouw » vervangen door de woorden « van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest ».

Art. 5. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 6. Bij een onverschuldigd gestort bedrag ingevolge van de verbintenissen en/of van een valse aangifte van de producent en dat geïnd moet worden, wordt dat onverschuldigd bedrag vermeerderd met een interest die berekend wordt tegen de wettelijke rentevoet.

Ongeacht de steunregeling die door het Bestuur wordt beheerd, kan het Bestuur indien er een onverschuldigd bedrag is gestort of indien er een bijkomende inhouding plaatsvindt, dat bedrag compenseren met elk in dit besluit bedoeld steunbedrag dat aan de producent verschuldigd is. »

Art. 6. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 7. Op straffe van uitsluiting moet het beroep tegen de beslissingen die in toepassing van het koninklijk besluit en diens toepassingswijze zijn getroffen, op straffe van nietigheid bij aangetekend schrijven bij het Bestuur worden ingediend binnen de maand volgend op de mededeling van de beslissing. Het indienen van een beroep is van generlei invloed op de opschorting van een eventueel verzoek om terugbetaling van de onverschuldigd betaalde bedragen. »

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002, met uitzondering van artikel 1, dat uitwerking heeft vanaf 16 oktober 2002.

Art. 8. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 918

[2003/200252]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission du 28 octobre 1999 établissant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 concernant la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives à la prime à l'abattage pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999 et n° 2342/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. La Division des aides à l'agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne est chargée du paiement des primes à l'abattage ainsi que du recouvrement des primes indûment payées. »

Art. 2. Dans l'article 8 du même arrêté les mots « (CEE) n° 3887/92 » sont remplacés par les mots « (CE) n° 2419/2001 ».

Art. 3. A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « (CEE) n° 3887/92 » sont remplacés par les mots « (CE) n° 2419/2001 »;

2° au § 2, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives visées à l'alinéa précédent, le directeur général de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace. »

Art. 4. Dans le même arrêté, il est inséré un article 9bis rédigé comme suit :

« L'inspecteur général de la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux aides prévues par le présent arrêté. »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 à l'exception des articles 1^{er} et 3, 2°, qui produisent leurs effets au 16 octobre 2002.

Art. 6. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 918

[2003/200252]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Schlachtpremie im Rindfleischsektor

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Schlachtpremie im Rindfleischsektor;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Schlachtpremie im Rindfleischsektor geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;
 Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;
 Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;
 Aufgrund der Dringlichkeit;
 In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Schlachtpremie zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999 und (EG) Nr. 2342/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;
 In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;
 In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;
 In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;
 In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;
 In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;
 Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;
 Nach Beratung,
 Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der Schlachtpremie im Rindfleischsektor wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 5 - Die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region wird mit der Zahlung der Schlachtpremien und der Eintreibung der ungeschuldet gezahlten Prämien beauftragt.»

Art. 2 - In Artikel 8 desselben Erlasses wird der Wortlaut «(EWG) Nr. 3887/92» durch den Wortlaut «(EG) Nr. 2419/2001» ersetzt.

Art. 3 - Artikel 9 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° der Wortlaut «(EWG) Nr. 3887/92» wird durch den Wortlaut «(EG) Nr. 2419/2001» ersetzt;

2° In § 2 wird der zweite Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Generaldirektor der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird als zuständiger Beamte bezeichnet, um die Handlungen und Beschlüsse auf dem Gebiet der im vorherigen Absatz erwähnten Verwaltungsstrafen auszuführen.»

Art. 4 - In denselben Erlass wird ein Artikel 9bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Generalinspektor der Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird bevollmächtigt, die Ausgaben für die durch den vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen einzugehen, zu genehmigen und anzuordnen.»

Art. 5 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme der Artikel 1 und 3, 2°, die am 16. Oktober 2002 wirksam werden.

Art. 6 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
 J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 918

[2003/200252]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 2345/2001 van 30 november 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot de premieregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2002 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden betreffende de slachtpremie om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwvlak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichtingen opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er boetes zijn voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector wordt vervangen door volgende bepaling:

« Art. 5. De Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van de Landbouw wordt belast met de betaling van de slachtpremies, alsmede met de inning van de onverschuldigd betaalde premies. »

Art. 2. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de woorden « (EEG) nr. 3887/92 » vervangen door de woorden « (EG) nr. 2419/2001 ».

Art. 3. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « (EEG) nr. 3887/92 » worden vervangen door de woorden « (EG) nr. 2419/2001 »;

2° in § 2 wordt het tweede lid vervangen door volgende bepaling :

« Als ambtenaar bevoegd voor het verrichten van de handelingen en het nemen van de beslissingen met betrekking tot administratieve boeten bedoeld in het vorige lid, wordt aangewezen de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest en, wanneer deze afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt. »

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« De inspecteur-generaal van de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest en, wanneer deze afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt, is gedelegeerd om de uitgaven met betrekking tot de steun bepaald bij dit besluit vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2002 met uitzondering van de artikelen 1 en 3, 2°, die uitwerking hebben vanaf 16 oktober 2002.

Art. 6. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 919

[2003/200253]

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil, du 27 novembre 1992, établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2345/2001 du 30 novembre 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2342/1999 de la Commission, du 28 octobre 1999, établissant modalités d'application du règlement (CE) n° 1254/1999 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine en ce qui concerne le régime des primes, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 169/2002 du 30 janvier 2002;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine;

Considérant l'accord du 15 juillet 2002 lors de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert de compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application pour les paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures relatives aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine afin de respecter les dispositions du règlement (CEE) n° 3508/92 et des règlements (CE) n° 1254/1999 et 2342/1999 et du nouveau règlement (CE) n° 2419/2001;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant le protocole d'accord du 13 mars 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche pour la période transitoire débutant le 1^{er} janvier 2002 et se terminant le 15 octobre 2002;

Considérant que des mesures doivent être prises pour mettre en application les décisions relatives au transfert de ces compétences;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine est ajouté un point 5 :

« 5. Zone : une des deux zones suivantes :

a) zone 1 : la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale;

b) zone 2 : la Région wallonne. »

A l'article 1^{er} du même arrêté est ajouté un point 6 :

« 6. L'Administration : la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2, § 1^{er}. Conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 1254/1999 les paiements supplémentaires sont octroyés au ratio de 39,6 % pour la zone 1 et de 60,4 % pour la zone 2.

§ 2. Les paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine dans la zone 1 et dans la zone 2 se font, pour un producteur donné, sous forme de paiement par troupeau ».

Art. 3. A l'article 3, aux § 2 et § 3, du même arrêté, les mots « montant global » sont remplacés par les mots « montant global par zone ».

Art. 4. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. L'Administration est chargée du versement des paiements supplémentaires ainsi que du recouvrement des paiements indus. »

Art. 5. A l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « (CEE) n° 3887/92 » sont remplacés par les mots « (CE) n° 2419/2001 ».

2° un deuxième et un troisième alinéa rédigés comme suit sont ajoutés :

« Les infractions au présent arrêté et à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet d'une amende administrative conformément à l'article 8 de la loi du 28 mars 1975 précitée.

Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives visées à l'alinéa précédent, le Directeur général de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace. »

Art. 6. Dans le même arrêté, il est inséré un article *8bis* rédigé comme suit :

« L'inspecteur général de la Division des Aides à l'Agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux aides prévues par le présent arrêté. »

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2002 à l'exception des articles 1^{er}, deuxième alinéa, 4 et 5, 2^o, qui produisent leurs effets au 16 octobre 2002.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 919

[2003/200253]

19. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2345/2001 vom 30. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2342/1999 der Kommission vom 28. Oktober 1999 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 des Rates über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch hinsichtlich der Prämienregelung, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 169/2002 vom 30. Januar 2002;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch;

In Erwägung des auf der interministeriellen Konferenz für die Landwirtschaft bezüglich der Übertragung von Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft auf die Regionen und spezifisch bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Sonderprämie und die Extensivierungsprämie für die zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch geschlossenen Abkommens vom 15. Juli 2002;

Aufgrund des am 18. Dezember 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Maßnahmen bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für die Rindfleischherzeuger zu ergreifen und so den Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 in ihrer abgeänderten Fassung und der Verordnungen (EG) Nr. 1254/1999 und (EG) Nr. 2342/1999 sowie der neuen Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 auf die Regionen übertragen worden sind;

In Erwägung des zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt unterzeichneten Vereinbarungsprotokolls vom 13. März 2002 bezüglich der Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten im Bereich der Landwirtschaft und des Fischfangs für die Übergangsperiode vom 1. Januar 2002 bis zum 15. Oktober 2002;

In der Erwägung, dass Maßnahmen zu treffen sind, um die Beschlüsse bezüglich der Übertragung dieser Zuständigkeiten zur Anwendung zu bringen;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten und dabei die Auflagen der europäischen Regelung im Bereich der Landwirtschaft zu beachten;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 30. November 2001 bezüglich der zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch wird durch einen Punkt 5 ergänzt:

«5. Zone: eine der beiden folgenden Zonen:

- a. Zone 1: die flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt;
 b. Zone 2: die wallonische Region.»

Dieser Artikel 1 desselben Erlasses wird zudem durch einen Punkt 6 ergänzt: «Die Verwaltung: Die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region.»

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - § 1. Gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1254/1999 werden die zusätzlichen Zahlungen im Verhältnis von 39,6% für die Zone 1 und 60,4% für die Zone 2 gewährt.

§ 2. Die zusätzlichen Zahlungen für Rindfleisch in der Zone 1 und der Zone 2 werden für einen gegebenen Erzeuger in Form einer Zahlung pro Herde gewährt.»

Art. 3 - In Artikel 3, § 2 und § 3 desselben Erlasses wird der Wortlaut «Gesamtbetrag» durch den Wortlaut «Gesamtbetrag pro Zone» ersetzt.

Art. 4 - Artikel 5 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 5 - Die Verwaltung wird mit der Auszahlung der zusätzlichen Zahlungen und der Eintreibung der ungeschuldet ergangenen Zahlungen beauftragt.»

Art. 5 - Artikel 7 desselben Artikels wird folgendermaßen abgeändert:

1° Der Wortlaut «(EWG) Nr. 3887/92» wird durch den Wortlaut «(EG) Nr. 2419/2001» ersetzt;

2° Ein zweiter und ein dritter Absatz mit folgendem Wortlaut werden hinzugefügt:

«Verstöße gegen den vorliegenden Erlass und seine Durchführungserlasse können mit einer Verwaltungsstrafe gemäß Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. März 1975 geahndet werden.

Der Generaldirektor der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird als zuständiger Beamte bezeichnet, um die Handlungen und Beschlüsse auf dem Gebiet der im vorherigen Absatz erwähnten Verwaltungsstrafen auszuführen.»

Art. 6 - In denselben Erlass wird ein Artikel *8bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Generalinspektor der Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei Abwesenheit oder Verhinderung der stellvertretende Beamte wird bevollmächtigt, die Ausgaben für die durch den vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen einzugehen, zu genehmigen und anzuordnen.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam, mit Ausnahme der Artikel 1, Absatz 2, 4 und 5, 2°, die am 16. Oktober 2002 wirksam werden.

Art. 8 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
 J. HAPPART

—————
 VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 919

[2003/200253]

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 495/2001 van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2342/1999 van de Commissie van 28 oktober 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees met betrekking tot premiereregelingen, laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 169/2002 van 30 januari 2002;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 op de Interministeriële Conferentie Landbouw betreffende de overheveling van de bevoegdheden inzake landbouwbeleid naar de Gewesten en, in het bijzonder, wat betreft de toepassingswijze voor de slachtpremie in de rundvleessector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 december 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen getroffen dienen te worden betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees om de toepassingswijze te volgen van de verordening (EEG) nr. 3508/92 en van de verordeningen (EG) nrs. 1254/1999 en 2342/1999 en van de nieuwe verordening (EG) nr. 2419/2001;

Overwegende dat de bevoegdheden op landbouwvlak vanaf 1 januari 2002 aan de Gewesten toegewezen zijn;

Gelet op het protocol-akkoord van 13 maart 2002 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Hoofdstedelijk Gewest Brussel betreffende de uitoefening van de bevoegdheden die naar de Gewesten zijn overgeheveld op het vlak van landbouw en visvangst voor de overgangperiode die op 1 januari 2002 ingaat en op 15 oktober 2002 beëindigd wordt;

Overwegende dat er maatregelen getroffen dienen te worden om de beslissingen betreffende de bevoegdheids-overheveling toe te passen;

Overwegende dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichtingen opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de extra betalingen in de sector rundvlees wordt een punt 5 toegevoegd :

« 5. Zone : één van beide volgende zones :

- a) zone 1 : het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- b) zone 2 : het Waalse Gewest. »

In artikel 1 van hetzelfde besluit wordt een punt 6 toegevoegd :

« 6. Het Bestuur : de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 2. § 1. Overeenkomstig de bepalingen van verordening (EG) nr. 1254/1999 worden de extra betalingen toegekend tegen de ratio 39,6 % voor zone 1 en tegen de ratio 60,4 % voor zone 2.

§ 2. De extra betalingen in de sector rundvlees in zone 1 en in zone 2 worden voor een gegeven producent in de vorm van een betaling per beslag verricht. »

Art. 3. In artikel 3, § 2 en § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « globaal bedrag » vervangen door de woorden « globaal bedrag per zone ».

Art. 4. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 5. Het Bestuur wordt belast met de storting van de extra betalingen en met de inning van de onverschuldigde betalingen. »

Art. 5. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « (EEG) nr. 3887/92 » worden vervangen door de woorden « (EG) nr. 2419/2001 »;

2° er worden een tweede en een derde lid, luidend als volgt, toegevoegd :

« De inbreuken op dit besluit en op diens uitvoeringsbesluiten kunnen met een administratieve geldboete worden bestraft overeenkomstig artikel 8 van de wet van 28 maart 1975, voornoemd.

Als bevoegd ambtenaar voor het uitvoeren van de handelingen en het treffen van de beslissingen met betrekking tot de administratieve geldboetes bedoeld in vorig lid wordt aangewezen, de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest of, bij afwezigheid of verhindering, de ambtenaar die hem vervangt. »

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt een artikel *8bis* luidend als volgt ingevoegd :

« De inspecteur-generaal van de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest, of bij afwezigheid of verhindering, de ambtenaar die hem vervangt, hebben delegatie om de uitgaven betreffende de steun bepaald in dit besluit vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003, met uitzondering van artikel 4 dat uitwerking heeft vanaf 16 oktober 2002.

Art. 8. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2003/14002]

4 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal autorisant la suppression du passage à niveau n° 48 de la ligne ferrée 16 Aerschot-Anvers à Aerschot moyennant l'établissement d'un chemin de désenclavement vers une rue existante, pour lequel, sans préjudice des lois sur l'aménagement du territoire, l'autorisation est accordée

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, notamment l'article 2;

Vu la loi du 27 mai 1870 portant simplification des formalités administratives relatives à l'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de Fer belges notamment l'article 1bis, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

Considérant que, dans l'intérêt de la sécurité du trafic tant ferroviaire que routier et d'une exploitation ferrée fluide, il est indiqué de supprimer les passages à niveau situés sur la ligne 16 Aerschot-Anvers et que le passage à niveau n° 48 de par sa nature et sa situation entre prioritairement en ligne de compte;

Considérant que l'établissement d'un chemin de désenclavement vers une rue existante constitue, d'un point de vue technique, d'aménagement du territoire et financier, la solution la mieux appropriée aux éventuels problèmes de circulation causés par la suppression du passage à niveau n° 48;

Considérant que les travaux repris au plan n° 33-16-35942/1-0 répondent à l'objectif fixé;

Considérant que la parcelle indiquée au plan n° D5.1.117a et située sur le territoire de la ville d'Aerschot doit être expropriée en vue de pouvoir exécuter les travaux, repris ci-dessus;

Considérant que l'enquête publique, à laquelle les plans précités ont été soumis, n'a donné lieu à aucune objection;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La Société nationale des Chemins de Fer belges est autorisée à supprimer le passage à niveau n° 48 de la ligne 16 Aerschot-Anvers à Aerschot moyennant l'établissement d'un chemin de désenclavement vers une rue existante tel qu'indiqué au plan n° 33-16-35942/1-0 annexé au présent arrêté.

Art. 2. L'établissement du chemin de désenclavement décrit ci-dessous, est autorisé, sans préjudice des lois sur l'aménagement du territoire. Ceci requiert l'expropriation d'une parcelle reprise au plan n° D5.1.117a, annexé au présent arrêté.

Art. 3. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2003/14002]

4 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit dat de afschaffing van overweg nr. 48 op de spoorlijn 16 Aarschot-Antwerpen te Aarschot machtigt mits het aanleggen van een ontsluitingsweg naar een bestaande straat waartoe, onverminderd de wetten op de ruimtelijke ordening, toestemming wordt verleend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende de tolgelden en politiereglementen op de spoorwegen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 27 mei 1870 houdende de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten inzake onteigening ten algemene nutte, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 1bis, vervangen door de wet van 21 maart 1991;

Overwegende dat het in het belang van het trein- en wegverkeer en van een vlotte spoorexplotatie aangewezen is de overwegen op de lijn 16 Aarschot - Antwerpen af te schaffen en dat overweg nr. 48 wegens zijn aard en ligging hiervoor prioritair in aanmerking komt;

Overwegende dat de aanleg van een ontsluitingsweg naar een bestaande straat vanuit technisch stedenbouwkundig en financieel oogpunt de best passende oplossing vormt voor eventuele verkeersproblemen, veroorzaakt door de afschaffing van overweg nr. 48;

Overwegende dat de met het plan nr. 33-16-35942/1-0 beschreven werken aan het gestelde doel beantwoorden;

Overwegende dat het perceel aangeduid op plan nr. D5.1.117a en gelegen op het grondgebied van de stad Aarschot moet worden onteigend om de hierboven beschreven werken te kunnen uitvoeren;

Overwegende dat het openbaar onderzoek waaraan voornoemde plannen onderworpen werden geen gegronde bezwaren opgeleverd hebben;

Op de voordracht van onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is gemachtigd tot de afschaffing van overweg nr. 48 op de lijn 16 Aarschot-Antwerpen te Aarschot mits de aanleg van een ontsluitingsweg naar een bestaande straat, zoals aangegeven op het plan nr. 33-16-35942/1-0 gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. De aanleg van boven beschreven ontsluitingsweg wordt toegestaan, onverminderd de wetten op de ruimtelijke ordening. Dit vordert de onteigening van een perceel grond opgenomen in het plan nr. D5.1.117a, gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

Annexe à l'arrêté royal du 4 décembre 2002 — Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 december 2002

Tableau des emprises — Tabel der innemingen

Numéro d'ordre — Volgnr.	Indications cadastrales — Kadastrale aanduidingen			Contenance de la parcelle suivant cadastre — Oppervlakte van het perceel volgens kadaster			Contenance de l'emprise suivant cadastre — Oppervlakte van de inneming volgens kadaster			Nom et adresse des propriétaires — Naam en adres van de eigenaars
	Section — Sectie	N° de la parcelle — Perceelnr.	Nature — Aard	Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
1	A	183 g ²	Terre de culture Bouwland	00	20	58	00	01	03	Vennootschap Famibel J. Tielemansstraat 61, 3200 Aarschot

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/14041]

Modification des normes et prescriptions afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation

Par arrêté ministériel du 10 février 2003, sont approuvés les règlements mentionnés ci-après :

- le fascicule 5.2.2 « La visite des trains de marchandises »;
- le fascicule 7.1.2 « Voies, gabarit et ouvrages d'art »;
- l'avis 8 MI/2002 du 6 juin 2002 « Circulation des trains de voyageurs composés de voitures de type M6 » faisant partie du fascicule 7.1.3 « La signalisation latérale ».

Par le même arrêté, sont abrogés les règlements suivants du Règlement général du Matériel (RGM), approuvés par l'arrêté ministériel du 26 mars 1999 :

- le R.G.M. 2.3.3.2;
- la circulaire 07T/91 du 10 janvier 1992.

Ces modifications peuvent être consultées à la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transport, Cantersteen 12, 1000 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/14041]

Wijziging van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik

Bij ministerieel besluit van 10 februari 2003 worden de hierna genoemde reglementen goedgekeurd :

- bundel 5.2.2. « Schouwing van Goederentreinen »;
- bundel 7.1.2 « Sporen, vrijruimteprofiel en kunstwerken »;
- het bericht 8II/2002 van 6 juni 2002 « Verkeer van reizigerstreinen met rytuigen van het M6-type » dat deel uitmaakt van bundel 7.1.3 « Laterale seininrichting ».

Bij hetzelfde besluit worden de volgende reglementen van het Algemeen Reglement van het Materieel (ARM), goedgekeurd bij ministerieel besluit van 26 maart 1999, opgeheven :

- het ARM 2.3.3.2;
- de omzendbrief 07T/91 van 10 januari 1992.

Deze wijzigingen liggen ter inzage op het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Kantersteen 12, te 1000 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2003/09192]

27 FEVRIER 2003. — Arrêté royal portant composition du jury appelé à homologuer le stage du candidat-huissier de justice (sessions 2003-2004-2005)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les dispositions formant le Livre IV du Code judiciaire réglant le statut des huissiers de justice;

Vu l'arrêté royal du 30 juin 1993 relatif au stage du candidat huissier de justice et à l'homologation de ce stage, notamment les articles 7 et 8;

Vu les avis des autorités judiciaires compétentes;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le jury appelé à homologuer le stage de candidat-huissier de justice (sessions 2003-2004-2005) est composé comme suit :

A. Section de langue française :

1) Président :

M. Schils, J., conseiller honoraire à la cour d'appel de Liège.

2) Membres :

Mme Blondiau, E., conseiller adjoint au Service public fédéral Justice;

M. Saussus, D., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Dinant,

M. Vanheukelen, Ch., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Louvain;

M. Bertrand, J.-Cl., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Namur.

3) Membres suppléants :

M. Bedin, J.-P., conseiller adjoint au Service public fédéral Justice;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2003/09192]

27 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de commissie belast met de homologatie van de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder (zittingen 2003-2004-2005)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bepalingen houdende Boek IV van het Gerechtelijk Wetboek tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juni 1993 betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage, inzonderheid op de artikelen 7 en 8;

Gelet op de adviezen van de bevoegde rechterlijke overheden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De commissie belast met de homologatie van de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder (zittingen 2003-2004-2005) wordt als volgt samengesteld :

A. Franstalige afdeling :

1) Voorzitter :

De heer Schils, J., ereraadsheer in het hof van beroep te Luik.

2) Leden :

Mevr. Blondiau, E., adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Justitie;

De heer Saussus, D., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Dinant;

De heer Vanheukelen, Ch., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Leuven;

De heer Bertrand, J.-Cl., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Namen.

3) Plaatsvervangende leden :

De heer Bedin, J.-P., adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Justitie;

M. Brule, J.-C., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Tournai;

M. Batis, J.-M., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Verviers;

M. Schepkens, Ph., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

B. Section de langue néerlandaise :

1) Président :

M. Dirix, E., conseiller à la Cour de cassation.

2) Président suppléant :

M. Himpens, G., président de chambre honoraire à la cour d'appel de Gand.

3) Membres :

M. Christiaens, A., conseiller adjoint au Service public fédéral Justice;

M. Gemis, G., huissier de justice dans d'arrondissement judiciaire de Tongres;

M. Engels, L., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

M. Gielen, J., huissier dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

4) Membres suppléants :

Mme Stroobants, J., conseiller adjoint au Service public fédéral Justice;

M. Maryns, F., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Gand;

M. Haspeslagh, L., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Termonde;

M. Delva, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Gand.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution de présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

De heer Brule, J.-C., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Doornik;

De heer Batis, J.-M., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Verviers;

De heer Schepkens, Ph., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

B. Nederlandstalige afdeling :

1) Voorzitter :

De heer Dirix, E., raadsheer in het Hof van Cassatie.

2) Plaatsvervangend voorzitter :

De heer Himpens, G., erekamervoorzitter in het hof van beroep te Gent.

3) Leden :

De heer Christiaens, A., adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Justitie;

De heer Gemis, G., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Tongeren;

De heer Engels, L., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

De heer Gielen, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

4) Plaatsvervangende Leden :

Mevr. Stroobants, J., adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Justitie;

De heer Maryns, F., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Gent;

De heer Haspeslagh, L., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde;

De heer Delva, J., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Gent.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09191]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêtés ministériels du 26 février 2003 :

— la demande d'association de M. Claeys Bouúaert, M., notaire à la résidence de Gand, et de Mme Claeys Bouúaert, F., candidate-notaire, pour former l'association « Claeys Bouúaert, Marc & Fabienne », avec résidence à Gand, est approuvée.

Mme Claeys Bouúaert, F., est affectée en qualité de notaire associé à la résidence de Gand;

— la demande d'association de M. Dael, J., notaire à la résidence de Gand (Ledeberg), et de M. Boeykens, M., candidat-notaire, pour former l'association « Dael-Boeykens », avec résidence à Gand (Ledeberg), est approuvée.

M. Boeykens, M., est affecté en qualité de notaire associé à la résidence de Gand (Ledeberg).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09191]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij ministeriële besluiten van 26 februari 2003 :

— is het verzoek tot associatie van de heer Claeys Bouúaert, M., notaris ter standplaats Gent, en van Mevr. Claeys Bouúaert, F., kandidaat-notaris, om de associatie « Claeys Bouúaert, Marc & Fabienne », ter standplaats Gent te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Claeys Bouúaert, F., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Gent;

— is het verzoek tot associatie van de heer Dael, J., notaris ter standplaats Gent (Ledeberg), en van de heer Boeykens, M., kandidaat-notaris, om de associatie « Dael-Boeykens », ter standplaats Gent (Ledeberg) te vormen, goedgekeurd.

De heer Boeykens, M., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Gent (Ledeberg).

Par arrêtés ministériels du 3 mars 2003 :

— la demande d'association de M. Timmermans, O., notaire à la résidence de Berchem-Sainte-Agathe, et de Mme Duhén, D., candidate-notaire, pour former l'association « Olivier Timmermans & Danielle Duhén », avec résidence à Berchem-Sainte-Agathe, est approuvée.

Mme Duhén, D., est affectée en qualité de notaire associé à la résidence de Berchem-Sainte-Agathe;

— la demande d'association de M. Deliège, A., notaire à la résidence de Liège (Chênée), et de MM. Dormal, E., et Govers, P., candidats-notaires, pour former l'association « Deliège, Dormal & Govers », avec résidence à Liège (Chênée), est approuvée.

MM. Dormal, E., et Govers, P., sont affectés en qualité de notaires associés à la résidence de Liège (Chênée).

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandée à la poste.

Bij ministeriële besluiten van 3 maart 2003 :

— is het verzoek tot associatie van de heer Timmermans, O., notaris ter standplaats Sint-Agatha-Berchem, en van Mevr. Duhén, D., kandidaat-notaris, om de associatie « Olivier Timmermans & Danielle Duhén », ter standplaats Sint-Agatha-Berchem te vormen, goedgekeurd.

Mevr. Duhén, D., is aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Sint-Agatha-Berchem;

— is het verzoek tot associatie van de heer Deliège, A., notaris ter standplaats Luik (Chênée), en van de heren Dormal, E., en Govers, P., kandidaat-notarissen, om de associatie « Deliège, Dormal & Govers », ter standplaats Luik (Chênée) te vormen, goedgekeurd.

De heren Dormal, E., en Govers, P., zijn aangesteld als geassocieerde notarissen ter standplaats Luik (Chênée).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09056]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Un arrêté royal du 8 juillet 2002 prévoit que le traitement à charge du Trésor public attaché à la place de premier pasteur auprès de la paroisse protestante de Bruxelles (Laeken) est transféré à la paroisse protestante « William Tyndale-Silo » à Vilvorde.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09056]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Een koninklijk besluit van 8 juli 2002 voorziet dat de wedde ten laste van de Schatkist gehecht aan de plaats van eerste predikant bij de protestantse parochie te Brussel (Laken) aan de protestantse parochie « William Tyndale-Silo » te Vilvoorde wordt overgedragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09065]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Un arrêté royal du 11 juillet 2002 prévoit qu'un traitement à charge du Trésor public est attaché à la place de pasteur auprès de la paroisse protestante luthérienne d'Anvers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09065]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Een koninklijk besluit van 11 juli 2002 voorziet dat een wedde ten laste van de Schatkist aan de plaats van predikant bij de protestants-lutherse parochie te Antwerpen wordt gehecht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09058]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les modifications apportées aux statuts de l'établissement d'utilité publique « Fondation économique et sociale du Brabant wallon », dont le siège est établi à 1400 Nivelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09058]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de instelling van openbaar nut « Fondation économique et sociale du Brabant wallon », waarvan de zetel te 1400 Nijvel gevestigd is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09165]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Arrêté concernant les associations internationales.

Association internationale « Ecosphère — Centre européen d'étude des Politiques durables pour les Droits humains et environnementaux », en anglais « Ecosphère — European Centre on Sustainable Policies for Human and Environmental Rights », à 1000 Brussel;

Personnalité civile — Statuts — Approbation

Un arrêté royal du 12 février 2003.

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Ecosphère — Centre européen d'étude des Politiques durables pour les Droits humains et environnementaux », en anglais « Ecosphère — European Centre on Sustainable Policies for Human and Environmental Rights », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09165]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Besluit betreffende de internationale verenigingen.

Internationale Vereniging « Ecosphère — Centre européen d'étude des Politiques durables pour les Droits humains et environnementaux », in het Engels « Ecosphère — European Centre on Sustainable Policies for Human and Environmental Rights », te 1000 Brussel;

Rechtspersoonlijkheid — Statuten — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit van 12 februari 2003.

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Ecosphère — Centre européen d'étude des Politiques durables pour les Droits humains et environnementaux », in het Engels « Ecosphère — European Centre on Sustainable Policies for Human and Environmental Rights », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09039]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Arrêté concernant l'établissement d'utilité publique

Un arrêté royal du 13 janvier 2003 :

1° accorde la personnalité civile à l'établissement d'utilité publique « Fondation Jean Kobs-Marie-Thérèse Boulanger », dont le siège est établi à Namur;

2° approuve les statuts de cet établissement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09039]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Besluit betreffende de instelling van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2003 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de instelling van openbaar nut « Fondation Jean Kobs-Marie-Thérèse Boulanger », waarvan de zetel te Namen gevestigd is;

2° worden de statuten van deze instelling goedgekeurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09068]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'établissement d'utilité publique « Fondation pour l'Assistance morale aux Détenus », dont le siège est établi à 1060 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09068]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten
Besluiten betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbare nut

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de instelling van openbaar nut « Stichting voor Morele Bijstand aan Gevangenen », waarvan de zetel te 1060 Brussel gevestigd is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09055]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Fondation pour les Arts à Bruxelles », en néerlandais : « Stichting voor de Kunsten te Brussel », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09055]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten
Besluiten betreffende de internationale verenigingen en instellingen van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Fondation pour les Arts à Bruxelles », in het Nederlands : « Stichting voor de Kunsten te Brussel », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is.

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Fédération internationale du Sport scolaire », en abrégé « ISF », dont le siège est établi à 1080 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Fédération Internationale du Sport Scolaire », afgekort « ISF », waarvan de zetel te 1080 Brussel gevestigd is.

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Fédération internationale des Déménageurs internationaux », en abrégé « F.I.D.I. », dont le siège est établi à 1080 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Fédération Internationale des Déménageurs Internationaux », afgekort « F.I.D.I. », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is.

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 :

1° approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « European Bitumen Association », en abrégé « Eurobitume », dont le siège est établi à 1160 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 :

1° worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « European Bitumen Association », afgekort « Eurobitume », waarvan de zetel te 1160 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van onze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « AsF World », « Organisation mondiale Avocats sans Frontières », « World Organisation Attorneys without Borders », « Wereldorganisatie Advocaten zonder Grenzen », « Weltorganisation Anwälten ohne Grenzen », « Organizació Mundial Abogados sin Fronteras », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Nouvelles femmes pour l'Europe », en anglais « New Women for Europe » et en abrégé « NFPE » ou « NWFE », dont le siège est établi à 1030 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « SPACE », dont le siège est établi à 9000 Gand.

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Fédération européenne des Associations des Instituts de Crédits », en abrégé « Eurofinas », dont le siège est établi à 1150 Bruxelles et dont la dénomination sera désormais libellée comme suit : « Eurofinas — Fédération européenne des Associations des Etablissements de Crédit », en anglais « European Federation of Finance House Associations », en allemand « Europäisch Vereinigung der Verbände von Spezialbanken », en néerlandais « Europese Federatie van Verenigingen van Financieringsondernemingen ».

Un arrêté royal du 14 janvier 2003 approuve les modifications des statuts de l'association internationale « Association des Conseils d'Etat et des juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne », dont le siège est établi à 1040 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « AsF World », « Organisation mondiale Avocats sans Frontières », « World Organisation Attorneys without Borders », « Wereldorganisatie Advocaten zonder Grenzen », « Weltorganisation Anwälten ohne Grenzen », « Organización Mundial Abogados sin Fronteras », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Nouvelles femmes pour l'Europe », in het Engels « New Women for Europe » en afgekort « NFPE » of « NWFE », waarvan de zetel te 1030 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « SPACE », waarvan de zetel te 9000 Gent gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Fédération européenne des Associations des Instituts de Crédits », afgekort « Eurofinas », waarvan de zetel te 1150 Brussel gevestigd is en waarvan de benaming thans als volgt zal luiden « Eurofinas — Fédération européenne des Associations des Etablissements de Crédit », in het Engels « European Federation of Finance House Associations », in het Duits « Europäische Vereinigung der Verbände von Spezialbanken », in het Nederlands « Europese Federatie van Verenigingen van Financieringsondernemingen ».

Bij koninklijk besluit van 14 januari 2003 worden de wijzigingen der statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Association des Conseils d'Etat et des juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne », waarvan de zetel te 1040 Brussel gevestigd is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09078]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Arrêtés concernant les associations internationales
et les établissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 23 janvier 2003 approuve le texte français et néerlandais des nouveaux statuts de l'établissement d'utilité publique « Fondation nationale d'Aide aux Grands Brûlés », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles et dont la dénomination est désormais libellée comme suit : « Fondation belge des Brûlés ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09078]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Besluiten betreffende de internationale verenigingen
en de instellingen van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2003 wordt de Franse en Nederlandse tekst van de nieuwe statuten goedgekeurd van de instelling van openbaar nut « Fondation nationale d'Aide aux Grands Brûlés », waarvan de zetel te 1050 Brussel gevestigd is en waarvan de benaming voortaan als volgt luidt : « Belgische Brandwondenstichting ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09079]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

**Arrêté concernant les associations internationales
et les établissements d'utilité publique**

Un arrêté royal du 23 janvier 2003 approuve les modifications des statuts de l'association internationale « Association internationale pour la promotion de la coopération avec les scientifiques des Nouveaux Etats indépendants de l'ancienne Union Soviétique », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09079]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

**Besluit betreffende de internationale verenigingen
en de instellingen van openbaar nut**

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2003 worden de wijzigingen der statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Association internationale pour la promotion de la coopération avec les scientifiques des Nouveaux Etats indépendants de l'ancienne Union Soviétique », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09110]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

**Arrêtés concernant les associations internationales
et les établissements d'utilité publique**

Un arrêté royal du 28 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « The international alliance for beverage cartons and the environment », en français « L'alliance internationale carton et l'environnement » et en abrégé « A.C.E. International », dont le siège est établi à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09110]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

**Besluiten betreffende de internationale verenigingen
en de instellingen van openbaar nut**

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « The international alliance for beverage cartons and the environment », in het Frans « L'alliance internationale carton et l'environnement » en afgekort « A.C.E. International », waarvan de zetel te 1040 Brussel gevestigd is.

Un arrêté royal du 28 janvier 2003 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Conseil européen de la Construction d'Appareils domestiques », en abrégé « CECED », dont le siège est établi à 1030 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2003 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Conseil européen de la Construction d'Appareils domestiques », afgekort « CECED », waarvan de zetel te 1030 Brussel gevestigd is.

Un arrêté royal du 28 janvier 2003 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Association européenne des Médecins des Hôpitaux », en abrégé « AEMH » et en anglais « European Association of Senior Hospital Physicians », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2003 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Association européenne des Médecins des Hôpitaux », afgekort « AEMH » en in het Engels « European Association of Senior Hospital Physicians », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 28 janvier 2003 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « European Aluminium Association », en abrégé « EAA », dont le siège est établi à 1150 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2003 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « European Aluminium Association », afgekort « EAA » waarvan de zetel te 1150 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2003/22187]

Promotions

Par arrêté royal du 18 février 2003, M. Goeyens, Leo, chef de travaux agrégé (rang C), est nommé en qualité de chef de Département du Département Pharmacobromatologie à l'Etablissement scientifique de l'Etat « Insitut de la Santé publique — Louis Pasteur » — Administration centrale, dans le cadre néerlandais, à partir du 1^{er} janvier 2003.

Par arrêté royal du 18 février 2003, M. Snacken, René, chef de travaux (rang B) est nommé en qualité de chef de Département du Département Epidémiologie-Toxicologie à l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut de la Santé publique — Louis Pasteur » — Administration centrale, dans le cadre français, à partir du 1^{er} janvier 2003.

Par arrêté royal du 18 février 2003, M. Collard, Jean-Marc, chef de travaux (rang B), est nommé en qualité de chef de Section de la Section Bactériologie à l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut de la Santé publique — Louis Pasteur » — Administration centrale, dans le cadre français, à partir du 1^{er} janvier 2003.

Par arrêté royal du 18 février 2003, M. Degroodt, Jean-Marie, chef de travaux (rang B), est nommé en qualité de chef de Section de la Section Denrées alimentaires à l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut de la Santé publique — Louis Pasteur » — Administration centrale, dans le cadre français, à partir du 1^{er} janvier 2003.

Par arrêté royal du 18 février 2003, M. Hallez, Serge, chef de travaux (rang B), est nommé en qualité de chef de Section de la Section Radioactivité à l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut de la Santé publique — Louis Pasteur » — Administration centrale, dans le cadre français, à partir du 1^{er} janvier 2003.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2003/22187]

Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2003, wordt de heer Goeyens, Leo, werkleider (rang C) met ingang van 1 januari 2003, op het Nederlands kader, benoemd tot de graad van Hoofd van een Departement van het Departement Pharmacobromatologie bij de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur » — Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2003, wordt de heer Snacken, René, werkleider (rang B) met ingang van 1 januari 2003, op het Frans kader, benoemd tot de graad van Hoofd van een Departement van het Departement Epidemiologie-Toxicologie bij de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur » — Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2003, wordt de heer Collard, Jean-Marc, werkleider (rang B) met ingang van 1 januari 2003, op het Frans kader, benoemd tot de graad van Hoofd van een Afdeling van de Afdeling Bacteriologie bij de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur » — Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2003, wordt de heer Degroodt, Jean-Marie, werkleider (rang B) met ingang van 1 januari 2003, op het Frans kader, benoemd tot de graad van Hoofd van een Afdeling van de Afdeling Eetwaren bij de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur » — Hoofdbestuur.

Bij koninklijk besluit van 18 februari 2003, wordt de heer Hallez, Serge, werkleider (rang B) met ingang van 1 januari 2003, op het Frans kader, benoemd tot de graad van Hoofd van een Afdeling van de Afdeling Radioactiviteit bij de Wetenschappelijke Inrichting van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur » — Hoofdbestuur.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/200133]

24 FEVRIER 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1979 instituant des sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par les arrêtés royaux des 21 février 1980, 14 août 1989 et 20 septembre 1999;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1998 nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

BRANCALEONI, Vittorio, à Seraing;

BRONNE, Philippe, à La Hulpe;

ROMAIN, Fernand, à Overijse.

Membres suppléants :

MM. :

RENIER, François, à Aarschot;

VINCENT, Yves, à Ferrières;

BONMARIAGE, Pierre, à Wanze.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

HUMBERT, Jean-Claude, à Virton;

GOBLET, Marc, à Herve;

GILLES, Pol, à Aywaille.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/200133]

24 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1979 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het groefbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1980, 14 augustus 1989 en 20 september 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

BRANCALEONI, Vittorio, te Seraing;

BRONNE, Philippe, te Terhulpen;

ROMAIN, Fernand, te Overijse.

Plaatsvervangende leden

De heren :

RENIER, François, te Aarschot;

VINCENT, Yves, te Ferrières;

BONMARIAGE, Pierre, te Wanze.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

HUMBERT, Jean-Claude, te Virton;

GOBLET, Marc, te Herve;

GILLES, Pol, te Aywaille.

Membres suppléants :

Mme DOMBRECHT, Anne, à Profondeville;

MM. :

MICHIELS, Jacques, à Namur;

LICATA, François, à La Louvière.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 25 avril 1979, *Moniteur belge* du 8 août 1979.

Arrêté royal du 21 février 1980, *Moniteur belge* du 13 mai 1980.

Arrêté royal du 14 août 1989, *Moniteur belge* du 26 août 1989.

Arrêté royal du 2 avril 1998, *Moniteur belge* du 13 mai 1998.

Arrêté royal du 20 septembre 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1999.

Plaatsvervangende leden :

Mevr. DOMBRECHT, Anne, te Profondeville;

De heren :

MICHIELS, Jacques, te Namen;

LICATA, François, te La Louvière.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 25 april 1979, *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1979.

Koninklijk besluit van 21 februari 1980, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 1980.

Koninklijk besluit van 14 augustus 1989, *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1989.

Koninklijk besluit van 2 april 1998, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 1998.

Koninklijk besluit van 20 september 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1999.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/200139]

24 FEVRIER 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1979 instituant des sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par les arrêtés royaux des 21 février 1980 et 20 septembre 1999;

Vu l'arrêté royal du 23 avril 1998 nommant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

GALER, Fernando, à Ixelles;

ROBERTI, Baudouin, à Péruwelz;

ABRAHAM, Jean-Franz, à Soignies;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/200139]

24 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1979 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het groefbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij de koninklijke besluiten van 21 februari 1980 en 20 september 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 april 1998 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

GALER, Fernando, te Elsene;

ROBERTI, Baudouin, te Péruwelz;

ABRAHAM, Jean-Franz, te Zinnik;

COBUT, Dominique, à La Bruyère;

EGGERMONT, Georgy, à Tamise.

Membres suppléants :

MM. :

DECKENS, Jean-Pierre, à Genappe;

KIRTEN, Francis, à Braine-le-Comte;

VAN DYCK, Philippe, à Braine-le-Comte;

PASQUALINI, Ermengildo, à Soignies;

CARBONNELLE, Jean-Jacques, à Tournai.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

HUMBERT, Jean-Claude, à Virton;

PITON, Jean-Philippe, à Nivelles;

DARCK, Francis, à Mons;

DEMARET, Patrice, à Soignies;

DUBRUILLE, William, à Péruwelz.

Membres suppléants :

MM. :

MICHIELS, Jacques, à Namur;

LIVIN, Camille, à Soignies;

CORONA MARCHI, Jean-Marc, à Ath;

DESCAMPS Christian, à Ecaussinnes;

LICATA François, à La Louvière.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 25 avril 1979, *Moniteur belge* du 8 août 1979.

Arrêté royal du 21 février 1980, *Moniteur belge* du 13 mai 1980.

Arrêté royal du 23 avril 1998, *Moniteur belge* du 13 mai 1998.

Arrêté royal du 20 septembre 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1999.

COBUT, Dominique, te La Bruyère;

EGGERMONT, Georgy, te Temse.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

DECKENS, Jean-Pierre, te Genepiën;

KIRTEN, Francis, te 's Gravenbrakel;

VAN DYCK, Philippe, te 's Gravenbrakel;

PASQUALINI, Ermengildo, te Zinnik;

CARBONNELLE, Jean-Jacques, te Doornik.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

HUMBERT, Jean-Claude, te Virton;

PITON, Jean-Philippe, te Nijvel;

DARCK, Francis, te Bergen;

DEMARET, Patrice, te Zinnik;

DUBRUILLE, William, te Péruwelz.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

MICHIELS, Jacques, te Namen;

LIVIN, Camille, te Zinnik;

CORONA MARCHI, Jean-Marc, te Aat;

DESCAMPS, Christian, te Ecaussinnes;

LICATA, François, te La Louvière.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 25 april 1979, *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1979.

Koninklijk besluit van 21 februari 1980, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 1980.

Koninklijk besluit van 23 april 1998, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 1998.

Koninklijk besluit van 20 september 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1999.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/200270]

19 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de algemene voorwaarden voor toezicht van Kind en Gezin voor de zelfstandige onthaalouders, de mini-crèches en de zelfstandige kinderdagverblijven

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 29 mei 1984 houdende de oprichting van de instelling Kind en Gezin, gewijzigd bij de decreten van 3 mei 1989, 23 februari 1994, 24 juni 1997, 7 juli 1998 en 9 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juli 2002 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 22 november 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juni 1997 houdende regeling van de melding aan de instelling Kind en Gezin van de opvang op bestendige wijze van kinderen;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juli 1997 houdende vaststelling van de algemene voorwaarden voor toezicht van Kind en Gezin voor de particuliere opvanggezinnen en particuliere opvanginstellingen;

Gelet op het advies van de gemachtigde van Financiën van 26 september 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om de bepalingen met betrekking tot het toezicht voor zelfstandige opvanginitiatieven onverwijld te conformeren aan de nieuwe definities van de zelfstandige initiatieven, aan de werking van de klachtendienst van Kind en Gezin en aan de nieuwe modaliteiten die gelden voor het uitreiken van een getuigschrift voor goed zedelijk gedrag,

Besluit :

Artikel 1. De algemene voorwaarden voor toezicht van Kind en Gezin voor de zelfstandige onthaalouders zijn :

1° De opvangpersoon die in het opvanggezin de voornaamste verantwoordelijkheid draagt, is minimum 21 jaar en is in staat kinderen op te voeden;

2° De kinderen worden benaderd met aandacht voor hun eigen ritme en behoeften, een voldoende mate van structuur en voldoende stimulering en bewegingsvrijheid, zodat de zelfstandigheid van de kinderen en hun omgaan met andere kinderen worden bevorderd;

3° De kinderen moeten zich psychisch en fysiek veilig kunnen voelen;

4° De onthaalouder legt voor alle personen die deel uitmaken van het gezin en die minimum 18 jaar zijn en voor alle medewerkers aan de opvang, aan Kind en Gezin een getuigschrift voor van goed zedelijk gedrag;

5° De onthaalouder legt een doktersattest voor waaruit blijkt dat de leden van het opvanggezin en de medewerkers aan de opvang, in goede gezondheid verkeren en er geen gevaar bestaat voor de opgevangen kinderen;

6° De gezondheid van de kinderen wordt gewaarborgd door een aangepaste voeding en hygiëne;

7° De onthaalouder beschikt over voldoende aangepaste en veilige infrastructuur om het toegestane aantal kinderen op te vangen;

8° Kind en Gezin bepaalt per zelfstandige onthaalouder het aantal kinderen dat tegelijk kan worden opgevangen;

9° De onthaalouder dient dagelijks een overzichtelijke presentielijst bij te houden van de opgevangen kinderen, die de daartoe bevoegde ambtenaren van Kind en Gezin bij elk bezoek kunnen inkijken;

10° De onthaalouder geeft blijk van een ruime beschikbaarheid ten opzichte van de kinderen en de ouders, dit wil zeggen dat het geen andere activiteiten uitoefent die voor de kinderen hinderlijk kunnen zijn;

11° Een permanente, ononderbroken begeleiding bij de aanwezige kinderen is absoluut vereist;

12° De onthaalouder zorgt ervoor dat de noodzakelijke afspraken worden gemaakt zodat alle verplaatsingen (tussen opvangvoorziening en school, bij uitstappen,...) veilig en onder gepaste begeleiding kunnen worden georganiseerd;

13° Tijdens het verblijf van de kinderen hebben de ouders op elk ogenblik vrije toegang tot de vertrekken waarin de kinderen verblijven, zowel bij het brengen en afhalen als bij bezoek tijdens het verblijf;

14° Er wordt gestreefd naar een maximale samenwerking met de ouders, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan de informatiedoorstroming tussen de ouders en de onthaalouder;

15° de onthaalouder stelt de ouders in kennis van het attest van toezicht, van eventuele wijzigingen ervan en van de door Kind en Gezin bepaalde voorwaarden bij de toekenning van het attest van toezicht;

16° De onthaalouder stelt Kind en Gezin in kennis van de gehanteerde prijs;

17° De onthaalouder verbindt er zich toe aan de ouders de wettelijk bepaalde fiscale attesten uit te reiken;

18° De onthaalouder gaat een verzekering aan waarbij zijn burgerlijke aansprakelijkheid gedekt wordt;

19° De onthaalouder legt de met de ouders afgesproken opvangmodaliteiten vast in een schriftelijke overeenkomst, waarin vermeld moet worden dat ouders te allen tijde klacht kunnen indienen bij de klachtendienst van Kind en Gezin;

20° De onthaalouder beschikt voor alle aanwezige kinderen over de noodzakelijke gegevens om bij onvoorziene omstandigheden adequaat en passend te kunnen optreden; van elk kind moeten de ouder(s) of de persoon die hen vervangt, bereikbaar zijn; daartoe beschikt de onthaalouder onder meer over een telefoon.

Art. 2. De algemene voorwaarden voor toezicht van Kind en Gezin voor de mini-crèches en de zelfstandige kinderdagverblijven, hierna gevat door de term voorziening, zijn :

1° De voorziening staat onder de verantwoordelijkheid van een persoon van minimum 21 jaar, met voldoende kwaliteiten van gezag, leiding en pedagogisch inzicht;

2° De kinderen worden benaderd met aandacht voor hun eigen ritme en behoeften, een voldoende mate van structuur en voldoende stimulering en bewegingsvrijheid, zodat de zelfstandigheid van de kinderen en hun omgaan met andere kinderen worden bevorderd;

3° De kinderen moeten zich psychisch en fysiek veilig kunnen voelen;

4° De lokalen en de uitrusting zijn aangepast aan het aantal en de leeftijd van de opgevangen kinderen en zijn voldoende veilig en hygiënisch; grenzend aan het gebouw is er een speelruimte in de open lucht;

5° Een verslag of attest van de brandweer moet aan Kind en Gezin worden voorgelegd;

6° Er is voldoende begeleiding, d.w.z. een minimum van één personeelslid of medewerker per begonnen schijf van 7 kinderen voor kinderen tot de leeftijd van 18 maanden, en één personeelslid of medewerker per begonnen schijf van 10 kinderen ouder dan 18 maanden;

6° Voor opvangactiviteiten buiten de schooluren voor kinderen tussen 3 en 12 jaar dient er minstens één begeleider te zijn per 14 kinderen;

8° De voorziening legt aan Kind en Gezin, voor al het personeel en de medewerkers, een doktersattest voor waaruit blijkt dat de personeelsleden of medewerkers in goede gezondheid verkeren en er geen gevaar bestaat voor de kinderen;

9° De voorziening legt aan Kind en Gezin, voor al het personeel en de medewerkers, een getuigschrift voor van goed zedelijk gedrag;

10° De gezondheid van de kinderen wordt gewaarborgd door een aangepaste voeding en hygiëne;

11° Kind en Gezin bepaalt per voorziening het aantal kinderen dat tegelijk kan worden opgevangen;

12° De voorziening dient dagelijks een overzichtelijke presentielijst bij te houden van de opgevangen kinderen, die de daartoe bevoegde ambtenaren van Kind en Gezin bij elk bezoek kunnen inkijken;

13° De voorziening zorgt ervoor dat de noodzakelijke afspraken worden gemaakt zodat alle verplaatsingen (tussen opvangvoorziening en school, bij uitstappen,) veilig en onder gepaste begeleiding kunnen worden georganiseerd;

14° De kinderen worden nooit alleen gelaten;

15° Tijdens het verblijf van de kinderen hebben de ouders op elk ogenblik vrije toegang tot de voorziening en meer bepaald tot de leefruimten van het kind, zowel bij het brengen en afhalen als bij bezoek tijdens het verblijf;

16° Er wordt gestreefd naar een maximale samenwerking met de ouders waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan informatiedoorstroming tussen de ouders en de voorziening;

17° De voorziening stelt de ouders in kennis van het attest van toezicht, eventuele wijzigingen ervan en tevens van de door Kind en Gezin bepaalde voorwaarden bij de toekenning van het attest van toezicht;

18° De voorziening stelt Kind en Gezin in kennis van de gehanteerde prijs;

19° De voorziening verbindt er zich toe aan de ouders de wettelijk bepaalde fiscale attesten uit te reiken;

20° De voorziening gaat een verzekering aan waarbij haar burgerlijke aansprakelijkheid gedekt wordt;

21° De voorziening legt de met de ouders afgesproken opvangmodaliteiten vast in een schriftelijke overeenkomst, waarin moet worden vermeld dat de ouders te allen tijde klacht kunnen indienen bij de klachtendienst van Kind en Gezin;

22° De voorziening beschikt voor alle aanwezige kinderen over de noodzakelijke gegevens om bij onvoorziene omstandigheden adequaat en passend te kunnen optreden; van elk kind moeten de ouder(s) of de persoon die hen vervangt, bereikbaar zijn; daartoe beschikt de voorziening onder meer over een telefoon;

23° De initiatiefnemers en begeleiders streven permanente vorming en bijscholing na.

Art. 3. Kind en Gezin kan verdere toelichting verstrekken en administratieve richtlijnen uitwerken om de voorwaarden voor toezicht verder te concretiseren en hanteerbaar te maken.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 30 juli 1997 houdende vaststelling van de algemene voorwaarden voor toezicht van Kind en Gezin voor particuliere opvanggezinnen en particuliere opvanginstellingen wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 15 februari 2003.

Brussel, 19 februari 2003.

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,
M. VOGELS

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/200304]

Verlengingen van de erkenning van samenwerkingsvormen palliatieve zorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg, d.d. 19 februari 2003, wordt de erkenning van de V.Z.W. Palliatief Netwerk arrondissement Turnhout als samenwerkingsverband inzake palliatieve zorg verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2005 voor de regio arrondissement Turnhout.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg, d.d. 19 februari 2003, wordt de erkenning van de V.Z.W. Palliatief Netwerk arrondissement Turnhout als palliatief netwerk verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2005 voor de regio arrondissement Turnhout.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg, d.d. 21 februari 2003, wordt de erkenning van de V.Z.W. Netwerk Palliatieve Zorg Westhoek - Oostende als samenwerkingsverband inzake palliatieve zorg verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2005 voor de regio arrondissementen Veurne, Ieper (zonder Wervik), Diksmuide (zonder Kortemark) en Oostende (zonder De Haan).

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg, d.d. 21 februari 2003, wordt de erkenning van de V.Z.W. Netwerk Palliatieve Zorg Westhoek - Oostende als palliatief netwerk verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 januari 2003 tot en met 31 december 2005 voor de regio arrondissementen Veurne, Ieper (zonder Wervik), Diksmuide (zonder Kortemark) en Oostende (zonder De Haan).

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2003/35268]

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

13 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het lastenboek en het veldboek betreffende de geïntegreerde productiemethode van pitfruit

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 januari 1996 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit en van de producenten die volgens deze methode telen, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 december 2001 en in het bijzonder artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld het lastenboek betreffende de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit aan te passen aan de recente evolutie in de pitfruitsector en dit in het belang van de producenten en de verbruikers van pitfruit,

Besluit :

Artikel 1. Het lastenboek en het veldboek, respectievelijk bijlage 1 en bijlage 2 van dit besluit, beschrijven de eisen waaraan de methode, de producten en de producenten moeten voldoen evenals de door de producent te verstrekken informatie met het oog op de erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit en van de producenten die volgens deze methode telen.

Art. 2. De Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie en de controleorganen, erkend met het oog op het uitvoeren van de bedoelde controle moeten toezien op de toepassing van de voorschriften die vervat zijn in het in artikel 1 van dit besluit genoemde lastenboek en veldboek.

Art. 3. Het origineel van deze documenten, de identificatie van de percelen, de analyseresultaten, de behandelingen, vermeld in het veldboek, alsook de beslissingen van het controleorgaan, moeten beschikbaar zijn in het bedrijf gedurende een periode van tien jaar. Deze documenten moeten door alle betrokken partijen getekend zijn.

Art. 4. Het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap richt een Technisch Comité op met de bedoeling technische problemen te onderzoeken en voorstellen te formuleren voor wijzigingen die in het lastenboek en het veldboek moeten worden aangemaakt, rekening houdend met de evolutie van de geïntegreerde productietechnieken, alsook met de erkenning van bestrijdingsmiddelen.

Art. 5. Het Technisch Comité bestaat uit :

- 1° vertegenwoordigers van het Bestuur Kwaliteit Landbouwproductie
 - a) het diensthoofd van de dienst Normering en Controle Plantaardige Productie;
 - b) een vertegenwoordiger van de dienst Normering en Controle Plantaardige Productie;
 - c) een vertegenwoordiger van de dienst Ontwikkeling;
- 2° een vertegenwoordiger van het Verbond van Belgische Tuinbouwveilingen v.z.w.;
- 3° erkende producenten die volgens de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit telen :
 - d) één producent voorgesteld door de Nationale vakgroep Fruit van de Belgische Boerenbond;
 - e) één producent voorgesteld door de Belgische Fruittelers Organisatie
- 4° een vertegenwoordiger van Telers met geïntegreerde Productiemethode (TIP) v.z.w..

Het Technisch Comité kan voor advies een beroep doen op experts.

Art. 6. Het ministerieel besluit van 1 maart 1996 houdende vaststelling van het lastenboek en veldboek betreffende de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 maart 1997, 19 juni 1998, 4 mei 1999, 22 november 2000, 20 december 2001, wordt opgeheven voor wat het Vlaamse Gewest betreft.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Brussel, 13 februari 2003.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
V. DUA

Bijlage 1

Lastenboek tot vaststelling van de minimumvereisten betreffende de geïntegreerde productie van pitfruit

De geïntegreerde fruitproductie is een economisch verantwoorde productie van kwaliteitsfruit waarbij de voorkeur wordt gegeven aan teeltmethoden die milieuvriendelijker zijn met een minimaal middelengebruik waarbij de ongewenste neveneffecten beperkt worden met het oog op de bescherming van het milieu en de gezondheid van de mens. (Definitie gegeven door de Internationale Organisatie voor Biologische en Geïntegreerde Bestrijding)

Registratie en erkenning

Artikel 1. Om geregistreerd en erkend te kunnen worden moet de producent :

1° jaarlijks, vóór 15 april zijn aanvraag tot hernieuwing van registratie en/of erkenning melden bij het controleorgaan, waarbij de poststempel als bewijs geldt. Een verzending per telefax is eveneens geldig op voorwaarde dat de producent er het bewijs van bijhoudt.

Een producent die voor het eerst zijn aanvraag voor registratie indient moet deze vóór 1 maart per aangetekende brief aan het controleorgaan richten. Een producent die voordien aan controle werd onderworpen en die niet meer wenst gecontroleerd te worden voor het lopende jaar moet hiervan het controleorgaan vóór 1 februari per aangetekend schrijven verwittigen;

2° het officiële veldboek, waarvan model als bijlage, invullen;

3° gunstig beoordeeld zijn door het controleorgaan. Ingeval een producent van controleorgaan verandert, heeft het nieuwe door hem gekozen controleorgaan het recht om van het vorige alle gegevens over deze producent op te eisen.

Kwalificatie van de producent

Art. 2. § 1 De producent die de erkenning aanvraagt, moet om deze te verkrijgen :

1° sedert ten minste twee jaar de geïntegreerde productiemethode toepassen zoals beschreven in het lastenboek;

2° kennis hebben van de geïntegreerde productietechnieken;

3° deelnemen aan een doorlopende vorming van tenminste drie maal twee uren per jaar, erkend door een controleorgaan en georganiseerd in het kader van de geïntegreerde productie.

§ 2 Het controleorgaan gaat de kennis en de deelneming aan de verschillende activiteiten na. Indien de kennis bij de eerste inschrijving onvoldoende geacht wordt, zal de producent :

a) hetzij binnen de eerste twee seizoenen een vormingscursus van ten minste 20 uren volgen over de geïntegreerde productie;

b) hetzij voor de eerste twee seizoenen een contract voor individuele bedrijfsbegeleiding afsluiten met een omkaderingsorgaan met ervaring inzake de geïntegreerde productie van pitfruit.

Indien de kennis nadien nog onvoldoende geacht wordt, moet naargelang het geval dergelijk begeleidingscontract voor telkens één jaar afgesloten of verlengd worden en dit tot het bewijs van voldoende kennis geleverd kan worden.

Voorwaarden i.v.m. het perceel

Art. 3. § 1 Het perceel dient tenminste gedurende 2 jaar in geïntegreerde productie te zijn gebracht (nieuw perceel of aanplanting die in geïntegreerde productie wordt gebracht).

§ 2 Het controleorgaan kan op verzoek van de producent in volgende gevallen en onder de hieronder vermelde voorwaarden, een afwijking op deze wachtperiode toestaan :

1° bij de overname van een reeds erkend perceel;

2° bij de herinplant van een reeds erkend perceel;

3° wanneer in het kader van de regelmatige vernieuwing van de aanplantingen ter vervanging van gerooide percelen de producent nieuwe aanplantingen wenst uit te voeren op landbouwgronden zonder voorgaande inzake fruitbomen mits de herinplant maximaal 20 % van de reeds erkende bedrijfsoppervlakte bedraagt.

De afwijkingen worden slechts toegestaan mits :

a) het bedrijf van de producent die de afwijking aanvraagt reeds volledig volgens de geïntegreerde productie werkt.

b) Bij de beplanting van percelen zonder voorgaande inzake fruitbomen een onderzoek naar het vroegere gebruik van de percelen, een bezoek van die percelen en een bladanalyse tijdens het eerste productiejaar zullen worden uitgevoerd. Die bladanalyse moet geen significante aanwezigheid van stoffen aanwijzen die onverenigbaar zijn met de geïntegreerde pitfruitproductie. Deze analyse wordt door de producent die de afwijking aanvraagt betaald. »

§ 3. Alle fruitpercelen moeten in geïntegreerde productie gebracht worden binnen een overgangperiode van 3 jaar vanaf de inachtneming van de eerste aanvraag voor registratie, met uitzondering van de percelen die voor de biologische productiemethode geregistreerd zijn. Na de overgangperiode van drie jaar moet iedere nieuwe aanplanting volgens de geïntegreerde of biologische productiemethode bewerkt worden.

§ 4. Het controleorgaan kan een afwijking op deze voorwaarde toestaan in het kader van proeven goedgekeurd door de minister bevoegd voor landbouw of uitgevoerd door of in opdracht van erkende wetenschappelijke instellingen of proeftuinen.

§ 5. De percelen die de producent in geïntegreerde productie brengt, dienen gemerkt te worden in overeenstemming met de eisen van het controleorgaan.

§ 6. Een producent die in uitzonderlijke gevallen één of meer percelen wenst te onttrekken aan de geïntegreerde productiemethode, moet dit onmiddellijk schriftelijk mededelen aan het controleorgaan dat, na een bezoek, oordeelt over de gegrondheid van de aanvraag.

§ 7. Enkel de volgende situaties worden als uitzonderlijke gevallen beschouwd : indien er plots een plaag optreedt die enkel met een fytofarmaceutisch product van de oranje lijst kan bestreden worden of de gevolgen van extreme klimatologische omstandigheden.

De bescherming van de boomgaardomgeving

Art. 4. § 1. De bescherming van de omgeving van de boomgaard en van het woonmilieu van zowel dierlijke als plantaardige wilde soorten betekent een belangrijke vereiste en een belangrijke doelstelling voor de geïntegreerde productie.

§ 2. Tenminste twee van de hierna vermelde ecologische maatregelen voor een betere biodiversiteit moeten worden toegepast. Deze maatregelen zijn :

1° op een geschikte manier plaatsen van nestkasten en/of zitstangen voor vogels (mezen, roofvogels, enz...), voor wilde solitaire bijen (*Osmia*, *Andrena*) of kunstmatige schuilplaatsen voor de overwintering van nuttige insecten (gaasvliegen, lieveheersbeestjes, enz.);

2° plaatsen of het instandhouden van natuurlijke schuilplaatsen voor de overwintering van nuttige organismen (hagen, struiken, bosjes, enz.);

3° plaatsen van gemengde hagen (sleedoorn, vlierbes, klimop, wilg, sporkehout, enz.) rond de aanplanting als toevluchtsoord voor nuttige insecten;

4° plaatsen of instandhouden van een wilde vegetatiestrook, met bijvoorbeeld composieten en schermbloemigen;

5° instandhouden van een compenserende ecologische oppervlakte die ten minste 5 % van het bedrijf bedekt. Deze oppervlakte mag geen enkele meststofgift of gewasbeschermingsmiddel ontvangen;

6° indien de breedte van een perceel de 100 meter overschrijdt, het perceel scheiden of splitsen door éénjarige of permanente plantaardige afsluitingen van tenminste één meter breed;

7° het volledig mechanisch onkruid vrijhouden van de zwartstroken;

8° het inzaaien van bodembedekkers of groenbemesters op de zwartstroken.

Aanplanting van een perceel

Art. 5. § 1. Voor nieuwe aanplantingen dient men de standplaats, de soort (appel of peer), de cultivar, de onderstam en het plantsysteem zo te kiezen en onderling af te stemmen zodat men een garantie heeft voor regelmatige oogsten van kwaliteitsfruit met een minimum aan scheikundige middelen. De indeling en de grootte van een perceel worden bepaald in overleg met het controleorgaan.

§ 2. De gekozen standplaatsen moeten gunstig zijn :

1° door hun ligging : elke vorstgevoelige plaats of andere ecologische nadelen vermijden;

2° door hun bodemkwaliteit : ondiepe, te droge of te natte gronden vermijden.

§ 3. 1° Vóór het planten wordt het ten zeerste aanbevolen om de pedologische kaarten te raadplegen en de geschiktheid van het perceel in het begeleidende boekje van de kaart op te zoeken. Dit raadplegen moet maar éénmalig worden uitgevoerd voor éénzelfde perceel;

2° Vóór het planten moet een bodemonderzoek worden uitgevoerd bestaande uit :

a) een bepaling van de granulometrie of de textuur van de bodem

b) een chemische analyse

— staaldiepte : 0-30 cm voor de teeltaarde

— analyses : (CEC) organische stof, pH, KCl, Ca, P, K, Mg

§ 4. De bodem moet behoorlijk worden bewerkt.

§ 5. Chemische bodemontsmetting is verboden. Bij bodemmoetheid of kans op bodemmoetheid is het aangeraden een analyse uit te voeren. Deze uitslagen zullen voorgelegd worden aan het controleorgaan, dat zal beslissen over de noodzaak om een afwijking te verlenen.

§ 6. Het plantmateriaal moet gezond en gegarandeerd virusvrij zijn en vergezeld zijn van een plantenpaspoort. Wanneer dit type materiaal niet voorhanden is, moet men gebruik maken van beschikbaar plantmateriaal met de hoogste gezondheidsstatus.

§ 7. Ter voorkoming van herinplantingsproblemen is het toegelaten om gerooide percelen gedurende maximum een jaar in te zaaien met een groenbemester alvorens opnieuw te beplanten met appel- of perenbomen. Indien een perceel niet onmiddellijk wordt heringeplant dient de producent het controleorgaan hiervan op de hoogte te brengen. Deze laatste controleert tijdens de inspectie ter plaatse de effectieve aanwezigheid van een groenbemester op het perceel.

Plantsystemen voor nieuwe aanplantingen

Art. 6. § 1. De plantafstand moet voldoende ruimte laten voor de ontwikkeling van de boom gedurende zijn levensduur zonder het gebruik van groeiregulatoren en zonder strenge snoei.

§ 2. In de hoofdvariëteit van appels moeten voldoende bestuivende bomen worden ingeplant. Ze moeten minimum 10 % van de beplanting uitmaken wanneer ze in kruisverband worden ingeplant of zich bevinden binnen de 7 meter wanneer ze in volle rijen worden ingeplant. Het aanplanten van bestuivers voor peren is ten zeerste aanbevolen met een dichtheid van eveneens 10 % bij inplanting in kruisverband of binnen de 8 meter wanneer ze in de volle rijen worden aangeplant.

Boomvoeding

Art. 7. § 1. Bodem en bladeren moeten geanalyseerd worden teneinde de nodige voedingselementen en meststofgiften te bepalen. De analyseresultaten moeten gebruikt worden voor het opstellen van een onderhoudsbemestingsplan. Dit moet rekening houden met de opbrengsten, de vruchtbaarheid en de fysiologische toestand van de bomen (gebrekssymptomen, groeikracht, bladkleur, bladvaldatum).

§ 2. De interpretatie van de analyses zal uitgevoerd worden in functie van de resultaten en de visuele controles.

1° Een bladanalyse dient om de drie jaar uitgevoerd te worden voor ieder perceel. De kleinere percelen van minder dan 1 ha mogen gegroepeerd worden in functie van hun nabijheid of de nabijheid van grotere percelen.

2° In geval van gebrekssymptomen (groeikracht, bladkleur en bladval) dient jaarlijks een bladanalyse te worden uitgevoerd. In beide gevallen moeten de analyses worden uitgevoerd door een laboratorium dat erkend is door het controleorgaan.

3° De producent moet om de 3 tot 5 jaar een bodemanalyse laten uitvoeren van ieder perceel met inachtneming van de volgende modaliteiten :

a) staalname door een erkend staalnemer of door een erkend labo;

b) tijdstip van de staalname : voor het hernemen van de groei;

c) chemische bepaling gebaseerd op artikel 5, § 3, 2°, b.

4° De controleorganen moeten de producenten op de hoogte brengen van de bestaande regelgeving inzake milieu- en waterbescherming. Onverminderd de naleving van de geldende regelgeving en overeenkomstig de van kracht zijnde regionale decreten, moet de bemesting worden afgestemd op het bemestingsadvies uitgebracht naar aanleiding van de chemische bodemanalyse.

5° Alle oorspronkelijke gegevens m.b.t. de staalname, de uitslagen van de analyses en verwezenlijkte toedieningen moeten worden bewaard en opgetekend in het veldboek. Deze gegevens moeten ter inzage van het controleorgaan en de bevoegde ambtenaren liggen.

Onkruidbestrijding

Art. 8. § 1. Volledig onbegroeide bodems zijn niet toegelaten.

§ 2. De begroeide stroken moeten regelmatig gemaaid worden. Het maaisel wordt ter plaatse gelaten.

§ 3. De maximale kruidvrije breedte mag niet groter zijn dan 75 cm tussen de voet van de boom en de kant van de begroeide strook, behalve voor oudere bomen waarvoor de diameter van de kruin van de boom geldt.

§ 4. Enkel de herbiciden opgenomen in het lastenboek mogen gebruikt worden.

§ 5. In het algemeen zal het onkruidbestrijdingsprogramma als volgt beredeneerd worden :

1° na-oogst en/of in het voorjaar (tot 21 juni) : één basisbehandeling teneinde de meeste aanwezige onkruiden te bestrijden,

2° één aanvullende behandeling met een herbicide, tegen de overlevende kruiden die hergroeid zijn en de éénjarige kruiden (zomer),

3° één plaatselijke behandeling tegen één of meer kruiden die ontsnapt zijn aan de vorige behandelingen.

In totaal wordt een maximum van vier behandelingen over heel het jaar toegelaten.

§ 6. Alle oorspronkelijke gegevens m.b.t. de onkruidbestrijding moeten worden bewaard en opgetekend in het veldboek, en ter inzage liggen van het controleorgaan en de bevoegde ambtenaren.

Fruitproductie

Art. 9. § 1. In geval van te grote fruitproductie dienen de jonge vruchten kort na de bloei te worden uitgedund.

§ 2. Manuele dunning geniet de voorkeur.

§ 3. Enkel de chemische dunningsmiddelen opgenomen in het lastenboek mogen gebruikt worden.

§ 4. Omgekeerd, wanneer het weer tijdens de bloei ongunstig is voor bestuiving en bevruchting, is het gebruik van natuurlijke vruchtzettingmiddelen, maar die chemisch gesynthetiseerd zijn, toegelaten. Enkel de middelen die opgenomen zijn in het lastenboek mogen gebruikt worden.

§ 5. Alle oorspronkelijke gegevens m.b.t. de dunning en de vruchtzettingmiddelen moeten worden bewaard en opgetekend in het veldboek, en ter inzage liggen van het controleorgaan en de bevoegde ambtenaren.

Geïntegreerde gewasbescherming

Art. 10. § 1. Tot ingrijpen tegen de schadelijke organismen wordt beslist na het inschatten van het reële risico dat zij vertegenwoordigen. Dit risico wordt geschat op perceelsschaal door het inzetten van waarnemingsmethoden en het toezicht op het niveau van de populatie alsook de aanwezigheid en activiteit van de nuttige organismen en door rekening te houden met de schadedrempels.

§ 2. De ingrepen, indien zij nodig zijn, worden uitgevoerd met behulp van :

1° cultuurmaatregelen, natuurlijke, biologische en biotechnische methoden;

2° gewasbeschermingsmiddelen gekozen volgens de criteria van de Internationale Organisatie voor biologische en geïntegreerde bestrijding.

§ 3. De producent heeft de verplichting :

1° om waarnemings- en toezichtmethoden aan te wenden inzake schadelijke en nuttige insecten door kloppingen, visuele controles (handloupe) en vallen die gebruikt worden voor de geïntegreerde bestrijding.

Indien de producent zich laat begeleiden door een omkaderingsorgaan, moet het verstrekte advies voor uitvoering van behandelingen gebaseerd zijn op waarnemingen uitgevoerd door het omkaderingsorgaan. Een weerslag hiervan moet in het veldboek terug te vinden zijn

2° om rekening te houden met de tolerantiedrempels en deze aan te passen aan de behandelde percelen vooraleer te besluiten tot het gebruik van een bestrijdingsmiddel. De producent zal aan het controleorgaan de lijst van de gebruikte schadedrempels tonen.

3° om voorkeur te geven aan bestrijdingsmethoden zonder pesticiden, en meer bepaald om cultuurmaatregelen te nemen en roofmijten op appelbomen uit te leggen.

Deze cultuurmaatregelen bestaan uit het mechanisch verwijderen van overwinterende of zomerse infectiebronnen en ingangspoorten voor parasieten :

a) verwijderen van tweede bloei;

b) verwijderen en vernietigen van twijgen aangetast door bacterievuur, kanker, witziekte...;

c) stimuleren van de afbraak van de op de bodem gevallen, door schurft aangetaste bladeren met borstel en hakselaar;

d) zuiver maken van kankers en insmeren van de wonden met allerhande fungiciden of insecticide wondafdek-middelen die hiervoor erkend zijn;

e) verwijderen van de rupsen van de glasvlinder in kankers en van de tijgerrups in takken of stam;

f) voorkomen van sterk groeiende scheuten die in staat zijn tot het scheppen van haarden van schadelijke organismen.

4° bij gebruik van gewasbeschermingsmiddelen :

a) de gebruiksvoorwaarden ervan na te leven;

b) slechts de pesticiden, die voorkomen in het lastenboek te gebruiken;

c) bij voorkeur de pesticiden te gebruiken die de nuttige insecten sparen (in het bijzonder moeten de roofmijt (*Typhlodromus pyri*) en de sluipwesp (*Aphelinus mali*) bij appel en de roofwants (*Anthocoris nemoralis*) bij peer worden beschermd);

d) bij voorrang de pesticiden van de groene lijst en pas daarna die van de gele lijst te gebruiken;

Voor schurft, witziekte en bacterievuur moet de teler rekening houden met de weersomstandigheden, de variëteitgevoeligheid, de fenologische stadia, de gewasontwikkeling, de belangrijkheid van de aantasting gedurende het seizoen en omvang van de schade aan de oogst en tijdens het vorige seizoen.

De waarnemingen voor schurft, spint, bacterievuur en bewaarziekten zijn niet of heel moeilijk door de producent uitvoerbaar. Voor deze ziekten kan de producent de inzet van bestrijdingsmiddelen verantwoord door middel van de officiële waarschuwingssystemen. De inzet van acariciden moet verantwoord worden door waarnemingen, het tijdstip van behandeling kan evenwel via waarschuwingen worden bepaald.

5° vooraf het controleorgaan te raadplegen in geval van twijfel, van een bijzonder fyto-sanitair probleem of van gebruik van een pesticide van de oranje lijst. Het controleorgaan dient een antwoord te geven binnen de twee werkdagen.

6° de oorspronkelijke gegevens m.b.t. een verrichting van de geïntegreerde bestrijding te bewaren en op te tekenen in het veldboek en ter inzage te houden van het controleorgaan en de bevoegde ambtenaren.

Doeltreffendheid en veilige spuittechnieken

Art. 10. § 1. Men vermijdt te behandelen bij winderig en/of regenachtig weer.

§ 2. De spuittoestellen moeten regelmatig schoongemaakt, nagezien en afgesteld worden. De afmetingen en de vorm van de spuitkegel moeten geregeld worden in functie van de specifieke eigenschappen van de bomen die men wil behandelen. Spuitdoppen die zeer fijne druppels verspreiden (gemiddelde diameter van de druppels < 90 micron) zijn niet toegelaten. De teler moet aan het begin van het seizoen zijn spuittoestel volledig nakijken.

§ 3. Het te verspuiten product en de waterhoeveelheid moet berekend worden in functie van het volume van de boom, de spuittechniek, de infectiedruk, de te bestrijden parasiet en het aantal bomen per hectare.

§ 4. Bij de aankoop van een nieuw spuittoestel moet de keuze van de teler vallen op het meest doeltreffende en veilige toestel op dit ogenblik (m.a.w. een toestel met een dwarsstroomsysteem of blaasmonden).

Oogst en bewaring

Art. 11. § 1. De oogst moet op het geschikte ogenblik uitgevoerd worden waarbij men zich baseert op de beschikbare testen en op de door specialisten voorgestelde data.

§ 2. De oogst moet worden geïdentificeerd in de paloxen of kisten met een specifieke paloxen/kistenkaart die niet herbruikbaar is en afgeleverd of goedgekeurd is door het controleorgaan.

§ 3. De oorspronkelijke gegevens m.b.t. de controleverrichtingen van de opslagplaatsen de uitrusting voor koeling en verpakking, alsook de resultaten van vruchtstalen moeten worden opgetekend op een document dat ter inzage ligt van het controleorgaan en de bevoegde ambtenaren.

Naoogstbehandelingen

Art. 12. § 1. Naoogstbehandelingen met synthetische niet-natuurlijke anti-oxidantia voor de controle van oppervlakkig scald en andere fysiologische bewaarziekten zijn niet toegelaten.

§ 2. Om het gebruik van fungicide vooroogstbehandelingen tegen bewaarschimmels te beperken, is het toegelaten om naoogstbehandelingen uit te voeren indien aan volgende voorwaarden wordt beantwoord :

1° naoogstbehandelingen zijn alleen toegelaten op cultivars met een matige tot hoge gevoeligheid voor bewaarschimmels;

2° enkel vruchten met een significant risico op vruchtrot, maar die geschikt zijn voor lange bewaring (na 31 december) mogen na de oogst behandeld worden met fungiciden;

3° fruit waarop volledige fungicide vooroogstbehandelingen tegen vruchtrot werden toegepast, mag niet meer behandeld worden na de oogst;

4° in geval van behandeling na de oogst, mag het residu op het fruit niet hoger zijn dan het residu bij de vooroogstbehandeling.

§ 2. Alle oorspronkelijke gegevens m.b.t. de naoogstbehandeling moeten worden bewaard en opgetekend op een document dat ter inzage ligt in het controleorgaan en bij bevoegde ambtenaren.

Aantal en organisatie van de controles

Art. 14. De controleprocedures moeten objectief, betrouwbaar en representatief zijn.

1° Van alle geregistreerde bedrijven moeten jaarlijks de veldboeken gecontroleerd worden.

Alle bedrijfsgegevens vermeld in het veldboek moeten nauwkeurig geanalyseerd en geëvalueerd worden zonder rekening te houden met eventuele uitgevoerde bedrijfsbezoeken/inspecties noch met hun aantal.

2° Bij een inspectie op het bedrijf worden de waarnemingen van het controleorgaan opgetekend in een inspectierapport. De bevindingen van de inspectie die onvoldoende zijn, worden ter plaatse besproken met de fruitteler.

Het inspectierapport wordt na elke inspectie getekend door de controleur van het controleorgaan of de bevoegde ambtenaar en door de fruitteler of zijn afgevaardigde. De handtekening van de fruitteler geeft aan dat hij akkoord gaat met de evaluatie gemaakt door het controleorgaan of de bevoegde ambtenaar.

3° Voor een nieuwe teler, perceel of aanplanting, waarbij de geïntegreerde productiemethode wordt toegepast, is een periode van twee jaar noodzakelijk vooraleer een teler, perceel of aanplanting kan weerhouden worden als zijnde in geïntegreerde productie. Gedurende deze twee jaar, dienen de betrokken bedrijven minstens eenmaal per jaar onderworpen te worden aan intensieve controle van de percelen.

4° De fruittelers die de erkenning zouden kunnen krijgen voor een eerste jaar dienen in de loop van dit eerste jaar onderworpen te worden aan een inspectie van hun bedrijf ter plaatse.

5° De fruittelers die met succes het eerste jaar van erkenning doorkomen, komen het volgende jaar in een lagere categorie van controle.

In deze categorie zal elk geregistreerd bedrijf minstens eenmaal tijdens het seizoen het bezoek krijgen van de controleur die door het controleorgaan wordt afgevaardigd. Minimum 20 % van de erkende percelen en in elk geval minstens één willekeurig gekozen perceel moet jaarlijks volledig en zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te kunnen zijn dat de voorschriften van het lastenboek correct worden toegepast.

6° Stalen van plantaardig materiaal of van de bodem kunnen genomen worden om zeker te zijn dat geen verboden gewasbeschermingsmiddelen werden gebruikt.

7° Een representatief aantal van bewaar- en verpakingsinstallaties moeten ook door de controleur bezocht worden om zeker te zijn dat de handelingen : het sorteren, het bewaren, de verpakking, de kwaliteitscontroles en de etikettering conform zijn aan de eisen van de erkende geïntegreerde productiemethode voor pitfruit.

Erkende gewasbeschermingsmiddelen in de geïntegreerde gewasbescherming

Art. 15. § 1. De gewasbeschermingsmiddelen worden ingedeeld in drie lijsten :

- groene lijst : deze middelen mogen ingezet worden indien het gebruik ervan verantwoord is;
- gele lijst : deze middelen mogen slechts ingezet worden indien geen enkel middel van de groene lijst geschikt is voor een verantwoord en efficiënt gebruik;
- oranje lijst : deze middelen mogen slechts ingezet worden nadat de noodzaak ervan bewezen werd en mits toelating van het controleorgaan.

§ 2. Alle in de volgende lijsten niet genoemde actieve stoffen mogen niet voor de geïntegreerde productiemethode van pitfruit worden gebruikt.

§ 3. De gebruiksvoorwaarden (teelt, dosis, wachttermijn, compatibiliteit met andere pesticiden) van elk gewasbeschermingsmiddel moeten worden nageleefd. De dosissen moeten aan het volume van de te behandelen bomen zijn aangepast. Bovendien moet de behandeling op het juiste ogenblik plaatsvinden, rekening houdend met de kwetsbaarheid van het schadelijk organisme en de nuttige organismen, met de weersomstandigheden en de aanwezigheid van bloeiende planten in het perceel en in de onmiddellijke omgeving.

§ 4. In geval van aanwezigheid van quarantaineorganismen is de teler ertoe gehouden het controleorgaan te verwittigen en bij voorrang de maatregelen voorgeschreven door het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid toe te passen.

Erkende Pesticiden voor de geïntegreerde bestrijding

● **Erkende Pesticiden voor de geïntegreerde bestrijding**

Actieve stof	Appel			Peer		
	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
* 1 Acariciden						
Azocyclotin		X ²²		X		
Broompropylaat		X ^{1,22}		X		
Clofentezin	X			X		
Endosulfan <i>alleen</i>		X			X	
<i>voor bloei</i>						
Fenbutatinoxide	X			X		
Fenpyroximaat		X ²		X		
Flucycloxuron	X			X		
Flufenoxuron	X			X		
Hexythiazox		X ²²		X		
Pyridaben		X ²²		X		
Tebufenpyrad						
* 2 Insecticiden	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Amitraz				X		
Bacillus thuringiensis	X			X		
Bifenthrin						X ⁵
Carbaryl		X			X	
Cyfluthrin						X ⁵
Cyhalothrin						X ⁵
Cypermethrin						X ⁵
Deltamethrin						X ⁵
Diazinon		X			X	
Diiflubenzuron	X			X		
Endosulfan <i>alleen voor bloei</i>		X			X	
Fenoxycarb		X			X	
Flucycloxuron	X			X		
Flufenoxuron	X			X		
Fosalon		X			X	
Granulose virus	X			X		
Indoxacarb	X			X		
Minerale olie		X			X	
Imidacloprid		X			X	
Pirimicarb	X			X		
Tebufenozide	X			X		
Vamidothion		X ³				X ⁵

* 3 Fungiciden	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Benomyl		X ¹²			X ¹²	
Bitertanol	X			X		
Captan	X			X		
Carbendazim		X ¹²			X ¹²	
Cyprodinil	X					
Diethofencarb		X ¹¹			X ¹¹	
Difenoconazol	X			X		
Dithianon	X			X		
Dodine	X			X		
Fenarimol	X					X
Imazalil		X ¹⁰	X ¹⁰		X ¹⁰	X ¹⁰
Koper		X			X	
Kresoxim methyl	X			X		
Mancozeb				X		
Maneb				X		
Metiram		X ⁸		X		
Myclobutanil	X					X
Nitrothal-isopropyl	X					
Nuarimol	X					
Penconazol	X					
Propineb				X		
Pyrimethanil	X			X		
Thiofanaat Methyl		X ¹²			X ¹²	
Thiram		X ⁸		X		
Tolyfluanide		X ⁷		X		
Triadimenol	X					
Trifloxistrobine	X					
Vinclozoline		X				
Zwavel		X ⁷			X ⁷	
* 4 Herbiciden	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Amitrol		X ¹⁵			X ¹⁵	
Chloortoluron		X ¹³			X ¹³	
Dichlobenil		X ¹⁴			X ¹⁴	
Dichloorprop-p	X			X		
Diquat		X ¹⁶			X ¹⁶	
Fluazifop-P-Butyl	X			X		
Ammoniumglufosinaat	X			X		
Glyphosaat	X			X		
Linuron		X ¹³			X ¹³	
MCPA	X			X		
Mecoprop-p	X			X		
Metazachloor		X ¹³			X ¹³	
Paraquat		X ¹⁷			X ¹⁷	
Trimesium-glyfosaat	X			X		
* 5 Diversen	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Carbaryl		X				
GA 3				X		
GA 4+7	X			X		

GA 4+7 + benzyladenine	X			X		
2-1-Naphthyl)acetamide	X					
Alpha-naftylazijnzuur	X			X		
Streptomycine		X ⁹			X ¹⁹	
Rodenticiden	X ²⁰			X ²⁰		
Afweermiddelen	X ²⁰			X ²⁰		
Uitvloeiers	X ²⁰			X ²⁰		
Grondontsmettingsmidde len			X ²¹			
Prohexadione-Ca		X ²³			X ²³	

Beperkingen bij het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen behorende tot de gele of oranje lijst

Acariciden

- 1 Broompropylaate Indien aantasting van roestmijt en de gebruikelijke bestrijdingstechnieken niet voldoen.
- 2 Fenpyroximaat Indien aantasting van rode spin : de erkende dosis voor de geïntegreerde teelt.
- 22 diverse acariciden enkel te gebruiken vóór het uitzetten van roofmijten (*Typhlodromus pyri*) op de betreffende percelen; vanaf 50 % van de ontluikingsperiode van de wintereieren van rode spin en tot maximaal 4 weken voor het uitzetten van de roofmijten; de veiligheidstermijn voor de oogst moet gerespecteerd worden.

Insecticiden

- 3 Vamidothion Indien de gebruikelijke bestrijdingstechnieken niet voldoen.
- 5 Synthetische pyrethroïden Bij zware aantasting van perenbladvlo in te zetten in het vroege voorjaar bij begin ei-afleg of in het najaar na de pluk. Een zware aantasting wordt waargenomen wanneer minimum 200 perenbladvloien bij 100 kloppingen geteld worden. Deze kloppingen moeten in het veldboek aangemeld worden.

Fungiciden

- 7 Zwavel, tolylfluamide Hebben een remmend effect op de roofmijt (*Typhlodromus pyri*). Zwavel heeft een remmend effect op de roofwantsen. Aantal behandelingen beperken in functie van de populaties.
- 8 Thiram Maximaal 4 behandelingen per jaar en nooit na elkaar inzetten.
- 10 Imazalil Als naoogstbehandeling indien voldaan wordt aan de eisen van het lastenboek.

- 11 Diethofencarb Eénmalige behandeling tegen BCM-resistente vruchtrotschimmels.
- 12 Benomyl, carbendazim Ter bestrijding van neusrot, vruchtrot en kanker
Thiofanaat-Methyl Voor kanker maximaal 2 behandelingen per seizoen.

Herbiciden

- 13 Chloortoluron, linuron, metazachloor De totale toegepaste hoeveelheid mag de erkende dosis niet overschrijden. Deze producten mogen na 21 juni niet gebruikt worden
- 14 Dichlobenil - Als zomertoepassing in meerrijensystemen aan de dosis van 20 kg/ha handelsproduct.
- Als plaatselijke behandeling van doorlevende kruiden.
- 15 Amitrol Behandeling na de oogst.
- 16 Diquat Ter bestrijding van wortelopslag.
- 17 Paraquat Toegestaan tijdens het plantjaar en ook alleen in de herfst van het volgende jaar

Diversen

- 19 Streptomycine Mag enkel gebruikt worden op waarschuwing.
- 20 Erkende rodenticiden, afweermiddelen en uitvloeiers mogen gebruikt worden
- 21 Erkende grondontsmettingsmiddelen mogen enkel gebruikt worden na beslissing van het controleorgaan en op basis van de uitslagen van de analyse.
- 23 Prohexadione-Ca In te zetten als preventie tegen bacterievuur na waarschuwing

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 13 februari 2003 houdende vaststelling van het lastenboek en het veldboek betreffende de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit.

Brussel, 13 februari 2003.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

V. DUA

Bijlage 2

VELDBOEK

§ 1. Termijnen

Het veldboek moet worden aangevuld iedere dag dat er een behandeling heeft plaatsgehad. In periodes van intense activiteit kan de producent het veldboek echter op de eerstvolgende zondag invullen, op voorwaarde dat de gegevens met betrekking tot de uitgevoerde behandelingen op een zichtbare plaats aangeduid worden op het ogenblik van de behandeling. De andere gevraagde inlichtingen kunnen aangevuld worden binnen de zeven dagen.

§ 2. Bewaring

Het veldboek moet door de producent gedurende 10 jaar bewaard worden en gedurende die periode toegankelijk zijn voor het controleorgaan en de bevoegde ambtenaren.

Op elke bladzijde van het veldboek volgt een duplicaat of kopie dat jaarlijks aan het controleorgaan moet worden bezorgd.

§ 3. Inhoud

Het veldboek moet een origineel document zijn betreffende alle percelen van de uitbating die deel uitmaken van de erkenning van de geïntegreerde productiemethode van pitfruit en bevat de volgende rubrieken :

- 1) identificatie van de producent;
- 2) repertorium van de percelen appelbomen en perenbomen;
- 3) aanleg van een nieuw perceel;
- 4) data van uitlopen en bloei;
- 5) boomvoeding;
- 6) gebruikte insecticiden - acariciden;
- 7) gebruikte fungiciden en bactericiden;
- 8) onkruidbestrijding;
- 9) manuele of chemische regulatoren;
- 10) vangstgegevens van de vallen;
- 11) waarnemingen (nuttige insecten en vijanden);
- 12) oogsttabel;
- 13) tabel van de sortering, bewaring en verkoop;
- 14) programma van waarnemingen bij appelbomen;
- 15) programma van waarnemingen bij perenbomen.

IDENTIFICATIE VAN DE PRODUCENT

— Telersnummer door de veiling toegekend of registratienummer door de dienst Plantenbescherming en Plantenkwaliteit van DG 4 toegekend (artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 december 1992 betreffende de handel in verse groenten en fruit) :

— Naam (in hoofdletters), Voornaam :

— Adres :

— Naam, voornaam van de verantwoordelijke (firma)

— Adres :

— Telefoonnummer : Faxnummer :

— Een plan van de boomgaard op schaal : 1/10 000 toevoegen met de nummers van alle percelen pitfruit; deze percelen precies aanduiden.

De ondergetekende verklaart kennis te hebben genomen van het besluit van de Vlaamse regering, het ministerieel besluit en het lastenboek, en verklaart de bepalingen ervan te respecteren.

Hij verklaart dat de in het veldboek opgetekende gegevens correct zijn en aanvaardt dat het controleorgaan en de bevoegde ambtenaren er toegang toe hebben.

Gedaan te, op

Handtekening

Visum van de controleur : Naam

Datum

Handtekening

REPERTORIUM VAN DE PERCELEN APPELBOMEN EN PERENBOMEN

Nummer van het perceel (en benaming)				
Variëteiten				
Onderstam				
Bestuivers en %				
Oppervlakte				
Plantjaar				
Aantal bomen				
Plantafstanden				
Aantal rijen				
Omgeving van het perceel				
Toegepaste ecologische maatregelen :				
Laatste bodemanalyse datum				
Laatste bladanalyse datum				
Jaar van introductie van typhlodromus voor de appelbomen en van het begin van geïntegreerde bestrijding voor de perenbomen				

AANLEG VAN EEN NIEUW PERCEEL

Variëteit	
Nummer van het perceel (+ benaming)	
Onderstam	
Bestuivers en %	
Oppervlakte Aantal bomen	
Plantafstand	
Ligging van het perceel	
Oriëntering van de rijen	
Aard van de bodem en fysische analyse	
Chemische analyse	rapport als bijlage
Plantmateriaal Gezondheidstoestand :	plantenpaspoort(en) <i>certificaten van virustoestand als bijlage</i>

DATA FENOLOGISCHE STADIA

Nr. perceel	Variëteit	Open- brekende knop	BLOEI		
			Begin	Volle bloei	Einde

Opmerking betreffende het seizoensklimaat :

GEBRUIKTE INSECTICIDEN EN ACARICIDEN

Nr. Perceel	Datum	Handels- naam	Werkzame stof en %	Hoeveel- heid hp*/ha	Verantwoording en opmerkingen

hp* = handelsprodukt

De kolom werkzame stof in % kan alleen niet worden ingevuld als er voor eenzelfde handelsnaam geen enkele verwarring mogelijk is tussen de verschillende dosissen van de actieve stof

GEBRUIKTE FUNGICIDEN EN BACTERICIDEN *

Nr. Perceel	Datum	Handelsnaam	Werkzame stof en %	Hoeveelheid hp**/Ha	Verantwoording en opmerkingen

* = behandelingen voor de bewaring inbegrepen

**hp = handelsprodukt

De kolom werkzame stof en % kan alleen niet worden ingevuld als er voor eenzelfde handelsnaam geen enkele verwarring mogelijk is tussen de verschillende dosissen actieve stof

MANUELE OF CHEMISCHE REGULATOREN

Nr. perceel	Datum	Handels- naam	Werkzame stof en % *	Hoeveel- heid hp/ha	Verantwoording, voor- waarden, stadium ** en opmerkingen

* als "werkzame stof" aanduiden de manuele regelingen zoals manuele uitdunning, zomers snoeien, snoeien van de wortels, enz...;

** onder stadium verstaat men voor de chemische uitdunning de diameter van de vruchten of het aantal dagen na volle bloei

VANGSTGEGEVENS VAN DE VALLEN

Namen								
*Data								

* De data van plaatsing en vernieuwing aanduiden door ze te omkaderen, evenals de data van de waarnemingen zonder ze te omkaderen.

WAARNEMINGEN (nuttige insecten en vijanden)

Nr. perceel	Datum	Wijze van waarnemen + deel of groeistadium v/d boom (1)	Resultaten van de tellingen soorten, stadia, hoeveelheden (2)	Beslissing

(1) voorbeelden : klopping, visuele controle, extractie, enz...
scheutuiteinde, bloemcluster, overgang meerjarig hout, bladeren, enz...

(2) voorbeelden : 7 % bezettingen van roze luizen, 3 aanwezigheden van eieren van perebladvlooiën, 4 aanwezigheden van typhlodromen, 2 anthocoriden, 1 % schade.

OOGST

Nr. perceel (1)	Variëteit (1)	Plukbeurt (2)	plukdatum	Totaal gewicht en aantal paloxen (3)	Nr. paloxen (kaart)	Frigo (4)	Voorziene verkoop (5)

(1) één per keer

(2) bijvoorbeeld : eerste pluk, tweede of derde pluk

(3) per variëteit, per perceel, per periode en per frigocel

(4) nummer cel + type frigo en plaats

(5) beoogde periode + type verkoop (veiling, detail, groothandel)

— SORTERING - VERPAKKING - VERKOOP

Nr per- ceel	Aantal paloxen en variëteit	Datum sortering	Verpakking			Bestemming	Datum levering
			Type	Gewicht	Aantal		

De drie kolommen in verband met verpakking mogen oningevuld blijven als alle leveringsbons van de veiling en andere worden bewaard.

WAARNEMINGEN - APPEL

PARASIET	April	Mei	Juni	Juli	Aug.	Pluk
Appelgrasluis (% knoppen)						
Rose appelluis (% bomen)						
Rose appelluis (% vruchten)						
Bloedluis (% bomen)						
Kommaschildluis (% vruchten)						
Wintervlinder (% klusters)						
Voorjaarsuil (% klusters)						
Voorjaarsuil- Wintervlinder (% vruchten)						
Vruchtschilvreter (% scheuten)						
Vruchtschilvreter (% vruchten)						
Andere bladrollers (% scheuten)						
Andere bladrollers (% vruchten)						
Fruitmot (% vruchten)						
Groene appelwants (% bomen)						
Groene appelwants (% vruchten)						
Appelbloesemkever (% kappertjes)						
Appelbloesemkever (% vruchten)						
Appelbladgalmug (% scheuten)						
Appelzaagwesp (in kruisval)						
Appelzaagwesp (% slingers)						

- WAARNEMINGEN - PEER

PARASIET	April	Mei	Juni	Juli	Aug.	Pluk
Appelgrasluis (% knoppen)						
Roze pereluis (% bomen)						
Kommaschildluis (% vruchten)						
Wintervlinder (% klusters)						
Voorjaarsuil (% klusters)						
Voorjaarsuil- Wintervlinder (% vruchten)						
Vruchtschilvreter (% scheuten)						
Vruchtschilvreter (% vruchten)						
Andere bladrollers (% scheuten)						
Andere bladrollers (% vruchten)						
Fruitmot (% vruchten)						
Groene appelwants (% bomen)						
Groene appelwants (% vruchten)						
Roofwants (% ei + larve)						
Perebladvlo (% ei + larve)						
Pereknopkever (% bomen)						
Peregalmug (% dikkoppen)						
Perebladgalmug (% scheuten)						
Perepokmijt (% bomen)						
Perepokmijt (% vruchten)						

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 13 februari 2003 houdende vaststelling van het lastenboek en het veldboek betreffende de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit.

Brussel, 13 februari 2003.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

V. DUA

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/200272]

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

13 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden tot erkenning van controleorganen inzake geïntegreerde productie van pitfruit

De Vlaamse minister van leefmilieu en Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 januari 1996 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit en van de producenten die volgens deze methode telen en in het bijzonder de artikelen 3, 4 en 10, alinea 2;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Overwegende dat het noodzakelijk is om de erkenningsvoorwaarden voor de organismen belast met de controle op de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit te bepalen,

Besluit :

Artikel 1. Op het ogenblik van de indiening van de aanvraag bij de Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie moet het kandidaat-controleorganen de volgende punten aantonen :

1° zijn nuttige ervaring en zijn referenties met betrekking tot de controle in de land- en tuinbouwsector;

2° zijn passende en toereikende installaties en uitrusting voor alle nuttige activiteiten in verband met de nodige controles;

Het controleorgaan zal in België over een kantoor beschikken waar de controles op Belgische producenten gecoördineerd worden en waar het volledige register van de uitgevoerde controles ter beschikking zal gehouden worden;

3° de identiteit van het personeel belast met de inspecties;

De identiteit en de vorming (fotokopie van het diploma en attest van genoten vormingen) van dit personeel moet bij de aanvraag gevoegd worden.

Dit personeel moet tenminste een diploma van hogere studies in landbouw of tuinbouw bezitten, alsook een grondige en praktische kennis van de technieken van geïntegreerde productie van pitfruit.

Die kennis zal, bij middel van een examen georganiseerd door de Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie in aanwezigheid van tenminste twee ingenieurs van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, gespecialiseerd in fruitteelt, vastgesteld worden.

Dit personeel, indien mogelijk permanent, bezit een contract dat voor minstens twaalf maanden werkzekerheid biedt. Een kopie van dit contract moet bij de aanvraag worden gevoegd.

De bezoldiging van het met controlewerkzaamheden belast personeel mag niet rechtstreeks afhangen van het aantal uitgevoerde inspecties, noch op eniger wijze van de resultaten ervan;

4° de identificatie van een fysiek persoon verantwoordelijk voor het geheel van de gedane controles;

5° zijn onafhankelijkheid, zijn onpartijdigheid en zijn integriteit.

Het controleorgaan en zijn medewerk(st)ers moeten vrij zijn van elke commerciële, financiële of andere druk die hun oordeel zou kunnen beïnvloeden.

Maatregelen moeten worden genomen om zekerheid te verschaffen dat personen en organisaties buiten het controleorgaan, de resultaten van uitgevoerde inspecties niet kunnen beïnvloeden. Het controleorgaan moet onafhankelijk zijn van alle betrokken partijen.

Het controleorgaan en zijn medewerk(st)ers die voor het uitvoeren van inspecties verantwoordelijk zijn, mogen niet de ontwerper, fabrikant, leverancier, installateur of gebruiker zijn van het object dat zij inspecteren, noch de gevolmachtigd vertegenwoordiger van één of meerdere van deze partijen.

6° dat het controleorgaan voor hun controleactiviteiten volgens het systeem BELTEST voor het nakomen van de EN 45004 normen geaccrediteerd zijn.

Art. 2. Naast de verplichtingen opgesomd in het koninklijk besluit van 22 januari 1996 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit en van de producenten die volgens deze methode telen, moet het erkend controleorgaan :

1° onmiddellijk elke wijziging van de identiteit en de kwalificatie van zijn personeel, belast met de uitvoering van de inspecties bij de producenten of van de identiteit van de fysieke persoon verantwoordelijk voor de controles aan de Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie van het Bestuur Kwaliteit Landbouwproductie meedelen;

2° aan dezelfde officiële dienst vóór 1 maart een bijgewerkte lijst van de geregistreerde en erkende producenten bezorgen.

Deze lijst moet de volgende minimale identificatiegegevens van elke producent bevatten :

— het producentennummer toegekend door de veiling of het registratienummer toegekend in het kader van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

— de naam in hoofdletters en de voornaam van de producent of de verantwoordelijke indien het een vennootschap betreft, zijn adres en eventueel telefoon- en faxnummer;

3° aan de Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie op eenvoudig verzoek een bijgewerkt register van gedane controles voorleggen, dat de gegevens bevat vermeld in artikel 4, 5°, van het koninklijk besluit van 22 januari 1996 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit en van de producenten die volgens deze methode telen.

Indien deze gegevens geïnformatiseerd zijn, moeten de procedures uitgewerkt worden om de integriteit van de gegevens te beschermen en de bewaring te verzekeren.

Art. 3. Controleorganen inzake de geïntegreerde productie van pitfruit erkend volgens het ministerieel besluit van 25 maart 1996 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden tot erkenning van controleorganen inzake de geïntegreerde productie van pitfruit en van de voor 1996 uiterste datum van indiening van een aanvraag door de producent, worden automatisch erkend door de Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 25 maart 1996 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden tot erkenning van controleorganen inzake de geïntegreerde productie van pitfruit en van de voor 1996 uiterste datum van indiening van een aanvraag door de producent wordt opgeheven voor wat het Vlaamse Gewest betreft.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Brussel, 13 februari 2003.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
V. DUA

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[2003/200345]

Personeel. — Eervol ontslag. — Pensioen

Bij besluit van de gouverneur van de provincie Antwerpen, van 8 januari 2003, wordt aan de heer Walter Quadens met ingang van 1 augustus 2003 eervol ontslag verleend uit zijn functie van directeur bij de afdeling Binnenlandse Aangelegenheden Antwerpen.

Vanaf die datum wordt hij ertoe gemachtigd zijn aanspraak op pensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/200344]

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Personeel. — Benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, van 24 februari 2003, wordt Mevr. Sofie Luyten met ingang van 17 september 2002 in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Economie, afdeling Natuurlijke Rijkdommen en Energie.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, van 11 februari 2003, wordt de heer Bart Van Dooren met ingang van 14 januari 2003 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Binnenlandse Aangelegenheden, afdeling Gemeenten, O.C.M.W.'s en Provincies.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, van 11 februari 2003, wordt de heer Thomas Desmedt met ingang van 15 januari 2003 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Binnenlandse Aangelegenheden, afdeling Gemeenten, O.C.M.W.'s en Provincies.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, van 1 november 2002, wordt de heer Bart Bollen met ingang van 1 juni 2002 in vast dienstverband benoemd in de graad van ingenieur bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Land- en Tuinbouw, afdeling Duurzame Landbouw, Promotie en Kwaliteit.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, van 1 november 2002, wordt de heer Luc Uytendwilligen met ingang van 15 november 2002 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Land- en Tuinbouw, afdeling Duurzame Landbouw, Promotie en Kwaliteit.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, van 11 februari 2003, wordt de heer Joseph Orsmael met ingang van 1 december 2002 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Economie, afdeling Natuurlijke Rijkdommen en Energie.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw, van 24 februari 2003, wordt de heer Jo Craeghs met ingang van 3 januari 2003 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur van de directeur bij het departement EWBL van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Binnenlandse Aangelegenheden, afdeling Juridische Aangelegenheden en Verkiezingen.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200231]

**13 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
approuvant le programme communal de développement rural de la commune d'Anhée**

Le Gouvernement Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1^{er}, § 3;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu les délibérations du conseil communal d'Anhée du 30 septembre 2002 décidant de réaliser son opération de développement rural, selon le programme défini dans les documents annexés au présent arrêté;

Vu l'avis de la Commission régionale d'aménagement du territoire du 29 novembre 2002;

Considérant que la commune d'Anhée ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme communal de développement rural de la commune d'Anhée est approuvé à la date de sa signature et pour une période prenant fin le 31 décembre 2013.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

Art. 3. Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre qui a le Développement rural dans ses attributions.

Art. 4. Le taux de subvention est fixé à 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

Art. 5. La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Art. 6. Le Ministre de la Ruralité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Namur, le 13 février 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2003/200231]

**13. FEBRUAR 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Anhée**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 1, § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund der Beschlüsse des Gemeinderats von Anhée vom 30. September 2002, durch welche die Durchführung seiner Aktion zur ländlichen Entwicklung nach dem in den als Anlage zum vorliegenden Erlass beigefügten Dokumenten bestimmten Programm beschlossen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 29. November 2002;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Anhée nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Das gemeindliche Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Anhée wird am Tag seiner Unterzeichnung und für einen am 31. Dezember 2013 ablaufenden Zeitraum genehmigt.

Art. 2 - Der Gemeinde dürfen Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.

Art. 3 - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die ländliche Entwicklung gehört, durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.

Art. 4 - Der Bezuschussungssatz wird auf höchstens 80% der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Kosten der Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.

Art. 5 - Die gemäß der geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

Art. 6 - Der Minister der ländlichen Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass wird am Tag seiner Unterzeichnung wirksam.

Namur, den 13. Februar 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2003/200231]

**13 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het gemeentelijke programma voor plattelandsontwikkeling van de gemeente Anhée**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling;

Gelet op de beraadslagingen van de gemeenteraad van Anhée van 30 september 2002 waarbij beslist werd het programma voor plattelandsontwikkeling uit te voeren overeenkomstig de voorschriften vermeld in de stukken die bij dit besluit gaan;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening van 29 november 2002;

Overwegende dat de gemeente Anhée de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke programma voor plattelandsontwikkeling van de gemeente Anhée wordt goedgekeurd op de datum van de ondertekening ervan en voor een periode die tot 31 december 2013 loopt.

Art. 2. De gemeente Anhée kan toelagen verkrijgen om haar programma voor plattelandsontwikkeling uit te voeren.

Art. 3. De toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden vastgelegd bij overeenkomst door de Minister die voor Plattelandsontwikkeling bevoegd is.

Art. 4. Het toelagepercentage wordt vastgelegd op 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn om het programma uit te voeren, bijkomende kosten inbegrepen.

Art. 5. De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen.

Art. 6. De Minister van Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 13 februari 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SENAT

[S - C - 2002/18025]

Constitution d'une réserve de recrutement de secrétaires (h/f)

La Questure du Sénat procédera prochainement à un concours en vue de la constitution d'une réserve de recrutement de secrétaires (h/f) pour les services du Sénat.

I. Conditions d'admission.

1. être citoyen de l'Union européenne;
2. jouir de ses droits civils et politiques;
3. au 24 mars 2003 être titulaire d'un diplôme ou certificat donnant accès aux postes de niveau 2 à l'Etat (enseignement secondaire supérieur ou assimilé);

sont également admis : les diplômés ou certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu d'accords ou conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents au titre précité, de même que les diplômés qui, conformément aux dispositions européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômés, sont reconnus par le jury de l'examen, après avis préalable des autorités compétentes en matière d'enseignement;

4. avoir une connaissance approfondie, tant écrite qu'orale, du français et du néerlandais.

II. Aptitude physique.

Toute personne engagée au Sénat doit être déclarée physiquement apte par le Service de Santé administratif.

III. Programme d'examen.

Epreuve de sélection préliminaire (éventuellement)

Evaluation de la culture générale des candidats au moyen d'un questionnaire bilingue.

Première épreuve :

Evaluation de la connaissance des deux langues nationales au moyen de

- la prise à la main de dictées en néerlandais et en français;
- la correction de textes en néerlandais et en français dans lesquels figurent des fautes.

Deuxième épreuve :

- test pratique évaluant la connaissance approfondie de MS Office,
- rédaction de lettres en néerlandais et en français sur la base d'informations données dans l'autre langue nationale;
- dactylographie de textes (épreuve de vitesse).

Chaque épreuve est éliminatoire; les candidats seront classés sur la base des résultats obtenus lors de la deuxième épreuve.

IV. Entrée en service.

Si des vacances de poste se présentent, les candidats sont appelés, dans l'ordre de leur classement dans la réserve, à accomplir un stage d'un mois dans le service concerné; si leurs prestations durant le stage donnent satisfaction, ils sont nommés à l'essai pour une durée d'un an, au terme de laquelle ils entrent en considération pour une nomination à titre définitif. Si les besoins du service le requièrent, les lauréats pourront éventuellement être engagés sous contrat de travail.

Il est signalé qu'actuellement il n'y a pas de postes vacants.

V. Prestations et rémunération

Il s'agit d'une fonction à temps plein. La fin des prestations journalières est déterminée selon les exigences des services.

Le salaire brut de départ varie de € 2.303,79 à € 3.201,42 par mois (index actuel) en fonction de l'âge de l'intéressé(e) au moment de son entrée en service.

La carrière plane de secrétaire prévoit des avancements de grade après 8 et 15 ans de service.

SENAAT

[S - C - 2003/18025]

Aanleggen van een personeelsreserve van secretaresses (m/v)

De Quaestuur van de Senaat organiseert eerlang een vergelijkend examen voor de samenstelling van een personeelsreserve van secretaresses (m/v) voor de diensten van de Senaat.

I. Toelatingsvoorwaarden.

1. burger zijn van de Europese Unie;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. op 24 maart 2003 tenminste houder zijn van een diploma of getuigschrift dat toegang geeft tot de betrekkingen van niveau 2 bij het Rijk (hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld);

worden eveneens aanvaard : in het buitenland behaalde diploma's of studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of verdragen of in toepassing van de wet of het decreet, als gelijkwaardig worden verklaard met de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's die, overeenkomstig de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningsstelsel van diploma's, door de examencommissie erkend worden, na voorafgaand advies van de bevoegde onderwijsoverheden;

4. een grondige kennis hebben van het Nederlands en van het Frans, zowel schriftelijk als gesproken.

II. Lichamelijke geschiktheid.

Ieder die als personeelslid in dienst wordt genomen, dient door de Administratieve Gezondheidsdienst medisch geschikt te worden bevonden.

III. Examenprogramma.

Voorafgaande schiftingsproef (eventueel)

Test van de algemene kennis van de kandidaten d.m.v. een tweetalige vragenlijst.

Eerste gedeelte :

Test van de kennis van de beide landstalen, die bestaat uit :

- het schriftelijk opnemen van dictees in het Nederlands en in het Frans;
- het verbeteren van een tekst in het Nederlands en in het Frans waarin een aantal fouten voorkomt.

Tweede gedeelte :

- praktische test van de grondige kennis van MS Office;
- opstellen van brieven in het Nederlands en in het Frans aan de hand van gegevens die verstrekt worden in de andere landstaal;
- typen van teksten (snelheidsproef).

Ieder examengedeelte geldt als een schifting; de kandidaten zullen in de reserve worden opgenomen op basis van de resultaten die zij behaalden voor het tweede examengedeelte.

IV. Indiensttreding.

Indien er zich vacatures voordoen, worden de kandidaten in de volgorde van hun rangschikking in de reserve opgeroepen voor een stage van één maand in de betrokken dienst; zo hun prestaties tijdens de stage bevrediging schenken, worden zij op proef benoemd voor de duur van één jaar, waarna zij in aanmerking komen voor een benoeming in vast verband. Indien de behoeften van de dienst het vereisen, kunnen de geslaagde kandidaten eventueel ook met een arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen.

Er dient te worden opgemerkt dat er momenteel geen vacante betrekkingen zijn.

V. Prestaties en bezoldiging.

Het betreft een voltijdse functie, waarbij het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

De brutobeginwedge varieert van € 2.303,79 tot € 3.201,42 per maand (huidige index), naar gelang van de leeftijd van de belanghebbende op het ogenblik van de indiensttreding.

De vlakke loopbaan van secretaresse voorziet in rangverhogingen na 8 en 15 jaar.

VI. Inscription

Les candidats peuvent demander un formulaire d'inscription en envoyant au plus tard pour le 24 mars 2003 une lettre à la Questure du Sénat, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1009 Bruxelles, seules les demandes envoyées par la poste seront prises en considération.

Un formulaire d'inscription sera adressé aux candidats; toutes les précisions relatives au versement du droit d'inscription (€ 9,8) et aux documents requis (certificat de bonne vie et moeurs, une copie du diplôme certifiée conforme à l'original) à faire parvenir au Secrétariat des examens seront données aux candidats dans le même envoi. Le droit d'inscription sera remboursé aux candidats qui auront participé à la première épreuve de l'examen.

SENAT

[S - C - 2003/18026]

Constitution d'une réserve de recrutement de commis-dactylographes bilingues (h/f)

La Questure du Sénat procédera prochainement à un concours en vue de la constitution d'une réserve de recrutement de commis-dactylographes bilingues (h/f) pour les services du Sénat.

I. Conditions d'admission.

1. être citoyen de l'Union européenne;
2. jouir de ses droits civils et politiques;
3. au 24 mars 2003 être titulaire au moins d'un diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire inférieur général ou technique;

sont également admis : les diplômés ou certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu d'accords ou conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents au titre précité, de même que les diplômés qui, conformément aux dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômés, sont reconnus par le jury de l'examen, après avis préalable des autorités compétentes en matière d'enseignement;

les candidats qui sont porteurs d'un diplôme donnant accès à un examen de recrutement de niveau 2+ ou supérieur ne sont pas admis à l'examen.

4. avoir une connaissance approfondie, tant écrite qu'orale, du français et du néerlandais.

II. Aptitude physique.

Toute personne engagée au Sénat doit être déclarée physiquement apte par le Service de Santé administratif.

III. Programme d'examen.

Epreuve de sélection préliminaire (éventuellement) :

Evaluation de la connaissance qu'ont les candidats du français et du néerlandais (questionnaire à choix multiple).

Première épreuve :

Prise à la main de dictées en néerlandais et en français.

Deuxième épreuve :

— Test pratique évaluant la connaissance approfondie de MS Word;

— Dactylographie de textes à une vitesse de 30 à 35 mots/minute.

Chaque épreuve est éliminatoire; les candidats seront classés sur la base des résultats obtenus lors de la deuxième épreuve.

IV. Entrée en service.

Si des vacances de poste se présentent, les candidats sont appelés, dans l'ordre de leur classement dans la réserve, à accomplir un stage d'un mois dans le service concerné; si leurs prestations durant le stage donnent satisfaction, ils sont nommés à l'essai pour une durée d'un an, au terme de laquelle ils entrent en considération pour une nomination à titre définitif. Si les besoins du service le requièrent, les lauréats pourront éventuellement être engagés sous contrat de travail.

Il est signalé qu'il n'y a pas de postes vacants actuellement.

V. Prestations et rémunération.

Il s'agit d'une fonction à temps plein. La fin des prestations journalières est déterminée selon les exigences des services.

Le salaire brut de départ varie de € 1.968,97 à € 2.687,07 par mois (index actuel) en fonction de l'âge de l'intéressé(e) au moment de son entrée en service. La carrière plane de commis-dactylographe prévoit un avancement de grade après 10 ans de service.

VI. Inschrijving

De kandidaten kunnen uiterlijk op 24 maart 2003 een inschrijvingsformulier aanvragen bij de Quaestuur van de Senaat, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1009 Brussel; enkel de aanvragen die per post worden ingediend, zullen in aanmerking worden genomen.

Het inschrijvingsformulier zal aan de kandidaten worden toegezonden samen met alle inlichtingen over het inschrijvingsgeld (€ 9,8) en de vereiste documenten (bewijs van goed zedelijk gedrag, voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma) die zij aan het Examensecretariaat dienen te bezorgen. Het inschrijvingsgeld wordt terugbetaald aan de kandidaten die aan het eerste examengedeelte hebben deelgenomen.

SENAAT

[S - C - 2003/18026]

Aanleggen van een personeelsreserve van tweetalige klerken-typisten (m/v)

De Quaestuur van de Senaat organiseert eerlang een vergelijkend examen voor de samenstelling van een personeelsreserve van tweetalige klerken-typisten (m/v) voor de diensten van de Senaat

I. Toelatingsvoorwaarden.

1. burger zijn van de Europese Unie;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. op 24 maart 2003 tenminste houder zijn van een diploma of getuigschrift van lager algemeen of technisch secundair onderwijs;

worden eveneens aanvaard : in het buitenland behaalde diploma's of studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of verdragen of in toepassing van de wet of het decreet, als gelijkwaardig worden verklaard met de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's die, overeenkomstig de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningssysteem van diploma's, door de examencommissie erkend worden, na voorafgaand advies van de bevoegde onderwijsoverheden;

kandidaten die in het bezit zijn van een diploma dat toegang geeft tot een wervingsexamen van niveau 2+ of hoger worden niet toegelaten;

4. een grondige kennis hebben van het Nederlands en van het Frans, zowel schriftelijk als gesproken.

II. Lichamelijke geschiktheid.

Ieder die als personeelslid in dienst wordt genomen, dient door de Administratieve Gezondheidsdienst medisch geschikt te worden bevonden.

III. Examenprogramma.

Voorafgaande schiftingsproef (eventueel) :

Test van de kennis van het Nederlands en het Frans van de kandidaten (meerkeuzevragen).

Eerste gedeelte :

Schriftelijk opnemen van dictees in het Nederlands en in het Frans.

Tweede gedeelte :

— Praktische test van de grondige kennis van MS Word.

— Typen van teksten tegen een snelheid van 30 à 35 woorden/minute.

Ieder examengedeelte geldt als een schifting; de kandidaten zullen in de reserve worden opgenomen op basis van de resultaten die zij behaalden voor het tweede examengedeelte.

IV. Indienstreding.

Indien er zich vacatures voordoen, worden de kandidaten in de volgorde van hun rangschikking in de reserve opgeroepen voor een stage van één maand in de betrokken dienst; zo hun prestaties tijdens de stage bevrediging schenken, worden zij op proef benoemd voor de duur van een jaar, waarna zij in aanmerking komen voor een benoeming in vast verband. Indien de behoeften van de dienst het vereisen, kunnen de geslaagde kandidaten eventueel ook met een arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen.

Er dient te worden opgemerkt dat er momenteel geen vacante betrekkingen zijn.

V. Prestaties en bezoldiging.

Het betreft een voltijdse functie, waarbij het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

De brutobeginwedge varieert van € 1.968,97 tot € 2.687,07 per maand (huidige index), naar gelang van de leeftijd van de belanghebbende op het ogenblik van de indienstreding. De vlakke loopbaan van tweetalige klerk-typist(e) voorziet in een rangverhoging na 10 jaar.

VI. Inscription.

Les candidats peuvent demander un formulaire d'inscription en envoyant au plus tard pour le 24 mars 2003 une lettre à la Questure du Sénat, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1009 Bruxelles; seules les demandes envoyées par la poste seront prises en considération.

Un formulaire d'inscription sera adressé aux candidats; toutes les précisions relatives au versement du droit d'inscription (€ 7,35) et aux documents requis (certificat de bonne vie et moeurs, une copie du diplôme certifiée conforme à l'original) à faire parvenir au Secrétariat des examens seront données aux candidats dans le même envoi. Le droit d'inscription sera remboursé aux candidats qui auront participé à la première épreuve de l'examen.

VI. Inschrijving.

De kandidaten kunnen uiterlijk op 24 maart 2003 een inschrijvingsformulier aanvragen bij de Quaestuur van de Senaat, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1009 Brussel; enkel de aanvragen die per post worden ingediend, zullen in aanmerking worden genomen.

Het inschrijvingsformulier zal aan de kandidaten worden toegezonden samen met alle inlichtingen over het inschrijvingsgeld (€ 7,35) en de vereiste documenten (bewijs van goed zedelijk gedrag, voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma) die zij aan het Examensecretariaat dienen te bezorgen. Het inschrijvingsgeld wordt terugbetaald aan de kandidaten die aan het eerste examengedeelte hebben deelgenomen.

ARBITRAGEHOF

[2003/200255]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 22 januari 2003 in zake de n.v. Strategies & Communications tegen de n.v. Banana Split, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 27 januari 2003, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt het artikel 1055 van het Gerechtelijk Wetboek het artikel 6 van de Grondwet door aan appellante op hoofdberoep, Strategies & Communications, de verplichting op te leggen tegelijkertijd hoger beroep aan te tekenen tegen het vonnis vooraleer recht te doen en het eindvonnis van de eerste rechter, daar waar dit niet het geval is voor geïntimeerde, die na heropening van de debatten incidenteel beroep zou kunnen aantekenen tegen het tussenvonnis van 8 februari 1994 van de eerste rechter? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2614 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200255]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 22 janvier 2003 en cause de la s.a. Strategies & Communications contre la s.a. Banana Split, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 27 janvier 2003, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante:

« L'article 1055 du Code judiciaire viole-t-il l'article 6 de la Constitution en imposant à l'appellante au principal, Strategies & Communications, de former simultanément appel du jugement avant dire droit et du jugement final du premier juge, alors que tel n'est pas le cas pour l'intimée, qui, après la réouverture des débats, pourrait faire appel incident du jugement interlocutoire du premier juge du 8 février 1994? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2614 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2003/200255]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 22. Januar 2003 in Sachen der Strategies & Communications AG gegen die Banana Split AG, dessen Ausfertigung am 27. Januar 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 1055 des Gerichtsgesetzbuches gegen Artikel 6 der Verfassung, indem er der Berufungsklägerin in der Hauptberufung - die Strategies & Communications AG - die Verpflichtung auferlegt, gleichzeitig gegen das Zwischenurteil und gegen das Endurteil des Erstrichters Berufung einzulegen, während dies nicht der Fall ist für den Berufungsbeklagten, der nach der Wiedereröffnung der Verhandlung gegen das Zwischenurteil des Erstrichters vom 8. Februar 1994 Inzidentberufung einlegen könnte? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2614 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

SELOR
AUSWAHLBÜRO DER FÖDERALVERWALTUNG

[2003/200347]

**Auswahl im Wettbewerbsverfahren eines deutschsprachigen Verwaltungsassistenten (m/w)
für die Zentralanstalt für Familienbeihilfen für Arbeitnehmer**

Es wird eine Liste von maximal 10 Laureaten erstellt, die 2 Jahre gültig bleibt. Wenn für die Vergabe des letzten freien Platzes mehrere Kandidaten punktgleich sind, wird die festgelegte Maximalzahl Kandidaten zu deren Vorteil erhöht.

Zulässigkeitsbedingungen:

1. Bürger der Europäischen Union sein.
2. Gefordertes Diplom: am 22. März 2003 im Besitz einer Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des 6. Jahres des allgemeinbildenden, technischen oder berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts sein bzw. über ein Diplom der technischen Sekundarkurse der Oberstufe in den Bereichen Handel, Verwaltung oder Organisation, ausgestellt nach mindestens 750 Unterrichtsstunden, verfügen.

Die Studenten, die während des Schuljahres 2002-2003 dem letzten Studienjahr für eines der geforderten Diplome gefolgt haben, sind ebenfalls zugelassen.

Die Beschreibung des Aufgabenbereichs sowie des Auswahlverfahrens werden ausführlich in den Auswahlvorschriften dargelegt, die Sie beim SELOR beantragen können.

Das Bruttojahresgehalt liegt bei 18.464,46 EUR, ausschließlich der vorschriftsmäßigen Zulagen.

Bewerbungen werden bis zum 22. März 2003 entgegengenommen.

Die Bewerbung kann per Telefon (070-66 66 40), per Fax (02-214 45 61), via Website ([hppt://www.selor.be](http://www.selor.be)) oder per Brief (SELOR, c/o Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1-5, 4700 Eupen) erfolgen.

Name, Vorname, vollständige Adresse, Nationalregisternummer, Referenznummer, Bezeichnung des Auswahlverfahrens (Referenznummer: ADG03001), sowie die genaue Bezeichnung des Diploms müssen angegeben werden.

Ihre Bewerbung wird schriftlich bestätigt.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200347]

**Sélection comparative d'assistants administratifs (m/f) d'expression
allemande pour l'Office national d'allocations familiales pour
travailleurs salariés**

Une réserve de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre citoyen de l'Union européenne.
2. Diplôme requis au 22 mars 2003 :

— attestation de réussite de la 6ème année d'enseignement général, technique, artistique ou professionnel secondaire de plein exercice;

— diplôme d'une section appartenant au groupe commerce, administration ou organisation d'un cours technique secondaire supérieur, délivré après un cycle d'au moins 750 périodes.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2002-2003 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 18.464,46 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 40, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, c/o Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1-5, 4700 Eupen).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (ADG03001) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200347]

**Vergelijkende selectie van Duitstalige administratieve mede-
werkers (m/v) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor
Werknemers**

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Burger van de Europese Unie zijn.
2. Vereiste diploma's op 22 maart 2003 :

— studiegetuigschrift met vrucht behaald, van het zesde leerjaar van het algemeen, het technisch, het kunst- of het beroepssecundair onderwijs met volledig leerplan;

— diploma van een afdeling behorende tot de groep handel, administratie en organisatie van de hogere secundaire technische leergangen, uitgereikt na ten minste 750 lestijden.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2002-2003 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 18.464,46 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 40, hou rijksregisternr. en referentiernr. bij de hand !), fax (02-214 45 61) of brief (SELOR, c/o Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1-5, 4700 Eupen).

De SELOR-Infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 55.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ADG03001) van de selectieprocedure. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200351]

Sélection d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30) d'expression française pour les établissements pénitentiaires de la région de Namur et du Luxembourg à savoir les prisons de Dinant, Namur, Saint-Hubert, Andenne et Arlon pour le Service public fédéral Justice

Une réserve de lauréats, valable deux ans, sera établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.
2. Avoir l'âge minimum de 20 ans au 22 mars 2003.
3. Aucun diplôme spécifique n'est requis. Néanmoins, vous ne pouvez pas participer à cette sélection si vous êtes universitaire (si vous possédez un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau 1) ou si vous êtes gradué (ou si vous possédez un autre diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau B).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 16.670,21 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

En particulier les femmes et les allochtones (de nationalité belge au moment de l'engagement) sont vivement encouragés à poser leur candidature.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (AFG03003) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200352]

Sélection d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30) d'expression française pour les établissements pénitentiaires de la région de Liège à savoir les prisons de Lantin, Paifve et Verviers pour le Service public fédéral Justice

Une réserve de lauréats, valable deux ans, sera établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.
2. Avoir l'âge minimum de 20 ans au 22 mars 2003.
3. Aucun diplôme spécifique n'est requis. Néanmoins, vous ne pouvez pas participer à cette sélection si vous êtes universitaire (si vous possédez un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau 1) ou si vous êtes gradué (ou si vous possédez un autre diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau B).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 16.670,21 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au numéro 02/214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200351]

Selectie van Franstalige penitentiaire beambten (m/v) (rang 30) voor de strafinrichtingen te Dinant, Namen, Sint-Hubert, Aarlen, Andenne voor de Federale Overheidsdienst Justitie

Na deze selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 22 maart 2003 minimum 20 jaar zijn.
3. Er is geen specifieke opleiding of diploma vereist. Indien u echter in het bezit bent van een universitair diploma (een diploma dat toegang geeft tot niveau 1) of een graduaatsdiploma (of een ander diploma dat toegang geeft tot niveau B) mag u niet deelnemen aan deze selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris (reeds aangepast aan de huidige index) : 16.670,21 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 30), fax (02-214 45 61) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 55.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Voor deze functie worden in het bijzonder vrouwelijke en allochtone kandidaten (met Belgische nationaliteit op het moment van aanwerving) gestimuleerd om te solliciteren.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (AFG03003) van de selectieprocedure. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200352]

Selectie van Franstalige penitentiair beambten (m/v) (rang 30) voor de strafinrichtingen te Lantin, Paifve, Verviers voor de Federale Overheidsdienst Justitie

Na deze selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 22 maart 2003 minimum 20 jaar zijn.
3. Er is geen specifieke opleiding of diploma vereist. Indien u echter in het bezit bent van een universitair diploma (een diploma dat toegang geeft tot niveau 1) of een graduaatsdiploma (of een andere diploma dat toegang geeft tot niveau B) mag u niet deelnemen aan deze selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris (reeds aangepast aan de huidige index) : 16.670,21 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 30), fax (02-214 45 61) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 55.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

En particulier les femmes et les allochtones (de nationalité belge au moment de l'engagement) sont vivement encouragés à poser leur candidature.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (AFG03004) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

Voor deze functie worden in het bijzonder vrouwelijke en allochtone kandidaten (met Belgische nationaliteit op het moment van aanwerving) gestimuleerd om te solliciteren.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (AFG03004) van de selectieprocedure. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200348]

Sélection de conseillers adjoints (m/f) (rang 10), d'expression française, mis à la disposition des Gouverneurs dans le cadre de la tutelle spécifique sur la police pour le Service public fédéral Intérieur

Une réserve de 50 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre belge.
2. Diplômes requis au 22 mars 2003 :

Licence ou doctorat en droit ou licence en criminologie, en sciences administratives, en administration publique, en sciences politiques ou licence (ou maîtrise, 2^e cycle de base) en sciences économiques, en sciences économiques appliquées, en sciences de gestion ou en sciences commerciales ou ingénieur commercial ou de gestion.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2002-2003 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 26.519,22 euros, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de référence sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (AFG02852) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200348]

Selectie van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (m/v) (rang 10) ter beschikking gesteld van de Gouverneur in het kader van het specifieke toezicht op de politie voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 50 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Burger van de Europese Unie zijn.
2. Vereiste diploma's op 22 maart 2003 :

Licentiaat of doctor in de rechten of licentiaat in de criminologie, licentiaat in de bestuurswetenschappen, in de bestuurskunde, in de politieke wetenschappen of licentiaat in de economische wetenschappen, in de toegepaste economische wetenschappen, in de handelswetenschappen of handelsingenieur.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2002-2003 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 26.519,22 euro reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070/66 66 20 — hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand!), fax (02/214 45 60) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-lijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 66.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ANG02852) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200350]

Sélection d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30) d'expression française pour les établissements pénitentiaires de la région du Hainaut à savoir les prisons de Mons, Tournai et Jamioulx pour le Service public fédéral Justice

Vous serez affecté uniquement dans une des prisons mentionnées ci-dessus. Pour les autres prisons d'autres sélections sont organisées conjointement.

Une réserve de 250 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre belge.
2. Avoir l'âge minimum de 20 ans au 22 mars 2003.
3. Aucun diplôme spécifique n'est requis. Néanmoins, vous ne pouvez pas participer à cette sélection si vous êtes universitaire (si vous possédez un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau 1) ou si vous êtes gradué (ou si vous possédez un autre diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau B).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 16.670,21 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

En particulier les femmes et les allochtones (de nationalité belge au moment de l'engagement) sont vivement encouragés à poser leur candidature.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (AFG03002) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200353]

Sélection comparative d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30) d'expression néerlandaise pour la Région du Brabant-flamand et l'arrondissement de Malines pour le SPF Justice

Une réserve de lauréats, valable deux ans, sera établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.
2. Avoir l'âge minimum de 20 ans au 22 mars 2003.
3. Aucun diplôme spécifique n'est requis. Néanmoins, vous ne pouvez pas participer à cette sélection si vous êtes universitaire (si vous possédez un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau 1) ou si vous êtes gradué (ou si vous possédez un autre diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau B).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de la sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 16.670,21 EUR (salaire à l'index actuel), allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200350]

Selectie van Franstalige penitentiare beambten (m/v) (rang 30) voor de strafinrichtingen te Bergen, Doornik, Jamioulx voor de Federale Overheidsdienst Justitie

Via deze selectieprocedure kan je uitsluitend in de bovenvermelde strafinrichtingen worden aangeworven. Voor andere gevangnissen worden gelijktijdig aparte selectieprocedures georganiseerd.

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 250 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 22 maart 2003 minimum 20 jaar zijn.
3. Er is geen specifieke opleiding of diploma vereist. Indien u echter in het bezit bent van een universitair diploma (een diploma dat toegang geeft tot niveau 1) of een graaatsdiploma (of een andere diploma dat toegang geeft tot niveau B) mag u niet deelnemen aan deze selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectierglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris (reeds aangepast aan de huidige index) : 16.670,21 EUR reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 30), fax (02-214 45 61) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 55.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Voor deze functie worden in het bijzonder vrouwelijke en allochtone kandidaten (met Belgische nationaliteit op het moment van aanwerving) gestimuleerd om te solliciteren.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (AFG03002) van de selectieprocedure. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200353]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige penitentiare beambten (m/v) (rang 30) voor de regio Vlaams-Brabant en het arrondissement Mechelen voor de FOD Justitie

Na deze selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Op 22 maart 2003 minimum 20 jaar zijn.
3. Er is geen specifieke opleiding of diploma vereist. Indien u echter in het bezit bent van een universitair diploma (een diploma dat toegang geeft tot niveau 1) of een graaatsdiploma (of een andere diploma dat toegang geeft tot niveau B) mag u niet deelnemen aan deze selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectierglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 16.670,21 EUR (aangepast aan de huidige index), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 20, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 60) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 66.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

En particulier les femmes et les allochtones (de nationalité belge au moment de l'engagement) sont vivement encouragés à poser leur candidature.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence ANG03005 de la procédure de sélection et la région Brabant-Flamand + Malines. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20, hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-214 45 60) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 66.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Voor deze functie worden in het bijzonder vrouwelijke en allochtone kandidaten (met Belgische nationaliteit op het moment van aanwerving) gestimuleerd om te solliciteren.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma, het referentienummer van de selectieprocedure ANG03005 en de regio Vlaams-Brabant + Mechelen. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200354]

Sélection comparative d'agents pénitentiaires (m/f) (rang 30) d'expression néerlandaise pour la Région de Flandre orientale et de Flandre occidentale pour le SPF Justice

Une réserve de lauréats, valable deux ans, sera établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.

2. Avoir l'âge minimum de 20 ans au 22 mars 2003.

3. Aucun diplôme spécifique n'est requis. Néanmoins, vous ne pouvez pas participer à cette sélection si vous êtes universitaire (si vous possédez un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau 1) ou si vous êtes gradué (ou si vous possédez un autre diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau B).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de la sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 16.670,21 EUR (salaire à l'index actuel), allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 20, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 60) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 66.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

En particulier les femmes et les allochtones (de nationalité belge au moment de l'engagement) sont vivement encouragés à poser leur candidature.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence ANG03006 de la procédure de sélection et la région de Flandre Orientale et de Flandre Occidentale. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200354]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige penitentiaire beampten (m/v) (rang 30) voor de regio Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen voor de FOD Justitie

Na deze selectie wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.

2. Op 22 maart 2003 minimum 20 jaar zijn.

3. Er is geen specifieke opleiding of diploma vereist. Indien u echter in het bezit bent van een universitair diploma (een diploma dat toegang geeft tot niveau 1) of een graaatsdiploma (of een andere diploma dat toegang geeft tot niveau B) mag u niet deelnemen aan deze selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 16.670,21 EUR (aangepast aan de huidige index), réglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20, hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-214 45 60) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 66.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Voor deze functie worden in het bijzonder vrouwelijke en allochtone kandidaten (met Belgische nationaliteit op het moment van aanwerving) gestimuleerd om te solliciteren.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer van de selectieprocedure ANG03006 en de regio Oost- en West-Vlaanderen. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/200349]

Sélection de Conseiller adjoint (m/f) (rang 10) d'expression française pour le Service public fédéral Personnel et Organisation

La réserve de recrutement comptera 20 lauréats maximums et sera valable pendant deux ans. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre belge ou citoyen de l'Union européenne
2. Diplôme requis au 22 mars 2003 :

Diplôme de base de 2^e cycle (au minimum licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long, obtenu dans les domaines d'études psychologie et sciences de l'éducation, sciences politiques et sociales (p.ex. sc. politiques, sc. administratives, administration publique, sociologie, sc. du travail, information et communication), sciences économiques ou commerciales, droit et criminologie.

3. Expérience professionnelle requise au 22 mars 2002 :

expérience professionnelle de minimum deux ans dans le domaine des Ressources humaines ou avoir réussi une formation post-universitaire en gestion du personnel ou HRM d'une durée d'un an au moins.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 26.784,43 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 22 mars 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30, ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral, quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles)

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence AFG03806 de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/200349]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (m/v) (rang 10) voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Burger van de Europese Unie zijn.
2. Vereiste diploma's op 22 maart 2003 :

diploma van basisopleiding van de 2^e cyclus (tenminste licentiaat) afgeleverd door een universiteit of een hogeschool, behaald in de studiegebieden psychologische en pedagogische wetenschappen of politieke en sociale wetenschappen (bv. politieke wetenschappen, sociologie, bestuurskunde, communicatiewetenschappen) of (toegepaste) economische wetenschappen en handelswetenschappen of rechten en criminologische wetenschappen.

3. Vereiste professionele ervaring op 22 maart 2003 :

ten minste twee jaar professionele ervaring in het HR-werkveld of geslaagd zijn in een post-universitaire opleiding van ten minste één jaar in personeelwetenschappen of HRM.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 26.784,43 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 22 maart 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20, hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-214 45 60) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-ijnlijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 66.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ANG03806) van de selectieprocedure. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09190]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

— référendaire près la Cour de cassation : 1.

Seuls les lauréats du concours de recrutement qui a été clôturé le 19 juin 2000 peuvent valablement faire acte de candidature.

Cette place sera pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone et remplace la place publiée au *Moniteur belge* du 10 octobre 2002.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09190]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— referendaris bij het Hof van Cassatie : 1.

Enkel de kandidaten van het vergelijkend aanwervingsexamen dat werd afgesloten op 19 juni 2000 kunnen op geldige wijze hun kandidatuur stellen.

Deze plaats zal worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat en vervangt de plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 2002.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het *Gerechtelijk Wetboek*).

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2002/54079]

Succession en déshérence de Hismans, Ena Eugénie

Hismans, Ena Eugénie, veuve de Charles Pieraert, née à Mons (Jemappes) le 30 mars 1917, domiciliée à Ath, rue de l'Abbaye 137, est décédée à Frasnes-lez-Anvaing (Herquegnies) le 19 novembre 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai, a, par ordonnance du 25 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 2 décembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54079)

Succession en déshérence de Wilhouse, Irène

Wilhouse, Irène, née à Moskou le 10 mai 1916, célibataire, domiciliée à Geel, Pas 200, est décédée à Geel le 7 janvier 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout, a, par ordonnance du 31 octobre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 20 novembre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
F. Winnen.

(54080)

**Succession en déshérence
de Sauvenier, Roger Jan Jean Veronique Ghislain Philippe**

Sauvenier Roger Jan Veronique Ghislain Philippe, célibataire, né à Olen le 3 septembre 1931, domicilié à Lanaken (Rekem), Daalbroekstraat 108, fils de Sauvenier, Emile Eugène Josepha, et de Schijns, Marie Elisabeth Rosalie, est décédé à Lanaken le 20 octobre 1993, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tongres, a, par ordonnance du 6 novembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 3 décembre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
F. Winnen.

(54081)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2002/54079]

Erfloze nalatenschap van Hismans, Ena Eugénie

Hismans, Ena Eugénie, weduwe van Charles Pieraert, geboren te Mons (Jemappes) op 30 maart 1917, wonende te Ath, rue de l'Abbaye 137, is overleden te Frasnes-lez-Anvaing (Herquegnies) op 19 november 1996, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Tournai, bij beschikking van 25 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 2 december 2002.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54079)

Erfloze nalatenschap van Wilhouse, Irène

Wilhouse, Irène, geboren te Moskou op 10 mei 1916, ongehuwd, in leven wonende te Geel, Pas 200, is overleden te Geel op 7 januari 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot de inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Turnhout, bij beschikking van 31 oktober 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 29 november 2002.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen te Hasselt,
F. Winnen.

(54080)

**Erfloze nalatenschap
van Sauvenier, Roger Jean Veronique Ghislain Philippe**

Sauvenier, Roger Jean Veronique Ghislain Philippe, ongehuwd, geboren te Olen op 3 september 1931, in leven wonende te Lanaken (Rekem), Daalbroekstraat 108, zoon van Sauvenier, Emile Louis Eugène Josepha, en van Schijns, Marie Elisabeth Rosalie, is overleden te Lanaken op 20 oktober 1993, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Tongeren, bij beschikking van 6 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 3 december 2002.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
F. Winnen.

(54081)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03121]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03121]

Administration de la trésorerie

Administratie der thesaurie

CODE
401**EMPRUNT A LOTS 1922**émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre*Liste officielle du tirage n° 435
du 10 février 2003*

OBLIGATIONS A AMORTIR

Trois groupes à rembourser par lot ou à 1 250 BEF
(30,99 EUR) à partir du 1^{er} juin 2003

Numéros des obligations sorties par lot :

DEUX LOTS DE	{	100 000 BEF
TWEE LOT VAN	}	(2 478,94 EUR)
UN LOT DE	{	250 000 BEF
EEN LOT VAN	}	(6 197,34 EUR)

LOTENLENING 1922uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Officiële lijst van de loting nr 435
van 10 februari 2003*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

Drie groepen terug te betalen met lot of tegen 1 250 BEF
(30,99 EUR) vanaf 1 juni 2003

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

Numéros	{	458 116
Nummers	}	490 905
Numéro	{	338 561
Nummer	}	

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

338 561 à (tot) 338 570

458 111 à (tot) 458 120

490 901 à (tot) 490 910

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables
à 1 250 BEF (30,99 EUR).

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar
tegen 1 250 BEF (30,99 EUR).*Liste récapitulative des obligations sorties
aux tirages (n° 428 à 435) et
remboursables à partir du 1^{er} juin 2003.**Verzamellijst der obligaties uitgekomen
bij de lotingen (n° 428 tot 435) en
terugbetaalbaar vanaf 1 juni 2003.*

13 951 à (tot)	13 960	131 981 à (tot)	131 990	338 561 à (tot)	338 570	408 701 à (tot)	408 710	532 751 à (tot)	532 760
58 951 "	58 960	290 501 "	290 510	364 701 "	364 710	458 111 "	458 120	591 491 "	591 500
60 691 "	60 700	297 051 "	297 060	372 031 "	372 040	487 631 "	487 640	642 731 "	642 740
96 641 "	96 650	320 731 "	320 740	387 371 "	387 380	490 901 "	490 910	643 491 "	643 500
110 031 "	110 040								

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03120]

Administration du Cadastre. — Nomination

Administration de la trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1923émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre*Liste officielle du tirage n° 561
du 20 février 2003***OBLIGATIONS A AMORTIR**90 obligations de 1 050 BEF chacune, à rembourser par lot
ou à 1 150 BEF (28,51 EUR) à partir du 15 juin 2003

Numéros des obligations sorties par lot :

SIX LOTS DE ZES LOTEN VAN	{	25 000 BEF (619,73 EUR)
------------------------------	---	----------------------------

DEUX LOTS DE TWEELOTEN VAN	{	50 000 BEF (1 239,47 EUR)
-------------------------------	---	------------------------------

UN LOT DE EEN LOT VAN	{	100 000 BEF (2 478,94 EUR)
--------------------------	---	-------------------------------

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

30 271 à (tot) 30 280	86 471 à (tot) 86 480	187 381 à (tot) 187 390	446 841 à (tot) 446 850	512 551 à (tot) 512 560
63 651 " 63 660	87 571 " 87 580	270 541 " 270 550	469 991 " 470 000	

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables
à 1 150 BEF (28,51 EUR).*Liste récapitulative des obligations sorties
aux tirages (n° 553 à 561) et
remboursables à partir du 15 juin 2003.*

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03120]

Administratie van het Kadaster. — Benoeming

Administratie der thesaurie

LOTENLENING 1923uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Officiële lijst van de loting n° 561
van 20 februari 2003***AF TE LOSSEN OBLIGATIES**90 obligations van 1 050 BEF elk, terug te betalen met lot
of tegen 1 150 BEF (28,51 EUR) vanaf 15 juni 2003

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

Nummers	{	30 280
Numéros	{	86 472
	{	87 576
	{	187 389
	{	469 997
	{	512 557

Numéros	{	63 658
Nummers	{	446 845

Numéro	{	270 545
Nummer	{	

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

446 841 à (tot) 446 850	512 551 à (tot) 512 560
469 991 " 470 000	

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).*Verzamellijst der obligaties uitgekomen
bij de lotingen (n° 553 tot 561) en
terugbetaalbaar vanaf 15 juni 2003.*

5 271 à (tot) 5 280	94 551 à (tot) 94 560	234 781 à (tot) 234 790	432 551 à (tot) 432 560	561 301 à (tot) 561 310
22 561 " 22 570	114 181 " 114 190	264 201 " 264 210	446 841 " 446 850	562 171 " 562 180
23 331 " 23 340	131 731 " 131 740	267 091 " 267 100	448 681 " 448 690	569 521 " 569 530
30 271 " 30 280	137 131 " 137 140	267 371 " 267 380	450 401 " 450 410	574 251 " 574 260
40 661 " 40 670	151 231 " 151 240	270 541 " 270 550	469 991 " 470 000	595 461 " 595 470
52 841 " 52 850	170 441 " 170 450	299 881 " 299 890	481 081 " 481 090	597 181 " 597 190
54 951 " 54 960	187 381 " 187 390	304 271 " 304 280	482 931 " 482 940	620 661 " 620 670
63 651 " 63 660	195 361 " 195 370	313 461 " 313 470	512 551 " 512 560	689 761 " 689 770
75 121 " 75 130	215 651 " 215 660	317 161 " 317 170	516 931 " 516 940	698 481 " 698 490
75 731 " 75 740	217 151 " 217 160	320 201 " 320 210	518 851 " 518 860	718 261 " 718 270
84 511 " 84 520	218 631 " 218 640	357 251 " 357 260	539 661 " 539 670	718 541 " 718 550
86 471 " 86 480	221 071 " 221 080	392 151 " 392 160	561 101 " 561 110	733 131 " 733 140
87 571 " 87 580	222 201 " 222 210	411 261 " 411 270		

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03119]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03119]

Administration de la trésorerie

Administratie der thesaurie

CODE
376

EMPRUNT A LOTS 1933

LOTENLENING 1933

*Liste officielle du tirage n° 533
du 18 février 2003**Officiële lijst van de loting n° 533
van 18 februari 2003*

OBLIGATIONS A AMORTIR

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

9 groupes, soit 90 obligations de 1 050 BEF chacune,
à rembourser par lot à partir du 1^{er} octobre 20039 groepen, zegge 90 obligaties van 1 050 BEF elk,
terug te betalen met lot vanaf 1 oktober 2003HUIT LOTS DE } 50 000 BEF
ACHT LOTEN VAN } (1 239,47 EUR)GROUPES }
GROEPEN }
186 221 à (tot) 186 230
321 821 " 321 830
325 931 " 325 940
487 321 " 487 330
504 271 " 504 280
505 501 " 505 510
767 251 " 767 260
772 601 " 772 610UN LOT DE } 100 000 BEF
EEN LOT VAN } (2 478,94 EUR)GROUPE }
GROEP } 84 281 à (tot) 84 290*Liste des groupes d'obligations sortis par lot
aux tirages (n°s 529 à 533) et remboursables
à partir du 1^{er} octobre 2003.**Lijst van de groepen obligaties uitgekomen
met lot bij de lotingen (n° 529 tot 533) en
terugbetaalbaar vanaf 1 oktober 2003.*

4 361 à (tot)	4 370	190 151 à (tot)	190 160	302 311 à (tot)	302 320	487 321 à (tot)	487 330	728 201 à (tot)	728 210
4 551 "	4 560	221 751 "	221 760	321 821 "	321 830	497 371 "	497 380	728 621 "	728 630
4 781 "	4 790	255 021 "	255 030	325 931 "	325 940	504 271 "	504 280	731 891 "	731 900
84 281 "	84 290	255 261 "	255 270	335 231 "	335 240	504 591 "	504 600	732 071 "	732 080
94 241 "	94 250	255 291 "	255 300	341 941 "	341 950	504 891 "	504 900	773 111 "	773 120
94 501 "	94 510	255 931 "	255 940	380 681 "	380 690	505 501 "	505 510	767 191 "	767 200
94 731 "	94 740	265 701 "	265 710	388 521 "	388 530	562 831 "	562 840	767 251 "	767 260
157 721 "	157 730	266 151 "	266 160	401 081 "	401 090	626 091 "	626 100	771 311 "	771 320
180 791 "	180 800	267 831 "	267 840	426 661 "	426 670	704 561 "	704 570	772 601 "	772 610
186 221 "	186 230	268 721 "	268 730						

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03118]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03118]

Administration de la trésorerie

Administratie der thesaurie

CODE
377**EMPRUNT A LOTS 1938***Liste officielle du tirage n° 545
du 20 février 2003*

OBLIGATIONS A AMORTIR

6 groupes à rembourser par lot à partir du 15 octobre 2003

Les obligations faisant partie d'un groupe sorti ont droit chacune à la moitié ou au dixième du lot échu à ce groupe selon que celui-ci comprend des obligations de 5 000 BEF ou des obligations de 1 000 BEF.

CINQ LOTS DE } 50 000 BEF
VIJF LOTEN VAN } (1 239,47 EUR)

UN LOT DE } 100 000 BEF
EEN LOT VAN } (2 478,94 EUR)

*Liste des groupes d'obligations sortis par lot
aux tirages (n°s 541 à 545) et remboursables
à partir du 15 octobre 2003.*

LOTENLENING 1938*Officiële lijst van de loting n° 545
van 20 februari 2003*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

6 groepen terug te betalen met lot vanaf 15 oktober 2003

De obligaties die tot een uitgelote groep behoren, hebben ieder recht op de helft of op het tiende van het lot dat aan de groep is toegekend, naargelang deze obligaties van 5 000 BEF of obligaties van 1 000 BEF bevat.

GROUPES } 8 143 et (en) 8 144
GROEPEN } 10 055 " 10 056
21 373 " 21 374
60 011 à (tot) 60 020
204 931 " 204 940

GROUPE } 37 393 et (en) 37 394
GROEP }

*Lijst van de groepen obligaties uitgekomen
met lot bij de lotingen (n°s 541 tot 545) en
terugbetaalbaar vanaf 15 oktober 2003.*

5 223 et (en)	5 224	11 799 et (en)	11 800	27 967 et (en)	27 968	60 011 à (tot)	60 020	144 731 à (tot)	144 740
8 143 "	8 144	13 407 "	13 408	32 079 "	32 080	71 901 "	71 910	194 361 "	194 370
8 271 "	8 272	19 331 "	19 332	32 535 "	32 536	73 861 "	73 870	204 931 "	204 940
9 467 "	9 468	21 373 "	21 374	37 393 "	37 394	91 891 "	91 900	269 201 "	269 210
9 681 "	9 682	27 271 "	27 272	43 143 "	43 144	133 021 "	133 030	284 261 "	284 270
10 055 "	10 056	27 715 "	27 716	44 279 "	44 280	138 691 "	138 700	370 321 "	370 330

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2002/23109]

Avis. — Arrêté royal du 12 janvier 1993 fixant le tarif des honoraires et frais pour les médecins-experts désignés dans les litiges relatifs aux allocations aux handicapés, arrêté royal du 21 novembre 1994 fixant le tarif des honoraires et frais pour les experts médicaux désignés dans les litiges relatifs aux allocations familiales pour travailleurs salariés et arrêté royal du 25 juin 1997 fixant le tarif des honoraires et frais dus aux experts désignés par les juridictions du travail dans les litiges relatifs au régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Indexation au 1^{er} janvier 2003

Les montants mentionnés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 3°, b) et c), des arrêtés royaux précités sont égaux pour l'année 2003, à :

1° honoraires personnels de l'expert : 298,52 EUR;

2° frais administratifs : 89,32 EUR;

3° frais pour les examens complémentaires :

b) examens réalisés par un psychologue, avec batterie complète de tests : 121,35 EUR;

c) tout autre examen (c'est-à-dire examen non médical ou examen non visé sous b) : 60,67 EUR.

Ces montants sont applicables aux expertises dont le rapport définitif est déposé à partir du 1^{er} janvier 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2002/23109]

Bericht. — Koninklijk besluit van 12 januari 1993 tot vaststelling van het tarief van het ereloon en de kosten voor de geneesheerdeskundigen aangewezen inzake geschillen betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, koninklijk besluit van 21 november 1994 tot vaststelling van het tarief van de erelonen en de kosten voor medische deskundigen aangewezen inzake geschillen betreffende kinderbijslag voor werknemers en koninklijk besluit van 25 juni 1997 tot vaststelling van het tarief van de erelonen en de kosten voor de deskundigen aangewezen door de arbeidsgerechten inzake de geschillen betreffende de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Indexatie van de bedragen op 1 januari 2003

De in artikel 1, eerste lid, 1°, 2° en 3°, b) en c), van de bovenvermelde koninklijke besluiten opgenomen bedragen zijn, voor het jaar 2003 :

1° persoonlijk ereloon van de deskundige : 298,52 EUR;

2° administratieve kosten : 89,32 EUR;

3° kosten voor de bijkomende onderzoeken :

b) onderzoek uitgevoerd door een psycholoog, met volledige reeks tests : 121,35 EUR;

c) elk ander onderzoek (m.a.w. niet-medisch onderzoek of onderzoek niet bedoeld in b) : 60,67 EUR.

Deze bedragen zijn van toepassing voor de expertises waarvan het definitief verslag neergelegd wordt vanaf 1 januari 2003.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[C - 2003/05012]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een stadssecretaris voor de stad Leuven

Leuven. Eeuwenoud, springlevend.

Leuven is het hart van Vlaams-Brabant. De historische rijkdom werd en wordt gerestaureerd en de commerciële mogelijkheden van de binnenstad worden geherwaardeerd, de heraanleg van de Oude en de Grote Markt en de aanleg van winkelwandelstraten kaderen in deze optiek. Niet alleen omwille van het historisch karakter is Leuven toonaangevend, de modernisering is ook op andere terreinen zichtbaar, denk maar aan de heraanleg van de stationsomgeving of de herwaardering van de Philips-site, maar ook aan de uitbouw van een adequaat en modern gestructureerde dienstverlening. Hoeft het nog gezegd dat de studentenstad Leuven met de jaarlijkse Beleuvenissen, Marktrock en zovele andere initiatieven een bruisende stad is met een culturele uitstraling die haar grenzen ver overschrijdt ? Wil u in de toekomst van deze centrumstad een cruciale rol spelen, dan kan dat. We zoeken een (m/v) : stadssecretaris.

Functie :

Naast de wettelijke opdrachten en de projecten die u vervult op vraag van het college van burgemeester en schepenen en de gemeenteraad, bent u de general manager van de stad Leuven. U bent verantwoordelijk voor de doeltreffende werking en de optimale ontwikkeling van de stadsadministratie die bestaat uit 1 200 medewerkers en zich uitstrekt over een zeer breed spectrum : cultuur, sport, ruimtelijke ordening en infrastructuur, toerisme, personeelsbeleid, sociale zaken, onderwijs, economie, verkeer,

U vervult een scharnierfunctie tussen het beleid en de administratie en u bent de sleutelfiguur in de verdere ontwikkeling van een stad met ambitie.

Profiel :

U heeft een universitair diploma of een diploma/getuigschrift dat voldoet aan de voorwaarden die in de infobrochure vermeld staan die u bij de personeelsdienst kan opvragen (zie verder). U heeft minstens 6 jaar ervaring in een leidinggevende of in een adviserende functie op hoog niveau bij een openbaar bestuur of in een privé-onderneming;

U beschikt ontegensprekelijk over een hoge dosis managementvaardigheden en uw juridisch-administratieve inzichten gebruikt u om creatief oplossingen te zoeken voor de diverse problemen waarmee de stad geconfronteerd wordt. U heeft strategisch inzicht en een duidelijke visie op de problematiek van de centrumsteden. Uw inzicht in de verhoudingen tussen de politieke beleidsvoering en de taken van de administratie maken dat u op een diplomatische manier het beleid kan realiseren. U heeft een open geest, bent innovatief en communicatievaardig, zowel mondeling als schriftelijk. U straalt autoriteit uit en kan uw personeel motiveren en coachen.

Aanbod :

- een boeiende, uitdagende functie met een grote verantwoordelijkheid;
- de bruto-aanvangswedde bedraagt € 4.604,43, de eindwedde bedraagt € 6.707,72;
- maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering.

Interesse ?

Bent u geïnteresseerd in deze functie ? Dan kan u de brochure met de uitgebreide functie- en profielomschrijving, het selectieprogramma en het verplicht te gebruiken inschrijvingsformulier telefonisch aanvragen bij de personeelsdienst van de stad Leuven op het nummer 016-21 17 53.

Uw kandidatuur, vergezeld van een c.v. en een voor eensluidend verklaarde fotokopie van het (de) vereiste diploma ('s), kan u sturen naar het College van Burgemeester en Schepenen, stadhuis van en te 3000 Leuven.

We verwachten uw kandidatuur uiterlijk op 24 maart 2003 (postdatum of op het stadssecretariaat, Boekhandelsstraat 2, 2e verdieping, 3000 Leuven, om er geregistreerd te worden).

JOBPUNT VLAANDEREN

[C - 2003/05013]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een cultuurbeleidscoördinator voor de gemeente Herent

Herent heeft als voorstedelijke gemeente van Leuven een belangrijke rol te spelen in het culturele aanbod aan de lokale gemeenschap. Om deze rol in de toekomst toe verder te ontwikkelen is de gemeente Herent op zeer korte termijn op zoek naar een (m/v) : cultuurbeleidscoördinator universitair niveau.

Taken :

U bent sleutelfiguur in het culturele beleid van de gemeente. U bereidt de strategische beleidsplanning voor, formuleert beleidsadviezen en ontwikkelt concrete initiatieven om de cultuur in de gemeente gestalte te geven. U hebt uiteraard de leiding van het cultureel centrum en de gemeentelijke socio-culturele diensten en u verzorgt de interne en externe communicatie.

Profiel :

U bent eindejaarsstudent of heeft een eindexamen van universitair onderwijs of gelijkwaardig en degelijke kennis van beleidsplanning. Uiteraard bent u vertrouwd met het culturele landschap in Vlaanderen, maar bovendien heeft u belangstelling voor het lokale buurtleven. U hebt leidinggevende vaardigheden en bent innovatief ingesteld.

Interesse ?

Meer informatie over de gemeente kunt u vinden op www.herent.be. U kan uw kandidaatstelling, op de verplichte inschrijvingsformulieren die te verkrijgen zijn via de webstek of de personeelsdienst 016-21 14 60, met gedetailleerd c.v. aangetekend sturen naar College van Burgemeester en Schepenen, t.a.v. de Personeelsdienst, Wilselsesteenweg 28, 3020 Herent. De selectie kan voorafgegaan worden door een preselectie die door de gemeente Herent wordt georganiseerd. De eigenlijke selectie zal gebeuren door het selectiekantoor GITP.

We verwachten uw kandidatuur uiterlijk op 28 maart 2003.

JOBPUNT VLAANDEREN

[C - 2003/05014]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een industrieel ingenieur (elektromechanica of elektronica) voor de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening (VMW)

De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening (VMW) is in meer dan de helft van Vlaanderen verantwoordelijk voor de productie en distributie van het drinkwater. Met 1 550 personeelsleden halen we een jaarlijkse omzet van 150 miljoen euro. Om onze doelstellingen nog vlotter te realiseren, zijn wij voor onze diensten gevestigd in Gent op zoek naar een (m/v) : industrieel ingenieur (elektromechanica of elektronica).

Uw functie :

Bij de dienst Productie en Toevoer in de directie Oost-Vlaanderen bent u als diensthoofd onder meer verantwoordelijk voor de exploitatie en het onderhoud van alle productie- en toevoerinfrastructuur voor drinkwater in het betrokken gebied.

Uw profiel :

U hebt een diploma van hoger onderwijs van twee cycli (of gelijkwaardig) richting elektromechanica of elektronica.

U kan leiding geven en u denkt oplossings- en vernieuwingsgericht, u bent communicatievaardig en u hebt zin voor initiatief. Organiseren, plannen en adviseren zitten in uw bloed. U hebt ruime interesse in informaticatoepassingen. U beschikt over een rijbewijs B.

Wij bieden u :

Een stabiele betrekking in een dynamische omgeving. Inspraak en overleg zijn bij ons geen loze begrippen. U bent verzekerd van extra vormings- en doorgroeimogelijkheden en u kan genieten van een goed loon met extralegale voordelen.

Ervaring inzake het beheer van elektromechanische installaties kan gehonoreerd worden tot maximum 6 jaar.

Interesse ?

Stuur vóór 15 maart 2003 uw sollicitatie samen met uw c.v. per post naar de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, Belliardstraat 73, 1040 Brussel, of per e-mail naar julien.van.boxem@vmw.be. Bijkomende informatie omtrent de functie kan u bekomen bij de heer ir. A. Bauwens, gewestelijk directeur, 09-240 91 45.

In het kader van het gelijke kansenplan moedigen wij ook vrouwen aan zich voor deze functie kandidaat te stellen.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Banque Nationale de Belgique, société anonyme

R.C. Bruxelles 22300 — T.V.A. 203.201.340

Avis

La Banque Nationale de Belgique porte à la connaissance de ses actionnaires que le dividende net de l'exercice 2002 a été fixé à EUR 48,10. Ce dividende sera payable à partir du 2 avril 2003, contre remise du coupon n° 201, au siège de la Banque Nationale à Bruxelles, dans ses succursales et agences, et uniquement à des particuliers dans ses agences de représentation.

Le montant brut du dividende et le précompte mobilier s'élèvent respectivement à EUR 64,13 et EUR 16,03.

Le dividende sera payé aux titulaires d'actions nominatives selon les instructions qu'ils auront données à la Banque.

Bruxelles, le 26 février 2003. (5319)

Nationale Bank van België, naamloze vennootschap

H.R. Brussel 22300 — BTW 203.201.340

Bericht

De Nationale Bank van België deelt aan haar aandeelhouders mede dat het nettodividend voor het boekjaar 2002 vastgesteld werd op EUR 48,10. Dit dividend zal vanaf 2 april 2003 betaalbaar zijn, tegen afgifte van coupon nr. 201, in de zetel van de Nationale Bank te Brussel, in haar bijbanken en agentschappen, en uitsluitend aan particulieren in haar representatieagentschappen.

Het brutobedrag van het dividend en de roerende voorheffing bedragen respectievelijk EUR 64,13 en EUR 16,03.

Het dividend zal aan de houders van aandelen op naam betaald worden overeenkomstig de onderrichtingen die zij aan de Bank hebben gegeven.

Brussel, 26 februari 2003. (5319)

**FACULTE UNIVERSITAIRE
DES SCIENCES AGRONOMIQUES DE GEMBLoux**

Une charge à temps plein, comprenant 189 heures de cours, dans le cadre des activités d'enseignement, de recherche et de services à la Communauté de l'unité de « Gestion et économie forestières », Pool « Eaux et Forêts », est à conférer à la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux.

Le candidat/la candidate retenu(e) pourra revêtir le grade de chargé de cours ou de professeur; il sera gestionnaire du Laboratoire de Foresterie des régions tropicales et subtropicales au sein de l'unité de « Gestion et économie forestières ». Il pourra soit être engagé pour une période de deux ans minimum et ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination à titre définitif pourra être envisagée soit être nommé d'emblée à titre définitif.

Les candidats doivent répondre aux conditions de diplôme prévues à l'article 22 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire.

Le cahier des charges relatif à ce poste ainsi que la liste des éléments devant figurer dans le dossier peuvent être obtenus sur demande adressée à Mme Delhaye, directrice des affaires académiques, Faculté universitaire des Sciences agronomiques, passage des Déportés 2, 5030 Gembloux (tél. 081-62 21 05; e-mail : delhaye.m@fsagx.ac.be).

Les candidatures doivent être adressées, sous pli recommandé, à M. le recteur A. Thewis, Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux, passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis. (19180)

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

M. Abdessamad Saidi, porteur d'un DEA en statistique de l'Université libre de Bruxelles défendra publiquement le 5 mars 2003, à 16 h 30 m, bâtiment NO, local 2.NO.708, campus de la Plaine, boulevard du Triomphe, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat en sciences, orientation statistique, intitulée : « Modèles ARMA multivariés. Estimation et tests de non-corrélation ». (19175)

Faculté des sciences

Me Paste, Muriel (grade académique), défendra publiquement le mardi 4 mars 2003, à 16 h 30 m, dans l'Amphithéâtre Jean Brachet, campus de Gosselies, sis rue Profs Jeener et Brachet 12, à 6041 Gosselies, une thèse de doctorat intitulée : « Etude du contrôle post-transcriptionnel de l'ARN messager d'interferon-β humain ». (19174)

M. Nicolis, Stamatios (grade académique), défendra publiquement le mardi 11 mars 2003, à 16 heures, en la salle de Solvay, bâtiment N.O, niveau 5, campus Plaine, sis boulevard du Triomphe, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat intitulée : « Dynamique du recrutement alimentaire et de l'agrégation chez les insectes sociaux ». (19172)

M. Vander Borgh, Patrick (grade académique), défendra publiquement le mercredi 12 mars 2003, à 16 heures, dans l'amphithéâtre Jean Brachet, campus de Gosselies, sis rue Profs Jeener et Brachet 12, à 6041 Gosselies, une thèse de doctorat intitulée : « Caractérisation de la translocation du facteur d'œdème EF de *B.anthraxis* au travers de la membrane endosomiale de la cellule cible ». (19173)

Faculté de philosophie et lettres

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation linguistique, de Mme Véronique Delvaux, licenciée en langues et littératures romanes, aura lieu le lundi 17 mars 2003, à 10 h 30 m, en la salle de la bibliothèque de l'Institut d'étude des religions et de la laïcité, avenue F.D. Roosevelt 17, 1050 Bruxelles. L'accès de la salle ne sera plus autorisée après 10 h 30 m.

Mme Véronique Delvaux présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Contrôle et connaissance phonétique : les voyelles nasales du français. » (19176)

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation histoire, de Mme Aude Busine, licenciée en histoire, aura lieu le jeudi 27 mars 2003, à 14 h 30 m, en la salle de la bibliothèque de l'Institut d'étude des religions et de la laïcité, avenue F.D. Roosevelt 17, 1050 Bruxelles. L'accès de la salle ne sera plus autorisé après 14 h 30 m.

Mme Aude Busine présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Paroles d'Apollon. Essai de contextualisation des pratiques et traditions oraculaires du II^e au VI^e siècle. » (19178)

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation histoire de l'art et archéologie, de M. Fabien Gerard, licencié en histoire de l'art et archéologie, aura lieu le lundi 5 mai 2003, à 10 heures, en la salle de la bibliothèque de l'Institut d'étude des religions et de la laïcité, avenue F.D. Roosevelt 17, 1050 Bruxelles. L'accès de la salle ne sera plus autorisée après 10 heures.

M. Fabien Gerard présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « La certitude et le doute, récurrences, recherche du mystère et quête identitaire dans le cinéma de Bernard Bertolucci. » (19177)

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en philosophie et lettres, orientation histoire, de M. Benoît Mihail, licencié en histoire, aura lieu le vendredi 11 avril 2003, à 15 h 30 m, en sa salle de la bibliothèque de l'Institut d'étude des religions et de la laïcité, avenue F.D. Roosevelt 17, 1050 Bruxelles. L'accès de la salle ne sera plus autorisé après 15 h 30 m.

M. Benoît Mihail présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Le 'néo-flamand' en France. Un passé régional retrouvé et réinventé sous la Troisième République. » (19171)

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que Mme Siham Merezak défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le vendredi 11 avril 2003, à 16 h 30 m, local auditoire Sud01, bâtiment place Croix du Sud, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Early low protein diet increases foetal and adult islets sensitivity to cytokines: protective orale of taurine. » (19179)

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

M. Osamu Teraa, licencié en sciences zoologiques de l'Université Catholique de Louvain, présentera le vendredi 28 mars 2003, à 15 heures, à la petite salle des Travaux pratiques de l'Institut de Zoologie, bâtiment I1, quai Van Beneden 22, à Liège, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Investissement parental et sélection sexuelle chez *Symphodus Ocellatus* (Forsskal, 1755), poisson labridé méditerranéen. Étude des soins parentaux mâles et les mécanismes impliqués dans le choix du partenaire sexuel. » (19119)

Mme Fatima Osmani, licencié en sciences physiques (mention chimie) de l'Université Cadi Ayyad, présentera le vendredi 11 avril 2003, à 9 h 30 m, à la salle R54, des Amphithéâtres de l'Europe, bâtiment B4, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Elaboration et caractérisation de films Fe-Pt ». (19120)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21) Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Kuurne

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg: Nr. 19 — « Kongostraat - 2e ontwerp »; opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in de vergadering van 25 februari 2003 op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt, gedurende een termijn van dertig dagen, van 10 maart 2003 tot 10 april 2003, alle werkdagen van 8 tot 12 uur, en op donderdag van 16 uur tot 18 u. 30 m., bureel technische dienst.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden vóór 10 april 2003, om 12 uur. (5320)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Inveco, naamloze vennootschap, Verhoevenlei 162, 2930 Brasschaat

H.R. Antwerpen 313014 — BTW 456.371.340

Jaarvergadering op 18 maart 2003, te 20 uur, op de zetel van de vennootschap. — Dagorde : Verlag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening op balansdatum. Kwijting. Vaststelling van de vergoeding van de bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Verscheidene.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering op de zetel. (5321)

Epye, naamloze vennootschap, Kapeldreef 60, 3001 Heverlee

H.R. Leuven 106577 — BTW 474.787.680

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 18 maart 2003, te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (5322)

**Pycoma, naamloze vennootschap,
Baarveldestraat 88, 9031 Drogenen**

H.R. Gent 153665

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (5323)

**Cosimo, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 10, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 53098

De jaarvergadering zal gehouden worden op 17 maart 2003, te 10 uur, te Aalst, Gentsesteenweg 10. — Agenda : Verslag bestuurders. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening op 31 december 2002. Bestemming resultaat. Ontlastingen bestuurders. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar artikel 22 van de statuten. (5324)

**Industriehuis N.V., naamloze vennootschap,
Ninovestraat 106, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 2377 — BTW 400.224.770

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 17 maart 2003, om 11 uur. — Dagorde : 1. Lezing van de jaarrekening op 31 december 2002, verslag. 2. Goedkeuring van deze jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei.

Om te kunnen deelnemen aan de algemene vergadering, moeten de aandeelhouders, overeenkomstig artikel 12 van de statuten, hun titels aan toonder neerleggen, ten laatste vijf dagen vóór de vergadering, op de zetel van Fortis Bank. (5325)

**Verbrughe-Vandamme, commanditaire vennootschap op aandelen,
Beatrijslaan 19, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 146850 — NN 449.532.246

Jaarvergadering op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Nazicht verslag zaakvoerders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting zaakvoerders. 5. Diversen. (5326)

**Parallel 52, naamloze vennootschap,
Keuvel Hoeckstraat 16, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 92878 — BTW 450.911.230

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 maart 2003, te 9 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (5327)

**Dendrimo, naamloze vennootschap,
Grote Markt 35, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 33328

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (5328)

**Société foncière Belge-Argentine, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 203, 2018 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 2657

Jaarvergadering op 17 maart 2003, om 10 uur, op de zetel, Mechelsesteenweg 203, te Antwerpen. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (5329)

**Société générale Belge-Argentine, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 203, 2018 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 2658

Jaarvergadering op 17 maart 2003, om 11 uur, op de zetel, Mechelsesteenweg 203, te Antwerpen. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (5330)

**C.B.R.T., naamloze vennootschap,
Ten Poele 33, 8430 Middelkerke**

H.R. Oostende 50151 — BTW 449.366.257

Jaarvergadering op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Nazicht verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. (5331)

**Meubelfabrieken Segers-Naegels (SENAM),
naamloze vennootschap,
Lakenmakersstraat 1, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 31406 — BTW 403.618.384

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (5332)

**Devriendt, commanditaire vennootschap op aandelen,
Slijpesteenweg 41, 8433 Middelkerke**

H.R. Oostende 48188 — BTW 446.489.812

Jaarvergadering op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag zaakvoerder. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting zaakvoerders. 5. Varia. (5333)

**Goethals, commanditaire vennootschap op aandelen,
Jonckhoflaan 29, 8430 Middelkerke**

H.R. Oostende 48118 — BTW 445.904.842

Jaarvergadering op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Nazicht verslag zaakvoerders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting zaakvoerders. 5. Diversen. (5334)

**Tiboline, naamloze vennootschap,
Madoustraat 3, 8434 Middelkerke**

H.R. Veurne 33411 — BTW 445.772.705

Jaarvergadering op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestem-
ming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (5335)

**Drukkerij Dils, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 3, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 44682 — BTW 418.914.096

Gewone algemene vergadering op 18 maart 2003, te 20 uur, op de
maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag bestuurders. Bestemming
resultaat en goedkeuring jaarrekening per 30 september 2002. Kwijting
aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen
en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken
naar de statuten. (5336)

**Euro Candy, naamloze vennootschap,
Industrieweg 98-100, 9032 Wondelgem**

H.R. Gent 164101 — BTW 421.265.258

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke
zetel, op dinsdag 17 maart 2003, om 11 u. 30 m. — Agenda : 1. Verslag
van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per
31 december 2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Statutaire benoe-
mingen. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (5337)

**Verholim, naamloze vennootschap,
Koningsbaan 86, 2580 Putte (Beerzel)**

H.R. Mechelen 70469 — NN 444.483.197

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op
18 maart 2003, te 17 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming
resultaat en goedkeuring jaarrekening per 30 september 2002. Kwijting
van de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen
en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken
naar de statuten. (5338)

**R.E.D., naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 336260 — NN 444.427.769

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op
18 maart 2003, te 17 uur. — Dagorde : Verslag bestuurders. Bestemming
resultaat en goedkeuring jaarrekening per 30 september 2002. Kwijting
van de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen
en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken
naar de statuten. (5339)

**Drukkerij Boone-Roosens, naamloze vennootschap,
Hemelstraat 2, 1651 Lot (Beersel)**

H.R. Brussel 254023 — BTW 406.953.602

De jaarvergadering zal gehouden worden op 18 maart 2003, te 18 uur,
op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat en
goedkeuring jaarrekening per 30 september 2002. Kwijting aan de
bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en
benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken
naar de statuten. (5340)

**Demiro, naamloze vennootschap,
Spaarzaamheidstraat 33, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 47233 — BTW 443.498.747

Jaarvergadering op de zetel, op 17 maart 2003, te 15 uur. — Dagorde :
1. Nazicht verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. (5341)

**AWM Zaagwerken, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 446, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 78954 — NN 456.814.867

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op
19 maart 2003, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-
rekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de
statuten. (5342)

**Asunto, naamloze vennootschap,
Frederik Lintsstraat 142, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 99840 — BTW 463.644.162

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op
17 maart 2003, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Lezing jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-
rekening per 30 september 2002. 3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te
nemen, zich schikken naar de statuten. (5343)

**Delta Design, naamloze vennootschap,
Kemphoekstraat 36B, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 57007 — BTW 458.968.861

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op
17 maart 2003, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van
bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het
resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering
deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (5344)

**De Rots, naamloze vennootschap,
Edingsesteenweg 198, 1730 Asse**

H.R. Brussel 547063 — NN 444.462.116

De jaarvergadering zal gehouden worden op volgend adres : Pede-
straat 91, 1602 Vlezenbeek, op 17 maart 2003, te 14 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2002.
2. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
3. Diversen. (5345)

**Les Entreprises Demiddeleer, société anonyme,
rue de l'Alliance 103, 1480 Tubize**

R.C. Nivelles 094768 — T.V.A. 421.524.881

L'assemblée générale ordinaire se réunira au Kasteelbrakelsesteenweg 596, à 1502 Lembeek, le mardi 18 mars 2003, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Présentation des comptes par les administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'administrateurs. (5346)

**Alpha, société anonyme,
rue Provinciale 486, 4458 Fexhe-Slins**

R.C. Liège 174648 — NN 442.290.108

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 mars 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale ordinaire. 2. Rapport de gestion. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5347)

**Mabrouk, société anonyme,
rue Louis Hymans 26, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 511078 — NN 435.346.094

Les actionnaires de la S.A. « Mabrouk » sont invités à assister aux assemblées générales qui se tiendront en l'étude du notaire James Dupont, à 1000 Bruxelles, rue Archimède 1, le lundi 17 mars 2003, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

A. Assemblée générale ordinaire :

1. Examen de l'article 523 du Code des sociétés. 2. Commentaire sur les comptes annuels. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge. 6. Examen de l'article 633 du Code des sociétés.

B. Assemblée générale extraordinaire délibérant sur la dissolution de la société :

1. Rapports. 2. Dissolution de la société. 3. Nomination d'un liquidateur. 4. Mandat registre du commerce et divers.

C. Assemblée générale extraordinaire délibérant sur la clôture de liquidation de la société :

1. Rapport du liquidateur. 2. Clôture de la liquidation. 3. Mandat registre du commerce et divers.

Les actionnaires sont invités à s'en tenir aux dispositions statutaires relatives à la participation aux assemblées générales. (5348)

**Compagnie immobilière et financière Angot,
en abrégé : « C.I.F.A. », société anonyme,
avenue Prekelinden 140, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 507597 — T.V.A. 434.704.213

Les actionnaires de la S.A. « Compagnie immobilière et financière Angot », en abrégé : « C.I.F.A. », sont invités à assister à l'assemblée générale qui se tiendra en l'étude du notaire James Dupont, à 1000 Bruxelles, rue Archimède 1, le mardi 18 mars 2003, à 11 h 30 m, avec l'ordre du jour suivant : 1. Transfert du siège social à 8660 De panne, Esdoornlaan 10. 2. Adoption des statuts en néerlandais. 3. Suppression de la version français des statuts. 4. Pouvoirs au conseil d'administration. 5. Mandat registre du commerce. 6. Divers.

Les actionnaires sont invités à s'en tenir aux dispositions statutaires relatives à la participation aux assemblées générales. (5349)

**Compagnie de Récupération, en abrégé : « Coder », société anonyme,
quai des Vicinaux 25, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 55208 — T.V.A. 419.484.022

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le mardi 18 mars 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres.

(5350)

Le conseil d'administration.

**Bureau d'Etude fiscal, société anonyme en liquidation,
chaussée de Tournai 65, 7520 Ramegnies-Chin**

R.C. Tournai 53286 — T.V.A. 417.441.181

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 mars 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des liquidateurs sur les comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002. 2. Lecture et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres.

(5351)

Les liquidateurs.

**P.E.B.A.T., société anonyme,
Am Kiesel 15, 4700 Eupen**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Eupen, n° 119

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 mars 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (5352)

**« De Smedt et Charlier », société anonyme,
avenue des Arts 12, 1210 Saint-Josse-ten-Noode**

R.C. Nivelles 336706 — NN 402.207.233

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 mars 2003, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5353)

**Société agricole et forestière de la Franche Terre de Fagnolle,
« Franche Terre », société anonyme,
rue Nisard 6, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 547867

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5354)

**Société du Blocus « Blocus », société anonyme,
rue Nisard 6, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 547868

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (5355)

**Forelux, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
ferme du Manoir 1, 5150 Floreffe**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Namur, n° 736
T.V.A. 477.898.808

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 18 mars 2003, à 10 heures, au siège de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (5356)

**Société immobilière Nisard-Invest,
« Nisard-Invest », société anonyme,
rue Nisard 6, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 547865

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5357)

**Marcel Jamin, société anonyme,
rue Saint-Remacle 5, 4020 Liège**

R.C. Liège 9430 — T.V.A. 402.409.547

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 18 mars 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Se conformer aux statuts. (5358)

**Immobilière Hayoit, société anonyme,
rue des Vaches 44, 7390 Quaregnon**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Mons, n° 589
NN 459.318.583

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 13 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5359)

**La Route, société anonyme,
rue Vieille Chaussée 1, 7090 Braine-le-Comte**

R.C. Mons 74617 — T.V.A. 401.201.205

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5360)

**Ateliers mécaniques Emile Mockel fils, société anonyme,
rue du Développement 9, 4837 Baelen**

R.C. Eupen 33918 — T.V.A. 411.953.456

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège d'exploitation, le 18 mars 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2002. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge au gérant. 4. Emoluments. 5. Divers. (5361)

**Immobilière de la Ferrée et Extensions, société anonyme,
place Albert 1^{er} 26, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 45769 — T.V.A. 401.535.854

L'assemblée générale ordinaire de la société anonyme Immobilière de la Ferrée et Extensions S.A., se réunira au siège social, le lundi 17 mars 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Divers. (5362)

**Société de Cour-au-Mont « Cour-au-Mont », société anonyme,
rue Nisard 6, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 547866

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5363)

**Croc'in, société anonyme,
boulevard des Canadiens 116, 7711 Dottignies**

R.C. Tournai 58845 — T.V.A. 423.040.754

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5364)

**Fobeltran, société anonyme,
rue de Montulet 31, 5310 Saint-Germain**

R.C. Namur 66459 — T.V.A. 450.397.526

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 mars 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (5365)

**Olympe, société anonyme,
avenue Louise 573, 1050 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 72

L'assemblée générale ordinaire se réunira le mardi 18 mars 2003, à 10 heures, au siège social, avenue Louise 573, à 1050 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Examen et approbation du rapport du conseil d'administration concernant les comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002. 2. Examen et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge des administrateurs de leur responsabilité personnelle pour l'exercice de leur mandat pendant l'exercice écoulé. 5. Divers. (5366)

**P.M.D.S., société anonyme,
chaussée de Mons 5, 1400 Nivelles**

R.C. Nivelles 70144 — T.V.A. 446.556.227

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 mars 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (5367)

**Tendeur universel, société anonyme,
boulevard de la Cambre 74, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 307660 — T.V.A. 402.933.941

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 mars 2003, à 14 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Lecture et discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002.
2. Approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Nomination d'un quatrième administrateur.
5. Rémunérations.
6. Divers. (5368)

**S.A. Plantations de Dembia, (Plantadem S.A.), société anonyme,
chaussée de Louvain 710, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 46089 — T.V.A. 402.821.204

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège administratif, avenue Reine Astrid 92, à 1310 La Hulpe, le lundi 17 mars 2003, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2002.
3. Décharge à donner aux administrateurs.
4. Proposition de renouvellement des mandats de
Atenor Group représentée par par M. Luc Vermeulen.
Anaphor Venture représentée par M. André Cornet.
M. E. Verhaegen.
5. Divers.

Pour assister à cette assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 24 des statuts. Le dépôt des titres ou des certificats d'inscriptions nominatives sera reçu jusqu'au jeudi 13 mars 2003, inclusivement, au siège social de la société.

(5369)

Le conseil d'administration.

**P.R.P. Associés, société anonyme,
avenue du Globe 53, 1190 Bruxelles (Forest)**

R.C. Bruxelles 529975 — T.V.A. 439.981.975

Convocation

MM. les actionnaires sont invités à se réunir en assemblée générale extraordinaire le 17 mars 2003, à 11 heures, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 131A, pour statuer sur l'ordre du jour suivant, sur proposition du conseil d'administration : 1. Augmentation du capital sans changement de sa représentation, par prélèvement d'une somme de € 31.013,31 sur les réserves taxées. 2. Adaptation des statuts au Code des sociétés. 3. Pouvoirs d'exécution. Le détail des propositions ainsi que la formule à utiliser pour les procurations sont à disposition au siège social, où les actions au porteur devront impérativement être déposées cinq jours avant l'assemblée. (5370)

**IN.flanders Index Fund,
Bevek naar Belgisch recht, ICB,
Havenlaan 2B, 1080 Brussel**

H.R. Brussel 647525

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van IN.flanders Index Fund, zal plaatsvinden op 18 maart 2003, om 10 uur, in de gebouwen van KBC Bank, Havenlaan 2, te 1080 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002 en van het voorstel tot winstverdeling.
Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2002 en het voorstel tot winstverdeling goed te keuren.
3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris.
Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen.
4. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 13 maart 2003 in alle kantoren van KBC Bank N.V., CBC Banque N.V. en Centea N.V., Mercator Bank N.V. en Bank Corlyu Effectenbankiers N.V. (5371)

De raad van bestuur.

**Privileged Portfolio Fund,
Bevek naar Belgisch recht, ICB,
Havenlaan 2B, 1080 Brussel**

H.R. Brussel 647529

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van Privileged Portfolio Fund, zal plaatsvinden op 18 maart 2003, om 15 uur, in de gebouwen van KBC Bank, Havenlaan 2, te 1080 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002 en van het voorstel tot winstverdeling.

Voorstel: de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2002 en het voorstel tot winstverdeling goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel: de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van de heer Eric De Vos als bestuurder tot en met de jaarvergadering in 2004.

Voorstel: de raad van bestuur stelt voor om de coöptatie van de heer Eric de Vos als bestuur te bekrachtigen en zijn benoeming goed te keuren als bestuurder tot en met de jaarvergadering in 2004.

5. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 13 maart 2003 in alle kantoren van KBC Bank N.V.
(5372) De raad van bestuur.

**Brupa, Bevek naar Belgisch recht
in effecten en liquide middelen,
Koningsstraat 180, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 547436

Bijeenroepingsbericht

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap zal op maandag 17 maart 2003, om 15 uur, plaatsvinden op de hoofdzetel van Dexia Bank N.V., Koning Albert II-laan 30, 1000 Brussel.

Zij zal beraadslagen en stemmen over de volgende agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen.

Voorstel tot beslissing: de vergadering keurt de jaarrekeningen goed over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

4. Toewijzing van de resultaten.

Voorstel tot beslissing: de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur om het resultaat over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002 te kapitaliseren in ieder compartiment.

5. Decharge te verlenen aan de bestuurders en de commissaris.

Voorstel tot beslissing: decharge verlenen aan de bestuurders en de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2002.

6. Hernieuwing van de mandaten van de bestuurders.

Voorstel tot beslissing: de vergadering beslist tot de hernieuwing van de mandaten van de uittreedende bestuurders voor één jaar, d.w.z. tot de jaarvergadering van 2004.

7. Diversen.

Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen of er zich te laten vertegenwoordigen dient elke aandeelhouder zijn aandelen aan toonder ten laatste op 11 maart 2003 neer te leggen, hetzij op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, hetzij aan de loketten van de Dexia Bank, Bank Brussel Lambert, waar de volmachtformulieren kunnen verkregen worden.

De beslissingen van de algemene vergadering worden, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, genomen met meerderheid van stemmen. Elk aandeel geeft recht op een aantal stemmen in evenredigheid met het gedeelte van het kapitaal dat zij vertegenwoordigt, met dien verstande dat het aandeel dat het laagste bedrag vertegenwoordigt, voor één stem wordt aangerekend.
(5373) De raad van bestuur.

**Adron, naamloze vennootschap,
Vinkestraat 30, 8554 Sint-Denijs**

H.R. Kortrijk 120347 — BTW 439.598.555

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op vrijdag 21 maart 2003, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda:

1. Jaarverslag.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2002.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar artikel 25 van de statuten.
(5374) De raad van bestuur.

**Epiq, naamloze vennootschap,
Industrielaan 1, 3590 Diepenbeek**
Vennootschap genoteerd op Nasdaq Europe onder ISIN BE0045646560

H.R. Hasselt 72464 — BTW 436.764.274

De aandeelhouders worden opgeroepen om aanwezig te zijn op de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 27 maart 2003, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, gevestigd te 3590 Diepenbeek, Industrielaan 1.

Enig agendapunt:

Voorstel tot verdaging van de jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders naar datum van 9 mei 2003.

Voorstel van de raad van bestuur:

De algemene vergadering beslist de jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders te verdagen naar 9 mei 2003. Een nieuwe oproeping met de nog vast te stellen agenda zal tijdig worden gepubliceerd.

Om de algemene vergadering bij te wonen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 33 en 34 van de statuten en hun aandelen te blokkeren bij Dexia Bank N.V., Pachecolaan 44, te 1000 Brussel, uiterlijk op vrijdag 21 maart 2003.

Aandeelhouders die wensen te stemmen bij volmacht kunnen de vereiste documenten bekomen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Industrielaan 1, 3590 Diepenbeek. De volmachten zullen op de maatschappelijke zetel ontvangen worden tot 21 maart 2003.
(5375) De raad van bestuur.

**Real Software, afgekort : "RLS", naamloze vennootschap,
Prins Boudewijnlaan 26, 2550 Kontich**

Rechtsgebied kanton Kontich, arrondissement Antwerpen
H.R. Antwerpen 251795 — BTW 429.037.235

Uitnodiging voor de gewone algemene aandeelhoudersvergadering

De raad van bestuur van de naamloze vennootschap "Real Software" heeft de eer de houders van de financiële instrumenten uitgegeven door de vennootschap uit te nodigen tot de gewone algemene aandeelhoudersvergadering, die gehouden zal worden op de zetel van de vennootschap (of op een plaats die aldaar op dat moment zal worden aangeduid) op dinsdag, 25 maart 2003, om 16 uur.

De agenda en voorstellen van besluit van de aandeelhoudersvergadering zijn als volgt :

1. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris over de enkelvoudige jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

2. Kennisname en goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering keurt de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002 goed.

3. Bestemming van het resultaat over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering verleent goedkeuring aan de door de raad van bestuur voorgestelde bestemming van het resultaat over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

4. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris over de geconsolideerde jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

5. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

6. Verlenen van kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering verleent kwijting aan elk van de bestuurders van de vennootschap die gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2002 in functie waren, voor de uitoefening van hun mandaat tijdens dat boekjaar.

7. Verlenen van kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering verleent kwijting aan de commissaris die gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2002 in functie was, voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens dat boekjaar.

8. Bekrachtiging van de kwijting aan de respectieve bestuurders en de commissaris van bepaalde voormalige dochtervennootschappen die op 10 juni 2002 met de vennootschap fuseerden.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering beslist om in navolging van het besluit van de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap gehouden op 10 juni 2002 om de besluiten van de respectieve algemene vergaderingen van de dochtervennootschappen die op 10 juni 2002 met de vennootschap fuseerden, om, in de mate wettelijk toegelaten, de respectieve bestuurders en de commissaris van de betreffende dochtervennootschappen die in functie waren na 31 december 2001 kwijting te verlenen voor de uitoefening van hun mandaat tussen 1 januari 2002 en de dag van de verwezenlijking van de betreffende fusies, te bekrachtigen en de aldus verleende kwijting te bevestigen. Onder "dochtervennootschappen" worden de volgende vennootschappen verstaan die op 10 juni 2002 met de vennootschap fuseerden : a) Advanced Software Quality N.V., afgekort als "ASQ"; b) ASQ West N.V.; c) OrbIT-S N.V.; d) Connect N.V.; e) Cresus-Real Software N.V.; f) Efficiency Systems Consulting and Implementation Belgium N.V., afgekort als "ESCI-Belgium"; g) I-Motion N.V.; h) Meta Software Company N.V.; i) No Limits N.V.; j) Real Information Services N.V.; k) Real Systems N.V.; l) Sycron N.V.

9. Ontslag bestuurder en vaststelling van de vergoeding voor de uitoefening van het mandaat van bestuurders.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering beslist om het ontslag van de heer Frank Swaelen als bestuurder van de vennootschap met ingang vanaf 31 december 2002 te aanvaarden. De vergadering beslist

vervolgens om de globale vergoeding van de onafhankelijke bestuurders van de vennootschap voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar dat is aangevangen op 1 januari 2003 vast te stellen op € 173.600,00, te verdelen door de raad van bestuur op voorstel van het remuneratiecomité van de vennootschap.

10. Kennisname en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen naar aanleiding van de stand van het netto-actief van de vennootschap op 31 december 2002.

11. Beraadslaging conform de voorlaatste alinea van artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering beslist de activiteiten van de vennootschap voort te zetten.

De algemene vergadering zal kort worden onderbroken om te worden voortgezet als een buitengewone algemene vergadering, voor notaris. De agenda en voorstellen van besluit van deze buitengewone algemene vergadering zijn als volgt :

1. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen in verband met het voorstel tot vernieuwing van de bevoegdheden van de raad van bestuur onder het toegestaan kapitaal van de vennootschap.

2. Vernieuwing van de bevoegdheden van de raad van bestuur van de vennootschap onder het toegestaan kapitaal van de vennootschap.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering beslist om de bevoegdheden van de raad van bestuur onder het toegestaan kapitaal van de vennootschap te hernieuwen en beslist bijgevolg om :

a) de eerste alinea van artikel 6 van de statuten te vervangen als volgt : "Aan de raad van bestuur werd door een besluit van de algemene vergadering der aandeelhouders van 25 maart 2003 de bevoegdheid verleend om het maatschappelijk kapitaal, in één of meerdere malen, te verhogen met een maximaal bedrag van € 1.912.524,77. Deze machtiging geldt voor een periode van vijf jaar, ingaand op de datum waarop het machtigingsbesluit van de algemene vergadering der aandeelhouders wordt gepubliceerd in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* (datum waarop de vorige machtiging van 28 maart 2000 komt te vervallen)."

b) de vijfde alinea van artikel 6 van de statuten te vervangen als volgt : "In geval van kennisgeving door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van een openbaar overnamebod op de effecten van de vennootschap is de raad van bestuur eveneens gemachtigd om het kapitaal van de vennootschap te verhogen door middel van een inbreng in geld of een inbreng in natura, met of zonder opheffing of beperking van het voorkeurrecht, onder meer ten voordele van één of meerdere personen die geen personeelsleden zijn, mits naleving van de wettelijke bepalingen terzake. Deze bijzondere machtiging geldt voor een periode van drie jaar, ingaande op 25 maart 2003, zijnde de datum waarop de voorgaande bijzondere machtiging vervalt."

3. Vernieuwing van de bevoegdheden van de raad van bestuur van de vennootschap tot verwerving van, en beschikking over, eigen aandelen, winstbewijzen of certificaten van de vennootschap, wanneer de verkrijging of vervreemding noodzakelijk is ter voorkoming van een ernstig dreigend nadeel voor de vennootschap.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering beslist om de tweede alinea van artikel 12 van de statuten te schrappen en een nieuwe laatste alinea toe te voegen als volgt : "Krachtens een besluit van de algemene vergadering der aandeelhouders van 25 maart 2003 is de raad van bestuur uitdrukkelijk gemachtigd om, zonder verder besluit van de vergadering der aandeelhouders van de vennootschap en overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, of door een rechtstreekse dochtervennootschap, eigen aandelen, winstbewijzen of certificaten van de vennootschap te verwerven of te vervreemden, indien de verkrijging of vervreemding noodzakelijk zijn ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. Deze machtiging geldt voor een periode van drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van de machtiging in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, waarna de voordien toegestane machtiging komt te vervallen, en kan overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen worden hernieuwd."

4. Coördinatie van de statuten van de vennootschap.

Voorstel van besluit : de algemene vergadering beslist om de instrumenterende notaris, met recht van indeplaatsstelling, te belasten met de coördinatie van de statuten van de vennootschap in gevolge de beslissingen van de algemene vergadering.

Indien het quorum, waar vereist, voor algemene aandeelhoudersvergadering niet aanwezig of vertegenwoordigd is, zal een tweede algemene aandeelhoudersvergadering worden gehouden op donderdag 17 april 2003, voor de betreffende punten van de algemene vergadering, tenzij de raad van bestuur van de vennootschap anders zou beslissen.

De houders van warrants en ACO's uitgegeven door de vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts deelnemen aan de vergadering met raadgevende stem.

Om tot de aandeelhoudersvergadering te kunnen worden toegelaten, dienen de houders van effecten uitgegeven door de vennootschap zich te schikken naar artikel 24 van de statuten van de vennootschap en artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen, en de volgende formaliteiten en kennisgevingen te vervullen :

— De houders van respectievelijk aandelen, warrants of ACO's op naam moeten ingeschreven zijn in respectievelijk het register van aandelen, warrants of ACO's op naam van de vennootschap en moeten de raad van bestuur uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) vóór de vergadering in kennis stellen van hun voornemen om de vergadering bij te wonen.

— De houders van aandelen, warrants of ACO's aan toonder in fysieke vorm moeten uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) vóór de vergadering hun aandelen, warrants of ACO's in fysieke vorm neerleggen in een kantoor van KBC Bank of Fortis Bank.

— De houders van aandelen of ACO's aan toonder in girale vorm moeten uiterlijk op de derde werkdag (exclusief zaterdag) vóór de vergadering in een kantoor van KBC Bank of Fortis Bank een attest neerleggen dat is afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de vereffeningsinstelling voor het aandeel of de ACO's van de vennootschap, of een attest dat is afgeleverd door de vereffeningsinstelling zelf, dat het aantal aandelen of ACO's bevestigt dat op naam van de houder is ingeschreven en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen of ACO's tot na de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De houders van effecten uitgegeven door de vennootschap die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht (met steminstructies) dat op de maatschappelijke zetel van de vennootschap ter beschikking ligt. Zij worden verzocht om, in voorkomend geval, hun volmacht schriftelijk te laten toekomen op de zetel van de vennootschap, ten minste vijf (5) dagen vóór de datum van de vergadering.

De houders van effecten uitgegeven door de vennootschap kunnen tegen overlegging van hun effecten vanaf vijftien (15) dagen vóór de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap kosteloos een kopie verkrijgen van de documenten en verslagen vermeld in de agenda van de vergadering.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur, voor de aanvang van de vergadering aanwezig te zijn.

(5376)

De raad van bestuur.

**Real Software, en abrégé : "RLS", société anonyme,
Prins Boudewijnlaan 26, 2550 Kontich**

Canton de Kontich, arrondissement d'Anvers

R.C. Anvers 251795 — T.V.A. 429.037.235

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Le conseil d'administration de la société anonyme "Real Software" a l'honneur d'inviter les porteurs d'instruments financiers émis par la société à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra au siège de la société (ou en un autre lieu qui sera indiqué à ce moment) le mardi 25 mars 2003, à 16 heures.

L'ordre du jour et les propositions de décision de l'assemblée ordinaire sont les suivants :

1. Examen et discussion du rapport annuel du conseil d'administration et du rapport du commissaire sur les comptes annuels ordinaires pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002.

2. Examen et approbation des comptes annuels ordinaires pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002.

Proposition de décision : l'assemblée générale approuve les comptes annuels pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002.

3. Affectation du résultat pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002.

Proposition de décision : l'assemblée générale approuve l'affectation des résultats pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002 proposée par le conseil d'administration.

4. Examen et discussion du rapport annuel du conseil d'administration et du rapport du commissaire relativement aux comptes annuels consolidés pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002.

5. Examen des comptes annuels consolidés pour l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002.

6. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : l'assemblée générale donne décharge à chacun des administrateurs de la société ayant exercé sa fonction durant l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002 pour l'exercice de son mandat durant cet exercice comptable.

7. Décharge au commissaire.

Proposition de décision : l'assemblée générale donne décharge au commissaire ayant exercé ses fonctions durant l'exercice comptable clôturé le 31 décembre 2002 pour l'exercice de son mandat durant cet exercice comptable.

8. Ratification de la décharge aux administrateurs et commissaires respectifs des différentes filiales qui ont fusionné avec la Société le 10 juin 2002.

Proposition de décision : l'assemblée générale décide, en suite de la décision de l'assemblée générale extraordinaire de la société tenue le 10 juin 2002, de ratifier les décisions des assemblées générales respectives des Filiales qui ont fusionné le 10 juin 2002 avec la société donnant décharge, dans la mesure où la loi le permet, aux administrateurs et commissaires respectifs des Filiales en question qui étaient en fonction après le 31 décembre 2001 pour l'exercice de leur mandat entre le 1er janvier 2002 et le jour de la réalisation des fusions en question, et de confirmer la décharge qui avait ainsi été donnée. Par « Filiales », il faut entendre les sociétés suivantes qui, le 10 juin 2002, ont fusionné avec la société : a) Advanced Software Quality N.V., en abrégé : "ASQ"; b) ASQ West N.V.; c) OrbIT-S N.V.; d) Connect N.V.; e) Cresus-Real Software N.V.; f) Efficiency Systems Consulting and Implementation Belgium N.V.; en abrégé : "ESCI-Belgium"; g) I-Motion N.V.; h) Meta Software Company N.V.; i) No Limits N.V.; j) Real Information Services N.V.; k) Real Systems N.V.; l) Sycron N.V.

9. Démission d'un administrateur et fixation de la rémunération pour l'exercice du mandat des administrateurs.

Proposition de décision : l'assemblée générale décide d'accepter la démission de Monsieur Frank Swaelen en tant qu'administrateur de la société avec effet au 31 décembre 2002. L'assemblée décide ensuite de fixer la rémunération globale des administrateurs indépendants de la société pour l'exercice de leur mandat durant l'exercice comptable ayant commencé le 1^{er} janvier 2003, à € 173.600,00, à répartir par le conseil d'administration sur proposition du comité de rémunération de la société.

10. Examen et discussion du rapport spécial du conseil d'administration conformément à l'article 633 du Code des sociétés relativement à l'état de l'actif net de la société au 31 décembre 2002.

11. Délibération conformément à l'avant-dernier alinéa de l'article 633 du Code des sociétés.

Proposition de décision : L'assemblée générale décide de poursuivre les activités de la société.

L'assemblée générale sera brièvement interrompue afin d'être poursuivie sous la forme d'assemblée générale extraordinaire, devant notaire. L'ordre du jour et les propositions de décision de cette assemblée générale extraordinaire sont les suivants :

1. Examen du rapport spécial du conseil d'administration conformément à l'article 604 du Code des sociétés relatif à la proposition de renouvellement des pouvoirs du conseil d'administration en ce qui concerne le capital autorisé de la société.

2. Renouvellement des pouvoirs du conseil d'administration de la société en ce qui concerne le capital autorisé de la société.

Proposition de décision : l'assemblée générale décide de renouveler les pouvoirs du conseil d'administration en ce qui concerne le capital autorisé de la société et prend dès lors la décision suivante :

a) de remplacer le premier alinéa de l'article 6 des statuts comme suit : "Par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 25 mars 2003, il est donné pouvoir au conseil d'administration d'augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois, d'un montant maximal de € 1.912.524,77. Ces pouvoirs sont conférés pour une période de cinq ans, à dater de la date où la décision de l'assemblée générale conférant ses pouvoirs est publiée aux annexes du *Moniteur belge* (date à laquelle les pouvoirs précédents du 28 mars 2000 viennent à échéance)."

b) de remplacer le cinquième alinéa de l'article 6 des statuts comme suit : "En cas de notification à la Commission Bancaire et Financière d'une offre publique sur les titres de la société, le conseil d'administration est également autorisé à augmenter le capital par apport en numéraire ou par apport en nature, avec ou sans suppression ou limitation du droit préférentiel de souscription, entre autres en faveur d'une ou plusieurs personnes qui ne sont pas membres du personnel, moyennant le respect des dispositions légales en la matière. Cette autorisation particulière est conférée pour une période de trois ans, à dater du 25 mars 2003, à savoir la date à laquelle l'autorisation spécifique précédente vient à échéance."

3. Renouvellement des pouvoirs du conseil d'administration de la société relativement à l'acquisition et à la disposition d'actions propres, d'actions, de parts bénéficiaires ou de certificats de la société, lorsque l'acquisition ou l'aliénation est nécessaire à la prévention d'un danger imminent et sérieux pour la société.

Proposition de décision : l'assemblée générale décide de supprimer le deuxième alinéa de l'article 12 des statuts et d'ajouter un nouvel alinéa dernier comme suit : "En vertu d'une décision de l'assemblée générale du 25 mars 2003, le conseil d'administration est expressément autorisé, sans autre décision de l'assemblée générale des actionnaires de la société et conformément aux dispositions du Code des sociétés, à acquérir ou aliéner des actions propres, des parts bénéficiaires ou des certificats de la société, directement ou via une personne qui agit en son nom propre mais pour le compte de la société, ou via une filiale directe, si l'acquisition ou l'aliénation est nécessaire afin d'éviter un danger imminent et sérieux pour la société. Ces pouvoirs sont conférés pour une période de trois ans à dater de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*, après que les pouvoirs précédents sont venus à échéance, et peuvent être renouvelés conformément aux dispositions du Code des sociétés."

4. Coordination des statuts de la société.

Proposition de décision : l'assemblée générale décide de charger le notaire instrumentant, avec pouvoir de substitution, de coordonner les statuts de la société en suite des décisions de l'assemblée générale.

Si le quorum requis, le cas échéant, pour l'assemblée générale n'est pas présent ou représenté, une deuxième assemblée générale sera tenue le jeudi 17 avril 2003, pour les points concernant l'assemblée générale, à moins que le conseil d'administration de la société n'en décide autrement.

Les porteurs de warrants et obligations convertibles en actions émis par la société ne peuvent, conformément à l'article 537 du Code des sociétés, participer à l'assemblée qu'avec voix consultative.

Afin d'être admis à l'assemblée générale, les porteurs de titres émis par la société doivent se conformer à l'article 24 des statuts de la société et l'article 536 du Code des sociétés, et remplir les formalités et procéder aux notifications suivantes :

— Les porteurs d'actions, warrants ou obligations convertibles en actions nominatives doivent être respectivement inscrits au registre des actions, warrants ou obligations convertibles en actions nominatives de la société et doivent notifier le conseil d'administration au plus tard le troisième jour ouvrable (à l'exclusion du samedi) avant l'assemblée de leur intention de participer à l'assemblée générale.

— Les porteurs d'actions, warrants ou obligations convertibles en actions au porteur matérialisés doivent au plus tard le troisième jour ouvrable (à l'exclusion du samedi) avant l'assemblée déposer leurs actions, warrants ou obligations convertibles en actions matérialisés dans une agence KBC Bank ou Fortis Bank.

— Les porteurs d'actions ou d'obligations convertibles en actions au porteur sous forme scripturale doivent au plus tard le troisième jour ouvrable (à l'exclusion du samedi) avant l'assemblée déposer dans une agence KBC Bank ou Fortis Bank un certificat, délivré par un titulaire de compte reconnu auprès de l'organisme de liquidation, pour l'action ou l'obligation convertible en action de la société, ou un certificat délivré par l'organisme de liquidation lui-même, confirmant le nombre d'actions ou d'obligations convertibles en actions qui sont inscrites au nom du porteur et par lequel l'indisponibilité des actions ou obligations convertibles en actions, jusqu'après la date de l'assemblée générale, est établie.

Les porteurs de titres émis par la société qui souhaitent être représentés par procuration sont priés de faire usage du modèle de procuration (avec instructions de vote) qui est mis à leur disposition au siège social. Ils sont priés, le cas échéant, de faire parvenir leur procuration écrite au siège de la société au moins cinq (5) jours avant la date de l'assemblée.

Les porteurs de titres émis par la société peuvent, sur présentation de leurs titres dans les quinze (15) jours précédant l'assemblée générale recevoir, au siège de la société, une copie gratuite des documents et rapports mentionnés à l'ordre du jour de l'assemblée.

Afin de permettre un enregistrement aisé, les participants à l'assemblée générale sont priés d'être présents au moins une demi-heure avant le début de cette assemblée.

(5376)

Le conseil d'administration.

**Ciabel, société anonyme,
avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 61332 — T.V.A. 403.265.622

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 20 mars 2003, à 11 heures, au siège social, avenue Marnix 24, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire.
2. Présentation et approbation des comptes annuels.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire.

Les documents dont question au point 1 de l'ordre du jour ainsi que les comptes annuels seront mis à la disposition des actionnaires conformément à l'article 535 du Code des sociétés.

Pour pouvoir être admis à l'assemblée générale, tout titulaire de titres au porteur doit, conformément à l'article 21 des statuts, déposer ses titres trois jours au plus tard avant la date de l'assemblée au siège social.

Les actionnaires nominatifs inscrits au registre des titres dans le même délai sont admis de plein droit. (5429)

**Ciabel, société anonyme,
avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 61332 — T.V.A. 403.265.622

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 21 mars 2003, à 14 h 30 m, au siège social, avenue Marnix 24, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. a) Rapport du conseil d'administration établi dans le cadre de l'article 181 du Code des sociétés, auquel est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois.

b) Rapport du commissaire sur l'état joint au rapport du conseil d'administration.

2. Dissolution anticipée de la société.

3. Nomination d'un ou plusieurs liquidateurs.

4. Détermination des pouvoirs et des émoluments du ou des liquidateurs.

Les documents dont question au points a et b de l'ordre du jour seront mis à la dispositions des actionnaires conformément à l'article 535 du Code des sociétés.

Pour pouvoir être admis à l'assemblée générale, tout titulaire de titres au porteur doit, conformément à l'article 21 des statuts, déposer ses titres trois jours au plus tard avant la date de l'assemblée au siège social.

Les actionnaires nominatifs inscrits au registre des titres dans le même délai sont admis de plein droit. (5430)

**'t Seeren Bosch, naamloze vennootschap,
Kartuizersvest 50, 2500 Lier**

H.R. Antwerpen 320619 — BTW 446.586.614

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 17.03.2003 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening er 30.06.2002. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71374)

**A.C.C.E.S.S., naamloze vennootschap,
Pauwelstraat 21, 2270 Herenthout**

H.R. Turnhout 72528 — BTW 450.929.739

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden te maatschappelijke zetel op 21.03.2003 te 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. Om deel te nemen aan de algemene vergadering gelieve de statuten in acht te nemen. (71375)

**Algemeen Beheer, afgekort : A.B., naamloze vennootschap,
Italiëlei 70, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 261662 — BTW 433.241.887

Bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders op vrijdag 21 maart 2003 om 18.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Vaststellen van de aanwezigheid. 2. Financieel verslag raad van bestuur. 3. Kwijting raad van bestuur. 4. Bestemming van het resultaat 2002 / voorstel tot vermindering van de reserves / voorstel uitkering extra dividend / bespreking modaliteiten en besluitvorming. (71376)

**Antarctica, naamloze vennootschap,
Moerelei 119-121 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

BTW 417.959.538

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene jaarvergadering op 18.03.2003 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : Lezing jaarverslag. - Bespreking jaarrekening per 30.09.2002. - Goedkeuring van de jaarrekening. - Kwijting aan de bestuurders. - Bezoldigingen. - Allerlei. (71377)

**Ateba, naamloze vennootschap,
Holleweg 19, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 248268

Gewone algemene vergadering op 21.03.2003 om 11 uur. AGENDA : - Verslag van de raad van bestuur, - Goedkeuring jaarrekening, - Goedkeuring bestemming resultaat, - Kwijting mandatarissen, - Benoemingen, - Diversen. (71378)

**Azerty, naamloze vennootschap,
Generaal Eisenhouwerstraat, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 114511 — BTW 433.106.483

Jaarvergadering op 20.03.2003 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71379)

**Belfimmo, naamloze vennootschap,
Torhoutsesteenweg 102, 8200 Sint-Andries**

H.R. Brugge 80670 — BTW 453.271.991

Jaarvergadering op de zetel op 21.03.2003 te 18 uur. AGENDA : 1. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting bestuurders. 3. Varia. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (71380)

**Belisol Invest, naamloze vennootschap,
Genkersteenweg 368, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 106056

Jaarvergadering op 20.03.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71381)

**Bonaparte, société anonyme,
avenue Edmond Leburton 120, 4300 Waremmes**

R.C. Liège 182225

Assemblée générale ordinaire le 21.03.2003 à 20.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.09.2002. Affectation résultat. Vote prescrit par l'art. 96 du code des sociétés. Décharge aux administrateurs. Divers. (71382)

**Botex, naamloze vennootschap,
Ijzerhand 89, 9120 Beveren-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 42934 — BTW 428.110.587

Jaarvergadering op 21.03.2003 om 16.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71383)

**Claire Montagne, naamloze vennootschap,
Dendermondsesteenweg 6, 1730 Asse**

H.R. Brussel 515313 — BTW 436.138.031

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering der Aandeelhouders, die plaats zal hebben op donderdag 20.03.2003 om 17 u. 30 m., en zal doorgaan in de vergaderzaal van de maatschappelijke zetel te 1730 Asse, Dendermondsesteenweg nr 6. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat van het boekjaar. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten en hun aandelen neer te leggen op de zetel van de vennootschap uiterlijk vijf dagen vóór datum van de gewone algemene vergadering. Namens De raad van Bestuur. de Voorzitter, Joseph Vollebergh. (71384)

**Clam, naamloze vennootschap,
Franchommelaan 52, bus 8, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 69338 — BTW 437.155.739

Jaarlijkse algemene vergadering. De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering van Aandeelhouders die op vrijdag 21.03.2003 om 16.00 uur, zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Lezing, bespreking en goedkeuring van de verslagen; 2. Bespreking en goedkeuring van het ontwerp van jaarrekening over het boekjaar dat afsloot; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Het verlenen van kwijtingen; 5. Ontslagen en benoemingen; 6. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (71385)

**Constructiewerkhuizen Geens, naamloze vennootschap,
Wolfstee 36, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 41493 — BTW 404.020.737

Algemene vergadering op 21.03.2003 te 17 uur. AGENDA : 1. Lezing jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Goedkeuring aanwending resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Vraagstelling overeenkomstig art. 540 W.Venn. 6. Varia. (71386)

**CR Groep, naamloze vennootschap,
Bezelaerstraat 6, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 61325 — BTW 428.973.491

Jaarvergadering op 21.03.2003 te 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur cfr art. 633&634 van de venn. wet. 2. Jaarverslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 4. Resultaatbestemming. 5. Emolumenten bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Benoemingen en ontslagen. 8. Varia. Zich schikken naar de statuten. (71387)

**"Dali STC", naamloze vennootschap,
Zeswegestraat 65B, 8750 Wingene (Zwevezele)**

H.R. Brugge 78911 — BTW 451.008.923

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 19.03.2003 om 11.00 u., op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen conform Art. 523 W.Venn. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 30.11.2002. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Bevestiging stand lopende rekeningen. 6. Waarderingsregels. 7. Statutaire benoemingen. 8. Diversen. (71388)

**Demeco, naamloze vennootschap,
Paul de Smet de Naeyerplein 17, te 9000 Gent**

H.R. Gent 155726 — BTW 438.358.440

Jaarvergadering, ten maatschappelijke zetel op donderdag 20.03.2003 om 18 uur. AGENDA : 1. Bespreking verslag art. 633. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoemingen. 7. allerlei. Zich richten naar de statuten. (71389)

**DFC-Consultancy, naamloze vennootschap,
Engeldreef 7, 8570 Ingoigem**

H.R. Kortrijk 115426 — BTW 433 904 160

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 21.03.2003 om 20 uur. AGENDA : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 30.09.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (71390)

Dinant Motors Cy, société anonyme, à Dinant

Convocation le 21.03.2003, à 15 heures, rue du Pont de Pierre 11, 5500 Dinant. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation du bilan et du compte de résultats. Décharge aux administrateurs. Elections statutaires. Divers. Prière de se conformer à l'article 27 des statuts. (71391)

**Elescom, naamloze vennootschap,
G. Gezellestraat 48, 8020 Oostkamp**

H.R. Brugge 53841 — NN 420.322.873

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19.03.2003, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71392)

**Etn. Van Den Abbeele, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 5, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 19084

Jaarvergadering op 17.03.2003 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders voor 6 jaar. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71393)

**Firma Van der Stockt, naamloze vennootschap,
Zogge 17, 9220 Hamme**

De algemene vergadering heeft plaats ten maatschappelijke zetel op 21.03.2003 te 9 uur. DAGORDE : 1. Mededeling rechtstreeks of zijdelings persoonlijk belang van de bestuurders. 2. Verslag van de raad van bestuur, en commissaris, alsmede bespreking van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 4. Resultaatsbestemming. 5. Kwijting aan bestuurders, commissaris en eventueel bestuurders ad hoc. 6. Ontslagen en benoemingen. (71394)

**Foncière Brabant-Hainaut, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
rue Royale 35, 1000 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 193

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 19.03.2003 à 15.00 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination et démission d'administrateurs. 6. Conversion du capital en euro. 7. Divers. Se conformer aux statuts. (71395)

**Frisal, naamloze vennootschap,
Grote Markt 26, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 35614 — BTW 436.800.797

Jaarvergadering op zaterdag 22.03.2003 om 15 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.12.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (71396) De raad van bestuur.

**Fyberco, naamloze vennootschap,
Winston Churchillaan 147, 1180 Ukkel**

H.R. Brussel 625870 — BTW 463.543.697

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 21.03.2003 om 16.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Herbenoeming van de bestuurders. (71397)

**GC Stone Management, naamloze vennootschap,
Tulpenlaan 10, 2620 Hemiksem**

H.R. Antwerpen 325820 — BTW 461.724.750

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatsvinden op 21.03.2003 om 19 uur, ten zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (71398)

**Gebrola, naamloze vennootschap,
Bosstraat 18, 3950 Bocholt**

H.R. Tongeren 50593 — BTW 418.703.072

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 20.03.2003 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting bestuurders. 3. Onslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (71399) De raad van bestuur.

**Gramesco, naamloze vennootschap,
Koning Leopold I-straat 22, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 118641 — BTW 427.940.640

Jaarvergadering op 22.03.2003 om 11 uur, op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002; 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Herbenoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (71400)

**Holgo, naamloze vennootschap,
Beekveldweg 1, 3620 Lanaken**

H.R. Tongeren 78360 — BTW 455.392.432

Jaarvergadering op 18.03.2003 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. De raad van bestuur. (71401)

**Immo Hollevoet, naamloze vennootschap,
Keibergstraat 89, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 49251 — NN 448.329.446

Jaarvergadering op 21.03.2003 om 16 :00 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. De raad van bestuur (71402)

**Immob Lalou, naamloze vennootschap,
Zeelijk 31, bus 4, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 78780 — BTW 450.928.353

Jaarvergadering op 17.03.2003 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel.

Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71403)

**Immoroc, naamloze vennootschap,
Bernard Van Hoolstraat 61, 2578 Lier (Koningshooikt)**

H.R. Mechelen 41407 — BTW 404.027.764

De aandeelhouders worden uitgenodigd een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 18 maart 2003 om 15 u met als agendapunten :

1. Verlening van het boekjaar (art. 26).

2. Wijziging datum jaarvergadering (art. 22).

3. Wijziging van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de vigerende wetgeving.

Om toegelaten te worden tot de vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 24 van de statuten. (71404)

De raad van bestuur.

**Incon, naamloze vennootschap,
Owenslei 2, 2400 Mol
H.R. Turnhout 49249**

De heren aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatshebben op 21.03.2003, om 15 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening 30.09.2002, jaarverslag. 2. Winstverdeling, kwijting aan bestuurders. 3. Statutaire benoemingen. 4. Divers. Zich schikken naar de statuten. (71405)

**Interwac, naamloze vennootschap,
Tolstraat 24, bus 5, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 237344 — BTW 424.664.416

Jaarvergadering op 20.03.2003 om 15 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (71406)

**Invest De Weerdt, naamloze vennootschap,
Duinbergenlaan 87, 8300 Knokke**

BTW 451.776.708

Jaarvergadering op 21.03.2003, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71407)

**Jalna, société anonyme,
avenue Edmond Leburton 110, 4300 Waremmé**

R.C. Liège 182226

Assemblée générale ordinaire le 19.03.2003 à 20.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.09.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (71408)

**Jean Pol Comic Strips, naamloze vennootschap,
Het Reuken 6, 3020 Herent (Veltem-Beisem)**

H.R. Leuven 78228 — BTW 442.060.177

Jaarvergadering op 21.03.2003 op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders. 5. Rondvraag. (71409)

**Joelco, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Keizersplein 29, 9300 Aalst**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Aalst, nr. 205
BTW 447.667.074

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 21.03.2003 om 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (71410)

**Jozef Theunis, naamloze vennootschap, in vereffening
Leopoldstraat 37, 2000 Antwerpen**

H.R. Turnhout 70222 — BTW 412.696.594

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 21.03.2003 te 20 uur met als agenda : 1. Voorlegging van de jaarrekening per 30.09.2002. 2. Redenen waarom de vereffening niet kon worden voltooid. 3. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. Neerlegging van de aandelen ten maatschappelijke zetel is vereist 5 dagen vóór de algemene vergadering. (71411)

**Keni, naamloze vennootschap,
Hallebaan 85, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 301017 — BTW 451.710.786

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 20.03.2003 te 11 uur. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 2001-2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Vergoeding bestuurders. 6. Benoeming en herbenoeming bestuurders. 7. Diversen. (71412)

**Lace Collection, naamloze vennootschap,
Lauwestraat 166, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 140833 — NN 451.711.182

Jaarvergadering op 21.03.2003 om 19 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.10.2002. 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Diverse. De raad van bestuur (71413)

**Livius, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 290, 1932 Sint-Stevens-Woluwe**

H.R. Brussel 555480 — BTW 441.215.089

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 17.03.2003 om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71414)

**Logghe Jacques, naamloze vennootschap,
Ooststraat 110, Roeselare**

H.R. Kortrijk 61526 — BTW 405.578.576

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die gehouden zal worden op 20.03.2003 om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen - ontslagen. 7. Diversen. Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Gelieve u te melden op de zetel van de vennootschap om uw aandelen aan te passen met het correcte bedrag van het kapitaal in euro. (71415)

**Magasins Eug. Schmidt & Cie, société anonyme,
rue du Pannenhuis 215-219, 1090 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 6049 — T.V.A. 402.654.324

Assemblée générale ordinaire le 19.03.2003 à 11.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission/Nomination. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (71416)

**Minexco, société anonyme,
rue du Petit Chêne 95, 4000 Liège**

R.C. Liège 173.502 — T.V.A. 401.620.085

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Ordinaire qui se tiendra le mardi 18.03.2003 à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31.12.2002. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs et commissaire. 6. Démissions - nominations d'administrateurs. 7. Nomination d'un commissaire. 8. Evolution du litige relatif à l'annulation de la fusion entre la S.A. MINEXCO et la S.A. Charbonnages du Hasard, en liquidation; décisions à prendre. Pour pouvoir assister en personne ou par mandataire à cette assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions des articles 31 et 32 des Statuts. Par Actionnaire, il y lieu également d'entendre à parité de voix, les propriétaires d'actions au porteur et au nominatif de l'ancienne société anonyme des Charbonnages du HASARD, en liquidation, absorbée par la société anonyme MINEXCO. Les dépôts de titres de la société ainsi que de la société anonyme des Charbonnages du HASARD peuvent se faire au siège social ou aux guichets des sièges et agences de la FORTIS BANQUE, société anonyme. (71417)

**Multi Lease, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 290, 1932 Sint-Stevens-Woluwe**

H.R. Brussel 298852 — BTW 456.280.773

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag 17.03.2003 om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71418)

**Ons Huis, naamloze vennootschap, in vereffening
Velmerlaan 220, 3800 Sint-Truiden (Velm)**

Tweede buitengewone algemene vergadering op 17.03.2003 om 11.00 uur, ten kantoor van notaris Raoul Vreven, te Sint-Truiden, Schepen Dejonghstraat 14. — Dagorde : 1. verslag verrichtingen vereffening. 2. ontheffing van vereffenaar en kwijting. 3. sluiting vereffening. (71419)

**Promo Pirlo, société anonyme,
rue Vandervelde 187, 6200 Bouffloulx**

R.C. Charleroi

Assemblée générale ordinaire le 19.03.2003 à 17.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (71420)

**R. & B. Beheer, naamloze vennootschap,
IJzerhand 89-91, 9120 Beveren-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 44048 — BTW 429.967.940

Jaarvergadering op 21.03.2003 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71421)

**R.C.K., naamloze vennootschap,
Boerenkrijgsingel 8, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 74236 — BTW 438.673.293

Jaarvergadering op 20.03.2003 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71422)

**Roxette Photo, naamloze vennootschap,
Grotesteenweg Zuid 39, 9052 Zwijnaarde**

H.R. Gent 202553 — BTW 438.145.436

Jaarvergadering op 21.03.2003 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71423)

**Sadel, naamloze vennootschap,
Industriezone « De Prijkels - E17 », Venecoweg 35, 9810 Nazareth**

H.R. Gent 120187 — BTW 415.013.213

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 18.03.2003 om 15.00 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2002. 4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. (71424)

**Speed Invest, naamloze vennootschap,
Jules Destreelaan 19, 9050 Gent**

H.R. Gent 182951 — BTW 458.923.133

Jaarvergadering op 21.03.2003 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Aanstelling vertegenwoordiger vennootschap. Allerlei. Zie statuten. (71425)

**Sun Oil Company (Belgium), naamloze vennootschap,
Ingberthoeveweg 4, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 37597 — BTW 404.608.675

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal worden gehouden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, op donderdag 20.03.2003, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur en commissaris. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. (71426)

De raad van bestuur.

**Teno, naamloze vennootschap,
Eyloschlaan 8, 9070 Destelbergen**

H.R. Gent 179653 — BTW 456.499.618

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 22.03.2003 om 17.00 uur., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Vergoeding aan het kapitaal. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71427)

**Torréfaction de Cafés "La Métropole", naamloze vennootschap,
De Burburestraat 6-8, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 30147 — BTW 404.842.564

Jaarvergadering op 17.03.2003 om 15.00 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Ontslagen en benoemingen. (71428)

**Tramos International, naamloze vennootschap,
Moerelei 32, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 298565 — BTW 450.811.656

De jaarvergadering der aandeelhouders zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 21.03.2003, te 17 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Rondvraag. Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders uiterlijk 5 dagen voor datum van algemene vergadering hun aandelen neer te leggen op de zetel van de vennootschap. (71429)

**Vadico, naamloze vennootschap,
Azalealaan 4, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 115565 — BTW 434.229.804

Jaarvergadering op 21.03.2003 om 14 uur, op de zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. De raad van bestuur. (71430)

**Van Gasse, naamloze vennootschap,
Suikerdijkstraat 86 2070 Zwijndrecht**

H.R. Antwerpen 251872 — BTW 429.183.032

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen welke zal gehouden worden op 21.03.2003 te 21 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 30.09.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en afgevaardigd bestuurder. 5. Ontslag en benoeming bestuurders en afgevaardigd bestuurder. 6. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71431)

**Vanden Bruyn, naamloze vennootschap,
Coupure Links 179, 9000 Gent**

H.R. Gent 155680 — BTW 438.392.488

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 21.03.2003 om 12 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per

30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71432)

**Vercatex, naamloze vennootschap,
Pitantiestraat 90, 8792 Waregem (Desselgem)**

H.R. Kortrijk 118562 — BTW 436.035.586

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Tillo Deforce, te Kruishoutem (Wannegem-Lede), Wannegem-dorp 31, op woensdag 19 maart 2003 om 11 u. 30 m., met als agenda :

1. Omzetting van het kapitaal naar euro. Het kapitaal van 85.040.000,- Belgische frank stemt overeen met 2.108.086,53 EUR.

2. Verhoging van het kapitaal met 491.913,47 EUR om het te brengen van 2.108.086,53 EUR op 2.600.000,- EUR door creatie van 17 174 nieuwe aandelen zonder nominale waarde, te plaatsen en vol te storten in speciën tegen de prijs van 28,6429 EUR per aandeel, hetzij een totale inbreng van 491.913,47 EUR.

Bij de onderchrijving zijn de 17 174 nieuw gecreëerde aandelen integraal vol te storten in speciën. Deze nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten en voordelen genieten als de bestaande aandelen en zullen in de maatschappelijke winsten delen vanaf de dag van de beslissing tot kapitaalsverhoging door de algemene vergadering, pro rata temporis et liberationis.

3. Verslag door de raad van bestuur omtrent het voorstel tot opheffing van het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders tot onderchrijving van de 17 174 nieuwe aandelen vol te storten in speciën (artikel 596 Wetboek Vennootschappen).

4. Verslag door de bedrijfsrevisor over de financiële en boekhoudkundige gegevens opgenomen in het verslag van de raad van bestuur waarvan sprake onder 3.

5. Opheffing van het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders tot onderschrijving van de 17 174 nieuwe aandelen vol te storten in speciën.

6. Plaatsing en volstorting van de 17 174 nieuwe aandelen.

7. Aanpassing van artikels 5 en 6 van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de hiervoor voorgestelde beslissingen.

8. Aanpassing van de statuten van de vennootschap aan het Wetboek vennootschappen.

9. Verlenen van een volmacht voor wijziging handelsregister en voor de BTW- en administratieve formaliteiten.

10. Varia.

Zich gedragen naar de statuten. (71433)

De raad van bestuur.

**Verschuieren-Moernaut, naamloze vennootschap,
Wolvenstraat 16, 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver**

H.R. Mechelen 57868 — BTW 425.091.909

Jaarvergadering op 21.03.2003 te 19 uur, op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslagen-benoemingen. 7. Varia. Zich schikken naar de statuten. (71434)

**Interbouw-DHZ, naamloze vennootschap,
's-Gravenwinkelstraat 8, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 38389 — BTW 424.484.272

Jaarvergadering op 21/03/2003 om 18 u., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (5377)

**Gebo-Beheer, naamloze vennootschap,
Nationalestraat 90, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 112761 — BTW 404.475.647

Jaarvergadering op 17/03/2003 om 14 u., op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de
statuten. (5378)

**Hevaco, naamloze vennootschap,
Nationalestraat 90, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 145254 — BTW 404.704.289

Jaarvergadering op 17/03/2003 om 16 u., op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de
statuten. (5379)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Meerhout

Het O.C.M.W. van Meerhout gaat over tot de aanlegging van een
werfreserve met een geldigheidsduur van 2 jaar voor de functie van :

maatschappelijk werk(st)er, niveau B, statutair verband.

Voor aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma, bij kandida-
tuurstelling te voegen stukken, functiebeschrijving en andere inlich-
tingen kan u terecht bij de O.C.M.W.-personeelsdienst, Gasthuis-
straat 27, 2450 Meerhout, tel. 014-36 90 10.

Kandidaturen dienen aangetekend toegestuurd te worden aan de
heer voorzitter Das, Louis, Markt 33, 2450 Meerhout, en moeten
uiterlijk op 9 april 2003 in zijn bezit zijn. (5380)

K.U.Leuven

Voor de financiële diensten studie- en beleidscel zoeken wij een staf-
medewerker (m/v), graad 7 of 8, VB/A/2003/07/P.

Doel van de functie :

U draagt bij tot het optimaal beheer van de financiën van de
universiteit. Hiertoe beheert u een bestaand allocatiemodel dat de
werkingsmiddelen intern verdeelt over de faculteiten. Daarnaast werkt
u, binnen de Studie- en beleidscel, mee aan de ontwikkeling en de
update van financiële beleidsinformatie die door de beleidsorganen van
de K.U.Leuven en de Associatie K.U.Leuven kan gebruikt worden als
input voor strategische beslissingen.

Opdrachten :

U verzamelt, controleert en structureert de gegevens over onderwijs-
en onderzoeksprestaties van de faculteiten die nodig zijn voor de
voeding van het allocatiemodel door een creatieve en efficiënte mani-
pulatie van databanken.

U houdt het allocatiemodel operationeel en doet voorstellen om het
model en de eraan ten grondslag liggende processen en procedures te
verbeteren en aan te passen.

U rapporteert jaarlijks over de resultaten van het allocatiemodel aan
het Gemeenschappelijk Bureau, één van de belangrijkste beleids-
organen van de universiteit.

U communiceert met de faculteiten en de centrale diensten over de
vereiste inputgegevens en over de resultaten van het allocatiemodel.

U vertaalt de strategische beslissingen van de universiteit en van de
overheid naar het allocatiemodel toe.

U verwerft een goed inzicht in de mechanismen en (evolutie van de)
regelgeving van de financiering van de K.U.Leuven en van de impli-
caties op de interne middelenverdeling van de K.U.Leuven.

U levert op ad hoc basis financiële informatie aan bestuursorganen,
faculteiten en diensten ter ondersteuning van het financieel beleid.

U werkt nauw samen met één medewerker binnen een vijfkoppige
Studie- en beleidscel die rechtstreeks aan de financieel directeur van de
K.U.Leuven rapporteert. U wordt opgeleid en, in uw eerste werkpe-
riode, gecoacht door de stafmedewerker van de beleidsinformatiecel
onderwijs die het allocatiemodel ontwikkeld heeft. Op termijn gaat u
de volledige verantwoordelijkheid dragen voor het model.

Profiel :

Kandidaten hebben een universitair diploma en een voorkeur voor
het werken met cijfers, objectieve en/of objectiveerbare gegevens en
grote databanken.

Kandidaten beschikken over een klare kijk op databankstructuren en
over goede conceptuele vaardigheden.

Kandidaten zijn handige, gevorderde gebruikers van databank-
beheerssystemen (met voorkeur voor Access en Excel van Microsoft
Office).

Kandidaten zijn zeer nauwkeurig, accuraat, analytisch en kunnen
planmatig denken.

Kandidaten hebben oog voor kwaliteit, bruikbaarheid, duurzaam-
heid en efficiëntie bij het ontwikkelen van oplossingen en bij het
uitvoeren van simulaties.

Kandidaten zijn bereid operationeel werk te verrichten waarvoor een
relatief hoog niveau aan kennis en analyse vereist is.

Kandidaten zijn in staat gedurende een langere periode autonoom te
werken binnen vaste deadlines waarbij zij beschikken over een grote
vrijheid in het bepalen van het « hoe » van de werkzaamheden.

Kandidaten zijn bereid tot gegevensmanipulaties voor het
wegwerken van hiaten in de gegevensaanlevering wanneer alle struc-
turele oplossingen uitgeput zijn.

Ervaring in het beheren van modellen is een pluspunt.

Kandidaten houden van een open communicatie en een transparante
manier van werken en kunnen zich goed uitdrukken.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling van onbepaalde duur in graad 7 of 8
naargelang de ervaring.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst K.U.Leuven, ter attentie van Elsie Gilis, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 74, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Elsie.Gilis@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 31 maart 2003.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke-kansenbeleid. (5381)

Ecole supérieure des Arts Saint-Luc de Tournai

Ecole supérieure des Arts Saint-Luc de Tournai, enseignement supérieur artistique de type court.

Appel aux candidatures pour le mandat de directeur(trice) à pourvoir dans une école supérieure des arts :

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions de l'article 101 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'enseignement supérieur artistique organisé en écoles supérieures des arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants).

Fonction :

La fonction de directeur s'exerce à prestations complètes en fonction principale. La charge est indivisible, elle comporte 36 heures semaine et peut comprendre des activités d'enseignement.

Le mandat de directeur(trice) est confié par le pouvoir organisateur pour une durée de cinq ans, renouvelable sur la base d'une évaluation réalisée par le conseil de gestion pédagogique de l'Ecole supérieure des Arts concernée.

Conditions requises :

Conformément à l'article 380 du décret du 20 décembre 2001, le mandat de directeur(trice) est accessible aux membres du personnel nommés à titre définitif, aux membres du personnel temporaires désignés pour une durée indéterminée, aux membres du personnel temporaires désignés pour une durée déterminée et à tout(e) candidat(e) qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Etre Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne sauf dérogation accordée par le gouvernement.
- 2) Jouir des droits civils et politiques.
- 3) Remettre, lorsqu'il s'agit d'une première entrée en fonction dans l'enseignement, un certificat médical, daté de moins de six mois, attestant que le/la candidat(e) se trouve dans des conditions de santé telles qu'il/qu'elle ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel.
- 4) Etre de conduite irréprochable.
- 5) Satisfaire aux lois sur la milice.
- 6) Déposer un projet pédagogique et artistique relatif au mandat visé et le présenter à la commission de recrutement.

Remarque : les candidat(e)s peuvent disposer du projet pédagogique de l'Ecole supérieure des Arts où ils/elles postulent le mandat de directeur(trice), sur simple demande à l'établissement.

1. Forme de la candidature :

La demande sera rédigée sur une feuille de format A4.

La demande mentionnera et/ou comportera :

1. l'identité du/de la candidat(e);
2. ses titres et son expérience utile;
3. la liste de ses publications scientifiques, le relevé de ses diverses expériences professionnelles (les justifications éventuelles seront annexées);
4. le projet pédagogique et artistique du/de la candidat(e) au mandat de directeur(trice) (celui-ci sera annexé).

Pour le/la candidat(e) ne bénéficiant ni d'une nomination, ni d'une désignation à titre temporaire dans l'enseignement, seront également annexés à la demande :

1° un certificat récent de bonnes conduite, vie et mœurs demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement des mineurs;

2° un certificat de milice modèle 33 délivré par l'administration communale.

L'attention des candidat(e)s est attirée sur le fait que les documents susvisés sont réclamés en vue de contrôler s'ils/si elles remplissent les conditions prescrites.

Les documents à fournir seront annexés à la demande.

Pour que la candidature soit prise en considération, ces documents doivent être fournis.

2. Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à l'adresse du président du conseil d'administration de l'Ecole supérieure des Arts : M. Henri Pouillon, chaussée de Tournai 50, 7520 Ramegnies-Chin, au plus tard le mercredi 9 avril 2003 (date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste, dans la forme et le délai fixés par le présent appel.

3. Forme et délais pour la présentation devant la commission de recrutement :

Les candidatures à un mandat dans une fonction de directeur(trice) sont examinées par la commission de recrutement de l'école supérieure des arts constituée à cet effet.

La commission de recrutement apprécie les curriculum vitae des candidat(e)s et examine leur projet pédagogique et artistique. Après examen des projets, elle sélectionne les candidat(e)s retenu(e)s pour un entretien individuel qui sera organisé le 15 mai 2003.

Les candidat(e)s sont convoqué(e)s par écrit. La commission de recrutement remettra un rapport motivé pour chaque candidat au conseil de gestion pédagogique. Le président du conseil de gestion pédagogique transmettra au pouvoir organisateur le rapport accompagné de l'avis du conseil de gestion pédagogique. (5382)

Stad Sint-Niklaas

De stad Sint-Niklaas zoekt gemotiveerde polyvalent werkman/-vrouw reinigingsdienst (m/v), voltijds, E1-E3 in statutair dienstverband.

Burger van Europese Unie, op 2 april 2003 minstens 17 jaar zijn en slagen voor een examen.

Solliciteren :

Richten aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, 9100 Sint-Niklaas. Uiterlijk op 2 april 2003 (postdatum) of afgeven vóór 16 uur aan personeelsdienst of secretariaat (stadhuis). Info & inschrijvingsformulieren : tel. 03-760 90 83, vicky.kisz@sint-niklaas.be of patty.baert@sint-niklaas.be. Het stadsbestuur van Sint-Niklaas besteedt aandacht aan het bevorderen van gelijke kansen bij aanwerving. De kwaliteiten van de kandidaat-werknemer zijn belangrijker dan leeftijd, geslacht, etnische origine of eventuele handicap. (5428)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal correctionnel de Nivelles

Par jugement statuant contradictoirement sur opposition au jugement du 14 février 2001, du tribunal correctionnel de Nivelles, sixième chambre, en date du 20 mars 2002,

le nommé Ruelens, Antoine, né à Charleroi le 19 avril 1963, maçon, domicilié à 6041 Charleroi, chaussée de Courcelles 316;

a dit l'opposition non fondée;

a confirmé le jugement dont opposition du 14 février 2001 en toutes ses dispositions, jugement qui :

statuant au pénal :

dit les préventions D II, IV, V, VI, VII, VIII, et IX non établies;

dit les préventions AI à AII, BI et BII, C, DI disqualifiées, DIII (erronément indiquée DII), EI, EII, EIII, F et GI, II et III établies;

l'a condamné à une peine d'un an d'emprisonnement;

l'a condamné à une contribution de 10 francs portée à 2 000 francs;

l'a condamné à une indemnité de 1 000 francs et aux 9/10èmes des frais de procès taxés en totalité à la somme de 1 198 francs, a délaissé 1/10ème des frais à charge de l'Etat;

a ordonné la publication du jugement au *Moniteur belge*;

sous la seule émendation qu'il n'y a pas lieu à arrestation immédiate,

a condamné le prévenu aux frais d'opposition taxés à la somme de 27,94 EUR;

du chef d'avoir :

dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles, notamment à Ottignies et à Court-Saint-Etienne, et ailleurs en Belgique, de connexité, entre le 1^{er} septembre 1993 et le 24 mai 1997;

A. en contravention aux articles 489 ancien et 489ter nouveau du Code pénal;

I. étant commerçant failli, R.C. Nivelles 74013, déclaré tel par jugement du tribunal de commerce de Nivelles en date du 13 novembre 1995 (sous-farde IV), avoir détourné ou dissimulé une partie de son actif (sous farde II- 70.95.584-96);

II. étant gérant de fait de la société S.P.R.L.U. Chassis Design, faillie, R.C. Nivelles 80321, et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Nivelles en date du 7 avril 1997, détourné ou dissimulé une partie de l'actif, en l'espèce et notamment des fonds pour un montant de 160 000 francs perçus à titre d'acomptes auprès du client Gullot entre le 15 et le 23 mai 1997;

B. à plusieurs reprises, en contravention aux articles 489 ancien et 489bis nouveau, 1^o et 4^o du 4^o, du Code pénal, étant commerçant failli et gérant de fait des sociétés S.P.R.L. Marc Antoine et S.P.R.L.U. Chassis Design, faillies, inscrit au R.C. Nivelles, respectivement sous les numéros 74013, 77712 et 80321, et déclaré tel par jugements du tribunal de commerce de Nivelles rendus respectivement les 13 novembre 1995, 13 novembre 1995 et 7 avril 1997;

dans l'intention de retarder la faillite;

I. s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

II. n'avoir pas fait l'aveu de la cession de ses paiements dans le délai d'un mois prescrit par l'article 9 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites;

C. entre le 21 août et le 29 octobre 1995,

étant saisi, frauduleusement détruit ou détourné dans son intérêt, les objets saisis sur lui par exploit de l'huissier Jaumotte en date du 22 août 1995, à la requête de Simon, Pascal, et Boudin, Isabelle (sous-farde II - 70.95.584-96);

D. dans le but de s'approprier une chose appartenant à autrui, s'être fait remettre ou délivrer des fonds, meubles, obligations, quittances, décharges, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manœuvres frauduleuses, pour persuader l'existence ou la crainte d'un succès, d'un accident ou de tout autre événement chimérique, ou pour abuser autrement de la confiance ou de la crédulité, en l'espèce et notamment :

I. le 18 octobre 1994, à Fleurus, des fonds pour un montant de 117 300 francs, au préjudice de Cansirro, Philippo (sf III - 20.41.100829-95),

(Prévention disqualifiée en abus de confiance)

II. entre le 1^{er} et le 31 décembre 1994, à Anderlecht, des fonds pour un montant de 89 000 francs, au préjudice de Hagelstein, Anne-Marie, (sous-farde III-2092 A 95);

II. le 15 mai 1995, des marchandises pour un montant de 195 480 francs, au préjudice de la S.A. Alipast (sous-farde III);

IV. le 20 septembre 1995, à Jodoigne, des fonds pour un montant de 187 000 francs au préjudice de Saraja da Silva, Lucevida (sous-farde III - 20.05.0019-96);

V. le 13 mai 1996, à Schaerbeek, des fonds pour un montant de 40 000 francs au préjudice de Verstraeten, Lisette (sous-farde IV - 70.21.101613-96);

VI. le 4 juillet 1996, à Bruxelles, des fonds pour un montant de 268 130 francs au préjudice de M. et Mme Crauwels-Mendes (sous-farde III);

VII. entre le 3 décembre 1996 et le 27 mars 1997, des fonds pour un montant de 165 000 francs au moins, au préjudice de M. et Mme Ghem (sous-farde IV);

VIII. entre le 1^{er} mars et le 3 mai 1997, à Grez-Doiceau, des fonds pour un montant de 300 000 francs, au préjudice de Smets, Martine (20.99.157-97);

IX. entre le 15 et le 23 mai 1997, des fonds pour un montant de 160 000 francs au préjudice de Mme Gullot (sous-farde IV);

E. sciemment émis un chèque bancaire ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1^{er} mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

I. le chèque n° 15 0051, daté du 15 mai 1995, d'un montant de 195 480 francs, tiré sur la Banque Bacob au profit de la S.A. Aliplast (sous-farde III);

II. le chèque n° 12 2037, datée du 4 septembre 1995, d'un montant de 25 200 francs, tiré sur la Banque Cera, au profit de Carruba, Vincenzo (sous-farde III - 19.95.2085-95);

III. le chèque n° 52 0018 daté du 22 décembre 1995, d'un montant de 29 039 francs, tiré sur la Générale de Banque au profit de la S.A. Fernand Georges (sous-farde IV);

F. en contravention à l'article 17, al. 1, 2 et 4, de la loi du 17 juillet 1975, relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, étant gérant de fait des S.P.R.L. Marc, Antoine, et Chassis Design, avoir sciemment méconnu et contrevenu aux dispositions des articles 2 à 11 de la loi précitée et plus spécialement ne pas avoir tenu régulièrement les livres prévus par ces dispositions;

G. en contravention aux articles 1^{er}, 1bis et 4, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, modifié par les lois du 16 mars 1972, 4 août 1978, 15 juillet 1985 et 8 août 1997, avoir exercé, personnellement ou par interposition de personne, les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge prévu par l'article 198, al. 2, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, soit la profession d'agent de change, soit les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée ou une société coopérative, ou des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés, alors qu'il a été condamné en Belgique, soit dans les territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique, à une peine privative de liberté de trois mois au moins, même conditionnellement, comme auteur ou complice d'une des infractions prévues aux articles 489, 489bis et 489ter du Code pénal par jugement du tribunal correctionnel de Nivelles rendu le 26 juin 1991 en l'espèce exercé personnellement ou par interposition de personne :

I. entre le 1^{er} septembre 1993 et le 13 novembre 1995 au moins une activité commerciale d'indépendant sous R.C. Nivelles 74103;

II. entre le 1^{er} février 1995 et le 13 novembre 1995, les fonctions de gérant de fait de la S.P.R.L. Marc Antoine, R.C. Nivelles 77712;

III. entre le 2 octobre 1995 et le 7 avril 1995, les fonctions de gérant de fait de la S.P.R.L.U. Chassis Design, R.C. Nivelles 80321.

Ce jugement est coulé en force de chose jugée.

Nivelles, le 3 mars 2003.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi du siège : le greffier en chef faisant fonction, (signé) M. Ganty. (5383)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*
—

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,
siège de Merbes-le-Château

Par son ordonnance du 26 février 2003, le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château, a déclaré hors d'état de gérer ses biens, Mme Madeleine Mesureur, née le 15 décembre 1926 à La Bouteille-Aine (France), domiciliée à 6560 Solresur-Sambre, rue de la Halle, au home « Les Acanthes », et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire, M. Fivet, André, domicilié à 6230 Pont-à-Celles, rue Joseph Wauters 18.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Maggi Renuart. (61892)

Justice de paix du canton de Binche

—
Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 13 février 2003, Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Salimbeni, Giovanni, né à Cormons (Italie) le 11 novembre 1919, résidant à 7134 Leval-Trahegnies, « Nouvelle Résidence La Fontaine », rue d'Anderlues 30, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Maryline George. (61893)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—
Suite à la requête déposée le 21 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 6 février 2003, M. Hulet, Thomas, né à Charleroi le 19 juin 1980, domicilié à 6000 Charleroi, rue Jonet 228, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa mère, Mme Pierard, Thérèse, aide-soignante, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Jonet 228.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (61894)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

—
Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 21 février 2003, la nommée Leroy, Rebecca Mariette Angèle, célibataire, née à La Hestre le 18 avril 1969, domiciliée à Charleroi, ex-Goutroux, rue Paul Finet 33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Nicaise, Marc, avocat, domicilié à Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Requête déposée le 14 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (61895)

Justice de paix du canton d'Etalle

—
Suite à la requête déposée le 14 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, rendue le 24 février 2003, Mme Franck, Léa, née le 24 novembre 1923, domiciliée à 6700 Arlon, rue de la Vallée 38, mais résidant actuellement au home « Le Refuge », à 6724 Marbehan, Grand-Rue 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurent Michel, avocat, dont le cabinet est sis à 6740 Etalle, rue du Moulin 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle. (61896)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

—
Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 18 février 2003, M. Gruselle, Roger, domicilié à 1040 Bruxelles, rue des Cultivateurs 47, résident « Résidence Rinsdelle », place du Rinsdelle 1, à 1040 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Kesteloot, Vincent, avocat, ayant ses bureaux à 1200 Bruxelles, avenue Albert Elisabeth 66, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) De Greif, Hilda. (61897)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 14 février 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 24 février 2003, Mme Minet, Lucienne Alice Renelle Guilaine, de nationalité belge, née le 6 janvier 1922 à Boussu-en-Fagne, pensionnée, veuve, domiciliée « Résidence des Crépalles », rue des Crépalles 2, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Krüger, Jean-Jacques, domicilié Grand-Route 83, à 4500 Tihange.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (61898)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 25 février 2003, la nommée Salmon, Claire, veuve Fromont, Adelson, née à Leval-Trahegnies le 26 décembre 1916, domiciliée à Binche, rue de la Princesse 45, résidant actuellement à 7100 La Louvière, avenue Max Buset 34, C.H.U. Tivoli, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 La Louvière (Houdeng-Goegnies), rue Amèye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61900)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 11 février 2003, la nommée Drouguet, Aurora Conchita, célibataire, née à Watermael-Boistfort le 14 mars 1962, domiciliée à La Louvière (Houdeng-Goegnies), rue Léon Houtart 18, « Atelier du 94 », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Rigaux, Luc, avocat, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, place Dr. Schweitzer 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61901)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 18 février 2003, la nommée De Wit, Joëlle Monique Michèle, célibataire, née à Etterbeek le 17 juin 1969, domiciliée à La Louvière (Saint-Vaast), rue Professeur O. Tulippe 51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Leeman, Nadine, avocate, domiciliée à 7110 La Louvière (Houdeng-Aimeries), rue Liébin 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61902)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 18 février 2003, la nommée Cosyns, Julienne Julia, veuve de Daubie, Valère, née à Frameries le 13 février 1912, domiciliée à La Louvière (Maurage), rue Sainte-Anne 78, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Leeman, Nadine, avocate, domiciliée à 7110 La Louvière (Houdeng-Aimeries), rue Liébin 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61903)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 25 février 2003, la nommée Van Ecke Jeanne Louise, veuve de Surpierre, Lucien, née à La Louvière le 19 juillet 1921, domiciliée à La Louvière, rue Mitant des Camps 204, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 La Louvière (Houdeng-Goegnies), rue Amèye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61904)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 18 février 2003, le nommé Provenzano, Vincenzo, veuf de Bongiovanni, Anna, né à La Louvière le 27 mai 1958, domicilié à La Louvière, rue des Bois 108, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Leeman, Nadine, avocate, domiciliée à 7110 La Louvière (Houdeng-Aimeries), rue Liébin 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61905)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 14 février 2003, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 18 février 2003, M. Heinemann, Maurice, né le 10 février 1922 à Liège, domicilié rue de l'Evêché 10, à 4000 Liège, résidant à la clinique Saint-Joseph, rue de Hesbaye 75, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Heinemann, Yvette, secrétaire médicale, domiciliée rue de l'Evêché 10, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Defays, Hannelore. (61906)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 13 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 20 février 2003, Mme Paquet, Martha (au lieu de Véronique, erreur dans le prénom, rectifiée par ordonnance du 27 février 2003), veuve de Thomas, Paul, née le 20 mai 1920, domiciliée avenue du Luxembourg 5, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Thomas, Marc, né le 24 janvier 1949 à Ougrée, neuropsychiatre, avenue des Combattants 26, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (61907)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue le 20 février 2003, Mme Stéphanie Seels, AP 04/03, née le 7 janvier 1921, domiciliée à 7012 Jemappes, rue Argilière 104, mais résidant à l'établissement « Résidence Bellevue », rue de Quaregnon 155, à 7012 Flénu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Lesuisse, Olivier, dont le cabinet est sis Croix Place 7, à 7000 Mons.

Mons, le 27 février 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (61908)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 7 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 26 février 2003, Mme Piroton, Simone Marie-Angélique Ghislaine, Belge, née le 29 avril 1920 à Comblain-Fairon, sans profession, veuve, domiciliée au home « Saint-Charles », rue du Culot 23, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavellier, Christine, Belge, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (61909)

Suite à la requête déposée le 21 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Palaiseul, siège de Palaiseul, rendue le 26 février 2003, Mme Javaux, Emma Cécile, Belge, née le 15 juillet 1921 à Bertrix, pensionnée, veuve, domiciliée au home « Saint-Charles », rue du Culot 23, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Javaux, Lydia, mariée, domiciliée rue Croix Jarbeau 25, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (61910)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 26 février 2003, le nommé Chemin, Gilles, né à Louvain le 8 septembre 1974, résidant à 1140 Bruxelles, avenue de l'Optimisme 22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Dutrieu, Philippe, avocat, domicilié rue Saint-Bernard 122, à 1060 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Valérie Decraux. (61911)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 26 février 2003, la nommée Velsmans, Andrée, née à Anderlecht le 28 octobre 1924, domicilié à 1140 Bruxelles, home « Roger Decamps », rue de Zaventem 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Velsmans, Léon, domicilié à 1140 Bruxelles, avenue Van Gogh 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Valérie Decraux. (61912)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 20 février 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Parmentier, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Laurent, Odette, née à Sirault le 29 mars 1931, résidant à 7170 Manage, Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, domiciliée à 7332 Sirault, rue Emile Vandervelde 55, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Desomberg, Jeaninne. (61913)

Par ordonnance du 20 février 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Dubuisson, Brigitte, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Deflandre, Maude, née à Haumont (France) le 26 août 1926, résidant à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, « La Résidence du Parc », rue du Parc 6, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue de la Tombelle 131, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Desomberg, Jeaninne. (61914)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 3 février 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 17 février 2003, Mme Leleux, Martine, née le 3 juillet 1966 à Beloeil, domiciliée avenue Leray 23/3, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Scoufflaire, Isabelle, avocate, dont le cabinet est sis rue Albert Asou 56, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (61915)

Suite à la requête déposée le 6 février 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 17 février 2003, Mme Bargibant, Nicole, née le 23 mai 1935 à Bruyelle, domiciliée rue Pecquereau 4, à 7530 Gaurain-Ramecroix, mais résidant actuellement au home « Moulin à Cailloux », rue des Brasseurs 244, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lamarque, Dominique, avocate, dont le cabinet est établi rue Pagnot 36, à 7530 Gaurain-Ramecroix.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (61916)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 20 février 2003, sur requête déposée le 31 janvier 2003, M. Muller, Armand, né le 21 septembre 1926 à Romsée, domicilié rue de l'institut 30, à 4670 Blégny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me D'Inverno, Jean-Pascal, avocat, rue Bellaire 19, à 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (61917)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 20 février 2003, sur requête déposée le 6 février 2003, Mme Blanche, Hélène, née le 24 juillet 1920, retraitée, domiciliée à la résidence « Les Trois Rois », allée des Alouettes 100, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Timmermans, Nadine, avocat, rue J. Bovy 10, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (61918)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 19 février 2003, Deminie, Jean-Marie, domicilié à 1332 Genval, rue J.-B. Stoufs 18, résidant à l'établissement maison Notre-Dame des Angès, rue J.-B. Stoufs 18, à 1332 Genval, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Genicot, Jean, administrateur provisoire, avocat, domicilié à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (61919)

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 24 februari 2003, werd De Vriendt, Frans, geboren te Aalst op 15 december 1932, gedomicilieerd te Aalst, Nederveldstraat 12, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te Aalst, Leopoldlaan 32a.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (61920)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 25 februari 2003, werd Van den Steen, Maria, geboren te Kerksken op 4 augustus 1927, gedomicilieerd te Aalst, Bevrijdingsstraat 60, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te Aalst, Leopoldlaan 32a.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (61921)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 25 februari 2003, werd Janssens, Louise Maria, geboren te Haaltert op 15 november 1926, gedomicilieerd te Haaltert, Bruulstraat 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te Aalst, Leopoldlaan 32a.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (61922)

Vrederecht van het kanton Aarschot

Beschikking d.d. 13 februari 2003:

verklaart Sijmens, Frans, geboren te Houwaart op 29 december 1944, wonende te 3390 Tielt-Winge (Houwaart), Haldertstraat 262, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Sijmens, Rachel Julia, zonder beroep, wonende te 3390 Tielt-Winge (Houwaart), Haldertstraat 262.

Aarschot, 26 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Anckaert, Luc. (61923)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 26 februari 2003, werd Van Herwegen, Simonne Francisca Hendrika, geboren te Boom op 10 februari 1930, weduwe van Giglot, Gaston Albert Marie, wonende in het Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Maria, Vredestraat 93, te 2600 Berchem (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zoon: Giglot, Lucien Jeanne Leon, geboren te Mortsel op 4 april 1951, wonende te 2550 Kontich, Vitsenveld 30.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 februari 2003.

Berchem (Antwerpen), 26 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (61924)

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 26 februari 2003, werd Van Deun, Jozef, geboren te Oostmalle op 7 februari 1924, ongehuwd, verblijvende in het Beschut Wonen De Link, te 2640 Mortsel, aan de Cogelslei 5, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Dirk De Herdt, advocaat te 2640 Mortsel, er kantoorhoudende aan de Molenstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 februari 2003.

Berchem (Antwerpen), 26 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (61925)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 11 februari 2003, werd Schelkens, Joanna, geboren te Muizen op 20 augustus 1913, gescheiden, wonende te 2900 Schoten, Verbertstraat 25, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verschueren, Yvonne, gepensioneerd, wonende te 2000 Antwerpen, Amerikalei 27, bus 9.

Merksem (Antwerpen), 27 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (61926)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 18 februari 2003, werd Verpoorten, Maria, geboren te Peer op 19 mei 1923, gedomicilieerd Kleine Kapelstraat 9, te 3990 Peer, met huidige verblijfplaats Rusthuis « Aan de Beverdijk », Beverbekerdijk 7, te 3930 Hamont-Achel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Rutten, Jaak, bediende, wonende Faytlaan 7, te 3970 Leopoldsburg.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jan Peeters. (61927)

Vrederecht van het kanton Ninove

Beschikking d.d. 20 februari 2003:

Bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 20 februari 2003, werd De Beul, Elvire, geboren op 27 december 1924, wonende te 9470 Denderleeuw, Middenstraat 38, opgenomen in de instelling Onze-Lieve-Vrouw met de Rozen - Domein Castelmolen, Halsesteenweg 27, te 9402 Meerbeke, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Balduyck, Marc, middenkader bank, wonende te 9473 Denderleeuw (Welle), Kattestraat 34.

Ninove, 27 februari 2003.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (61928)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 27 februari 2003, werd Koczka, Piroška, geboren te Szucs (Hongarije) op 4 september 1939, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Fabiolapark 706, verblijvende in de instelling Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Daniel Amelinckx, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 27 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (61929)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 27 februari 2003, werd Vertenten, Maria, geboren te Sint-Niklaas op 1 mei 1917, gepensioneerde, wonende te 9140 Temse, Tulpenlaan 8, verblijvende in het R.V.T. 't Blauwhof, Hospitaalstraat 37, te 9140 Steendorp, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Frank De Cuyper, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Kasteelstraat 66.

Sint-Niklaas, 27 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (61930)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 26 februari 2003, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 14 februari 2003, werd Mevr. Philomène Henriette De Vuyst, geboren te Schaarbeek op 18 juli 1914, weduwe van wijlen de heer Servranckx, Charles, wonende te 1800 Vilvoorde, R.V.T. Ter Linde II, Kursaalstraat 40, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Peter Milde, advocaat te 1831 Machelen, A. De Cockplein 9.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Hendrickx. (61931)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 21 februari 2003, werd aan De Waerhert, Adriaan Frans, van Belgische nationaliteit, geboren te Rumst op 3 juli 1924, ongehuwd, wonende te 2840 Rumst, Hollebeekstraat 62A, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 27 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (61932)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 18 februari 2003, werd Van de Pontseele, Antoine, geboren op 5 januari 1959, wonende te 9570 Lierde, Elleboogstraat 38, verblijvende Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentienlaan 7, te 9620 Zottegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van de Pontseele, Marie Anne, ambtenaar, Kerkstraat 191, bus 12, te 9473 Denderleeuw (Welle).

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Hilda Van den Neste. (61933)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant

Par ordonnance prononcée le 25 février 2003 par M. le juge de paix suppléant du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, il a été mis fin aux effets de l'ordonnance prononcée le 30 avril 1999 par M. le juge de paix du canton de Dinant qui a désigné Me Nathalie Lannoye, avocat, dont les bureaux sont situés à Namur, résidence « La Colline », rue Julien Colson 49, bte 4, en qualité d'administrateur provisoire chargé d'assurer la gestion des biens de Mme Dessinius,

Nelly, née à Flawinne le 12 février 1923, domiciliée à Noville-les-Bois, rue Isabelle Brunelle 27, ayant résidé en dernier lieu à Braives, résidence Acacia, drève d'Ormes 33, décédée à Braives le 25 janvier 2003.

Dinant, le 25 février 2003.

Le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (61934)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 17 février 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 26 février 2003, a déclaré que Deckers, Sylvain, résidant à Liège, CHP site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à Liège, est à nouveau capable de gérer ses biens et a recouvré sa pleine capacité et reçu le rapport de gestion dressé par l'administrateur provisoire : Me Joël Chapelier, avocat à Liège, chaussée de Gaulle 20.

Liège, le 26 février 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (61935)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 27 février 2003, mettons fin à la mission de Me Lefebvre, Régine, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue P.E. Janson 11, administrateur provisoire des biens de Mercier, Renée, née à Lives le 28 novembre 1915, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, home Roger Decamps, rue de Zaventem 60, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode du 3 juillet 2000, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 15 janvier 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (61936)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 25 février 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 septembre 1995, a pris fin suite au décès de M. Lambert, Jean-Pierre, né le 4 novembre 1941 à Quaregnon, domicilié en son vivant à 7080 Frameries, rue L. Michel 5, résidant en son vivant au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, à 7500 Tournai, décédé à Mons le 29 janvier 2002.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (61937)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 25 février 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 novembre 1993, a pris fin suite au décès de M. Teichman, François, né le 9 juillet 1950 à Rambersvillers, résidant et domicilié en vivant au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », à 7500 Tournai, rue Despars 94, décédé à Saint-Ghislain le 21 janvier 2003.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (61938)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 25 février 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 juin 2000, a pris fin suite au décès de M. Deduytsche, Roland, né le 13 octobre 1937 à Menin, rue Despars 94, résidant et domicilié en vivant au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », à 7500 Tournai, rue Despars 94, décédé à Tournai le 10 décembre 2002.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (61939)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 21 février 2003, suite à la requête du 17 février 2003, il a été mis fin à la mission de Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, dont le cabinet est situé à 1050 Bruxelles, administrateur provisoire de Marintsefski, Zoran, domicilié à 1081 Koekelberg, rue Jules Besme 157, chez Fanny Tran.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (61899)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 25 februari 2003, werd ingevolge het overlijden op 7 januari 2001 te Antwerpen, district Antwerpen, van Daems, Anna Maria, weduwe van de heer Henricus Wuyts, geboren te Duffel op 22 oktober 1915, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Confortalei 17, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Elbers, John, geboren te Wilrijk op 21 oktober 1949, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 19 september 2001, blz. 31498, nr. 66334).

Antwerpen (Deurne), 25 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (61940)

Vrederegerecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 25 februari 2003, werd Liekens, John, geboren op 13 januari 1948, wonende te 3150 Haacht, Wijgmaalsesteenweg 75, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 7 november 2002 (rolnummer 02B262 - Rep.R. 1753/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Verschoren, Anna Catharina Sidonia, geboren te Rijmenam op 21 augustus 1913, wonende te 2820 Rijmenam, Reetlei 26, verblijvende Geriatriesch Centrum, Pater Damiaanstraat 39, te 3120 Tremelo (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2002, blz. 51910, en onder nr. 69011), met ingang van 21 januari 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Tremelo op 21 januari 2003.

Haacht, 25 februari 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) De Keersmaecker, Marc. (61941)

Vrederegerecht van het kanton Leuven 3

Beschikking d.d. 21 februari 2003, verklaart Herroelen, Karel, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven 3 op 23 oktober 2001 (rolnummer 01B2), tot voorlopig bewindvoerder over Herroelen, Hubertus Ludovicus, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 25 februari 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier. (61942)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 27 februari 2003, werd Decoster, Johnny, geboren te Leuven op 17 september 1964, wettelijk gedomicilieerd te 3001 Heverlee, Tervuursesteenweg 99, bus 3, verblijvende in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 18 maart 2003, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 29 april 1999 (R.V. 99B457 - Rep.R. 2357/1999), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1999, blz. 15607, en onder nr. 62944), waarbij Wuyts, Hilde, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangesteld werd tot voorlopige bewindvoerder ophoudt uitwerking te hebben op die datum.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (61943)

Vrederegerecht van het kanton Ninove

Bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 27 februari 2003, werd een einde gesteld aan het mandaat Van Laethem, Dina, advocaat te 9400 Ninove, Brusselstraat 57, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 21 november 2002 (rolnummer 02B183 - Rep.R. 2116), tot voorlopig bewindvoerder over Tuypens, Dieter, geboren te Ninove op 28 juli 1978, metselaar, wonende te 9400 Ninove, Burchtdam 101 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 2002, onder nr. 69704).

Ninove, 27 februari 2003.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (61944)

Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 25 februari 2003, werd Borgonie, Jan, advocaat te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Van Acoleyen, Georges Alfons, geboren te Willebroek op 6 maart 1943, wonende te 2880 Bornem, Stationsstraat 29, ontslagen van zijn opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Bornem op 22 februari 2003.

Willebroek, 25 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (61945)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 12 février 2003, il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire Mme Altenhoven, Andrée, domiciliée rue Op Bierg 59, à L 8217 Mamer (GDL), concernant la protection des biens de Bortels, Nelly, domiciliée rue de Saint-Dié 40, à 6700 Arlon.

M. Altenhoven, Jean-Baptiste, domicilié rue de Saint-Dié 40, à 6700 Arlon, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Bortels, Nelly, préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Mertz. (61946)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, en date du 18 février 2003, le nommé Geoffroy, Aimé, domicilié à Virton (Saint-Mard), rue Piessevaux 12, a été déchargé d'office de son mandat d'administrateur provisoire des biens de Geoffroy, Cindy, née à Saint-Mard le 18 avril 1980, célibataire, sans profession, domiciliée à Virton (Saint-Mard), rue Jean-François Grange 1a, et a été remplacé dans ces fonctions par Me Geneviève Adam, avocat à Virton, Faubourg d'Arival 72.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (61947)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 25 februari 2003, werd Martens, Inge, advocaat, met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 18, ambtshalve aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Van der Toorn, David, geboren te Gent op 3 oktober 1977, wonende te 9000 Gent, in het P.C. Dr. Guislain, Jozef Guislainstraat 43, ingevolge het overlijden op 16 februari 2003 van Claeys, Ludwig, advocaat, met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 18, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het derde kanton Gent op 9 oktober 2001.

Gent, 26 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Verspeet, Magda. (61948)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 24 februari 2003, werd Martens, Inge, advocaat, met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 18, ambtshalve aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Audenaert, Gabrielle, geboren te Oostakker op 18 juni 1926, wonende te 9041 Gent, Kouterbosstraat 8, verblijvende te 9940 Sleidinge, in het P.C. Sleidinge, Weststraat 135, ingevolge het overlijden op 16 februari 2003 van Claeys, Ludwig, advocaat, met kantoor te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 18, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het derde kanton Gent op 18 september 2001.

Gent, 26 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Verspeet, Magda. (61949)

Vrederegerecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 11 februari 2003, werd Mevr. Lamont, Cathérine, wonende te 9800 Deinze, Slachthuisstraat 24, bus 1, ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Oosterlynck, Maria, geboren op 5 november 1936, echtgenote van de heer Frans Lamont, aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Tielt, d.d. 10 januari 2001. Bij zelfde beschikking van 11 februari 2003 werd Mevr. Lamont, Isabelle, wonende te 8700 Tielt, Robert Schumanstraat 6, aangesteld als nieuwe voorlopig bewindvoerder over Mevr. Oosterlynck, Maria, voornoemd.

Tielt, 26 februari 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Strosse, Hilda. (61950)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 7 février 2003, Mme Solange Geneviève Saussez, employée, demeurant à Ciplly, rue Fassiau 21, agissant en sa qualité de mère, exerçant l'autorité parentale de ses enfants, mineurs d'âge, à savoir :

Samuel Mario Mastrolilli, né à Mons le 10 mai 1989;

Olivia Sophie Romina Mastrolilli, née à Mons le 9 mai 1996.

A ce dûment habilitée par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons, en date du 16 décembre 2002, a accepté pour ses enfants mineurs ci-dessus, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Attilio Mastrolilli, en sa vie, architecte, né à Boussu le 22 juillet 1958, demeurant à Ciplly (Mons), rue Fassiau 21, décédé à Ciplly le 6 août 2002.

Les créanciers légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Albert Bouttiau, notaire à Asquillies (Quévy), rue Emile Wauquier 25.

Asquillies, le 27 février 2003.

(Signé) A. Bauttiau, notaire. (5384)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 245 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 3 mars 2003.

Mme Cornil, Armande, domiciliée à Annevoie, chaussée de Namur 50, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Baudot, Alexandre, né à Bioul le 22 novembre 1934, en son vivant domicilié à Annevoie, chaussée de Namur 50, et décédé à Godinne en date du 9 octobre 2002.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Bequet, rue de la Hulle 1, à 5170 Profondeville.

Dinant, le 3 mars 2003.

Le greffier, (signé) M. Focan. (5385)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2003, le 28 février.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

A comparu :

Mouracheff, Fernande, née à Rocourt, le 6 décembre 1927, domiciliée à Liège, Au Péri 65, agissant en sa qualité de tutrice judiciaire de :

Mestmacher Budde, Ludmila, née à Liège, le 8 mars 1940, domiciliée à Beaufays, route de l'Abbaye 72, interdite de l'administration de sa personne et de ses biens par jugement du tribunal de première instance de Liège en date du 9 décembre 1965, nommée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 23 octobre 2002, et à ce autorisée par ordonnance du même juge de paix du 21 février 2003, ordonnances qui sont produites en photocopies et qui resteront annexées au présent acte;

laquelle comparante a déclaré ès qualités

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Leloup, Lucie, née à Saint-Gilles le 10 juin 1908, de son vivant domicilié à Chaudfontaine, route de l'Abbaye 72, et décédée le 28 août 2002 à Chaudfontaine.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Sébastien Maertens de Noordhout, notaire à Liège, boulevard Piercot 17.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (5386)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 28 februari 2003, hebben :

Corsmit, Josepha Elisa Maria, geboren te Borgerhout op 14 augustus 1932, wonende te 2050 Antwerpen, Blancefloerlaan 165;

Corsmit, Maria Josephina Adolphine, geboren te Antwerpen op 5 juni 1925, wonende te Antwerpen (Deurne), Van Havrelei 50;

Corsmit, Anna Maria Theresia, geboren te Borgerhout op 27 augustus 1929, wonende te Antwerpen (Berchem), Lodewijk van Berckenlaan 156,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Corsmit, Edward Hendrik, geboren te Berchem op 13 juni 1919, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Guido Gezellestraat 7, en overleden te Borgerhout op 25 november 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Vandeputte, Patrick, notaris te 2140 Borgerhout, Lammekensstraat 79.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 28 februari 2003.

De griffier, (get.) R. Aerts. (5387)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 28 februari 2003;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent;

Voor ons, C. Van Isterdael, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Verbeurght, Kathleen Albertine Adrienne, geboren te Gent op 8 november 1955, wonende te 9050 Gentbrugge, Emiel van Swedenlaan 17, handelend als gevolmachtigde van :

Devogelaere, Jonas, geboren te Gent op 31 mei 1983, wonende te 9050 Gentbrugge, Emiel van Swedenlaan 17, handelend in eigen naam; en tevens handelend als ouder-wettige beheerster van haar bij haar inwonend minderjarig kind :

Devogelaere, Evi, geboren te Gent op 11 mei 1986.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Devogelaere, Erwin Marcel Fernand, geboren te Gent op 1 februari 1953, in leven laatst wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Emiel van Swedenlaan 17, en overleden te Gent op 22 januari 2003.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd, en ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, d.d. 3 februari 2003, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van haar minderjarige dochter de nalatenschap van wijlen Devogelaere, Erwin, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Alex De Wulf, notaris met standplaats te 9041 Oostakker, Christiaan Van der Heydenlaan 2, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Kathleen Verbeurght; (get.) Caroline Van Isterdael.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan : Verbeurght, Kathleen.
De adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (5388)

Op 28 februari 2003;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent;

Voor ons, C. Van Isterdael, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Isabelle De Clercq, advocaat, geboren te Wondelgem op 20 december 1958, kantoorhoudende te 9031 Drogen, Pieter Hellebautstraat 16, handelend als gevolmachtigde van :

De Keukelaere, Agnes Bertha, geboren te Gent op 2 april 1951, wonende te 9031 Drogen, Streepbosstraat 11, handelend in haar hoedanigheid van ouder-wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar drie bij haar inwonende minderjarige kinderen :

Gallez, David, geboren te Gent op 25 februari 1986;

Gallez, Michel, geboren te Gent op 19 december 1989;

Gallez, Claude, geboren te Gent op 23 maart 1991.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gallez, Pierre, geboren te Cuesmes (Bergen) op 24 augustus 1950, in leven laatst wonende te 9031 Gent (Drogen), Streepbosstraat 11, en overleden te Gent op 2 oktober 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd en ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, d.d. 21 februari 2003 waarbij Mevr. De Keukelaere, hoger genoemd, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Gallez, Pierre, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Isabelle De Clercq, advocaat, kantoorhoudende te 9031 Drogen, Pieter Hellebautstraat 16, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Isabelle De Clercq; (get.) Caroline Van Isterdael.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan : Mr. Isabelle De Clercq.

De adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (5389)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 3 maart 2003, blijkt dat Convents, Reinhilde Martha Josephine, van Belgische nationaliteit, geboren te Hasselt op 17 augustus 1961, wonende te 3580 Beringen, Bergske 22/1, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordigster van haar minderjarige kinderen :

Rollfink, Jochen Helmut Patrick, geboren te Hasselt op 22 maart 1986, wonende te 3580 Beringen, Bergske 22/1;

Rollfink, Tamara, geboren te Hasselt op 12 februari 1990, wonende te 3580 Beringen, Bergske 22/1,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Chris Huysmans van het vredegerecht van het kanton Beringen, d.d. 23 mei 2002;

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen :

Rollfink, Daniel Jozef Simon, geboren te Heusden op 13 juni 1959, in leven laatst wonende te 3550 Heusden-Zolder, Kruiskapelstraat 20, en overleden te Hasselt op 23 april 2002;

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Koen Vermeulen, Diestersesteenweg 67, 3583 Paal.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 3 maart 2003.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (5390)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 3 maart 2003, heeft Kluppels, Willem Jan Libert, geboren te Mechelen op 4 juli 1942, wonende te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 305/K101, handelend in zijn hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde ingevolge volmacht hem verleend te Mechelen, op 20 februari 2000, voor en in naam van :

Kluppels, Stefaan Willem Albert, geboren te Mechelen op 27 juni 1965, wonende te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 74, bus 2, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

Smet, Rolande Alice Théophile Walter, geboren te Mechelen op 15 februari 1943, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, O.L.Vrouwestraat 74, en overleden te Mechelen op 23 maart 1996.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van de heer Kluppels, Stefaan, Onze-Lieve-Vrouwestraat 74, bus 2.

Mechelen, 3 maart 2003.

De griffier, (get.) A. Meynaerts. (5391)

**Publication faite en exécution de l'article 1253
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253
van het Burgerlijk Wetboek**

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 25 februari 2003, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mevr. Dombrecht, Marie-José, geboren te Brugge op 16 november 1918, wonende te 8000 Brugge, Katelijnestraat 137, opgenomen in het R.V.T. Imbo, te 8400 Oostende, Zeedijk 286-288, onbekwaam verklaard om haar persoon te besturen en haar goederen te beheren.

Brugge, 28 februari 2003.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (18027)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 25 februari 2003, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt de heer Delbaere, Dirk, wonende te 9090 Melle, Kloosterstraat 41, aangesteld als gerechtelijk raadsman ad hoc, over de heer Claeys, Marc, geboren te Zedelgem op 17 februari 1951, wonende te 8210 Zedelgem, Snellegemstraat 2, die bij vonnis van deze rechtbank tweede kamer, in datum van 8 januari 1980 onder gerechtelijk raadsman is gesteld, teneinde hem bijstand te verlenen bij de uit onverdeeldheidtrekking van de consoorten Demeulenaere-Claeys, volgens ontwerp, opgesteld door notaris Patrick Van Hoestenberghne, met standplaats te Jabbeke.

Zegt dat de heer Delbaere, Dirk, voornoemd, ten deze de gerechtelijk raadsman, met name Mevr. Claeys, Brigitte, wonende te 1700 Dilbeek, Schilderkunstaan 35, daartoe aangesteld bij vonnis van 8 januari 1980 (cfr supra) vervangt.

Brugge, 28 februari 2003.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (18028)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 3 maart 2003 werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 3 september 2003, aan de N.V. Limpack, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3740 Bilzen, Caetsbeekstraat 5, H.R. Tongeren 80273, BTW 458.132.582, productie, groot- en kleinhandel in allerhande papierwaren.

Tot commissarissen inzake opschorting werden benoemd : Mr. E. Vanbergen, advocaat te 3620 Lanaken, Molenweideplein 3/9, en de heer R. Bloemen, accountant, Ekselsebaan 20, te 3990 Peer.

De schuldeisers worden opgeroepen om schriftelijk de aangifte van hun schuldvorderingen te doen uiterlijk op 3 april 2003, op de griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting zal gebeuren op de terechtzitting van de rechtbank van koophandel te Tongeren, zaal « C », Kielenstraat 22, gelijkvloers, op 25 augustus 2003, te 10 u. 30 m.

De schuldenaar mag geen daden van bestuur of beschikking stellen zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De griffier : (get.) E. Thijs. (5392)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 5 februari 2003 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de heer Luc Vandebuerie, ontslag verleend als curator van het faillissement van Noorderbos P.V.B.A., destijds met zetel te 8377 Zuienkerke (Meetkerke), Dorpweg 4, failliet verklaard door deze rechtbank op 18 april 1978.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (5393)

Bij vonnis van 5 februari 2003 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de heer Luc Vandebuerie, ontslag verleend als curator van het faillissement van Boterman, Paul, destijds wonende te 8020 Oostkamp, Proostdijstraat 87, failliet verklaard door deze rechtbank op 29 mei 1979.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (5394)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 februari 2003, werd Kernatex B.V.B.A., Emiel Hertecantlaan 45F, 9290 Berlare, H.R. Dendermonde 80030125, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 1 januari 1995, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 17 april 2003, te 9 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (5395)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 28 februari 2003, werd B & E B.V.B.A., Schoolstraat 9/W/1, 9160 Lokeren, H.R. Dendermonde 90060877, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 27 januari 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 17 april 2003, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (5396)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de eerste kamer, d.d. 27 februari 2003, werd in het faillissement van de B.V.B.A. Vamo-Management, met maatschappelijke zetel te Roeselare (Rumbeke), Sint-Henricusstraat 9, H.R. Kortrijk 105993, Mr. Jan Fonteyne, advocaat te Waregem, M. Windelsstraat 6, op eigen verzoek ontlast.

Mr. Joris Jan De Smet, advocaat te Waregem, Westerlaan 37/1, is thans enige curator.

De griffier : (get.) Marnix Dendievel. (5397)

Bij vonnis van de eerste kamer, d.d. 27 februari 2003, werd in het faillissement van de N.V. Givi-Cad, met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, President Kennedypark 5D, H.R. Antwerpen 277813, Mr. Jan Fonteyne, advocaat te Waregem, M. Windelsstraat 6, op eigen verzoek ontlast.

Mr. Joris Jan De Smet, advocaat te Waregem, Westerlaan 37/1, is thans enige curator.

De griffier : (get.) Marnix Dendievel. (5398)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 3 maart 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Onder De Linden, H.R. Tongeren 84502, BTW 462.983.176, met vennootschapszetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Hermanslaan 9, uitbating feestzaal, spijshuis en restauratiehouder.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 3 september 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. T. Arts & G. Reniers, advocaten te 3600 Genk, Winterslagstraat 107/1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 2 april 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 april 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (5399)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 3 maart 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Rigo, Christiaan Valentin Arnold, zelfstandige, geboren te Hasselt op 14 november 1956, van Belgische nationaliteit, H.R. Tongeren 75564, BTW 710.873.705, wonende 's Herenelder-Tongeren, Elderenstraat 27, voorheen en thans wonende te 3770 Riemst-Membruggen, Koekoekstraat 43, tuinbouwbedrijf.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 3 september 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. T. Arts & G. Reniers, advocaten te 3600 Genk, Winterslagstraat 107/1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 2 april 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 april 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (5400)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 3 maart 2003, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Maris, Christel Alphonsine, geboren te Tongeren op 22 januari 1975, wonende te 3740 Bilzen, Appelstraat 12, voorheen H.R. Tongeren 91159, BTW 730.523.727, voor de uitbating van een frituur onder de benaming « 't Frituurke ».

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 5 november 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. T. Arts & G. Reniers, advocaten te 3600 Genk, Winterslagstraat 107/1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 2 april 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 april 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (5401)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 3 maart 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Fitpoint, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3770 Riemst, Maastrichtersteenweg 158, H.R. Tongeren 78490, BTW 455.751.728, uitbating van een zaal voor lichaamsoefeningen en fitness.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 3 september 2002.

Als curator werd aangesteld Mr. A. Gerkens, advocaat te 3740 Bilzen, Demerlaan 21, bus 1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 2 april 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 april 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (5402)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 3 maart 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. E.G.C. Air Systems, H.R. Tongeren 90394, BTW 475.568.729, met vennootschapszetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Joseph Smeetslaan 112, bus 2, onderneming voor de installatie in gebouwen en andere bouwwerken van apparatuur en leidingen voor verwarming, ventilatie, koeling en klimaatregeling.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2002.

Als curator werd aangesteld Mr. A. Gerkens, advocaat te 3740 Bilzen, Demerlaan 21, bus 1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 2 april 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10 april 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal C, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs. (5403)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 26 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte après résolution du concordat la faillite de la S.P.R.L. Transpharm, dont le siège social est sis à Ransart, rue Masses Diarbois 149, R.C. Charleroi 194956, T.V.A. 464.613.964.

Curateur : Alain Fiasse, avocat à Charleroi, rue Tumelaire 23/14.

Juge-commissaire : Charles Louis Jacobs.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 25 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 25 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 15 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (5404)

Par jugement du 26 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Daumont, Audrey, née à Haine-Saint-Paul le 9 juin 1976, domiciliée à Gerpinnes, rue de la Bruyère 2, R.C. Charleroi 201086, T.V.A. 661.545.443.

Curateur : Louis Dermine, avocat à Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : Louis Florins.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 20 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 25 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 15 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (5405)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 25 février 2003, de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, a été déclarée close, par liquidation, la faillite de M. Roger Vandorselaer, actuellement domicilié rue de Mons 10, à 4000 Liège, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Liège, du 20 juin 1985.

Décharge générale a été accordée au curateur pour son mandat de justice, et le failli a été déclaré excusable.

Le curateur : (signé) Claude Van Ruten. (5406)

Par jugement du 25 février 2003, de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Lucien Berndt, actuellement domicilié rue Florimond Lemoine 2, à 7012 Bergen.

Le même jugement a déclaré le failli inexcusable.

Le curateur : (signé) Claude Van Rutten. (5407)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveux

Par jugement du lundi 3 mars 2003, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Entreprises Camille Midrez, dont le siège social est établi à 4900 Spa, avenue de Barisart 221, R.C. Verviers 16547, T.V.A. 407.858.373, pour une entreprise générale de construction exercée au siège social.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 mai 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (5408)

Par jugement du jeudi 27 février 2003, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Bertrand, Jean-Claude José Walthère, né à Liège le 22 octobre 1949, domicilié à 4970 Stavelot, rue du Vinâve 5, R.C. Verviers 71120, T.V.A. 652.173.263, pour l'exploitation d'un débit de boissons exercée à son domicile sous l'appellation « L'Autre ».

Curateur : Me Pierre Schillewaert, avocat à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolay 18A.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 avril 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (5409)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij verzoekschrift van 29 januari 2003 hebben de heer Geunes, Jacobus Henricus Paulus, handelsingenieur, geboren te Neerpelt op 21 januari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Vos, Brigitte Pauline Joséphine, lerares, geboren te Bakwanga (Zaire), op 28 januari 1958, samenwonende te 3910 Neerpelt, Stationsstraat 12, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de homologatie aangevraagd van het contract houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt bij akte verleden voor notaris Ghislain Eerdekens, te Neerpelt, op 29 januari 2003.

Bij het wijzigend contract blijft het bestaande stelsel behouden en wordt door Mevr. Vos, Brigitte, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen gebracht, de navolgende onroerende goederen gelegen te Neerpelt, eerste afdeling, in een appartementsgebouw gelegen « Broesveldstraat 1 » en ter plaatse genaamd « Hoek het Gehucht », gekend sectie B, nummer 928/P, groot 5 a 76 ca 67 dm².

Studio nummer 16, gelegen ter plaatse Hoekstraat 2 en gelegen op de technische verdieping omvattende :

in privatieve eigendom : inkomhall, woonkamer, badkamer met w.c., keuken, slaapkamer 1 en 2, dakterras aan de achterzijde, kelder genummerd K.16, met een totale oppervlakte van vijftig vierkante meter (50 m²);

in medeëigendom en gedwongen onverdeeldheid : vijfhonderd/tienduizendsten (500/10.000sten) der gemene delen van het gebouw, waaronder de grond.

Neerpelt, 3 maart 2003.

Voor de verzoekers, (get.) Ghislain Eerdekens, notaris. (5410)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de dato 13 januari 2003 werd de akte verleden voor notaris Dirk Michiels, te Aarschot, op 23 september 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dimed, Adrian Radu, arbeider, geboren te Arad (Roemenië), op 21 december 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Vandevelde, Krista Arlette, arbeidster, geboren te Lubbeek op 14 september 1971, samenwonende te Lubbeek, Binkom, Meenselstraat 78, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Dirk Michiels, notaris. (5411)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 10 januari 2003 werd gehomologeerd de akte de dato 21 augustus 2002, op verzoek van de heer Vergauwen, Gunter Karel Maria, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Van de Voorde, Kristel, bediende, samen te Edegem, Molenlei 47/2, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, doch waarbij het perceel bouwgrond te Bornem, Luipegem, sectie H, nummer 535/L, groot 25 a 64 ca, werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Gunter Vergauwen.

Puurs, 3 maart 2003.

Voor de echtgenoten Vergauwen-Van de Voorde, (get.) Peter Verhaegen, notaris. (5412)

Bij verzoekschrift de dato 19 december 2002 hebben de heer Halfflants, Jacques Alphonse Gabriel, erenotaris, geboren te Lubbeek op 8 oktober 1927, en zijn echtgenote, Mevr. Berger, Marie-Claire Olympe Lucienne Ghislaine, zonder beroep, geboren te Gilly op 26 juni 1933, samenwonende te Lubbeek, Gellenberg 93, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging huwelijkscontract voor notaris Peter Bogaerts, notaris te Rillaar, vervangende zijn ambtgenoot Mr. Jean Halfflants, notaris te Lubbeek, wettelijk belet. De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Victor Mertens, te Glabbeek op 1 augustus 1956, gewijzigd doch niet wat het stelsel betreft, ingevolge huwelijkscontract verleden voor Peter Boogaerts, te Rillaar, bij ambtsverlening voor notaris Jean Halfflants, te Lubbeek, wettelijk belet, op 3 mei 2000. Via de voorgenomen akte van wijziging huwelijkscontract wens zij een inbreng van onroerende goederen te realiseren.

(Get.) J. Halfflants, notaris. (5413)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne de dato 21 februari 2003 werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksstelsel verleden voor notaris Alain Delahaye, te Diksmuide, op 20 december 2002, tussen de heer Verhoustraete, Fabris Filip, geboren te Roeselare op 8 mei 1965, chauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Blanckaert, Ann Adriana Jeanne, huisvrouw, geboren te Roeselare op 21 april 1966, samenwonende te Houthulst, Terreststraat 31ca.

Wijziging : inbreng van de gezinswoning in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de echtgenoten Verhoustraete-Blanckaert, (get.) A. Delahaye, notaris. (5414)

Bij verzoekschrift van 28 februari 2003 hebben de echtgenoten, de heer Daniels, Daniel Emiel Victor Willy en Windmolders, Anja Josephine, Grotestraat 143, Nieuwerkerken, de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Benoit Levecq, te Herk-de-Stad, op 6 januari 2003, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor verzoekers, (get.) Benoit Levecq, notaris. (5415)

Bij vonnis van de tweede B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 17 januari 2003 werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van den Keybus, August Mathys, rustend steenhouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Strubbe, Lisette Augusta Edith, rustend bediende, beide wonende te Schoten, Invalidenlaan 9, verleden voor notaris Tony Sebrechts, met standplaats te Schoten op 22 augustus 2002, gehomologeerd, inhoudende inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

Schoten, 26 februari 2003.

(Get.) Tony Sebrechts, notaris. (5416)

Bij verzoekschrift van 6 februari 2003 hebben de heer Vanderbruggen, Benny Manille Georges, magazijnier, geboren te Herk-de-Stad op 30 april 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Grauls, Marleen Maria, arbeidster, geboren te Hasselt op 25 augustus 1971, samenwonende te 3290 Diest, Pastorijstraat 10, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract opgemaakt voor notaris Luc Bogaerts, te Diest op 6 februari 2003, inhoudende inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en toebedeling aan de langstlevende.

Diest, 28 februari 2003.

Voor de echtgenoten, (get.) L. Bogaerts, notaris. (5417)

Volgens vonnis uitgesproken op 18 februari 2003, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdende inbreng van de aan de vrouw persoonlijk toebehorende onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, tussen de heer Leon August Peeters, bloemist, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Gilberte Francine De Donder, helpster, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 1840 Londerzeel, Kerkhofstraat 150, verleden voor notaris Sabine Van Buggenhout, te Wolvertem-Meise, op 25 november 2002, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : namens de echtgenoten Peeters-De Donder, (get.) S. Van Buggenhout, notaris. (5418)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de dato 22 januari 2003 werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanschoenbeek, Gilbert René Maria Martin, geboren te Herk-de-Stad op 24 juli 1945, rijksregisternummer 450724 077 03, en zijn echtgenote, Mevr. Camps, Maria Theresia, geboren te Linkhout op 4 april 1945, rijksregisternummer 450404 096 78, samenwonende te Genk, Margarethalaan 19; verleden voor notaris Fagard te Genk op 21 oktober 2002 inhoudende het wettelijk stelsel gehomologeerd.

Genk, 3 maart 2003.

(Get.) Herbert Houben, notaris. (5419)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer met één rechter, van 13 februari 2003, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Nick Vandenbulcke, en Mevr. Liselore Dermaut, samenwonende te 8790 Waregem, Vijfseweg 61, verleden voor notaris Yannick Sabbe, te Izegem, op 14 oktober 2002, inhoudende de invoering van het stelsel van scheiding van goederen, gehomologeerd.

Izegem, 28 februari 2003.

(Get.) Yannick Sabbe, notaris. (5420)

Par requête en date du 20 février 2002, déposée au greffe du tribunal de première instance de Namur, M. Goblet, Patrick Marie Henry, employé né à Bruxelles le 26 janvier 1959, et son épouse, Mme Jassogne, Pascale Carmen Georgette Ghislaine, infirmière, née à Noville-les-Bois le 30 septembre 1964, domiciliés ensemble à 5380 Fernelmont (Cortil-Wodon), rue Delvaux 24, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 23 octobre 2002 par Me Georges Laisse, notaire à la résidence de Noville les Bois (Fernelmont).

Cet acte contient maintien du régime légal régissant actuellement leur union sous réserve de l'apport par M. Patrick Goblet au patrimoine commun et/ou à la communauté de l'immeuble suivant :

Commune de Fernelmont/neuvième division/cortil wodon.

Une maison sur et avec terrain, sise rue Delvaux 24, paraissant être cadastrée ou l'avoir été section A, partie du numéro 259/M (suivant extrait de matrice cadastral récent datant de moins d'un an) pour une contenance de 17 ares un centiare.

Noville les Bois, le 28 février 2003.

Pour les requérants, (signé) Georges Laisse, notaire. (5421)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Véronique Fasol, à Woluwe-Saint-Lambert, en date du 25 février 2003, M. Abdelohid Benakhlef, et Mme Najat, El Drissi-El Yacoubi, demeurant à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chaussée de Roodbeek 154, bte 8, ont dressé l'inventaire de leurs biens et ont adopté le régime de la séparation des biens pure et simple par modification de régime légal de communauté existant à défaut de contrat de mariage.

(Signé) V. Fasol, notaire. (5422)

Par décision du 23 décembre 2002, le tribunal de première instance de Mons a homologué l'acte dressé par Me Albert Bouttiau, notaire à Asquillies, le 7 octobre 2002, contenant modification du régime matrimonial de M. D'Angelo, Fabio, boucher, R.C. Mons 140677, né à Frameries le 15 août 1967, et de son épouse, Mme Trunfio, Catherine, aidante, née à Frameries le 3 juillet 1942, demeurant et domiciliés ensemble à Pâturages (Colfontaine), rue de la Perche 44-46.

(Signé) Albert Bouttiau, notaire. (5423)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Par décision prononcée le 14 février 2003, par Mme le Président du tribunal de 1^{re} Instance de Liège, sur base de l'article 584, du Code judiciaire, Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont l'étude est sise à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée administrateur provisoire de la succession de Hannon, Francine Andrée Catherine Léonie, née à Liège, le 25 juin 1938, divorcée de Widar, Willy, en son vivant domiciliée à 4920 Aywaille, rue de l'Enseignement 16/2, et décédée à Liège le 14 octobre 2002.

Les créanciers de la succession sont priés de bien vouloir prendre contact avec l'administrateur, dans les meilleurs délais.

(Signé) D. Jabon, avocat. (5424)

Tribunal de première instance Bruxelles

—

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 juillet 2001, Mme Josiane Meunier, avocat et juge suppléant, rue Dejoncker 51, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Pineux, Jacqueline Lucienne Marie, née à Ixelles, le 5 juillet 1921, domiciliée en son vivant à 1050 Ixelles, chaussée de Boitsfort 15, décédée à Ixelles le 24 octobre 2000.

Bruxelles, le 3 mars 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5425)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 11 décembre 2002, M. Thierry Jamar, avocat et juge suppléant, rue Berckmans 5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Devos, française, née à Forest, le 14 avril 1914, domiciliée en son vivant à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 38/1, décédée à Auderghem, le 4 janvier 2000.

Bruxelles, le 3 mars 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5426)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 4 juni 1999 verleende de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr R. Lecoutre, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, De Damhouderestraat 13, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Segers, Guido Edmond Josephina, geboren te Schoten op 15 april 1949, laatst wonende te 2960 Brecht, Sorbenlaan 6, en overleden te Malle op 25 juli 1991.

Antwerpen, 28 februari 2003.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (5427)